615

615

MANUALE D’USO
USER’S MANUAL
MANUEL D’UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE UTILIZAÇÃO
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
KULLANIM KILAVUZU
PRIRUČNIK ZA UPORABU

teuco

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2 - 62010 Montelupone (MC) - Italy
T. 0039_0733_2201 - F. 0039_0733_220391 -
Numero Verde 800_270270
www.teuco.it - teuco@teuco.it

United Kingdom: Teuco U.K. Ltd
160 City Road - London - EC1V 2NP
T. 0044-(0)-207-6083090 - F. 0044-(0)-207-6083089
www.teuco.co.uk - info@teuco.co.uk

France: Teuco France sarl
151 Avenue du Maine - 75014 Paris
T. 033_1_58142070 - F. 033_1_45452260
www.teuco.fr - info@teuco.fr

España: Teuco España s.l.
C/ Granada, 45 - 08740 Sant Andreu de la Barca - Barcelona
T. 0034_902_8898.03 - F. 0034_902_8898.04
www.teuco.es - info@teuco.es

Russia: OOO Teuco
Via Bolshaja Cherkizovskaja, 24a - 107553 Moscow
T. 007_495_5439331/32 - F. 007_495_5439335
www.teuco.ru - info@teucorussia.ru

E-mail: teuco@teuco.com - Internet: http://www.teuco.com

67000530000 (2010.01)

Gentile Cliente,

la ringraziamo per aver scelto la Minipiscina Teuco.

Una gamma ampia e versatile di jet, una serie incomparabile di funzioni che vi lasciano liberi di gustare le varie forme del relax, dal massaggio tonificante all'idroterapia, che rivitalizza le zone più delicate, come la regione cervicale, lombare e le estremità inferiori.

Liberarsi dallo stress e conquistare benessere non è mai stato più semplice.

INDICE

INTRODUZIONE 2
- IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
- LA QUALITÀ TEUCO
- CONSIGLI UTILI PER UN USO CORRETTO DELL'IDROMASSAGGIO
- PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ISTRUZIONI PER L'USO
- FUNZIONI DELLA MINIPISCINA. 4
- SPECIFICHE DEL PANNELLO DI COMANDO 6
- PRIMO AVVIAMENTO. 7
- PUMP 1
- WATERFALL
- PUMP 2
- MASSAGGIO CERVICALE 8
- REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA
- ECONOMY 9
- FILTER
- ACCELERAZIONE DEL FILTRAGGIO
- CLOCK 10
- LIGHT
- BLOCCO DEL PANNELLO DI COMANDO
- MODO OFF 11
- DISPLAY INVERTITO
- TEMPERATURA VISUALIZZATA IN GRADI CELSIUS O FAHRENHEIT
- COPERTURA DELLA MINIPISCINA. 12

MANUTENZIONI 13
- PULIZIA DEI FILTRI
- MESSA A RIPOSO INVERNALE

RIPARAZIONI 15
- MESSAGGI DI DIAGNOSI
- ELIMINAZIONE DI GRAFFI, SCALFITTURE E BRUCIATURE DA SIGARETTA

IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

- *Questo manuale rappresenta una guida per un utilizzo sicuro della Minipiscina Teuco, pertanto é necessario leggerlo in tutte le sue parti prima di utilizzare il prodotto.*
- *Questo manuale é parte integrante del prodotto pertanto deve essere conservato per eventuali consultazioni future.*
- *La Teuco Guzzini Spa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.*

LA QUALITÀ TEUCO

Teuco pone la massima attenzione ai materiali impiegati nei suoi prodotti, attraverso un costante miglioramento tecnologico sia delle materie plastiche sia dei vari particolari costruttivi. Tutte le Minipiscine Teuco sono realizzate in metacrilato colato.

Le Minipiscine Teuco sono dotate della marcatura CE *la quale certifica che sono state progettate e prodotte nel rispetto dei requisiti essenziali richiesti dalle direttive Europee n.Þ 73/23 - 93/68 per la sicurezza elettrica e n.Þ 89/336 - 92/31 - 93/68 per la compatibilità elettromagnetica.*

Il dispositivo di illuminazione faretto a LED, è certificato IMQ *(Istituto Italiano del Marchio di Qualità) secondo la IEC 62471 ed è stato valutato RISCHIO ESENTE.*

CONSIGLI UTILI PER UN USO CORRETTO DELLA MINIPISCINA TEUCO

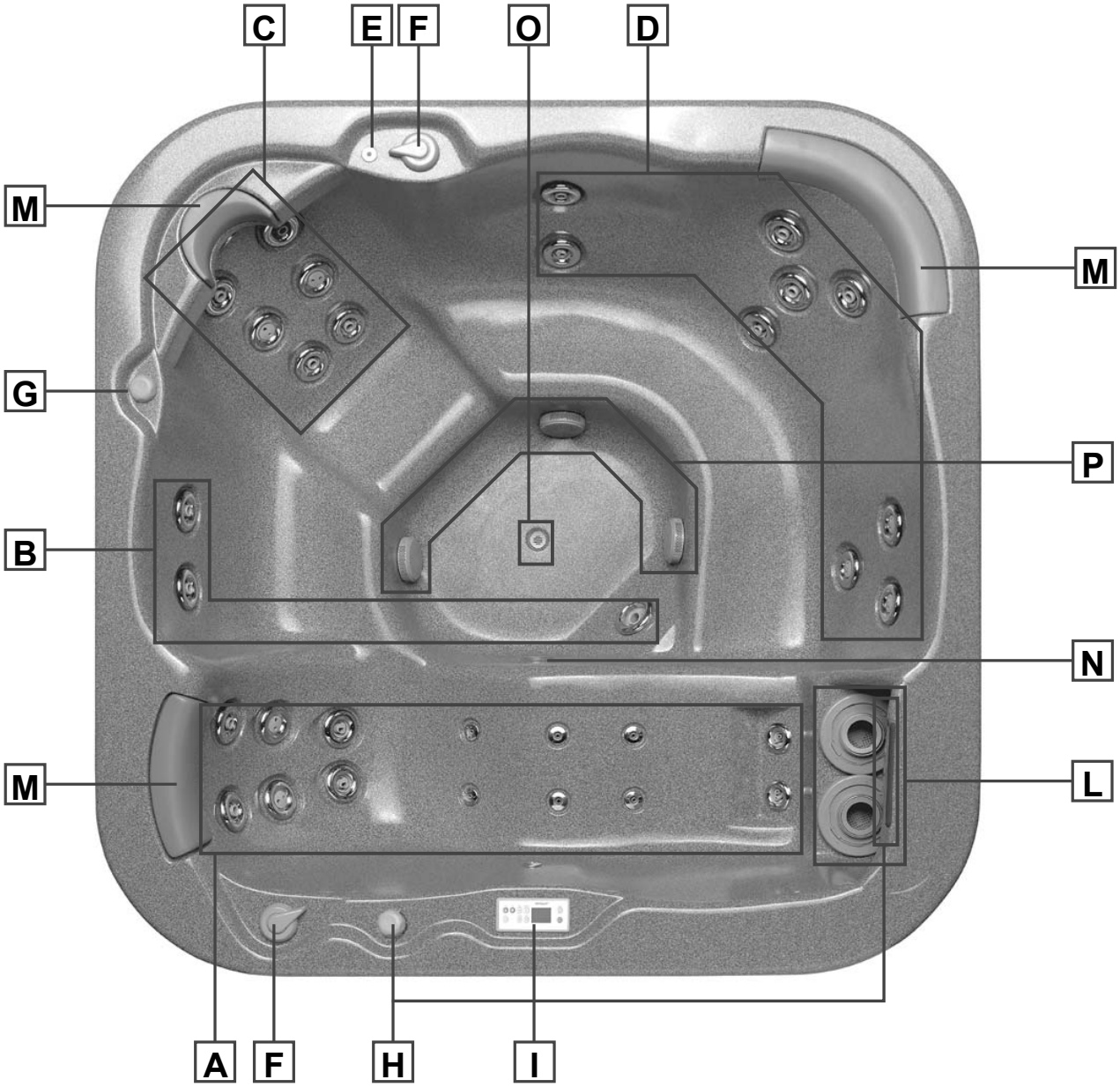
- Dato l'effetto rilassante e rigenerante dell'idromassaggio il momento migliore per utilizzarlo è senz'altro dopo aver fatto un'attività sportiva o al termine di una giornata di lavoro, lontano dai pasti e comunque a digestione ultimata.
- Per ottenere un buon effetto massaggiante la temperatura ideale dell'acqua deve essere di 37°C.
- La durata delle sedute di idromassaggio va contenuta, soprattutto quando lo si utilizzi per le prime volte, in pochi minuti. Nelle volte successive la durata può essere gradualmente allungata fino a 15/20 minuti, ma sempre con attenzione alle condizioni fisiche generali.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

- Al fine di una corretta istallazione del prodotto, seguire attentamente tutte le indicazioni riportate nel manuale di istallazione allegato. Una errata istallazione puó causare danni a persone, cose o animali. Il costruttore non risponde di eventuali danni causati da una errata istallazione.
- Per un corretto uso del prodotto, seguire le indicazioni riportate nel presente manuale. Questo prodotto puó essere destinato solo all'uso per il quale é stato concepito. Il costruttore non é responsabile per eventuali danni derivati da utilizzi impropri.
- Questo prodotto è destinato ad uso residenziale. In caso di utilizzo pubblico si deve garantire, oltre alle prescrizioni tecniche e di sicurezza previste da Teuco, il pieno rispetto delle norme legislative specifiche per l' impiantistica, la sicurezza ed il trattamento dell'acqua vigenti nel paese dove la minipiscina Teuco viene istallata.
- L'utilizzo di questo prodotto é riservato alle persone. I bambini e gli inabili possono utilizzare la Minipiscina Teuco sotto continua sorveglianza. In casi particolari (anziani, ipertesi, cardiopatici, donne in stato interessante, persone sotto cura medica) per l'uso dell'idromassaggio é necessario richiedere preventivamente il parere del medico.
- Durante l'uso dell'idromassaggio:
  - non ostruire le bocchette di aspirazione o lo skimmer con oggetti o parti del corpo ed in particolare evitare di avvicinarsi alle stesse con i capelli.
  - non utilizzare oggetti fragili che possono rompersi (es: bicchieri di vetro).
  - non utilizzare apparecchiature elettriche (es: radio, asciugacapelli, ecc.) in prossimità della minipiscina.
- Fare attenzione quando si entra o si esce dalla minipiscina in quanto l'acqua rende scivolose tutte le superfici.
- Non utilizzare la minipiscina quando le condizioni atmosferiche non lo consentono (es: durante un temporale).
- Se presenti, l'impianto audio ed eventuale telecomando, non devono assolutamente venire a contatto con l'acqua della minipiscina o essere maneggiati con le mani o parti del corpo umide.
- Tenere sempre chiuso lo sportello di protezione dell'impianto audio per evitare possibili infiltrazioni d'acqua.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento del prodotto, per l'operatività della garanzia, se attuale, rivolgersi esclusivamente a personale tecnico autorizzato.

  Il costruttore non risponde di eventuali danni causati da prodotti manomessi o riparati impropriamente.

FUNZIONI DELLA MINIPISCINA



A - Seduta: Composta da tre coppie di jet sulla seduta: Medium Vector Jet - Swing Jet - Rhithmic Jet. Sei Small Vector Jet sulle gambe e 2 Twin Roto Jet nella zona dei piedi.

B - Seduta: Composta da due Medium Vector Jet e un Large Vector Jet al centro della Minipiscina.

C - Seduta: Composta da 4 Medium Vector Jet e da 2 Rhythmic Jet sulla seduta e da tre Small Vector Jet per il Massaggio Cervicale.

D - Sedute: Tre sedute composte da 2 Swing Jet - 4 Medium Vector Jet - 3 Rhithmic Jet .

E - Accensione veloce: Tasto ON/OFF che permette di attivare i Jet delle sedute B e C.

F - Manopole deviatore: Permettono di deviare il flusso d'acqua da una seduta all'altra della minipiscina.

G - Manopola Jet Cervicale: Permette di attivare e regolare la potenza dei jet del cervicale.

H - Manopola Waterfall: Permette di attivare e regolare la potenza della cascata.

I - Pannello di comando elettronico: Un sistema semplice da usare, per controllare continuamente le funzioni attivate e la loro programmazione.

L - Skimmer: Questo dispositivo cattura le impurità in superficie e le raccoglie nello speciale sistema filtrante.

M - Poggiatesta anatomico: Morbido e dal design ergonomico, consente ad ogni ospite della Minipiscina Teuco di rilassarsi tenendo una posizione della testa comoda e corretta.

N - Cromoexperience: Anche di sera la vostra Minipiscina Teuco sarà uno spettacolo, con la cromoexperience che crea giochi di luce disegnando sulla superficie dell'acqua affascinanti contrasti.

O - Trattamento acqua: L'acqua viene continuamente filtrata e sanificata con ozono tramite un apposito circuito sempre attivo anche in condizione di stand-by (minipiscina alimentata elettricamente).
La generazione di ozono viene interrotta per 40 min. dal momento in cui una qualsiasi delle funzioni della minipiscina viene attivata.

P - Bocchette di aspirazione: Queste bocchette aspirano l'acqua e la la portano all'interno dell'impianto di idromassaggio.

SPECIFICHE DEL PANNELLO DI COMANDO

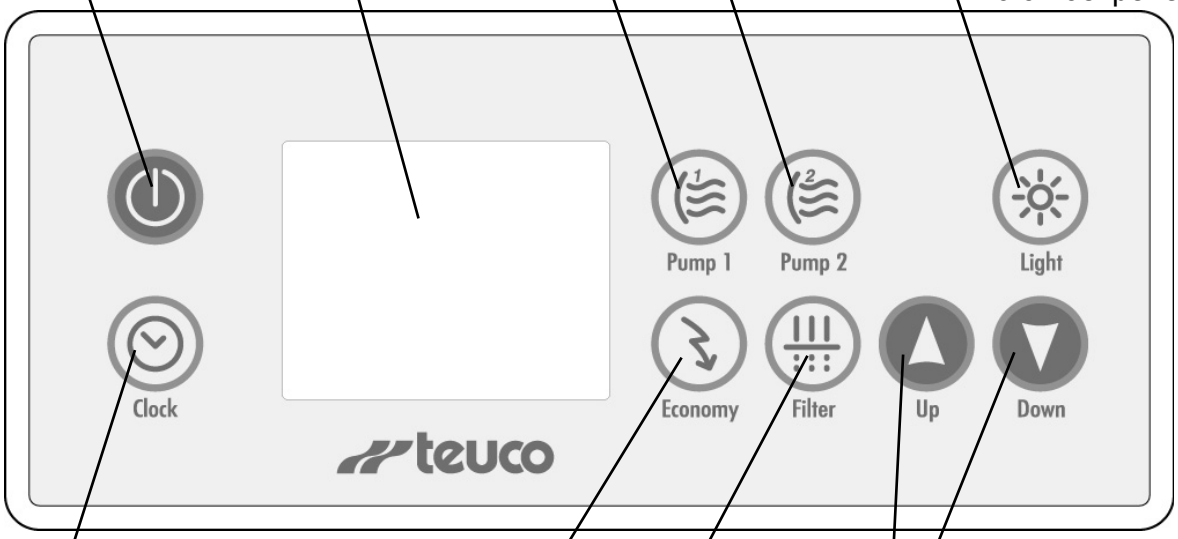
Pump 1 - Tasto accensione/spegnimento dei massaggi sulle sedute A e D

Pump 2 - Tasto accensione/spegnimento dei massaggi sulle sedute B e C

O/I - Tasto per bloccare le funzioni e i tasti del pannello di comando

Light - Tasto accensione/spegnimento della cromoexperience

Display



Clock - Tasto per visualizzare e modificare l'ora

Tasti per la regolazione delle funzioni Clock, Economy, Filter e la Temperatura dell'acqua

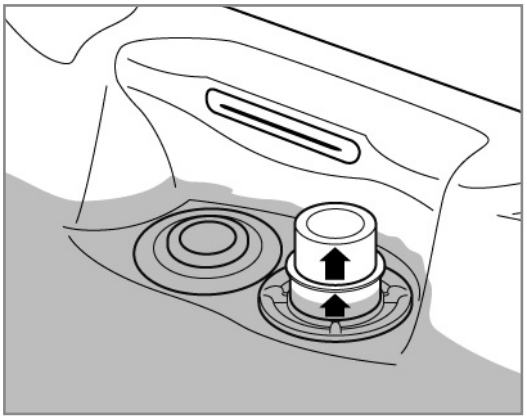
Filter - Tasto per impostare i cicli di filtraggio durante l'arco delle 24 ore

Economy - Tasto per disattivare il riscaldatore dell'acqua per un determinato periodo di tempo

PRIMO AVVIAMENTO

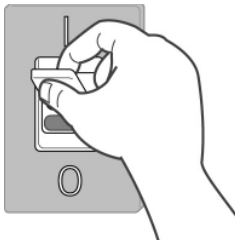
1 - TOGLIERE LA COPERTURA DALLA MINIPISCINA
Vedi "Copertura della Minipiscina".

2 - RIEMPIRE LA MINIPISCINA
Riempire la minipiscina fino al sollevamento dello skimmer.



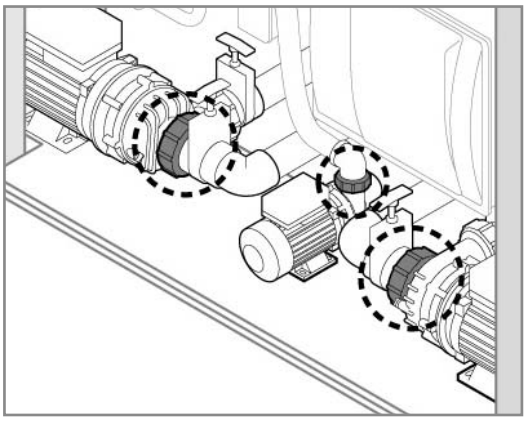
L'acqua di carico non deve superare i 35° C.

3 - DARE TENSIONE ALL'IMPIANTO
ATTENZIONE: Dare tensione all'impianto solo dopo aver riempito d'acqua la minipiscina.
Posizionare in "ON" l'interruttore generale predisposto in fase di installazione.
Verificare il buon funzionamento dell'interruttore differenziale, predisposto durante la preistallazione, premendo il pulsante di prova che deve scattare.
Riarmare l'interruttore dopo il suo intervento.
Si avvia automaticamente la pompa di ricircolo.



Avviare immediatamente gli impianti idromassaggio premendo i tasti Pump1 e Pump2 sul pannello di comando.
Aprire tutti i Jet e controllare che non vi siano perdite di acqua dalle connessioni idrauliche e tutto funzioni regolarmente; a questo punto è possibile spegnere le pompe.

Attenzione: Se nell'impianto si è accumulata dell'aria può capitare che lo stesso non si avvii. È necessario far uscire l'aria allentando le ghiere delle pompe fino all'avvio dell'idromassaggio o del ricircolo; quindi serrare di nuovo le ghiere.



4 - TRATTAMENTO DELL'ACQUA
Effettuare il trattamento dell'acqua usando i prodotti forniti da Teuco come descritto nel manuale allegato.
Possono comunque essere utilizzati prodotti equivalenti.
Controllare che il valore del Ph dell'acqua sia compreso tra 7,2 e 7,6 e la quantità di cloro sia tra 1 e 1,5 ppm.
Il controllo chimico del Ph e della quantità di Cloro presente nell'acqua deve essere effettuato frequentemente per garantire la qualità dell'acqua ed il corretto funzionamento dell'impianto.

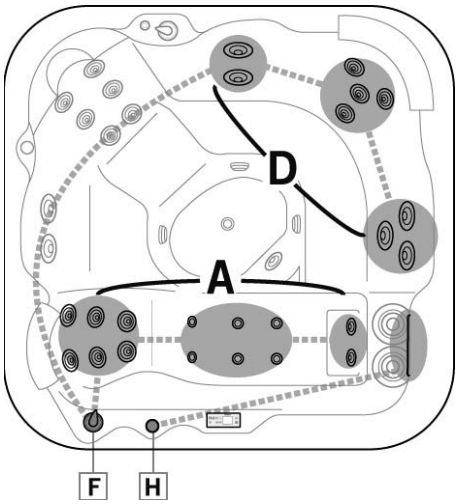
PUMP 1

Premere una volta il tasto "Pump 1" per attivare il massaggio a bassa potenza delle sedute A - D.

Premere la seconda volta "Pump 1" per attivare il massaggio ad alta potenza.

Premere per la terza volta "Pump 1" per terminare anticipatamente i massaggi.

Utilizzare la manopola **DEVIATORE (F)** per deviare o parzializzare il flusso dell'acqua tra le sedute A e D.

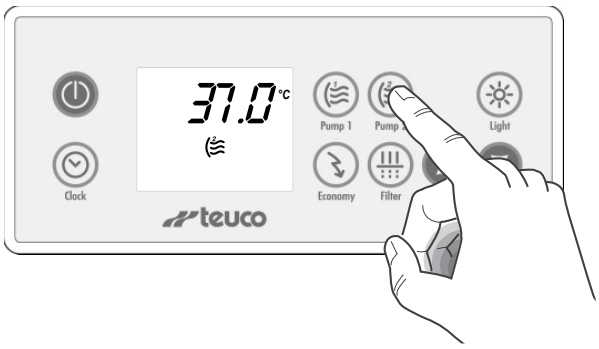


WATERFALL

Dopo aver premuto il tasto "Pump 1" utilizzare la manopola **(H)** per attivare e regolare il flusso dell'acqua dalla cascata.

Dopo 20 minuti di funzionamento continuato la pompa 1 si spegne automaticamente.

PUMP 2

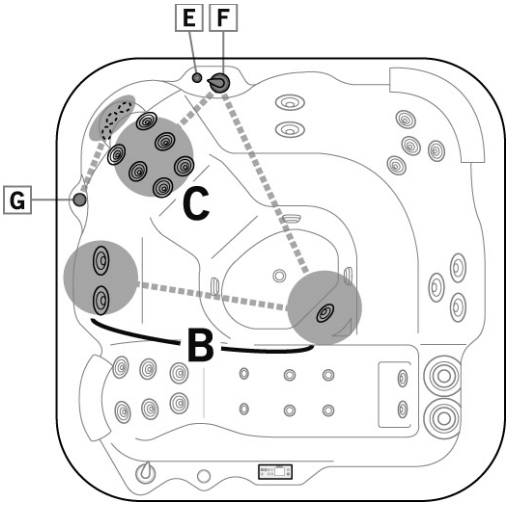


Premere il tasto "Pump 2" per attivare i massaggi delle sedute B e C.

Per terminare anticipatamente la funzione premere una volta il tasto "Pump 2".

Utilizzare la manopola **DEVIATORE (F)** per deviare o parzializzare il flusso dell'acqua tra le sedute B e C.

ACCENSIONE VELOCE: è possibile attivare i massaggi delle sedute B e C premendo il tasto remoto (E).



MASSAGGIO CERVICALE

Dopo aver premuto il tasto "Pump 2" utilizzare la manopola **(G)** per attivare e regolare il flusso dell'acqua dalla funzione cervicale.

Dopo 20 minuti di funzionamento continuato la pompa 2 si spegne automaticamente.

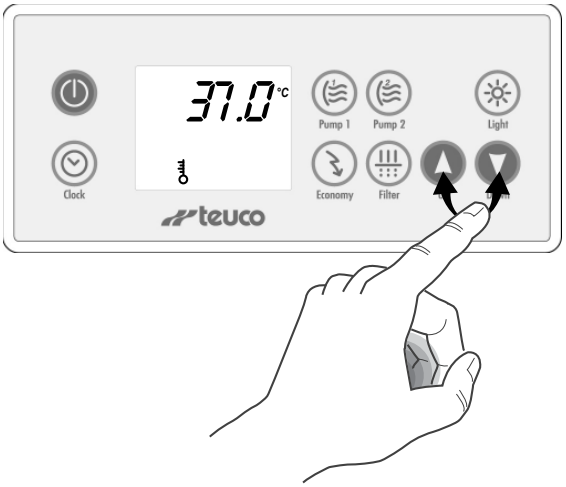
REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA

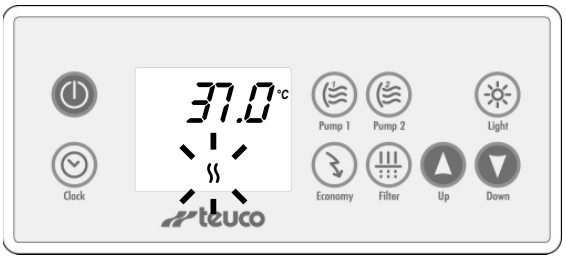
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la temperatura dell'acqua nella minipiscina.
Durante la regolazione sul display compare " ".

La temperatura può essere impostata tra 15 °C e 40 °C.

Se la temperatura dell'acqua nella minipiscina è minore rispetto a quella impostata si attiva il riscaldatore.
Sul display compare " " fino a quando la temperatura dell'acqua non raggiunge quella impostata.

Se durante il funzionamento del riscaldatore si attivano altre funzioni, il riscaldatore può essere parzializzato dal sistema per limitare il consumo della minipiscina.
Il lampeggio del " " indica che il riscaldatore è temporaneamente parzializzato.



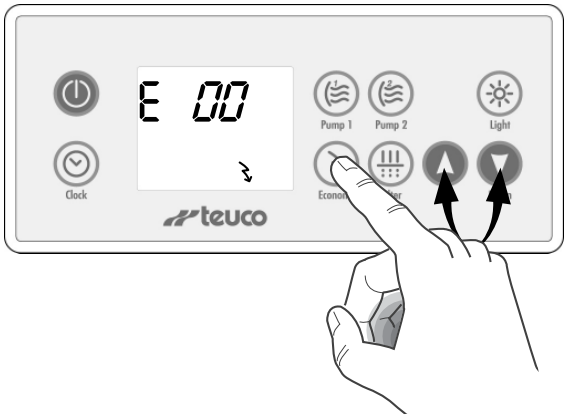


ECONOMY

Questa funzione permette di programmare lo spegnimento del riscaldatore per un determinato periodo di tempo (es: nelle ore notturne).

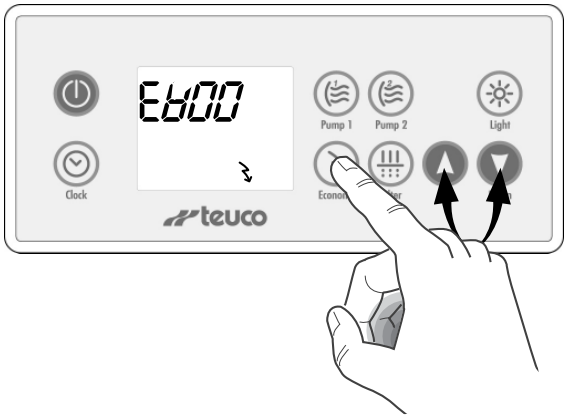
Premere il tasto "Economy" la prima volta per impostare la durata della funzione Economy (spegnimento del riscaldatore).
Il display visualizza E OO.

Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la durata della funzione Economy (da 0 a 24 ore).



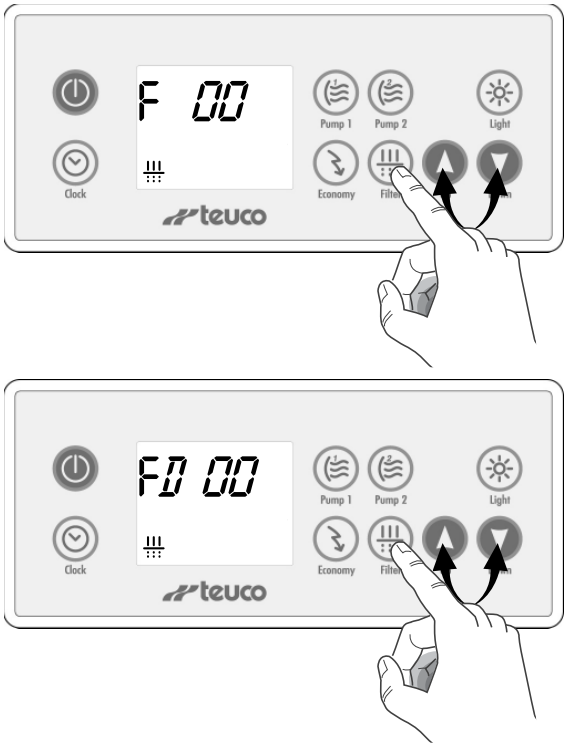
Premere il tasto "Economy" la seconda volta per impostare il ritardo di accensione della funzione Economy (numero di ore tra l'orario di programmazione e l'avvio della funzione Economy).
Il display visualizza EdOO.

Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare il ritardo di accensione della funzione Economy (da 0 a 23 ore).



Premere il tasto "Economy" la terza volta per terminare la programmazione.

FILTER



Per ***programmare*** il ciclo di filtraggio:

Premere una volta "Filter"; il display visualizza F00.
Premere i tasti "▲"e"▼" per impostare la durata del ciclo di filtraggio (0-12h).

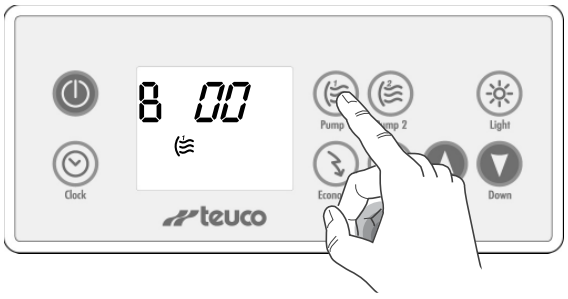
Premere ancora "Filter"; il display visualizza Fd00.
Premere i tasti "▲"e"▼" per impostare il tempo di attesa (0-11h) prima dell'inserimento del filtraggio.
(Per avviare immediatamente il filtraggio impostare Fd00).

Premere nuovamente "Filter" per terminare l'impostazione.

Durante il ciclo di filtraggio si attiva la pompa 2 per circa 1minuto e quindi rimane accesa a bassa velocità la pompa 1 per il tempo impostato.

Il ciclo di filtraggio, una volta impostato, si attiva ogni 12h.

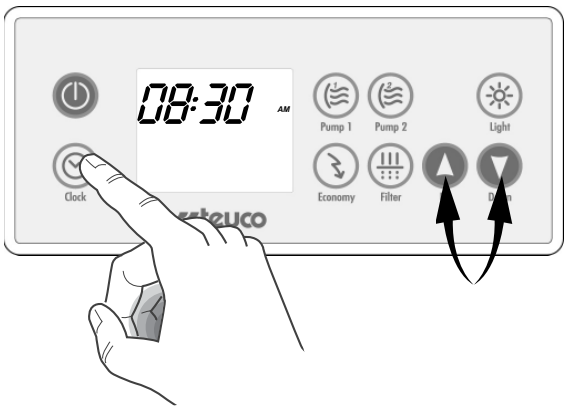
ACCELERAZIONE DEL FILTRAGGIO



Questa operazione è utile dopo un utilizzo intenso della minipiscina o per mescolare velocemente i prodotti per il trattamento dell'acqua.

Premere il tasto "Pump 1" per 5 secondi.
Il display visualizza B 00.
Si attivano la pompa 1 e l'ozonizzatore per 45 minuti.

CLOCK



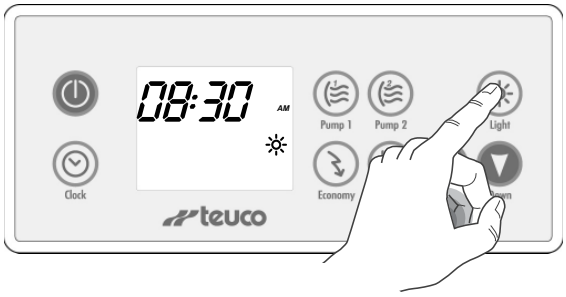
Premere il tasto "Clock" per visualizzare l'ora.

IMPOSTARE L'ORA ESATTA
Tenere premuto il tasto "Clock" per impostare l'ora esatta (la cifra delle ore lampeggia).
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la cifra delle ore.

Premere nuovamente il tasto "Clock" per impostare i minuti (la cifra dei minuti lampeggia).
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la cifra dei minuti.

Premere nuovamente il tasto "Clock" per terminare l'impostazione.

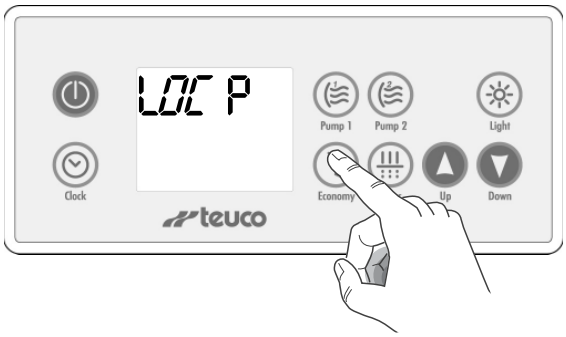
LIGHT



Premere il tasto "Light" per accendere la cromoexperience all'interno della minipiscina, si accende la spia di segnalazione.
La cromoterapia inizia a funzionare proponendo una rotazione di colori a intervalli di circa 10 secondi.
I colori sono: Bianco - Rosa - Rosso - Arancio - Giallo - Verde - Ciano - Blu - Viola.
Qualora si voglia selezionare una illuminazione fissa nel colore desiderato e a tempo indeterminato, spegnere e riaccendere entro 2 secondi la funzione luce durante la visualizzazione del colore scelto.
Premere nuovamente il tasto "Light" per spegnere la cromoexperience.

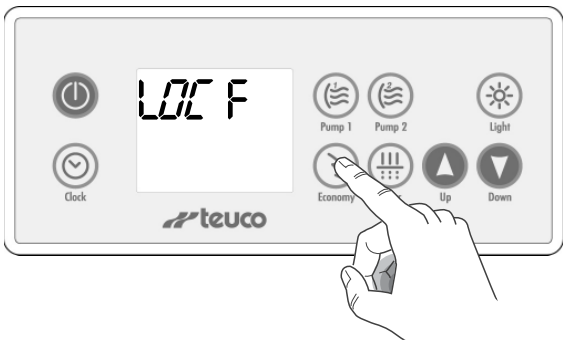
BLOCCO DEL PANNELLO DI COMANDO

Questa funzione permette di bloccare parzialmente o totalmente i tasti del pannello di comando.



BLOCCO PARZIALE:
Premere per 5 secondi il tasto "Economy" per bloccare la tastiera eccetto i tasti Pump 1, Pump 2, Light. Il display visualizza "LocP". In questo modo non è possibile modificare le impostazioni effettuate.

Per *sbloccare* il pannello di comando premere nuovamente il tasto "Economy" per 5 secondi.



BLOCCO TOTALE:
Premere per 10 secondi il tasto "Economy" per bloccare tutta la tastiera. Il display visualizza "LocF".
In questo modo la tastiera è bloccata ma il ricircolo e tutte le programmazioni rimangono attive.
Per *sbloccare* il pannello di comando premere nuovamente il tasto "Economy" per 5 secondi.

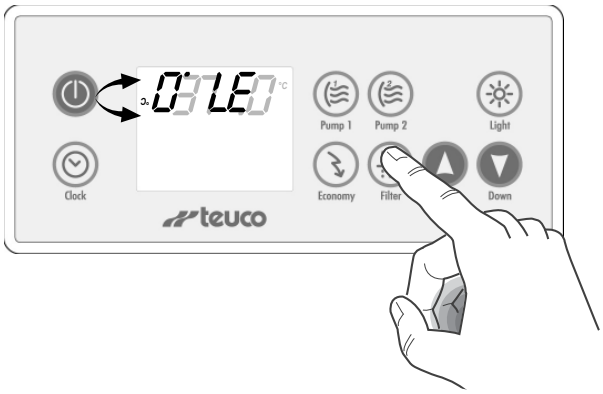
MODO OFF

Premere il tasto "⏻" per bloccare tutte le funzioni, il ricircolo e i tasti del pannello di comando (per una durata di 30 minuti).
Questa funzione può essere attivata per pulire i filtri, per togliere le impurità dal fondo della minipiscina e ogni volta che ci sia la necessità di bloccare l'impianto. Per *riattivare anticipatamente* il pannello di comando premere nuovamente il tasto "⏻".

DISPLAY INVERTITO

E' possibile invertire il display in modo che sia leggibile sia dall'interno che dall'esterno della minipiscina.

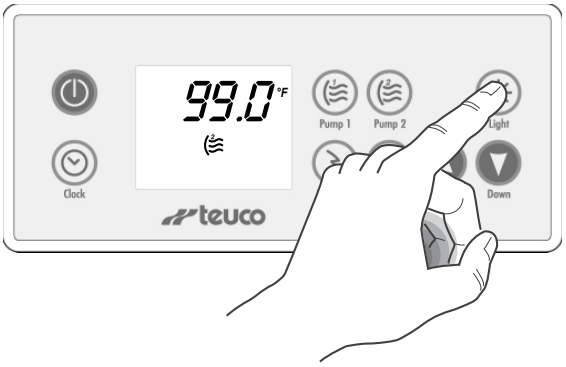
Tenere premuto il tasto "Filter" per 5 secondi per invertire il display.



TEMPERATURA VISUALIZZATA IN GRADI CELSIUS O FAHRENHEIT

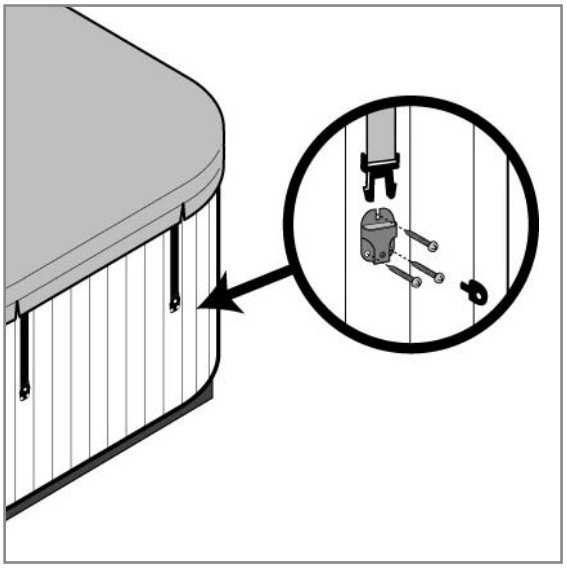
E' possibile visualizzare sul display la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit.

Tenere premuto il tasto "Light" per 5 secondi per visualizzare la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit.



COPERTURA DELLA MINIPISCINA

Tenere sempre coperta la minipiscina (quando non viene utilizzata) in modo da ridurre le perdite di calore, l'evaporazione e per evitare che l'acqua si sporchi.
Durante l'istallazione fissare le cinghie della copertura sui pannelli della minipiscina con le viti in dotazione (vedi disegno).
La copertura deve essere agganciata con le cinghie di tenuta e eventualmente chiusa a chiave per una maggiore sicurezza.



La copertura non é concepita per sostenere pesi.
Non sedersi, camminare o sdraiarsi sulla copertura.
Non depositarvi oggetti.
La copertura non fissata o non chiusa può essere pericolosa.
Non seguire le istruzioni di fissaggio della copertura può risultare pericoloso per l'utilizzatore.
Rimuovere completamente la copertura prima di entrare nella minipiscina; si può rimanere incastrati.
Si consiglia che la movimentazione della copertura termica sia eseguita da almeno due persone.
Si raccomanda di sollevarla e trasportarla utilizzando esclusivamente le apposite maniglie.

MANUTENZIONI

PULIZIA DELLE SUPERFICI

Vedi manuale ISTRUZIONI PER LA PULIZIA allegato al prodotto.

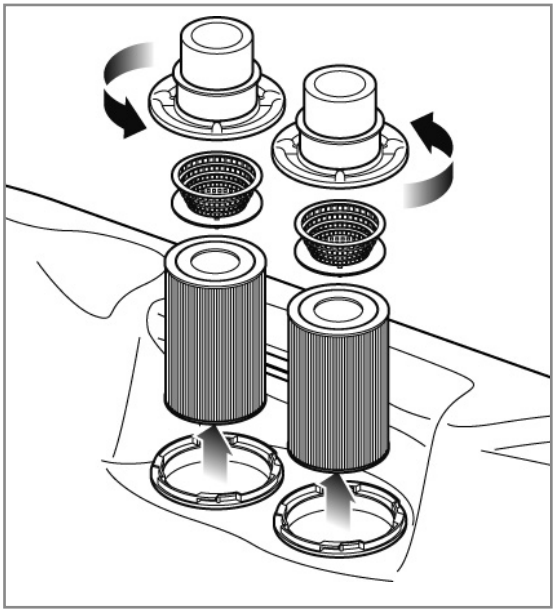
Se il prodotto è fornito di pannellatura in legno effettuare annualmente la manutenzione utilizzando prodotti specifici per tale materiale.

PULIZIA DEI FILTRI

Ogni due settimane il display visualizza la scritta lampeggiante CLE che indica la pulizia dei filtri.
Se è necessario pulire i filtri più frequentemente.

Per pulire i filtri:
- mettere in “MODO OFF” la minipiscina tramite il pannello di comando,
- svitare i tappi dei filtri ed estrarli dalle loro sedi.

Pulire i filtri con un getto di acqua forte (se necessario utilizzare un idropulitrice).



Sostituire i filtri non appena compaiono segni evidenti di degrado.
I filtri di ricambio sono in vendita presso i Rivenditori Autorizzati Teuco.

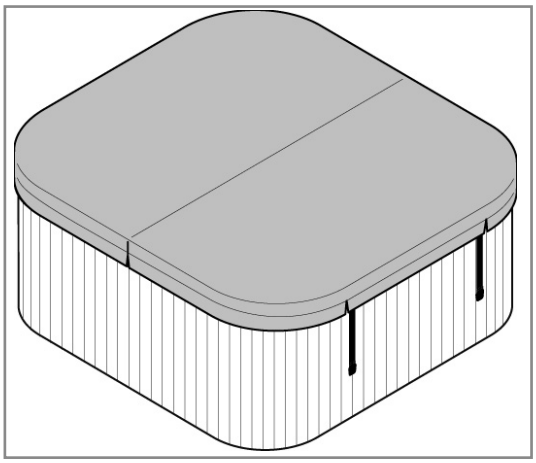
Dopo aver pulito o sostituito i filtri rimontare tutti i componenti prima di riavviare la minipiscina.
Per riavviare la minipiscina disabilitare la funzione “MODO OFF” dal pannello di comando.

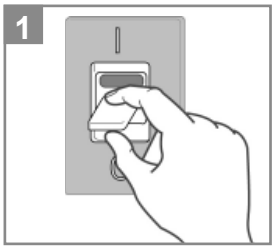
MESSA A RIPOSO INVERNALE

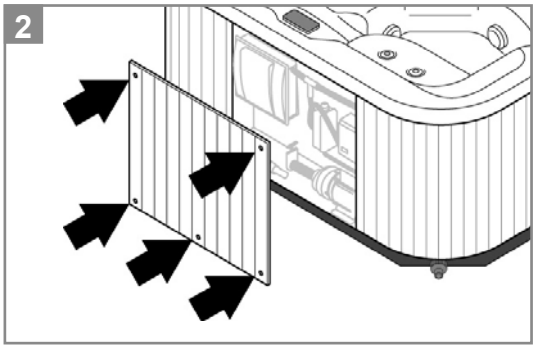
La piscina è dotata di sistemi che permettono il suo utilizzo sia in estate che in inverno.
Per evitare il congelamento degli impianti la minipiscina piena deve essere sempre collegata alla rete elettrica in modo da consentire alla “protezione antigelo” di attivarsi se la temperatura dell’acqua dovesse scendere sotto i 5° C.
Tale funzione attiva in alternanza il riscaldatore e le pompe idromassaggio fino a quando la temperatura dell’acqua non raggiunge i 7°C.
Se non si vuole utilizzare la minipiscina durante l’inverno, questa va vuotata completamente nel modo seguente:
- togliere corrente alla minipiscina (1)
- aprire il pannello di ispezione (2)
- aprire la valvola di scarico (3)
- aprire il tappo di drenaggio previsto sulle pompe (4)
- con un aspiratore di liquidi raccogliere l’acqua presente sul fondo della minipiscina e sui jet.

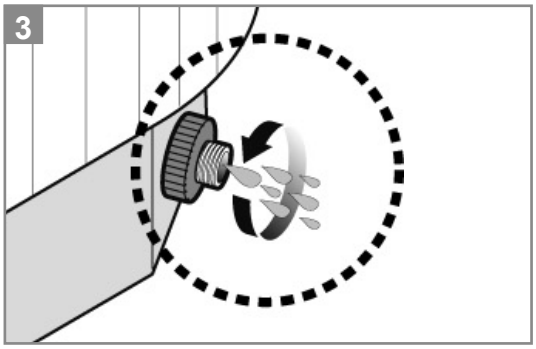
Levare e pulire il filtro conservandolo in un luogo asciutto.
Coprire la minipiscina con la copertura in dotazione per evitare che si sporchi.

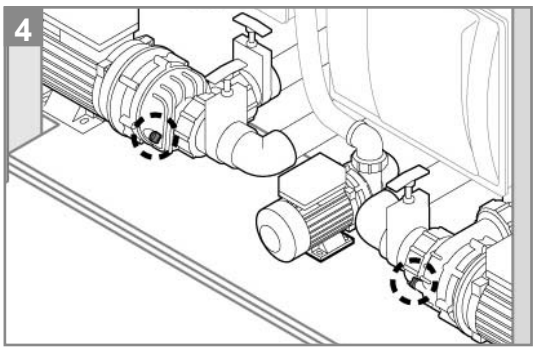
Prima di usare nuovamente la Minipiscina Teuco dopo il riposo invernale procedere come descritto al PRIMO AVVIAMENTO.











RIPARAZIONI

Se qualcosa non dovesse funzionare regolarmente (Es.: sostituzione della lampada del faro subacqueo) telefonare direttamente al Centro Assistenza Tecnica Autorizzato più vicino (vedere elenco allegato).

MESSAGGI DI DIAGNOSI

L'apparecchio è dotato di diversi sistemi di sicurezza che controllano il corretto funzionamento dell'impianto.

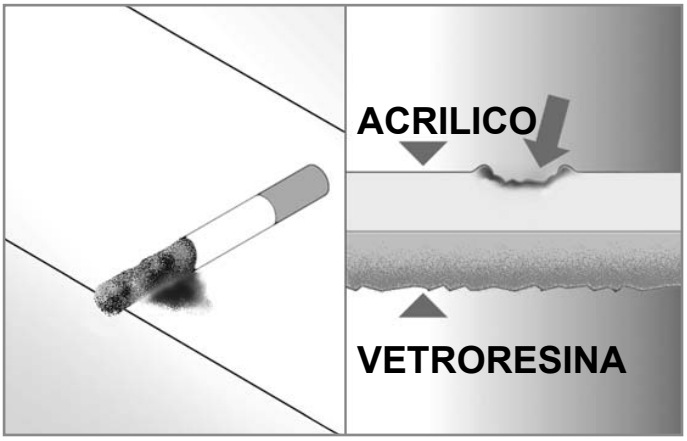
In caso di malfunzionamento il sistema interviene disattivando la funzione in corso e il display visualizza il tipo di errore rilevato.

ANOMALIA	CAUSA	COSA FARE
CLE	Filtri sporchi o intasati.	Pulire i filtri.
HL LAMPEGGIANTE - La temperatura dell'acqua nella minipiscina ha superato 44°C.	Temperatura dell'acqua nella minipiscina troppo elevata.	Impostare una temperatura più bassa e attendere il raffreddamento dell'acqua. *Se l'anomalia persiste chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.*
HL FISSO - La temperatura dell'acqua nel riscaldatore ha superato 48°C.	Improvvisa mancanza di corrente durante il riscaldamento dell'acqua.	Togliere tensione alla minipiscina e aspettare che l'acqua si raffreddi (circa 1 ora). Ridare tensione all'impianto e *se l'anomalia persiste chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.*
FLO - Il sistema non rileva flusso d'acqua nel circuito di ricircolo.	Valvole delle pompe chiuse o filtro intasato.	Controllare che le valvole delle pompe siano aperte; pulire i filtri. *Se l'anomalia persiste chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.*
PRR	Problema sulla sonda di temperatura.	Chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.
H2O	Livello acqua troppo basso	Aggiungere acqua e *se l'anomalia persiste chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.*

ELIMINAZIONE DI GRAFFI SCALFITTURE E BRUCIATURE DA SIGARETTA

Accertarsi anzitutto che il graffio o la bruciatura abbia compromesso solo in superficie il materiale acrilico.

Questa riparazione deve essere eseguita da personale tecnico autorizzato.



Dear Customer,

Thank you for choosing a Teuco Minipool.

A generous and versatile range of jets, an incomparable set of functions leaving you free to enjoy different kinds of relaxation, from toning massages to hydrotherapy, that will revitalize those delicate areas of the body like the neck, back, legs and feet.

Combating stress and recapturing well-being has never been easier.

CONTENTS

INTRODUCTION 16
- USE AND MAINTENANCE MANUAL
- TEUCO QUALITY
- USEFUL HINTS ON PROPER USE OF THE WHIRLPOOL
- SAFETY GUIDELINES

INSTRUCTIONS
- MINIPOOL FUNCTIONS 18
- THE CONTROL PANEL 20
- STARTING UP FIRST TIME 21
- PUMP 1
- WATERFALL
- PUMP 2
- NECK MASSAGE 22
- SETTING THE WATER TEMPERATURE
- ECONOMY 23
- FILTER
- FILTER BOOST
- CLOCK 24
- LIGHT
- CONTROL PANEL LOCKOUT
- OFF MODE 25
- ROTATE DISPLAY
- TEMPERATURE DISPLAY IN DEGREES CELSIUS OR FAHRENHEIT
- MINIPOOL CANVAS 26

MAINTENANCE 27
- CLEANING THE FILTERS
- WINTERING PROCEDURE

REPAIRS 29
- DIAGNOSTICS MESSAGES
- REMOVING SCUFFS, SCRATCHES AND CIGARETTE BURNS

USE AND MAINTENANCE MANUAL

- *The present manual provides a guide for the safe use of your Teuco Minipool, and must be read carefully before using the product.*
- *This manual constitutes an integral part of the product and must be kept for future reference.*
- *Teuco Guzzini SpA reserves the right to make such changes as are deemed appropriate without prior notice and without any obligation to update.*

TEUCO QUALITY

Teuco takes the greatest care over the materials used in its products, making technological improvements continuously both to the plastics utilized, and to details of construction. All Teuco Minipools are fashioned from cast acrylic resin: the frame is zinc-treated steel, and pipelines are of high strength material.

Teuco Minipools bear the CE mark, indicating that they are designed and manufactured in accordance with the essential requirements of European directives 73/23 - 93/68 on electrical safety and 89/336 - 92/91 - 93/68 on electromagnetic compatibility.

The LED spot lighting device has certification from the (Italian Quality Mark Institute) pursuant to IEC 62471 and it has been assessed as RISK FREE.

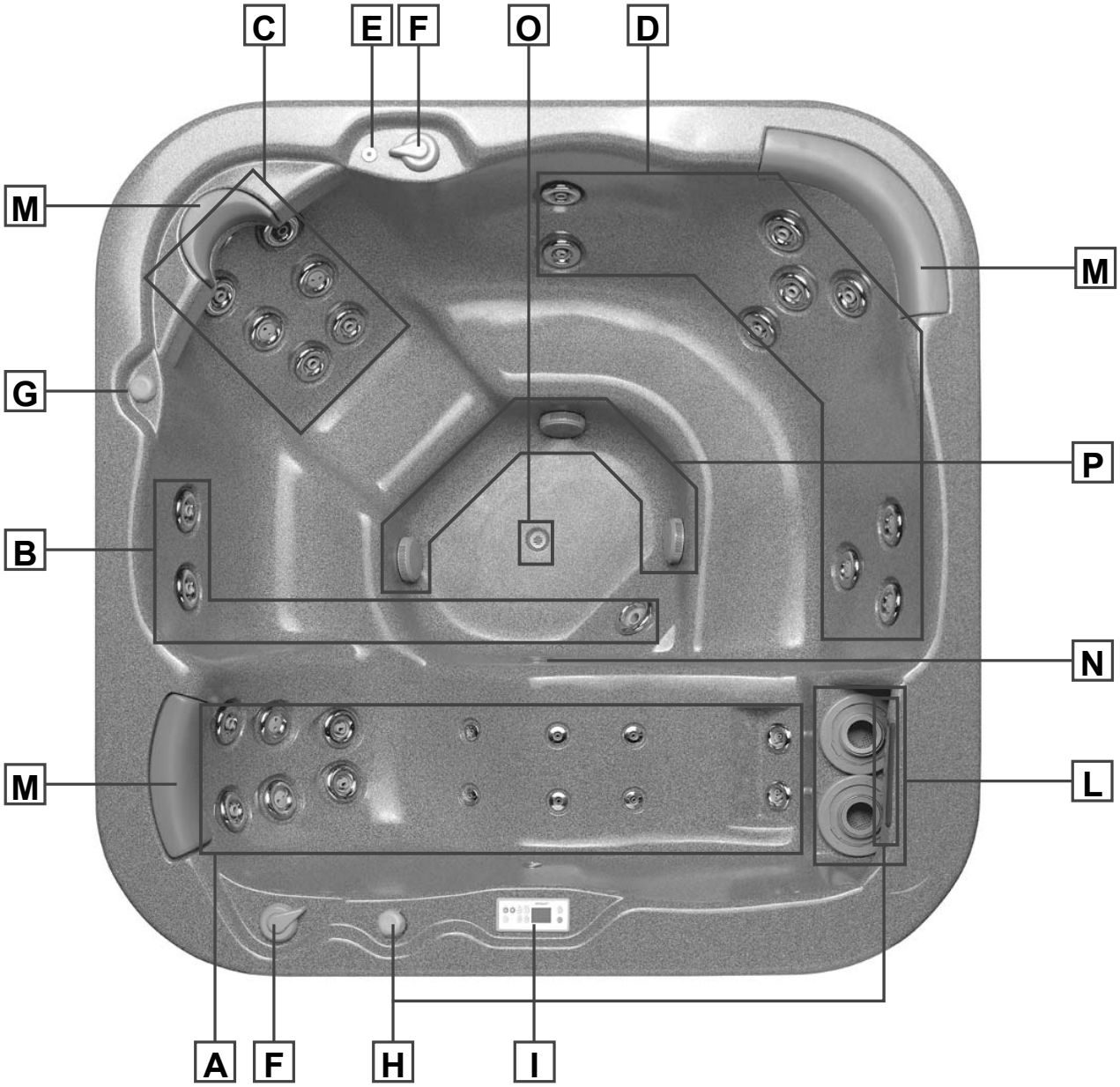
USEFUL HINTS ON PROPER USE OF THE TEUCO MINIPOOL

- Given the relaxing and invigorating effects of a whirlpool massage, doubtless the best time to take a session is after sport or physical exercise, although not on a full stomach and never before food has been properly digested.
- The temperature of the water needs to be around 37 °C to derive maximum benefit from the massage.
- In the case of new users, most especially, whirlpool sessions should be restricted to just a few minutes. Thereafter, the duration can be increased gradually to 15-20 minutes, but always subject to the user's general physical fitness.

SAFETY

- To ensure the appliance is correctly installed, follow all the instructions in the accompanying installation manual with due care. Incorrect installation may result in injury to persons and animals or damage to property. The manufacturer declines any liability for injury or damage attributable to incorrect installation.
- For proper use of the appliance, follow the instructions given in this manual. This appliance must be used only for the purpose for which it was designed. The manufacturer declines any liability for injury or damage attributable to improper use.
- This product is intended for home use. In the event of a Teuco minipool being commissioned for public use, procurement managers must ensure observance of the technical and safety directions given by Teuco, and full compliance with all statutory regulations governing safety, water treatment and utility systems normally in force in the country of installation.
- Only adult persons should use the appliance. Children and the disabled may use the Teuco Minipool under constant supervision. For special cases (the elderly, individuals with high blood pressure or heart disease, pregnant women and people taking cures), seek medical advice before using the whirlpool.
- With the whirlpool system in operation:
  - take care that the suction valves or the skimmer are not obstructed by any object or part of the body, and in particular, keep hair well clear;
  - do not handle fragile objects that could break (e.g. drinking glasses);
  - do not use electrical appliances (e.g. radios, hair dryers, etc.) near the minipool.
- Take care when stepping into or out of the minipool, as water will make all the surfaces slippery.
- Do not use the minipool in unsuitable weather conditions (e.g. during a thunderstorm).
- If the pool has a hi-fi system, and possibly a remote control, it is absolutely essential that these are not brought into contact with water in the tub or touched with wet hands or body parts.
- Make sure the protective cover of the hi-fi unit is always kept closed, to prevent any possible infiltration of water.
- In the event of breakdown or malfunction occurring during the warranty period, contact a Teuco technician or approved service centre only. The manufacturer declines any liability for damage or injury caused by appliances that have been tampered with or incorrectly repaired.

MINIPOOL FUNCTIONS



A - Seat: Includes three pairs of jets massaging the torso: Medium Vector Jets - Swing Jets - Rhythmic Jets. Six Small Vector Jets massaging the legs, two Twin Roto Jets massaging the feet.

B - Seat: With two Medium Vector Jets, and one Large Vector Jet at the centre of the tub.

C - Seat: Includes 4 Medium Vector Jets and 2 Rhythmic Jets massaging the torso and 3 Small Vector Jets providing a Neck Massage.

D - Seats: Three seats, one with 2 Swing Jets - another with 4 Medium Vector Jets - another with 3 Rhythmic Jets.

E - Quick start: ON/OFF button used to activate the jets of seats B and C.

F - Flow diverters: Used to switch the flow of water from one seat of the pool to another.

G - Neck jets control knob: Used to activate and control the force of the neck massage jets.

H - Waterfall control knob: Used to activate and control the force of the waterfall.

I - Electronic control panel: an easy-to-use operating system ensuring that selected functions and their settings can be monitored continuously.

L - Skimmer: draws impurities off the surface of the water and into a special internal filtering system.

M - Anatomically contoured headrest: soft and ergonomically designed cushions ensuring individual occupants of the Teuco Minipool can relax with their head comfortably and correctly positioned.

N - Chromoexperience: Even in the evening, your Teuco Minipool will be spectacular to look at, with the chromoexperience that creates colourful lighting effects, designing fascinating contrasts on the surface of the water.

O - Water treatment: the water in the pool is filtered and disinfected continuously with ozone by a special circuit that remains permanently active, even in the standby condition (electrical system powered up).
Ozone will cease to be generated for a period of 40 minutes whenever any one of the minipool functions is activated.

P - Suction valve ports: These take water from the tub back into the circuit of the whirlpool system.

THE CONTROL PANEL

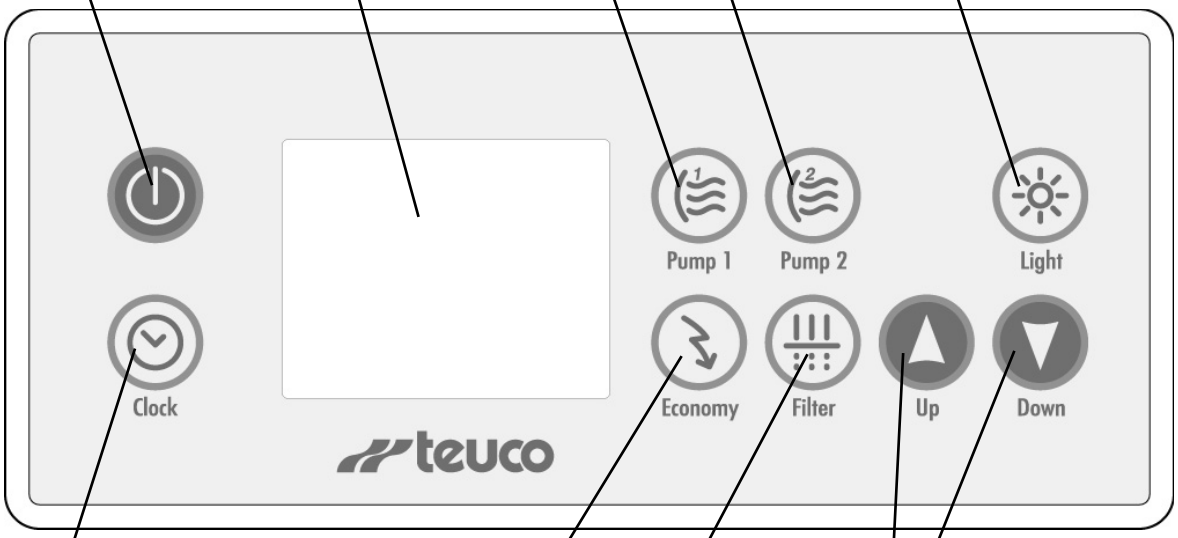
Pump 1 - Switches the massage jets of seats B and C on and off

Pump 2 - Switches the massage jets of seats A and D on and off

O/I - Used to lock out the various functions and buttons of the control panel

Light - Chromoexperience ON/OFF button.

Display



Clock - Used to display and set the time

Used to view and set the Clock, Economy, Filter and Water Temperature functions

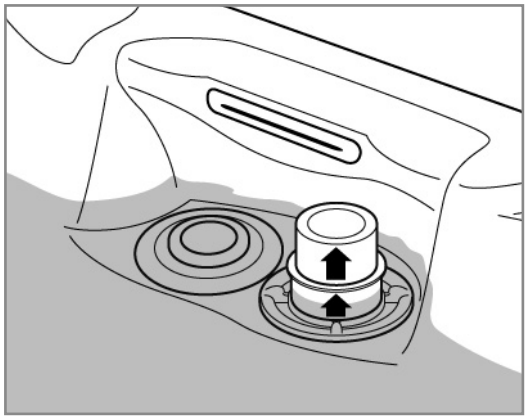
Filter - Used to set the number of filtration cycles over a 24 hour period

Economy - Deactivates off the water heater for a given period of time to save energy

STARTING UP FIRST TIME

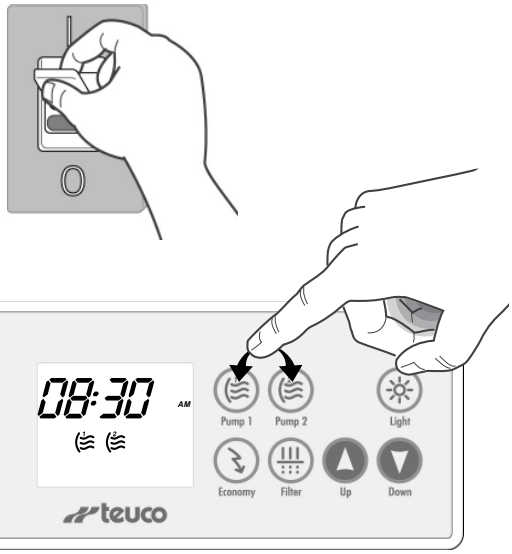
1 - REMOVE THE CANVAS FROM THE MINIPOOL
See “Minipool Canvas”.

2 - FILL THE MINIPOOL
Fill the pool until the level is high enough to float the skimmer.



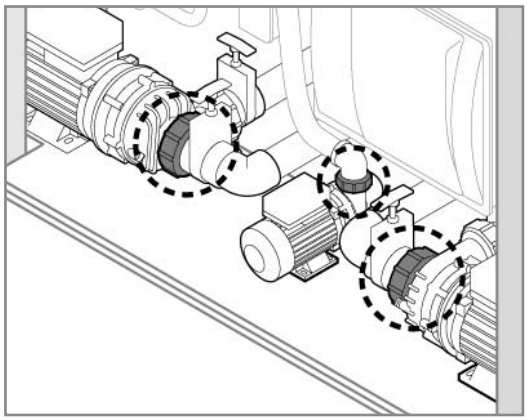
The water put into the pool must be no hotter than 35 °C.

3 - POWER UP THE SYSTEM
CAUTION: power up the electrical equipment only after the minipool has been filled with water.
Position the isolating switch (fitted during installation) to ON.
Check the smooth operation of the residual current switch, wired up during preinstallation, by pressing the test button. The switch should trip.
Reset the switch following the test.
The recirculation pump will start up automatically.



Start up the whirlpool systems by pressing buttons Pump1 and Pump2 at the control panel.
Open all the jets, checking that there are no water leaks from the plumbing connections, and that everything works as it should; the pumps can now be switched off.

Caution: If air has accumulated in the system, the whirlpool may fail to start.
The air must be released by loosening the ring nuts on the pumps until the the whirlpool or recirculation circuit comes into operation; the nuts can then be retightened.



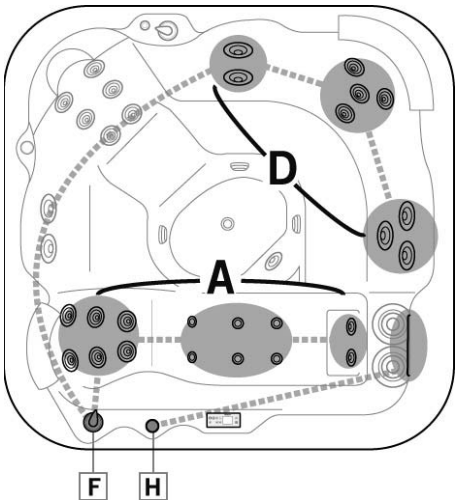
4 - WATER TREATMENT
Treat the water using the products supplied by Teuco, as described in the accompanying manual.
Other equivalent proprietary products can also be used.
Check that the pH value of the water is between 7.2 and 7.6 and the quantity of chlorine between 1 and 1.5 ppm.
The pH value and Chlorine level must be tested chemically at frequent intervals to guarantee the quality of the water is properly maintained and ensure correct operation of the system.

PUMP 1

Press the “Pump 1” button once to activate the massage of seats B - D on the low power setting.
Press “Pump 1” a second time to activate the massage on the high power setting.
Press “Pump 1” a third time to cut short the massage session.
Use the **DIVERTER (F)** to direct all of the flow to seat B or seat D, or part of the flow to each.

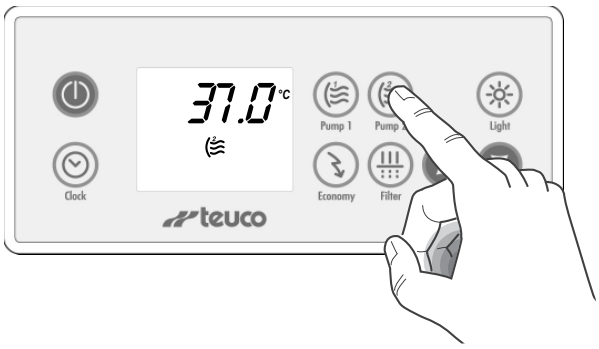
WATERFALL

After pressing “Pump 1”, use the knob **(H)** to activate and control the flow from the waterfall.



After 20 minutes continuous operation, pump 1 will switch off automatically.

PUMP 2



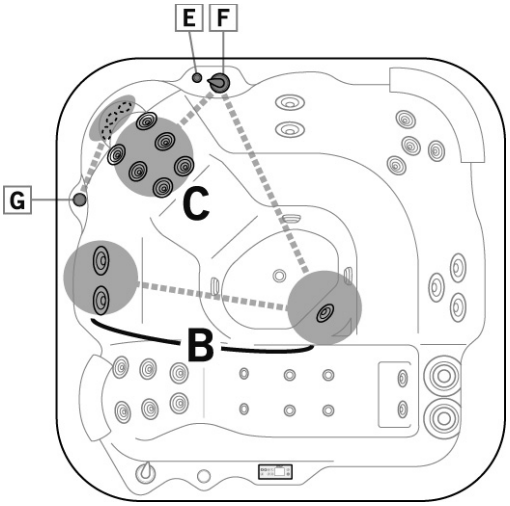
Press the “Pump 2” button to activate the massage jets of seats A and C.
To cut short the massage session,press “Pump 2” once.

Use the **DIVERTER (F)** to direct all of the flow to seat A or seat C, or part of the flow to each.

QUICK START: the massages of seats A and C can be activated by pressing the remote button (E).

NECK MASSAGE

After pressing “Pump 2”, use the knob **(G)** to activate and control the flow from the neck massage jets.



After 20 minutes continuous operation, pump 2 will switch off automatically.

SETTING THE WATER TEMPERATURE

Use buttons "▲" and "▼" to select the desired temperature of the water in the minipool.

The symbol " " is displayed during the setting procedure.

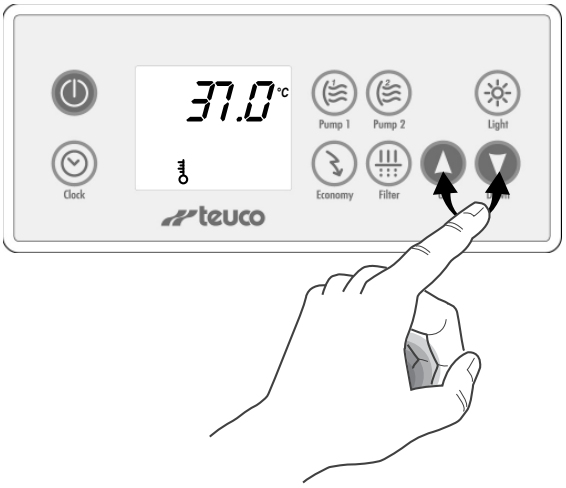
The temperature can be set between 15 °C and 40 °C

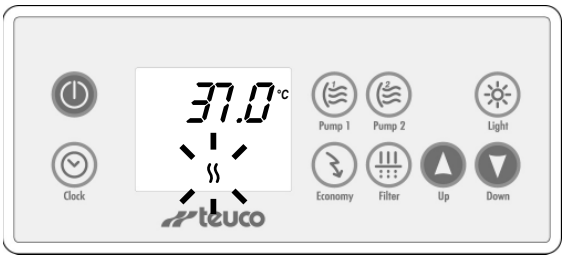
If the temperature of the water in the minipool is lower than the setting, the heater will be activated.

The symbol " " is displayed until the water has been heated to the set temperature.

If the heater is in operation and other functions are activated, the electrical input to the heater can be reduced by the system to limit the power consumption of the pool.

The blinking " " symbol indicates that the heater is temporarily on low power.





ECONOMY

This function can be used to programme the deactivation of the heater for a given period of time (e.g. during the night).

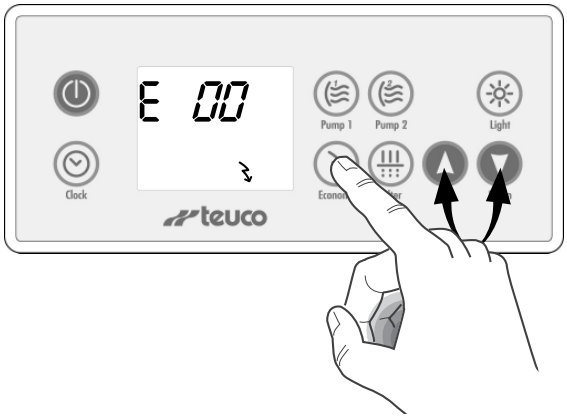
Press the "Economy" button a first time to set the duration of the Economy period (when the heater remains off).
The display shows E OO.

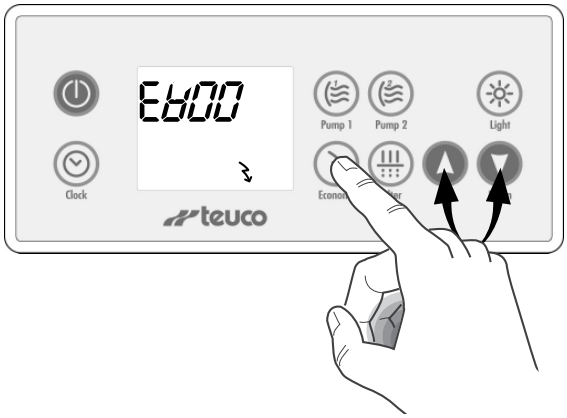
Use buttons "▲" and "▼" to set the duration (from 0 to 24 hours).

Press "Economy" a second time to set the delay before the Economy function cuts in (number of hours between the time of programming and the time the Economy period is due to start).
The display shows Ed OO.

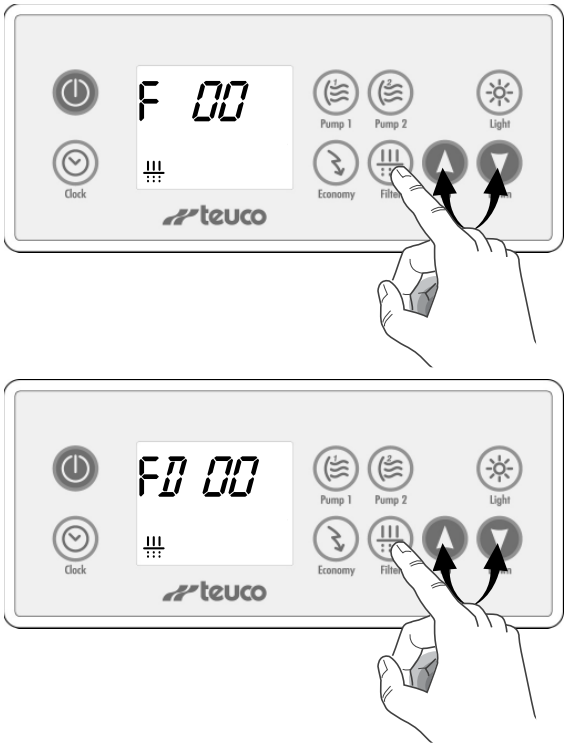
Use buttons "▲" and "▼" to set the delay (from 0 to 23 hours).

Press the "Economy" a third time to terminate the programming procedure.





FILTER



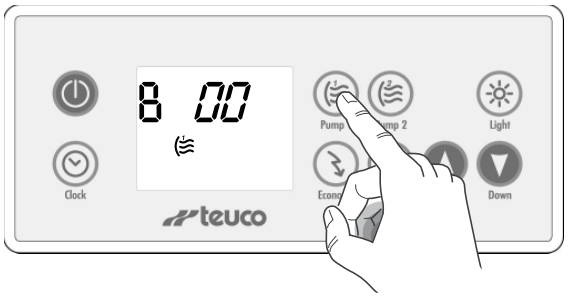
To ***program*** the filtration cycle:

Press “Filter” once; the display shows F00.
Use buttons “▲”and“▼” to select the duration of the filtration cycle (0-12h).

Press “Filter” a second time; the display shows Fd00.
Use buttons “▲”and“▼” to set the duration of the delay (0-11h) preceding the start of the filtration cycle.
(To **start** the filtration cycle **immediately**, selectFd00).
Press “Filter” again to terminate the setting procedure.
During the filtration cycle, pump 2 will activate for 1 minute approximately; thereafter, pump 1 continues to operate for the set duration.

Once programmed, the filtration cycle will activate every 12h.

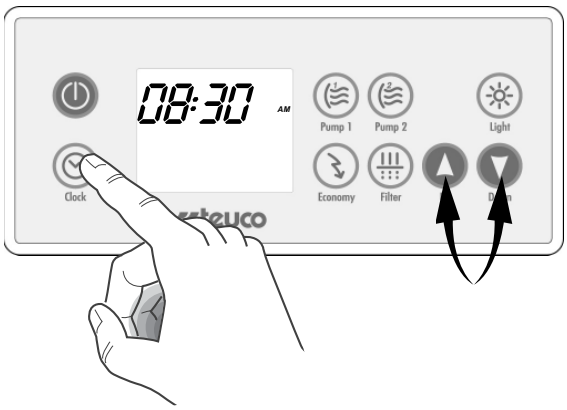
FILTER BOOST



This function serves advantageously to filter the water following heavy use of the minipool, or to mix the treatment chemicals more quickly.

Press the “Pump 1” button and hold for 5 seconds.
The display shows B 00.
Pump 1 and the ozonator are activated for 45 minutes.

CLOCK



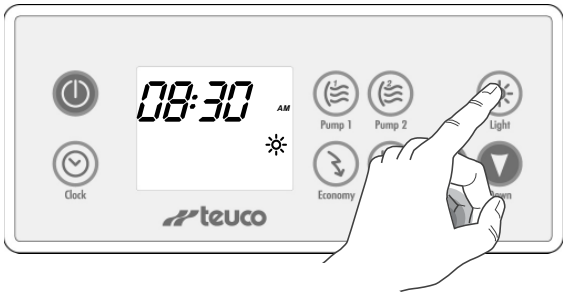
Press the “Clock” button to display the time.

SETTING THE EXACT TIME
To set the exact time, press and hold the “Clock” button (the hours field will blink).
Use buttons “▲” and “▼” to set the hours.

Press “Clock” again to set the minutes (the minutes field will blink).
Use buttons “▲” and “▼” to set the minutes.

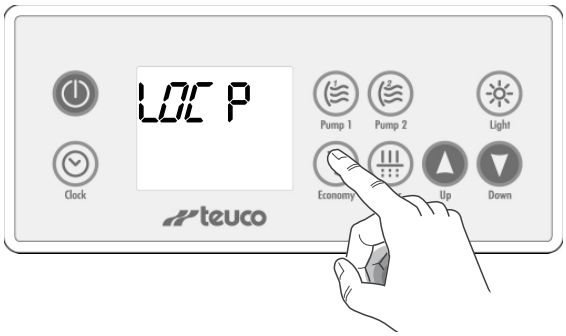
Press the “Clock” button once more to terminate the setting procedure.

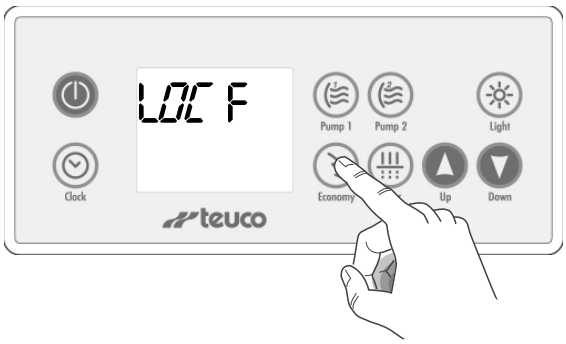
LIGHT



Press the “Light” button to switch on the chromo experience function inside the minipool. The indicator light will also switch on.
The chromotherapy will start to function, rotating the colours at approximately 10-second intervals.
The colours are: White - Pink - Red - Orange - Yellow - Green - Cyan - Blue - Purple.
If you wish to select fixed lighting in the required colour and for an unspecified period of time, switch the light off and then on again (within 2 seconds) while it is the required colour.
Press the “Light” button again to switch off the chromo experience.

CONTROL PANEL LOCKOUT



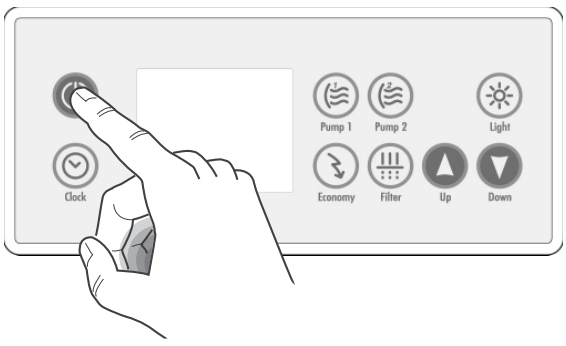


This function can be used to inhibit the operation of some or all of the control panel buttons.

PARTIAL LOCKOUT:
Press and hold the “Economy” button for 5 seconds to inhibit all functions except Pump 1, Pump 2, Blower and Light. The display shows “LocP”.
In this situation, the current settings cannot be changed.
To *re-enable* the control panel, press the “Economy” button again and hold for 5 seconds.

FULL LOCKOUT:
Press and hold the “Economy” button for 10 seconds to inhibit all functions. The display shows “LocF”.
In this situation, all buttons are disabled, whereas the recirculation and all programming functions remain active. To *re-enable* the control panel, press the “Economy” button again and hold for 5 seconds.

OFF MODE



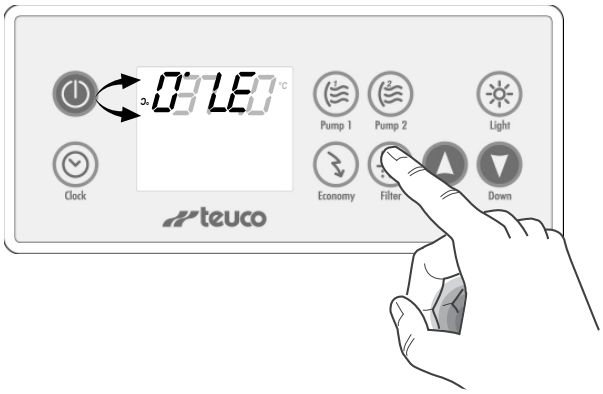
Press the “⏻” button to lock out all functions, recirculation and buttons of the control panel (for a period of 30 minutes).
This is a safety function for use when cleaning the filters or removing foreign matter from the bottom of the pool, or whenever the system needs to be shut off for technical reasons.

To *reactivate* the control panel ***before*** 30 minutes have elapsed, press the “⏻” button a second time.

ROTATE DISPLAY

Messages can be displayed upside down so that they are readable from both inside and outside the minipool.

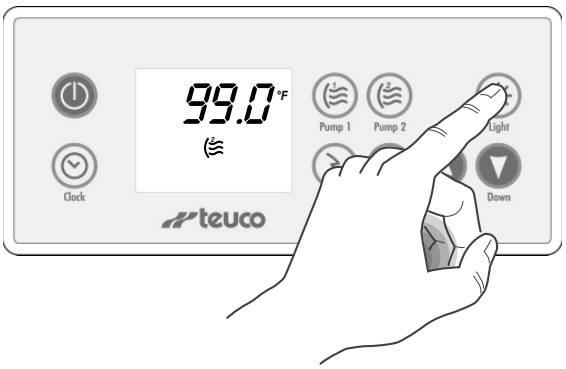
Press the “Filter” button and hold for 5 seconds to rotate the display 180°.



TEMPERATURE DISPLAY IN DEGREES CELSIUS OR FAHRENHEIT

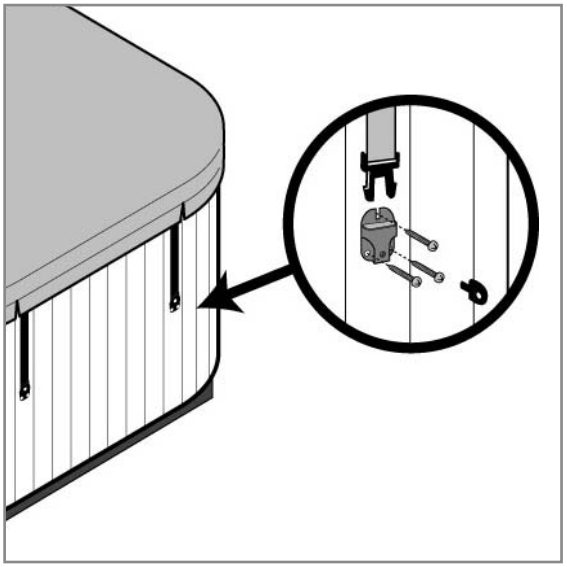
The temperature of the water can be displayed in degrees Celsius or degrees Fahrenheit.

Press the “Light” button and hold for 5 seconds to display the temperature in °C or °F.



MINIPOOL CANVAS

Always keep the minipool covered over (when not in use) so as to avoid heat loss and evaporation, and to prevent the water being fouled with leaves and dirt.
During the installation procedure, secure the straps of the canvas to the panels with the screws provided (see illustration).
The canvas must be held down with the straps and, if necessary, locked for added security.



The canvas is not intended to carry weights.
Do not sit, step or lie on the canvas.
Do not place objects on the canvas.
The canvas can be dangerous if not secured or properly closed.
Failure to follow the instructions for securing the canvas can result in danger to the user.
Remove the canvas completely before stepping into the pool, otherwise there is a risk of being trapped.
We recommend that at least two people carry out thermal cover removal operations. The cover must only be lifted and carried by its special handles.

MAINTENANCE

CLEANING THE SURFACES

Refer to the CLEANING INSTRUCTIONS manual accompanying the product.

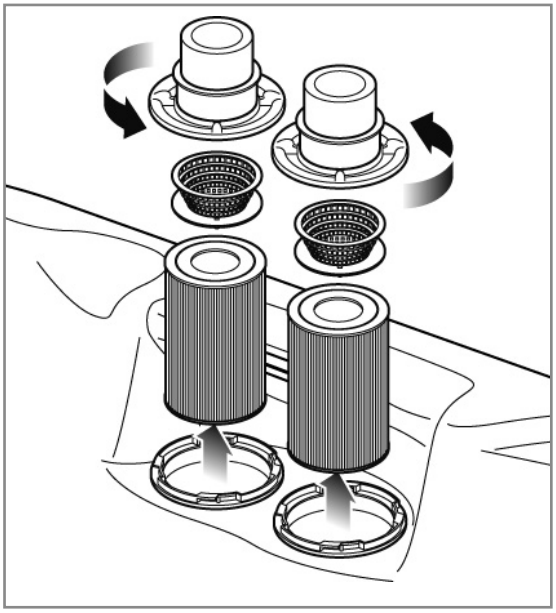
If the pool is fitted with wood panels, carry out annual maintenance using proprietary products formulated specifically for wood.

CLEANING THE FILTERS

Every two weeks the message CLE will blink in the display, indicating that the filters need cleaning.
Clean the filters more often if need be.

To clean the filters:
- select "OFF MODE" at the control panel,
- unscrew the caps of the filters and remove them from their sockets.

Clean the filters under a strong jet of water (use a high pressure hose if necessary).



Replace the filters at the first signs of any deterioration.
Replacement filters are available from Teuco Authorized Dealers.

Having cleaned or replaced the filters, refit all components before restarting the minipool.
To restart the minipool, deselect the "OFF MODE" function at the control panel.

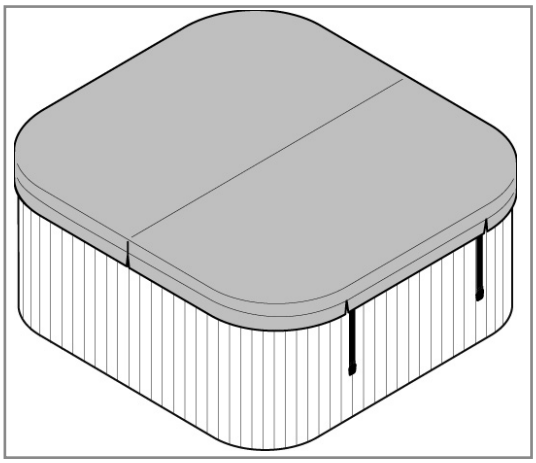
WINTERING PROCEDURE

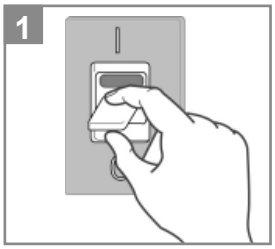
The pool is equipped with systems allowing its use both summer and in winter.
To prevent pipelines and components from freezing up in cold weather, leave the system connected to the electrical power supply so that the "antifreeze protection" can come into operation if the water should drop below 5 °C.
This function operates by activating the heater and the whirlpool pumps in alternation until the water temperature is raised to 7 °C.
If the minipool is not going to be used in winter, it should be emptied completely. Proceed as follows:

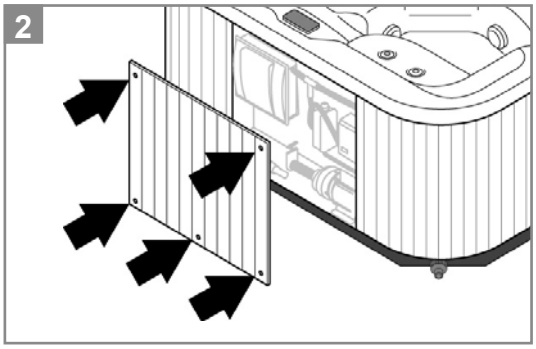
- isolate the minipool from the power supply (1)
- open the drain valve (2)
- remove the inspection panel (3)
- open the drain plug on the pumps (4)
- using a liquids vacuum cleaner, remove water from the bottom of the pool and from the jet outlets

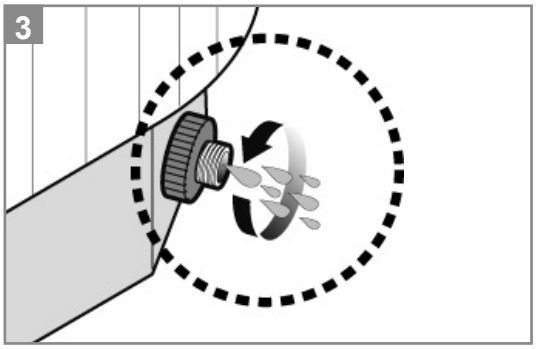
Remove and clean the filter, and store in a dry place
Cover the minipool with the canvas provided, so that it will not collect dirt.

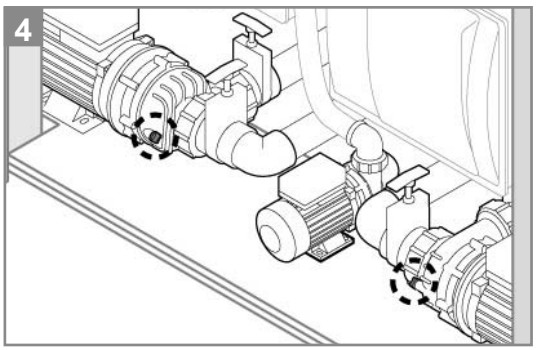
Before using the Teuco Minipool again after the winter break, repeat the steps indicated for STARTING UP FIRST TIME.











REPAIRS

If any part of the appliance fails to operate as it should, call the nearest Teuco Authorized Service Centre (see list attached).

DIAGNOSTICS MESSAGES

The appliance is equipped with various safety features which monitor the operation of the system.

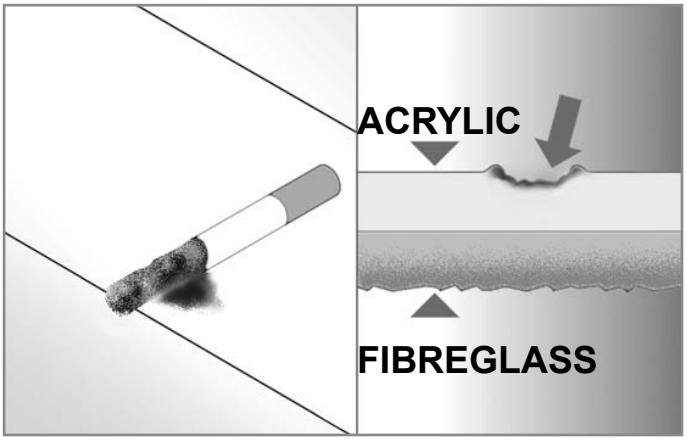
In the event of malfunction, the system responds automatically by deactivating the function currently selected and displaying an error message.

TROUBLE OR FAULT	CAUSE	ACTION
CLE	Filters dirty or blocked.	Clean the filters .
HL Blinking - The temperature of the water in the minipool is higher than 44 °C.	Temperature of water in the minipool too high.	Set a lower temperature value and wait for the water to cool. *If the fault persists, call the nearest Teuco Authorized Service Centre.*
HL permanently alight - The temperature of the water in the heater is higher than 48 °C.	Sudden loss of electrical power with water heater in operation.	Isolate the minipool from the power supply and wait for the water to cool down (about 1 hour). Power the system up again, and *if the fault persists, call the nearest Teuco Authorized Service Centre.*
FLO - The system is not sensing any flow of water in the recirculation circuit.	Pump valves closed or filter blocked.	Check that the pump valves are open; clean the filters. *If the fault persists, call the nearest Teuco Authorized Service Centre.*
Prr	Problem with temperature probe.	Call the nearest Teuco authorized Service Centre.
H2O	Water level too low.	Add water, and if the problem persists, contact a *Teuco Authorized Service Centre.*

REMOVING SCUFFS, SCRATCHES AND CIGARETTE BURNS

Firstly, make certain that the scratch or burn has affected only the surface of the acrylic material.

This type of repair must be entrusted to a professional with the necessary skills.



Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi une Minipiscine Teuco.

Une vaste gamme polyvalente de buses, une série incomparable de fonctions qui vous permettront de profiter des différentes formes de relax, du massage tonifiant à l'hydrothérapie qui revitalise les zones les plus délicates, comme la région cervicale ou lombaire et les membres inférieurs.

Se libérer du stress et faire le plein de bien-être n'a jamais été aussi simple.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION 30
- MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
- LA QUALITÉ TEUCO
- QUELQUES CONSEILS UTILES POUR UNE UTILISATION CORRECTE DE L'HYDROMASSAGE
- CONSIGNES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
- FONCTIONS DE LA MINIPISCINE 32
- CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE 34
- PREMIÈRE MISE EN SERVICE 35
- PUMP 1
- WATERFALL
  PUMP 2
  MASSAGE CERVICAL 36
- RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU
- ECONOMY 37
- FILTER
- ACCÉLÉRATION DU FILTRAGE
- CLOCK 38
- LIGHT
- BLOCAGE DU PANNEAU DE COMMANDE
- MODO OFF 39
- AFFICHEUR INVERSÉ
- TEMPÉRATURE AFFICHÉE EN DEGRÉS CELSIUS OU FAHRENHEIT
- BÂCHE DE PROTECTION DE LA MINIPISCINE 40

MAINTENANCE 41
- NETTOYAGE DES FILTRES
- REPOS HIVERNAL

RÉPARATIONS 43
- MESSAGES DE DIAGNOSTIC DES PANNES
- ÉLIMINATION DE GRIFFURES, RAYURES ET BRÛLURES DE CIGARETTES

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

- *Ce manuel représente un guide qui vous permettra d'utiliser la Minipiscine Teuco en toute sécurité. Lisez-le attentivement avant de mettre en route l'appareil.*
- *Ce manuel doit toujours accompagner l'appareil. Conservez-le pour toute consultation future.*
- *Teuco Guzzini Spa se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis ni remplacement.*

LA QUALITÉ TEUCO

Teuco apporte une attention particulière aux matériaux utilisés pour la fabrication de ses appareils à travers une amélioration technologique constante des matières plastiques et des différentes pièces. Toutes les Minipiscines Teuco sont réalisées en méthacrylate moulé : le châssis est en acier galvanisé et les conduits assurent une résistance longue durée.

Les Minipiscines Teuco sont marquées CE qui certifie que leur conception et leur production respecte les exigences essentielles des directives européennes n° 73/23 - 93/68 pour la sécurité électrique et n° 89/336 - 92/31 - 93/68 pour la compatibilité électromagnétique.

Le dispositif d'éclairage à travers des spots à diodes électroluminescentes (DEL) est certifié (Institut Italien de la Marque de Qualité) selon la norme IEC 62471 et il a été évalué comme RISQUE EXEMPT.

QUELQUES CONSEILS UTILES POUR UNE UTILISATION CORRECTE DE LA MINIPISCINE TEUCO

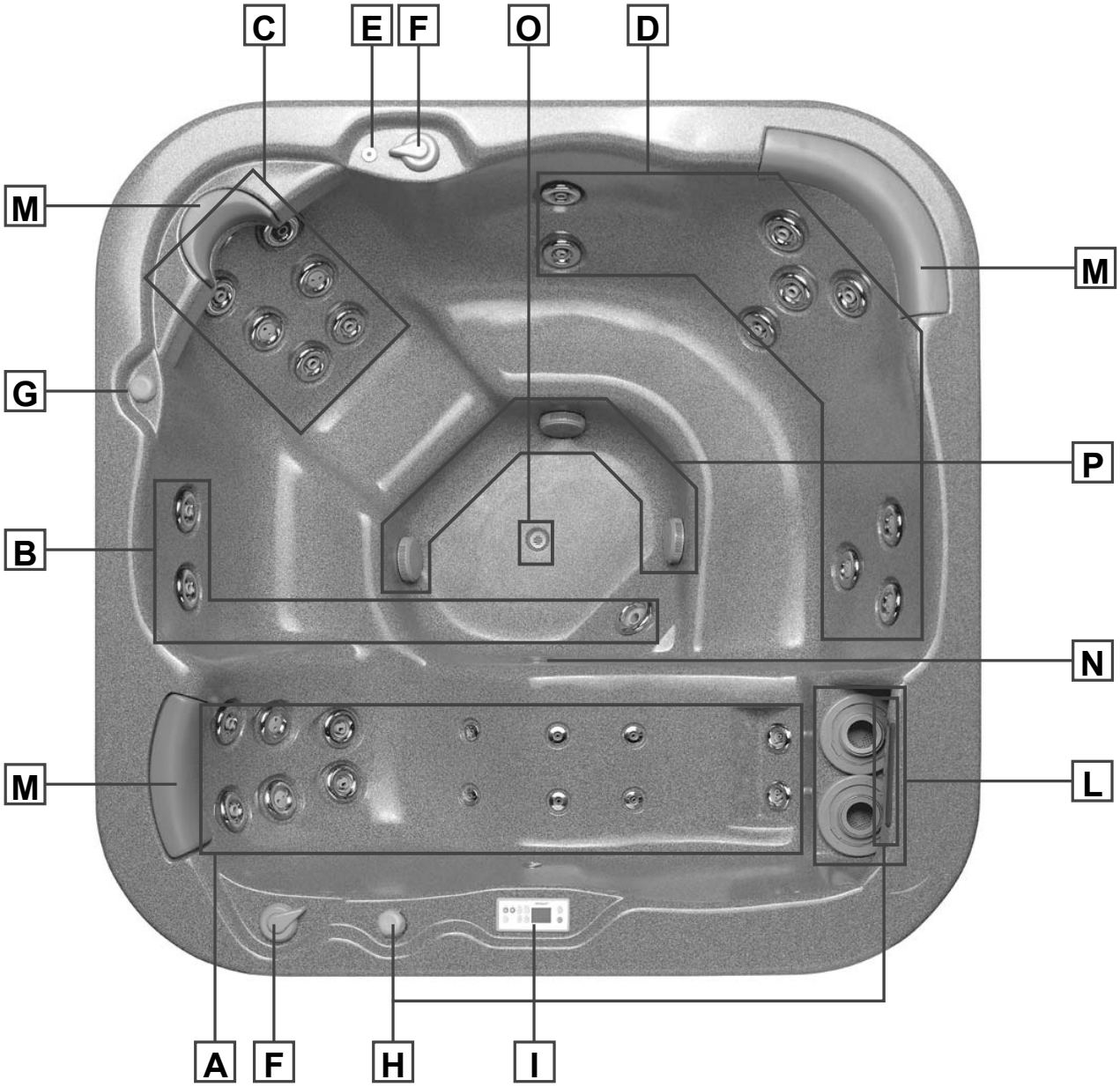
- Vu l'effet relaxant et régénérant de l'hydromassage, le meilleur moment pour s'y abandonner est sans aucun doute après une activité sportive ou à la fin d'une journée de travail, loin des repas et dans tous les cas après la fin de la digestion.
- Pour obtenir un bon effet massant, la température idéale de l'eau doit osciller autour de 37°C.
- La durée des séances d'hydromassage doit se limiter à quelques minutes, surtout si on l'utilise pour la première fois. Les séances suivantes pourront être progressivement prolongées jusqu'à 15/20 minutes, mais toujours en accord avec les conditions physiques générales du sujet.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Pour installer correctement la baignoire d'hydromassage, suivre attentivement toutes les indications du manuel d'installation. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux choses ou aux animaux. Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par une installation erronée.
- Pour installer correctement la cabine de douche, suivre les indications reportées dans le présent manuel. Cet article peut être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Le constructeur n'est pas responsable des dommages éventuels dérivant des utilisations impropres.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique. En cas d'usage public, garantir, outres les prescriptions techniques et de sécurité prévues par Teuco, le respect total des normes de loi spécifiques pour le circuit, la sécurité et le traitement de l'eau en vigueur dans le pays où la minipiscine Teuco sera installée.
- L'utilisation de l'hydromassage est réservée aux personnes. Les enfants et les porteurs de handicaps peuvent utiliser la minipiscine Teuco sous réserve d'une surveillance continue. Dans les cas particuliers (personnes âgées, hypertension, maladies du coeur, grossesse, traitements spéciaux), l'utilisation de l'hydromassage est subordonnée à un avis médical.
- Pendant l'utilisation de l'hydromassage :
  - ne pas obstruer les bouches d'aspiration ou le skimmer avec des objets ou des parties du corps. Éviter en particulier tout contact avec les cheveux.
  - ne pas utiliser d'objets fragiles qui risquent de se casser (des verres par exemple).
  - ne pas utiliser d'appareils électriques (radio, sèche-cheveux, etc...) à proximité de la minipiscine.
- Faire attention en entrant ou en sortant de la minipiscine car l'eau peut rendre les surfaces glissantes.
- Ne pas utiliser la minipiscine lorsque les conditions atmosphériques ne le permettent pas (par exemple pendant un orage).
- Lorsqu'ils sont présents, le circuit audio et éventuellement la télécommande, ne doivent absolument pas entrer en contact avec l'eau de la minipiscine ni être manipulés lorsque les mains ou certaines parties du corps sont humides.
- Toujours fermer le volet de protection du circuit audio pour éviter toute infiltration d'eau.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, pour jouir de la garantie si celle-ci est encore valide, contacter exclusivement des techniciens autorisés.

  Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par des appareils modifiés ou réparés de façon impropre.

FONCTIONS DE LA MINIPISCINE



A - Place assise : Comprend trois paires de buses sur le siège : Medium Vector Jet - Swing Jet - Rhithmic Jet. Six Small Vector Jet sur les jambes et 2 Twin Roto Jet dans la zone des pieds.

B - Place assise : Comprend deux Medium Vector Jet et un Large Vector Jet au milieu de la Minipiscine.

C - Place assise : Comprend 4 Medium Vector Jet et 2 Rhythmic Jet sur le siège + trois Small Vector Jet pour le Massage Cervical.

D - Places assises : Trois places comprenant 2 Swing Jet - 4 Medium Vector Jet - 3 Rhithmic Jet.

E - Mise en marche rapide : Touche ON/OFF qui permet d'actionner les buses des places B et C.

F - Commandes inverseur : Permettent de dévier le flux d'eau d'une place à l'autre de la minipiscine.

G - Commande buse cervicale : Permet d'actionner et de régler la puissance des buses du massage cervical.

H - Commande Waterfall : Permet d'actionner et de régler la puissance de la cascade.

I - Panneau de commande électronique : Un système simple à utiliser pour contrôler de façon continue les fonctions et leur programmation.

L - Skimmer : Ce dispositif capture les impuretés en surface et les recueille à travers un système de filtration spécial.

M - Appuie-tête anatomique : Souple et ergonomique, il permet à chaque utilisateur de la minipiscine Teuco de se relaxer en maintenant une position de la tête à la fois confortable et correcte.

N - Chromoexpérience: Même le soir, votre Mini-piscine Teuco sera un spectacle, grâce à la Chromoexpérience qui crée des jeux de lumière en dessinant sur la surface de l'eau des contrastes fascinants.

O - Traitement de l'eau : L'eau est filtrée et traitée à l'ozone à chaque instant à traver un circuit qui continue de fonctionner, même en stand-by (minipiscine alimentée sur réseau électrique).
La production d'ozone est interrompue pendant les 40 minutes. qui suivent la mise en route des fonctions de la minipiscine.

P - Bouches d'aspiration : Ces bouches aspirent l'eau et la conduisent à l'intérieur de l'installation d'hydromassage.

CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE

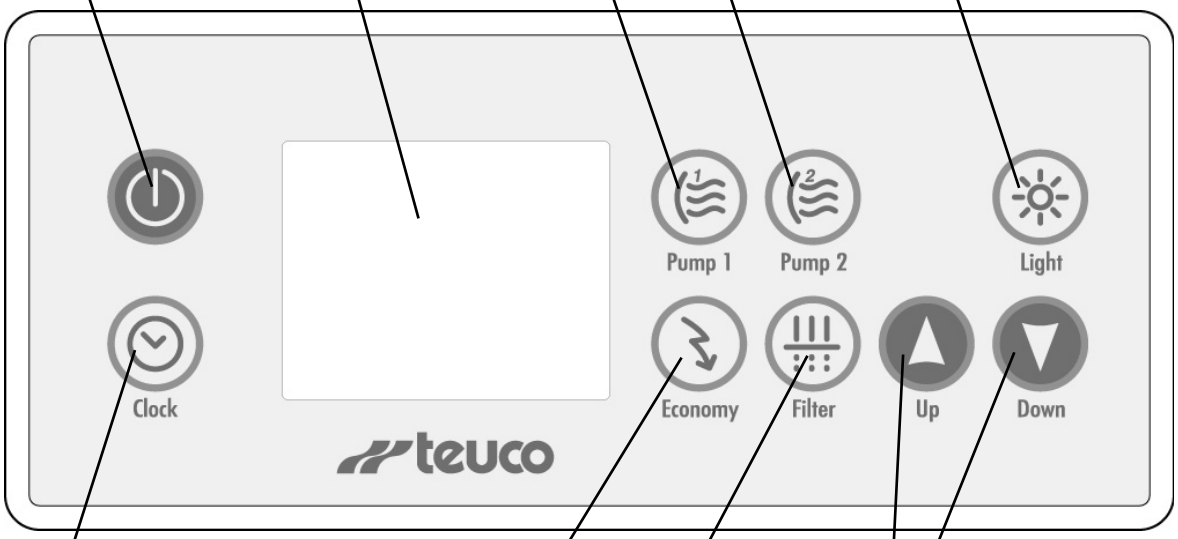
Pump 1 - Touche marche/arrêt des massages sur les places A et D

Pump 2 - Touche marche/arrêt des massages sur les places B et C

O/I - Touche pour bloquer les fonctions et les touches du panneau de commande

Light - Touche marche/arrêt de la chromoexpérience.

Afficheur



Clock - Touche permettant d'afficher et de modifier l'heure

Touches pour le réglage des fonctions Clock, Economy, Filter et de la température de l'eau

Filter - Touche de programmation des cycles de filtration sur 24 heures

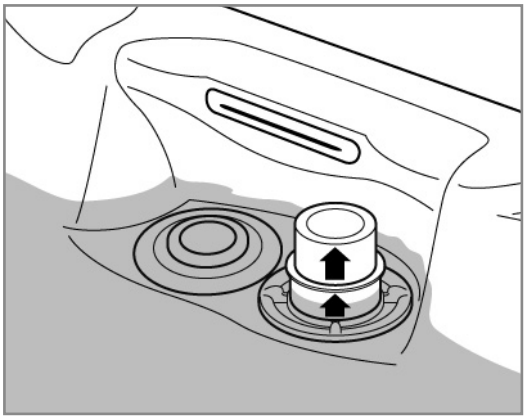
Economy - Touche permettant de désactiver le réchauffeur d'eau pour une durée déterminée

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

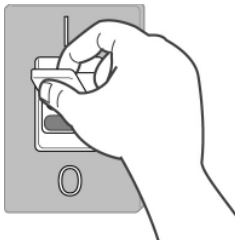
1 - ENLEVER LA BÂCHE DE LA MINIPISCINE
Voir "Couverture de la Minipiscine".

2 - REMPLISSAGE DE LA MINIPISCINE
Remplir la minipiscine jusqu'à ce que le skimmer se soulève.

Pour cette phase, l'eau ne doit pas dépasser 35° C.

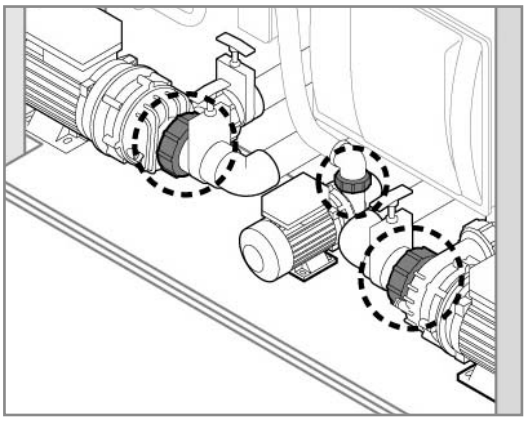


3 - METTRE L'INSTALLATION SOUS TENSION
ATTENTION : Mettre le circuit sous tension uniquement après avoir rempli la minipiscine.
Placer l'interrupteur général programmé en phase d'installation sur "ON".
Vérifier si l'interrupteur à courant différentiel prévu en phase de pré-installation fonctionne correctement en appuyant sur le bouton d'essai qui doit s'enclencher.
Réarmer l'interrupteur chaque fois qu'il s'est déclenché.
La pompe de recyclage s'amorce automatiquement.



Actionner immédiatement l'hydromassage en appuyant sur les touches Pump1 et Pump2 du panneau de commande.
Ouvrir toutes les buses et contrôler qu'il n'y a aucune fuite d'eau sur les raccords hydrauliques et que tout fonctionne correctement; arrêter les pompes.

Attention : S'il y a de l'air qui s'est accumulé dans le circuit, il est possible que ce dernier ait du mal à démarrer. Évacuer l'air en desserrant les bagues des pompes jusqu'à ce que l'hydromassage ou le recyclage démarre; resserrer les bagues.



4 - TRAITEMENT DE L'EAU
Procéder au traitement de l'eau en utilisant les produits Teuco et en suivant les explications du manuel en annexe.
Il est toutefois possible d'utiliser des produits équivalents.
S'assurer que la valeur du Ph de l'eau est comprise entre 7,2 et 7,6 et la quantité de chlore entre 1 et 1,5 ppm.
Contrôler régulièrement le Ph et la quantité de chlore présente dans l'eau pour garantir la qualité de l'eau et le fonctionnement correct de toute l'installation.

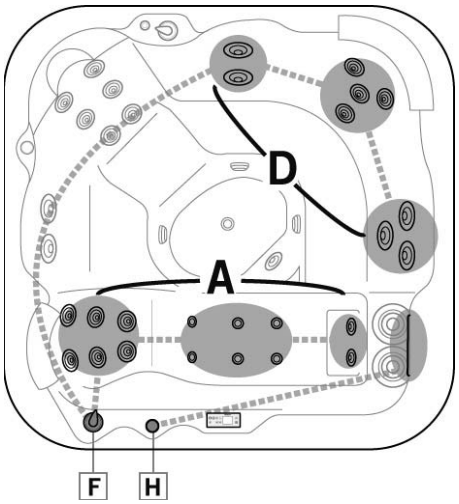
PUMP 1

Appuyer une fois sur la touche “Pump 1” pour actionner le massage des places B - D à faible puissance.
Appuyer une deuxième fois sur “Pump 1” pour actionner le massage à une puissance plus élevée.
Appuyer une troisième fois sur “Pump 1” pour arrêter les massages avant leur durée programmée.
Utiliser la commande **INVERSEUR (F)** pour dévier ou répartir le flux de l’eau entre les places B et D.

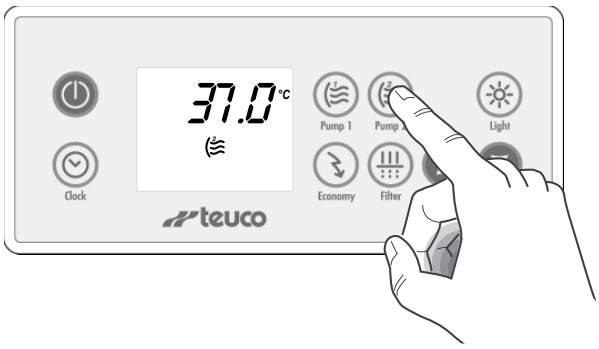
WATERFALL

Après avoir appuyé sur la touche “Pump 1”, utiliser la commande **(H)** pour actionner et régler le flux de l’eau de la cascade.

Après 20 minutes de fonctionnement continu, la pompe 1 s'arrête automatiquement.

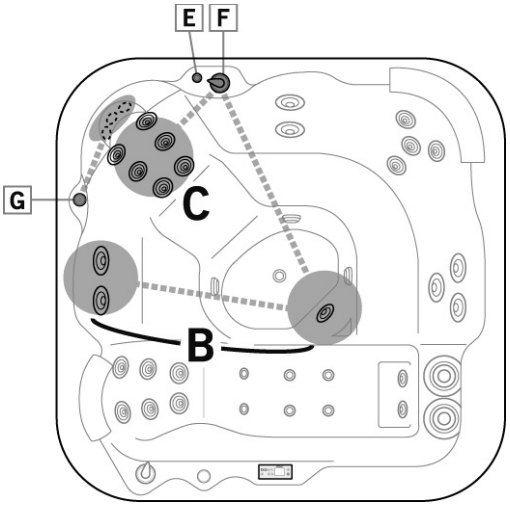


PUMP 2



Appuyer sur la touche “Pump 2” pour actionner les massages des places A et C.
Pour arrêter la fonction avant son temps programmé, appuyer une fois sur la touche “Pump 2”.
Utiliser la commande **INVERSEUR (F)** pour dévier ou répartir le flux de l’eau entre les places A et C.

MISE EN MARCHE RAPIDE : il est possible d'actionner les massages des places A et C en appuyant sur la touche à distance (E).



MASSAGE CERVICAL

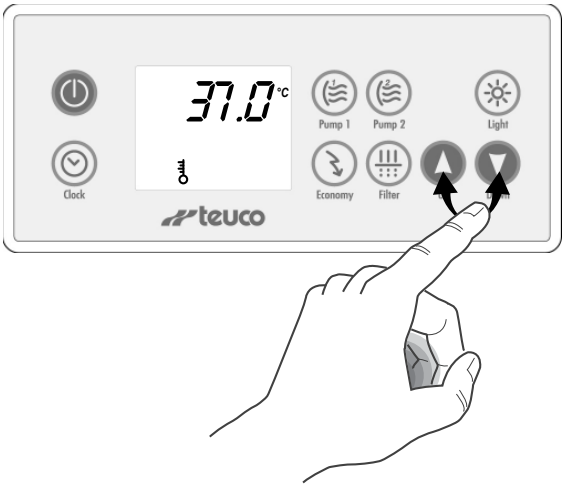
Après avoir appuyé sur la touche “Pump 2”, utiliser la commande **(G)** pour actionner et régler le flux de l’eau de la fonction du massage cervical.

Après 20 minutes de fonctionnement continu, la pompe 2 s'arrête automatiquement.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

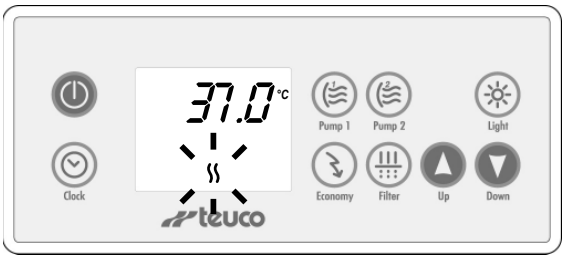
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer la température de l'eau dans la minipiscine.
Durant le réglage, l'afficheur visualise " ".

La température peut être programmée entre 15 °C et 40 °C.



Si la température de l'eau dans la minipiscine est inférieure à la température programmée, le réchauffeur se met en marche.
L'afficheur visualise " " jusqu'à ce que l'eau atteigne la température programmée.

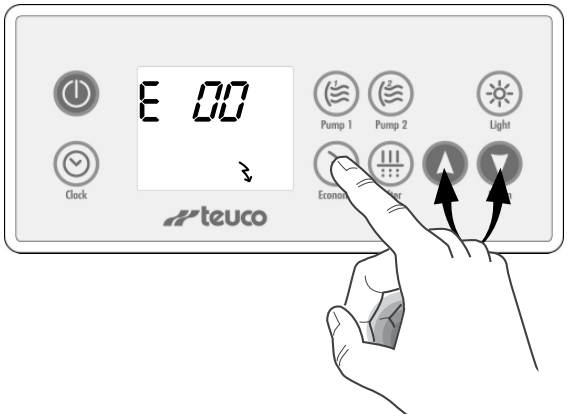
Si d'autres fonctions sont mises en route durant le fonctionnement du réchauffeur, le système fractionnera le fonctionnement de ce dernier pour limiter laconsommation de la minipiscine.
Lorsque " " clignote, le réchauffeur tourne à un régime de repos.



ECONOMY

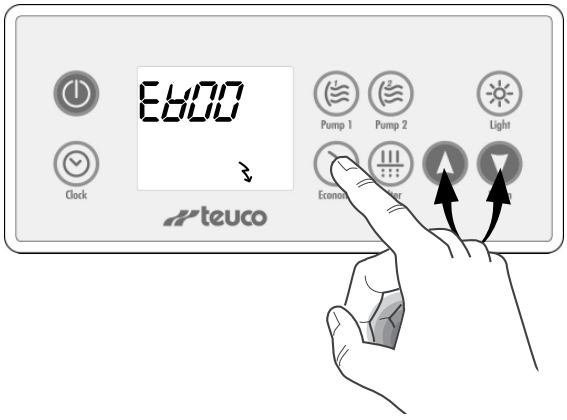
Cette fonction permet de programmer l'arrêt du réchauffeur pendant un temps déterminé (la nuit par exemple).

Appuyer une première fois sur la touche "Economy" pour programmer la durée de la fonction Economy (arrêt du réchauffeur).
L'afficheur visualise E OO.



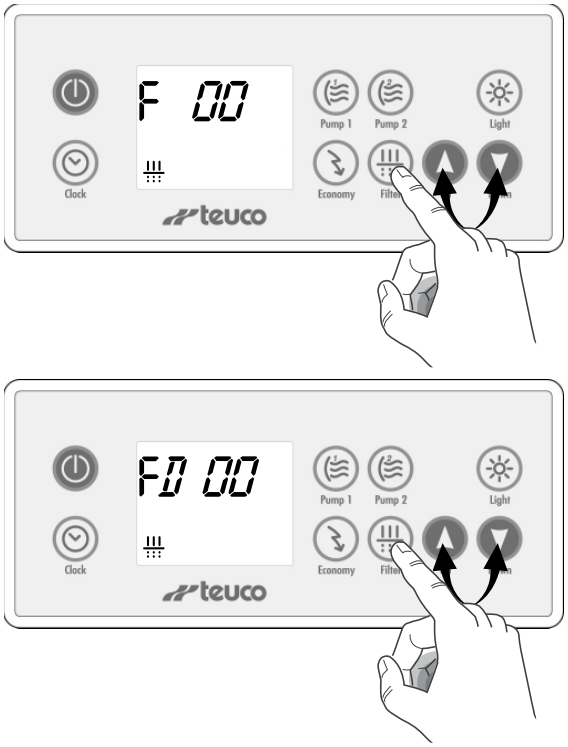
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer la durée de la fonction Economy (de 0 à 24 heures).

Appuyer une deuxième fois sur la touche "Economy" pour programmer le retard pour la mise en marche de la fonction Economy (nombre d'heures entre l'horaire de programmation et le démarrage de la fonction Economy).
L'afficheur visualise EdOO.
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer le retard pour la mise en marche de la fonction Economy (de 0 à 23 heures).



Appuyer une troisième fois sur la touche "Economy" pour terminer la programmation.

FILTER



Pour ***programmer*** le cycle de filtrage :

Appuyer une fois sur “Filter”; l'afficheur visualise F00. Appuyer sur les touche “▲”eT“▼” ” pour programmer la durée du cycle de filtrage (0-12h).

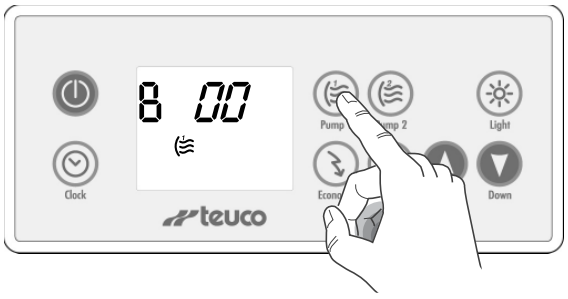
Appuyer encore sur “Filter”; l'afficheur visualise Fd00. Appuyer sur les touches “▲”eT“▼” pour programmer le temps d' attente (0-11h) avant le début du filtrage. (Pour **faire démarrer immédiatement** le filtrage, sélectionner Fd00).

Appuyer de nouveau sur “Filter” pour conclure la programmation.

Durant le cycle de filtrage, la pompe 2 est amorcée pendant environ 1 minute et la pompe 1 continue à tourner à petite vitesse pendant toute la durée programmée.

Une fois programmé, le cycle de filtrage se met en route toutes les 12h.

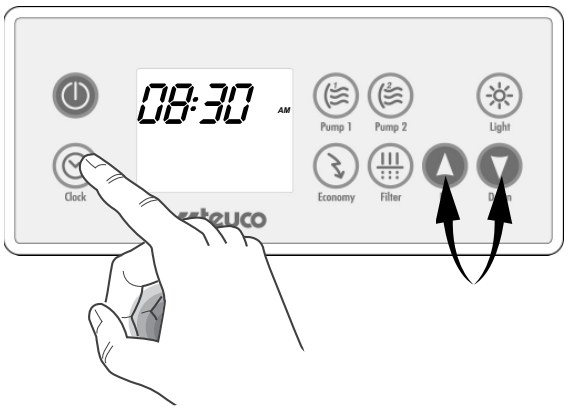
ACCÉLÉRATION DU FILTRAGE



Cette opération est utile après une utilisation intense de la minipiscine ou pour mélanger rapidement les produits pour le traitement de l’eau.

Appuyer 5 secondes sur la touche “Pump 1”.
L’afficheur visualise B 00.
La pompe 1 et l’ozonisateur se mettent en marche pendant 45 minutes.

HORLOGE

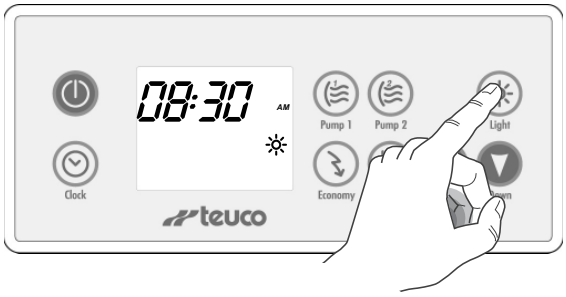


Appuyer sur la touche “Clock” pour afficher l’heure.

PROGRAMMER L’HEURE EXACTE
Garder le doigt sur la touche “Clock” pour programmer l’heure exacte (le chiffre des heures clignote).
Appuyer sur les touches “▲” et “▼” pour programmer les heures.

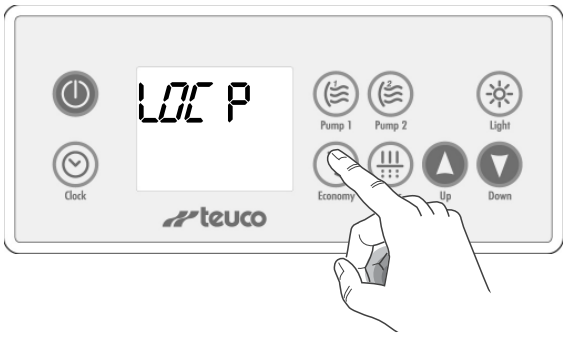
Appuyer de nouveau sur la touche “Clock” pour programmer les minutes (le chiffre des minutes clignote).
Appuyer sur les touches “▲” et “▼” pour programmer les minutes.

LIGHT



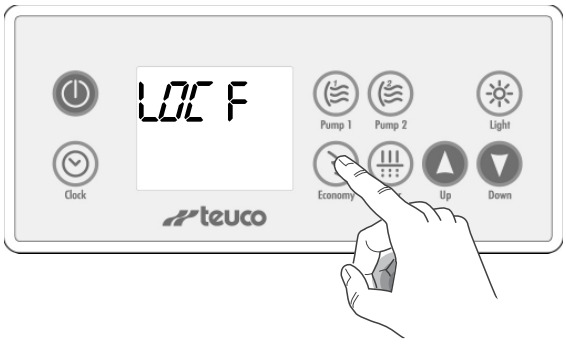
Appuyer sur la touche "Light" pour allumer la chromoexpérience à l'intérieur de la mini-piscine; le témoin lumineux s'allume. La chromothérapie se met en marche en proposant une rotation de couleurs à des intervalles d'environ 10 secondes.
Les couleurs sont: Blanc – Rose – Rouge – Orange – Jaune – Vert – Bleu-vert – Bleu - Violet.
Si on veut sélectionner un éclairage fixe dans la couleur désirée et pendant un temps indéfini, éteindre et rallumer dans les 2 secondes qui suivent la fonction lumière durant l'affichage de la couleur choisie.
Appuyer à nouveau sur la touche "Light" pour éteindre la chromoexpérience.

BLOCAGE DU PANNEAU DE COMMANDE



Cette fonction permet de bloquer en partie ou totalement les touches du panneau de commande.

BLOCAGE PARTIEL :
Appuyer 5 secondes sur la touche "Economy" pour bloquer le clavier à l'exception des touches Pump 1, Pump 2, Blower, Light. L'afficheur visualise "LocP".
De cette façon, il est impossible de modifier les programmations.
Pour *débloquer* le panneau de commande, appuyer de nouveau 5 secondes sur la touche "Economy".



BLOCAGE TOTAL :
Appuyer 10 secondes sur la touche "Economy" pour bloquer tout le clavier. L'afficheur visualise "LocF".
De cette façon, le clavier est bloqué mais le recyclage et toutes les programmations restent disponibles.
Pour *débloquer* le panneau de commande, appuyer de nouveau 5 secondes sur la touche "Economy".

MODO OFF

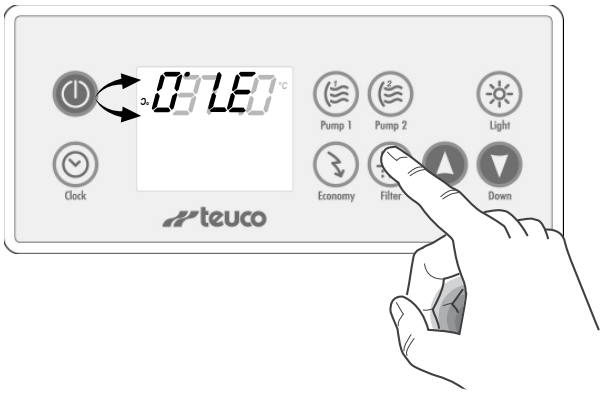
Appuyer sur la touche "⏻" pour bloquer toutes les fonctions, le recyclage et les touches du panneau de commande (pour une durée de 30 minutes).
Il est possible d'utiliser cette fonction pour nettoyer les filtres, pour éliminer les impuretés du fond de la minipiscine et chaque fois qu'il est nécessaire de bloquer le circuit.

Pour *remettre* le panneau de commande en service *en avance*, appuyer de nouveau sur la touche "⏻".

AFFICHEUR INVERSÉ

Il est possible d'inverser l'afficheur de sorte à pouvoir le regarder aussi bien de l'intérieur que de l'extérieur de la minipiscine.

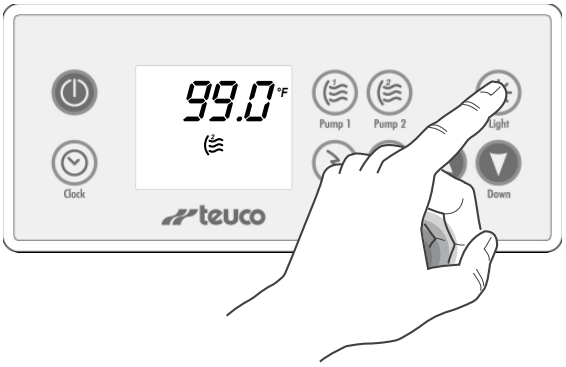
Appuyer 5 secondes sur la touche "Filter" pour inverser l'afficheur.



TEMPÉRATURE AFFICHÉE EN DEGRÉS CELSIUS OU FAHRENHEIT

Il est possible d'afficher la température en degrés Celsius ou Fahrenheit.

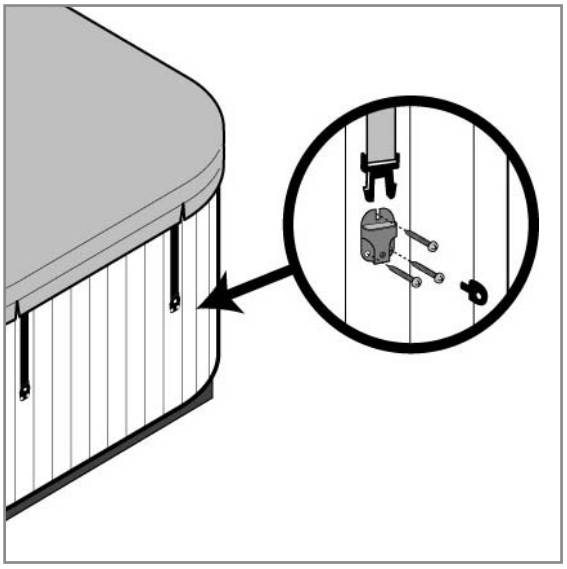
Appuyer 5 secondes sur la touche "Light" pour afficher la température en degrés Celsius ou Fahrenheit.



BÂCHE DE PROTECTION DE LA MINIPISCINE

Toujours recouvrir la minipiscine (lorsqu'elle n'est pas utilisée) de sorte à réduire les pertes de chaleur, l'évaporation et pour éviter de salir l'eau.
Durant l'installation, fixer les courroies de la bâche sur les panneaux de la minipiscine à l'aide des vis fournies (voir dessin).
Accrocher la bâche à l'aide des courroies et la fermer éventuellement à clé pour plus de sécurité.

La bâche n'est pas conçue pour supporter des poids. Ne pas s'asseoir, marcher ou s'allonger sur la bâche. N'y déposer aucun objet.
Si la bâche n'est pas fixée ou fermée, elle risque de représenter un danger.
Nous recommandons à l'utilisateur de suivre les instructions de fixation de la bâche pour ne courir aucun risque. Retirer complètement la bâche avant d'entrer dans la minipiscine; risque d'y rester encastré.
Nous conseillons que la manipulation de la couverture thermique soit effectuée par deux personnes. Il est fortement recommandé de la soulever et de la transporter en la saisissant toujours et exclusivement par ses poignées.



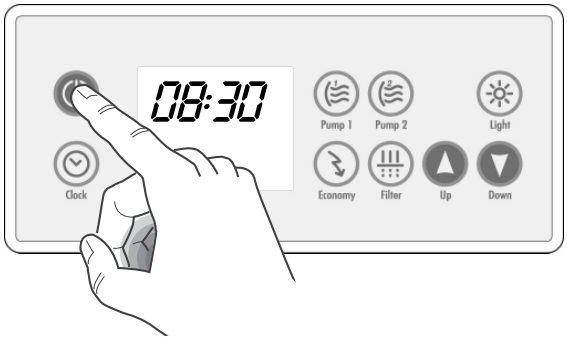
MAINTENANCE

NETTOYAGE DES SURFACES

Voir manuel INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE accompagnant l'appareil.

Si l'article est doté de panneaux en bois, procéder à l'entretien une fois par an en utilisant des produits spécifiques pour ce matériau.

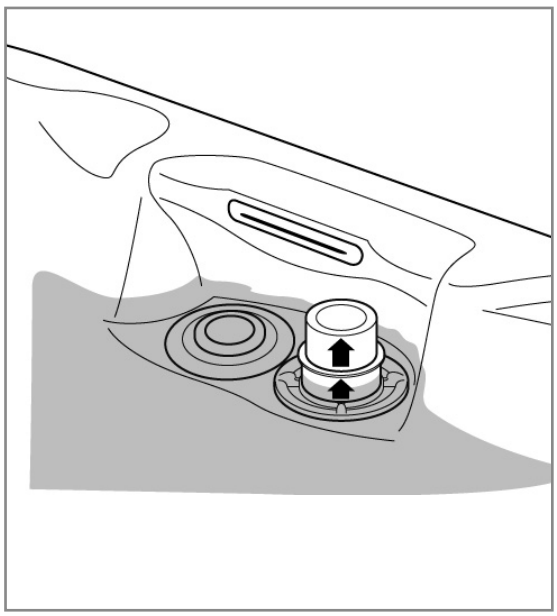
NETTOYAGE DES FILTRES



Toutes les deux semaines, l'afficheur visualise le message clignotant CLE qui indique le nettoyage des filtres.
Si nécessaire, nettoyer les filtres plus souvent.

Pour nettoyer les filtres :
- mettre la minipiscine en "MODE OFF" en intervenant
  sur le panneau de commande,
- dévisser les bouchons des filtres et les dégager de
  leurs sièges.

Nettoyer les filtres au jet d'eau puissant (si nécessaire, utiliser un nettoyeur haute pression).



Remplacer les filtres dès qu'ils sont usés.
Les filtres de rechange sont en vente auprès des Revendeurs Agréés Teuco.

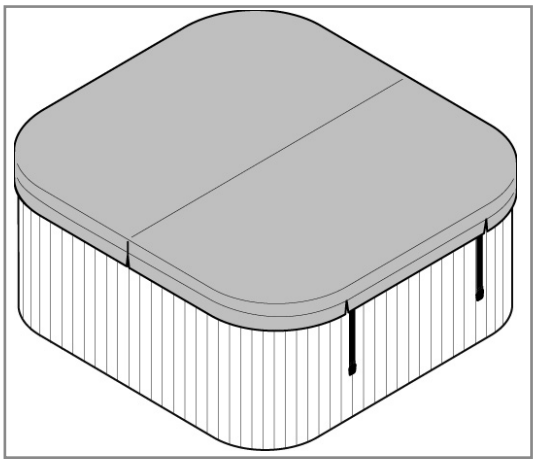
Après avoir nettoyé ou remplacé les filtres, remonter tous les composants avant de remettre en marche la minipiscine.
Pour remettre en marche la minipiscine, désactiver la fonction "MODO OFF" du panneau de commande.

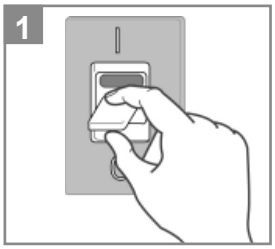
REPOS HIVERNAL

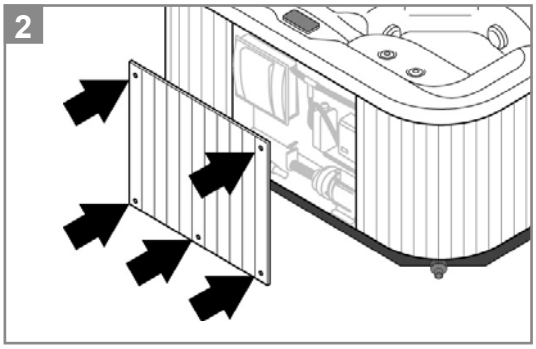
La piscine est équipée de systèmes qui permettent de l'utiliser en été comme en hiver.
Afin d'éviter que les installations ne soient soumises au gel, il est nécessaire que la minipiscine soit reliée en permanence au réseau hydrique, de façon à permettre à la “protection antigel” de s'activer dès que la température de l'eau descend au-dessous de 5° C.
Cette fonction met en marche en alternance le réchauffeur et les pompes d'hydromassage jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 7°C.
Si vous ne souhaitez pas utiliser la minipiscine pendant l'hiver, il convient de la vider complètement de la façon suivante :
- ôter le courant à la minipiscine (1)
- ouvrir la soupape de vidage (2)
- ouvrir le panneau d'inspection (3)
- ouvrir le bouchon de drainage qui se trouve sur les pompes (4)
- utiliser un aspirateur à liquides pour recueillir l'eau sur le fond de la minipiscine et sur les buses.

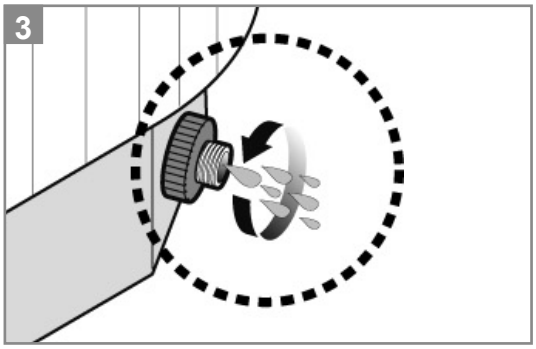
Enlever et nettoyer le filtre puis le conserver dans un endroit sec.
Recouvrir la minipiscine avec la bâche fournie pour éviter qu'elle ne se salisse.

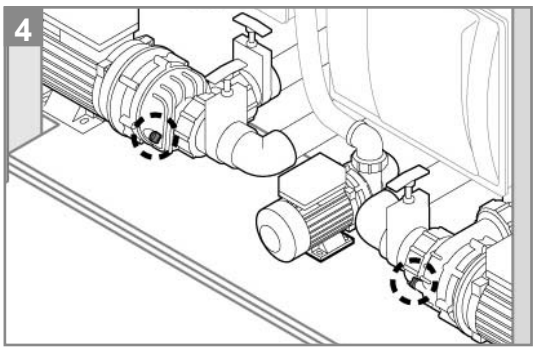
Avant d’utiliser de nouveau la Minipiscine Teuco après le repos hivernal, procéder selon les explications pour la PREMIÈRE MISE EN MARCHE.











RÉPARATIONS

En cas de problèmes, téléphoner directement au Centre d'Assistance Technique Agréé le plus proche (voir liste jointe).

MESSAGES DE DIAGNOSTIC DES PANNES

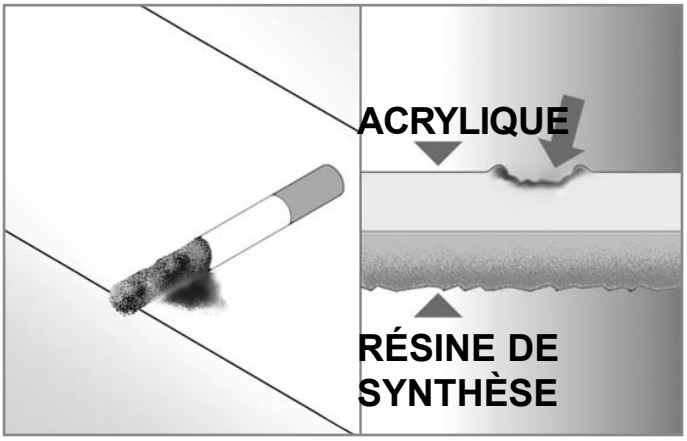
L'appareil est équipé de plusieurs systèmes de sécurité qui contrôlent si l'installation fonctionne correctement. En cas de panne, le système désactive la fonction en cours et l'afficheur visualise le type d'erreur relevée.

ANOMALIE	CAUSES	QUE FAIRE
CLE	Filtres sales ou colmatés.	Nettoyer les filtres.
HL *CLIGNOTANT* - La température de l'eau de la minipiscine a dépassé 44°C.	Température de l'eau de la minipiscine trop haute.	Programmer une température plus basse et attendre que l'eau refroidisse. *Si l'anomalie persiste, s'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.*
HL *FIXE* - La température de l'eau dans le réchauffeur a dépassé 48°C.	Coupure de courant durant le réchauffement de l'eau.	Ôter la tension à la minipiscine et attendre que l'eau refroidisse (1 heure environ). Remettre le circuit sous tension et *si l'anomalie persiste, s'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.*
FLO - Le système ne détecte aucun flux d'eau dans le circuit de recyclage.	Soupapes des pompes fermées ou filtre colmaté.	Contrôler si les soupapes des pompes sont ouvertes; nettoyer les filtres. *Si l'anomalie persiste, s'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.*
PRR	Problème sur la sonde de température.	S'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.
H2O	Niveau d'eau trop bas.	Ajouter de l'eau et si l'anomalie persiste, faire appel au *Centre d'Assistance Technique Agréé.*

ÉLIMINATION DE GRIFFURES, RAYURES ET BRÛLURES DE CIGARETTES

Vérifier avant tout que les rayures ou les brûlures n'ont entamé que la surface du matériel acrylique.

Cette réparation est réservée à un technicien autorisé.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit der Wahl des TEUCO Minischwimmbeckens bewiesen haben.

Ein breites und vielseitiges Aufgebot von Düsen in Verbindung mit einer einmaligen Funktionspalette, womit Sie Entspannung in reinster Form genießen können, zum Beispiel durch die stärkende Massage oder die belebende Unterwasserbehandlung der Problemstellen, wie die Halswirbeln, den Lendenbereich und die Füße.

Es war noch nie so einfach, in einem Zuge Stresserscheinungen bekämpfen und hieraus Wellness schöpfen zu können.

INHALTSVERZEICHNIS

EINFÜHRUNG 44
- BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- QUALITÄT VON TEUCO
- TIPPS FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DER HYDROMASSAGE
- SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

BEDIENUNGSANLEITUNGEN
- FUNKTIONEN DES MINISCHWIMMBECKENS 46
- EIGENSCHAFTEN DES SCHALTDISPLAYS 48
- ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME 49
- PUMP 1
- WATERFALL
- PUMP 2
- HALSWIRBELMASSAGE 50
- EINSTELLUNG DER WASSERTEMPERATUR
- ECONOMY 51
- FILTER
- SCHNELLFILTERUNG
- CLOCK 52
- LIGHT
- SPERRE DES SCHALTDISPLAYS
- OFF- MODUS 53
- UMKEHRUNG DES DISPLAYS
- TEMPERATURANZEIGE IN CELSIUS- ODER FAHRENHEITGRAD
- ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS 54

WARTUNG 55
- REINIGUNG DER FILTER
- WINTERPAUSE

REPARATUR 57
- STÖRUNGSMELDUNGEN
- ENTFERNEN VON KRATZERN, SCHRAMMEN UND ZIGARETTENBRANDLÖCHERN

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

- *Lesen Sie dieses Handbuch vor Inbetriebnahme des Minischwimmbeckens von TEUCO aufmerksam durch, da es Hinweise und Anleitungen für dessen sicheren Gebrauch beinhaltet.*
- *Bewahren Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung sorgfältig auf, da sie wichtiger Bestandteil der Anlage ist und als Nachschlagewerk dient.*
- *Teuco Guzzini Spa behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung alle für notwendig erachteten Änderungen vorzunehmen, ohne dass sich daraus Ersatzansprüche ableiten lassen.*

QUALITÄT VON TEUCO

TEUCO legt größten Wert auf die eingesetzten Materialien, wie es die ständigen technologischen Innovationen an Kunststoffen und Bauteilen bezeugen. Sämtliche Minischwimmbecken von TEUCO sind aus gegossenem Sanitär-Acryl: Der Rahmen aus verzinktem Stahl und die Leitungen sind hochfest ausgeführt.

Aus dem Markenzeichen CE lgeht eindeutig hervor, dass TEUCO Minischwimmbecken die wesentlichen Anforderungen der europäischen Richtlinien Nr. 73/23 - 93/68 in bezug auf elektrische Sicherheit sowie Nr. 89/336 - 92/31 - 93/68 zur elektromagnetischen Verträglichkeit erfüllen.

Das Beleuchtungsgerät LED-Strahler wurde vom (Istituto Italiano del Marchio di Qualità) nach IEC 62471 zertifiziert und als RISIKOFREI bewertet.

TIPPS FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DES TEUCO MINISCHWIMMBECKENS

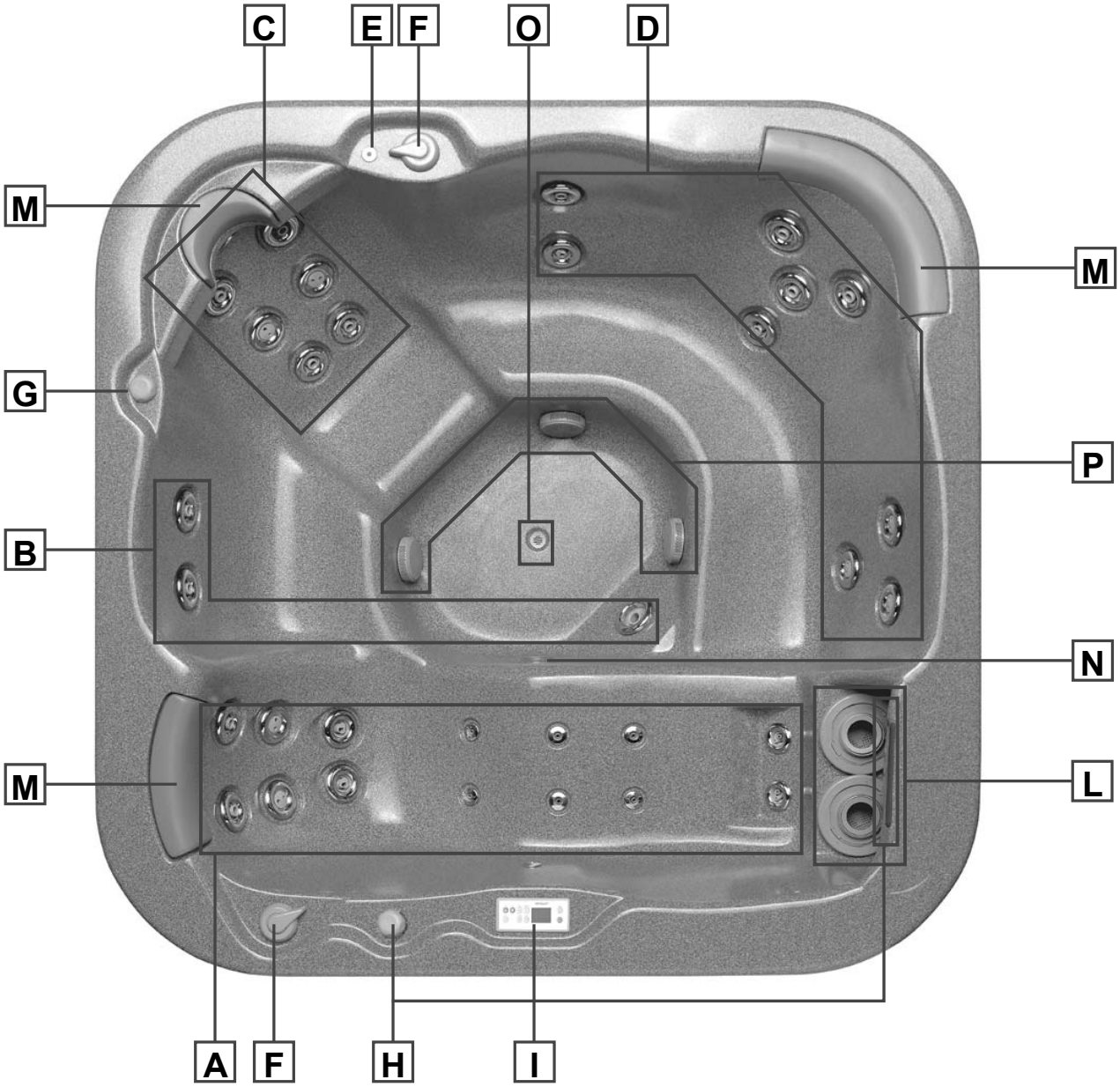
- Wegen des entspannenden und belebenden Effektes der Hydromassage bietet sich die Anwendung nach dem Sport an, nicht jedoch sofort nach den Mahlzeiten, sondern erst nach einer Verdauungspause.
- Zur Erzielung optimaler Massageergebnisse sollte die Wassertemperatur bei 37°C liegen.
- Die Dauer der Hydromassage sollte höchstens wenige Minuten betragen, besonders bei den ersten Anwendungen. Die Dauer der folgenden Anwendungen kann schrittweise bis auf 15/20 Minuten erhöht werden, wenn der gesundheitliche Zustand des Benutzers dies zulässt.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Gehen Sie bei der Installation der Anlage genau nach der beigefügten Anleitung vor. Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann zu Sachschäden und Gefährdung von Personen oder Tieren führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine nicht sachgerechte Installation zurückzuführen sind.
- Beachten Sie bei Benutzung der Anlage die Hinweise der vorliegenden Bedienungsanleitung. Dieses Produkt darf nicht für bestimmungsfremde Zwecke verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf einen bestimmungsfremden Gebrauch zurückgehen.
- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch bestimmt. Bei öffentlicher Nutzung muss neben den von Teuco vorgesehenen technischen Anweisungen und Sicherheitsvorschriften die vollständige Beachtung der einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen für den Anlagenbau, die Sicherheit und Wasserbehandlung im Installationsland des Teuco Minischwimmbeckens gewährleistet werden.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch Personen bestimmt. Kinder und behinderte Menschen dürfen das TEUCO Minischwimmbecken nur im Beisein einer Hilfsperson anwenden. Ältere oder herzkranke Menschen, Personen mit hohem Blutdruck und schwangere Frauen müssen vor der Benutzung der Hydromassage ihren Arzt konsultieren.
- Während des Massagebetriebs:
  - die Ansaugöffnungen oder den Skimmer nicht durch Gegenstände oder Körperteile verdecken und nicht mit den Haaren in die Nähe der Öffnungen geraten.
  - keine zerbrechlichen Gegenstände benutzen (z.B.: Gläser).
  - keine Elektrogeräte (z. B.: Radio, Haartrockner, usw.) in der Nähe des Minischwimmbeckens benutzen.
- Vorsichtig in das Minischwimmbecken ein- bzw. aussteigen, da auf Grund der nassen Oberflächen Rutschgefahr besteht.
- Das Minischwimmbecken bei ungünstiger Witterung (z. B. während eines Gewitters) nicht benutzen.
- Die Audioanlage und zugehörige Fernbedienung (sofern vorhanden) dürfen auf keinen Fall mit dem Wasser des Minischwimmbeckens oder nassen Körperteilen in Kontakt kommen oder mit nassen Händen angefasst werden.
- Die Schutzklappe der Audioanlage stets geschlossen halten, um das Eindringen von Wasser zu verhindern.
- Bei Betriebsstörungen wenden Sie sich bitte ausschließlich an autorisiertes Fachpersonal, damit Ihr Garantieanspruch erhalten bleibt.

  Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf einen bestimmungsfremden Gebrauch zurückgehen.

FUNKTIONEN DES MINISCHWIMMBECKENS



A - Sitzfläche: Mit drei Düsenpaaren auf der Sitzfläche: Medium Vector Düsen - Swing Düsen - Rhythmic Düsen. Sechs Small Vector Düsen auf den Beinen und 2 Twin Roto Düsen im Fußbereich.

B - Sitzfläche: Mit zwei Medium Vector Düsen und einer Large Vector Düse in der Mitte des Minischwimmbeckens.

C - Sitzfläche: Mit 4 Medium Vector Düsen und 2 Rhythmic Düsen auf der Sitzfläche und drei Small Vector Düsen für die Halswirbelmassage.

D - Sitzflächen: Drei Sitzflächen mit 2 Swing Düsen - 4 Medium Vector Düsen - 3 Rhythmic Düsen.

E - Schnelleinschaltung: ON/OFF Taste zur Einschaltung der Düsen der Sitzflächen B und C.

F - Umsteller: Umstellung des Wasserflusses zwischen den Sitzflächen des Minischwimmbeckens.

G - Drehgriff Halswirbelmassage-Düsen: Einschaltung und Leistungsregelung der Halswirbelmassage-Düsen.

H - Drehgriff Waterfall: Einschaltung und Leistungsregelung des Wasserfalls.

I - Elektronisches Schaltdisplay: Ein äußerst benutzerfreundliches System, um die eingeschalteten Funktionen und ihre Programmierung permanent zu überwachen.

L - Skimmer: Diese Vorrichtung fängt die Schmutzpartikel an der Oberfläche ein und sammelt sie im speziellen Filtersystem.

M - Anatomisches Kopfpolster: Eine weiche und ergonomisch gestylte Stütze, die den Benutzern des TEUCO Minischwimmbeckens zur bequemen und richtigen Kopfhaltung verhilft und daher Entspannung pur bietet.

N - Cromoexperience: auch abends ist Ihr Teuco-Minischwimmbad etwas Sehenswertes, denn Cromoexperience erzeugt Lichtspiele und bildet faszinierende Kontraste auf der Wasseroberfläche.

O - Wasserbehandlung: Das Wasser wird durch ein besonderes, auch im Stand-By-Betrieb (Minischwimmbecken stromversorgt) wirksames System ständig gefiltert und mit Ozon aufbereitet.
Die Ozonerzeugung wird bei Einschaltung einer beliebigen Funktion des Minischwimmbeckens 40 Minuten lang unterbrochen.

P - Ansaugöffnungen: Sie saugen das Wasser an und fördern es ins Innere der Hydromassageanlage.

EIGENSCHAFTEN DES SCHALTDISPLAYS

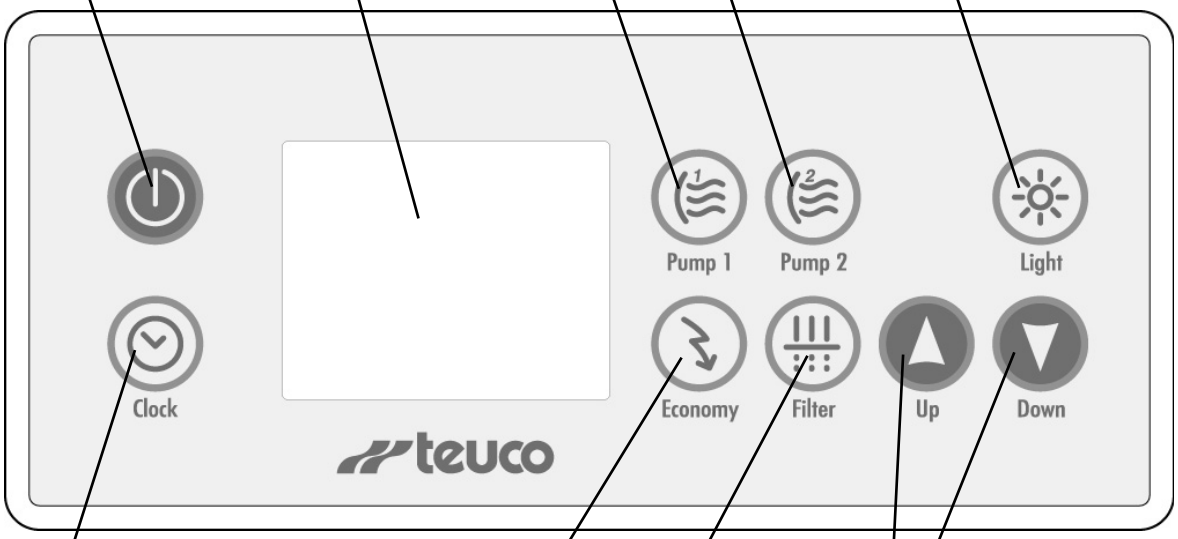
Pump 1 - Ein/Aus-Taste der Massagen auf den Sitzflächen A und D

Pump 2 - Ein/Aus-Taste der Massagen auf den Sitzflächen B und C

O/I - Taste zum Sperren der Funktionen und Tasten des Schaltdisplays

Light - Ein-/Ausschalttaste für Cromoexperience.

Display



Einstelltasten für die Funktionen Clock, Economy, Filter und Wassertemperatur

Clock - Taste zur Anzeige und Einstellung der Uhrzeit

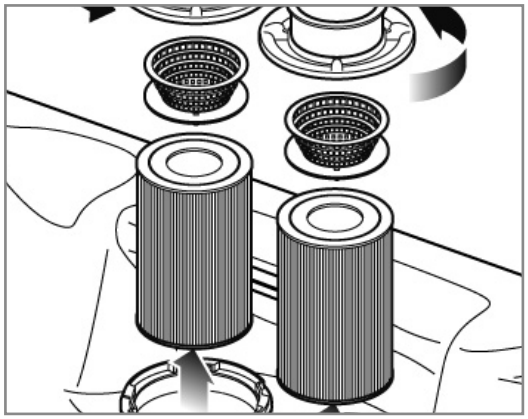
Filter - Taste zur Einstellung der Filterzyklen im Zeitraum von 24 Stunden

Economy - Taste zur Ausschaltung der Wasserheizung während eines bestimmten Zeitraums

ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME

1 - DIE ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS ABNEHMEN

Siehe "Abdeckung des Minischwimmbeckens".



2 - WASSEREINLASS IN DAS MINISCHWIMMBECKEN

Das Minischwimmbecken bis zum Anheben des Skimmers füllen.

Die Temperatur des Einlaufwassers darf max. 35° C betragen.

3 - EINSCHALTEN DER STROMVERSORGUNG

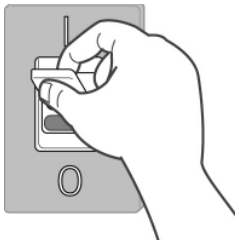
ACHTUNG: Den Strom erst einschalten, nachdem das Minischwimmbecken mit Wasser gefüllt wurde.

Schalten Sie den während der Installation der Anlage vorgesehenen Hauptschalter auf die Position “ON”.

Für die Überprüfung des einwandfreien Betriebs des in der Vorinstallationsphase vorgesehenen Fehlerstromschalters die Testtaste drücken, die ansprechen muss.

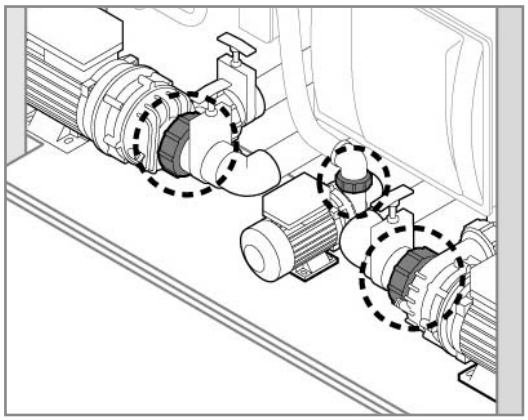
Den Schalter nach seinem Ansprechen wieder rücksetzen.

Die Umwälzpumpe schaltet sich automatisch ein.



Durch Drücken der Tasten Pump1 und Pump2 auf dem Schaltdisplay unmittelbar die Hydromassagesysteme einschalten. Sämtliche Düsen öffnen und prüfen, ob die Wasseranschlüsse dicht sind und alles einwandfrei funktioniert; die Pumpen können nun ausgeschaltet werden.

Achtung: Bei Luftansammlung in der Anlage könnte sich diese nicht einschalten.In diesem Fall muss die Anlage durch Lockern der Pumpen-Nutmuttern bis zur Einschaltung der Hydromassage und des Umwälzsystems entlüftet werden; die Nutmuttern anschließend wieder festziehen.



4 - WASSERBEHANDLUNG

Die Wasserbehandlung mit den von TEUCO gelieferten Produkten gemäß beiliegender Anleitung durchführen.

Die Verwendung von gleichwertigen Produkten ist zulässig.

Prüfen, ob der pH-Wert des Wassers zwischen 7,2 und 7,6 und die Chlormenge zwischen 1 und 1,5 ppm liegt.

Die Überprüfung des pH-Werts und der im Wasser enthaltenen Chlormenge muss regelmäßig erfolgen, um die einwandfreie Wasserqualität und den ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage zu gewährleisten.

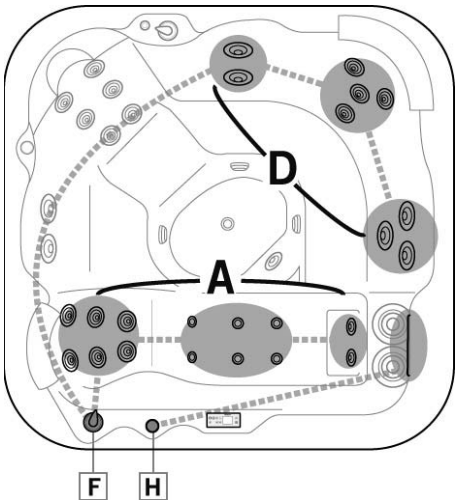
PUMP 1

Die Taste "Pump 1" einmal drücken, um die Massage der Sitzflächen B - D mit niedriger Leistung einzuschalten. Die Taste "Pump 1" ein zweites Mal drücken, um die Massage mit hoher Leistung einzuschalten. Die Taste "Pump 1" ein drittes Mal drücken, um die Massage vorzeitig abzuschalten.
Den **UMSTELLER (F)** betätigen, um den Wasserstrom zwischen den Sitzflächen B und D umzustellen oder abzustufen.

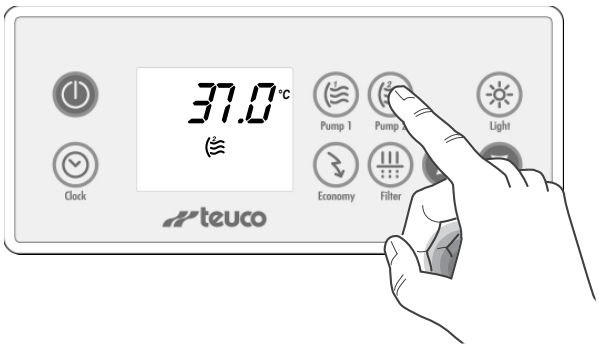
WATERFALL

Nach Drücken der Taste "Pump 1" den Drehgriff **(H)** betätigen, um den Wasserfall einzuschalten und die Wassermenge zu regulieren.

Nach 20 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich die Pumpe 1 automatisch aus.



PUMP 2



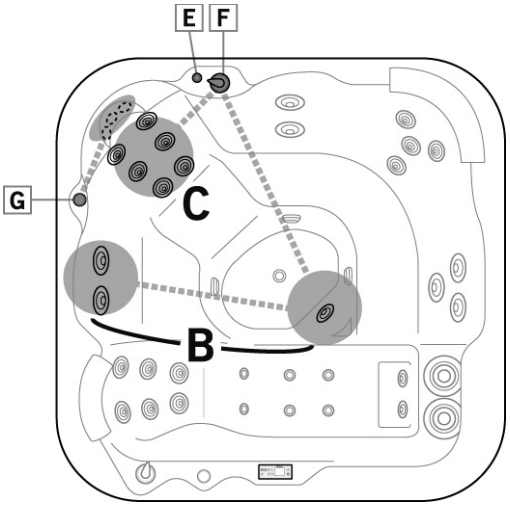
Die Taste "Pump 2" drücken, um die Massagefunktionen der Sitzflächen A und C einzuschalten. Zum vorzeitigen Beenden der Funktion die Taste "Pump 2" einmal drücken.
Den **UMSTELLER (F)** betätigen, um den Wasserstrom zwischen den Sitzflächen A und C umzustellen oder abzustufen.

SCHNELLEINSCHALTUNG: Die Massagefunktionen der Sitzflächen A und C können durch Drücken der Taste (E) eingeschaltet werden.

HALSWIRBELMASSAGE

Nach Drücken der Taste "Pump 2" den Drehgriff **(G)** betätigen, um die Funktion Halswirbelmassage einzuschalten und die Wassermenge zu regulieren.

Nach 20 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich die Pumpe 2 automatisch aus.



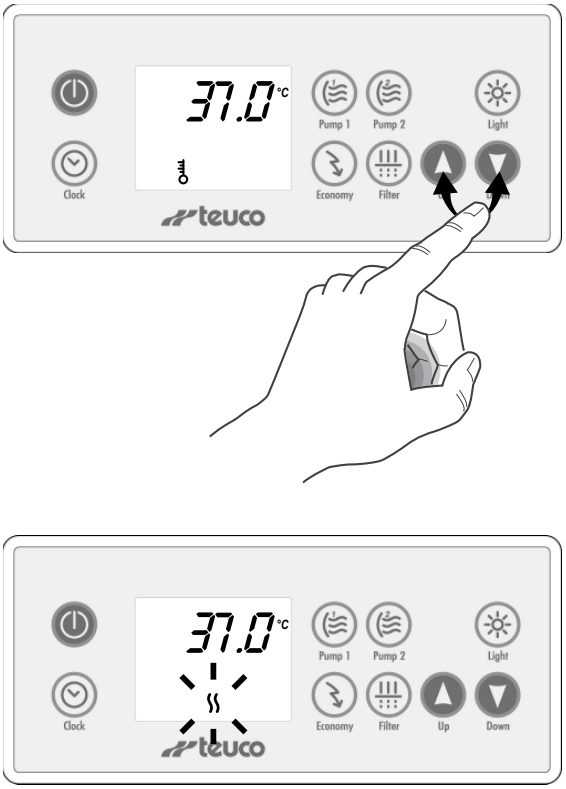
EINSTELLUNG DER WASSERTEMPERATUR

Betätigen Sie die Tasten "▲" und "▼", um die gewünschte Wassertemperatur im Minischwimmbecken einzugeben.
Während der Temperatureinstellung erscheint das Symbol " " auf dem Display.

Es kann eine Temperatur von 15 °C bis 40 °C eingestellt werden.

Liegt die Wassertemperatur im Minischwimmbecken unter dem Sollwert, schaltet sich die Zusatzheizung ein.
Auf dem Display erscheint das Symbol " ", bis die Wassertemperatur den eingestellten Wert erreicht.

Werden während des Betriebs der Zusatzheizung sonstige Funktionen zugeschaltet, wird die Leistung der Zusatzheizung ggf. gedrosselt, um den Verbrauch des Minischwimmbeckens zu reduzieren.
Das Blinken der Anzeige " " weist darauf hin, dass die Zusatzheizung vorübergehend im Teillastbetrieb arbeitet.



ECONOMY

Mit dieser Funktion kann die Abschaltung der Zusatzheizung während eines bestimmten Zeitraums programmiert werden (z. B. während der Nacht).

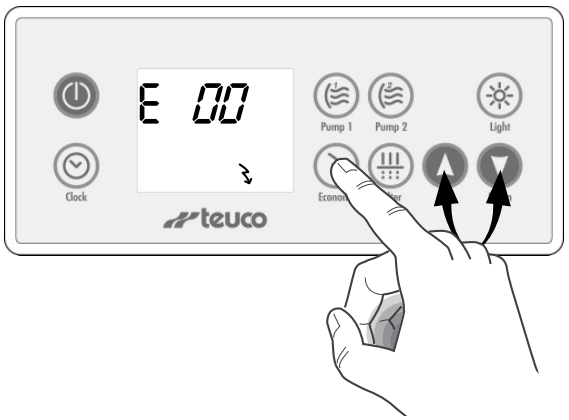
Drücken Sie die Taste "Economy" ein erstes Mal, um die Dauer der Funktion Economy (Abschaltung der Zusatzheizung) einzugeben.
Auf dem Display erscheint E OO.

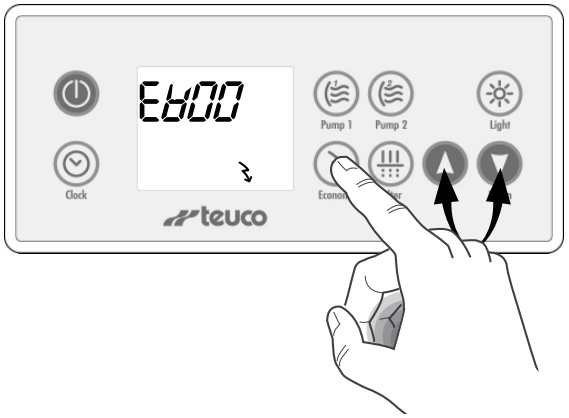
Betätigen Sie die Tasten "▲" und "▼", um die Dauer der Funktion Economy einzugeben (0 bis 24 Stunden).

Drücken Sie die Taste "Economy" ein zweites Mal, um die Startzeitvorwahl der Funktion Economy (Anzahl der Stunden zwischen Uhrzeit der Programmierung und Einschaltung der Funktion Economy) durchzuführen
Auf dem Display erscheint EdOO.

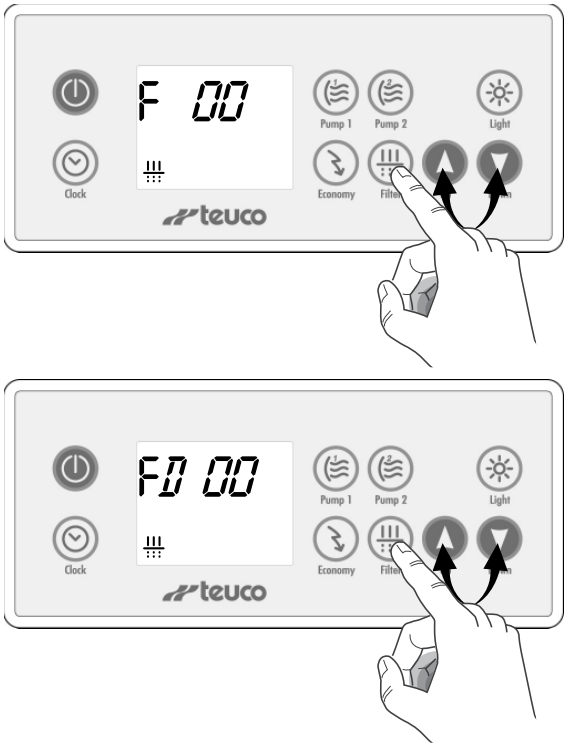
Betätigen Sie die Tasten "▲" und "▼", um die Startzeitvorwahl der Funktion Economy durchzuführen (0 bis 23 Stunden).

Die Taste "Economy" ein drittes Mal drücken, um die Programmierung zu beenden.





FILTER



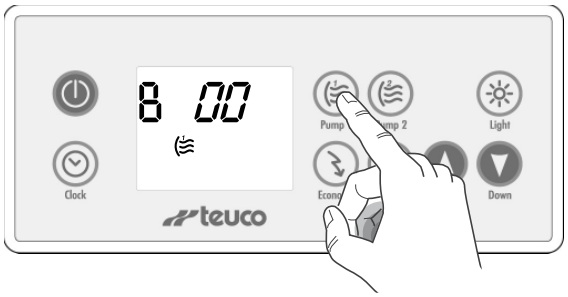
Zur ***Programmierung*** des Filterzyklus:

Einmal "Filter" drücken; Das Display zeigt F00 an.
Über die Tasten "▲" und "▼" die Dauer des Filterzyklus einstellen (0-12h).

Die Taste "Filter" erneut drücken; das Display zeigt Fd00 an.
Über die Tasten "▲" und "▼" die Wartezeit (0-11h) vor Einschaltung des Filterzyklus einstellen.
(Zum **sofortigen Einschalten** des Filterzyklus Fd00 einstellen).
Erneut "Filter" drücken, um die Eingabe zu beenden.
Während des Filterzyklus schaltet sich die Pumpe 2 während ca. 1 Minute ein, danach bleibt bei niedriger Drehzahl die Pumpe 1 während der eingestellten Zeit in Betrieb.

Nach Eingabe des Filterzyklus schaltet sich dieser alle 12h ein.

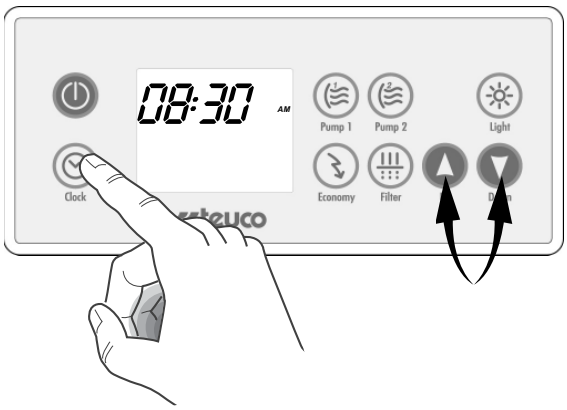
SCHNELLFILTERUNG



Dieser Arbeitsgang empfiehlt sich nach einem intensiven Gebrauch des Minischwimmbeckens oder zum schnellen Vermischen der Produkte für die Wasserbehandlung.

Drücken Sie die Taste "Pump 1" 5 Sekunden lang.
Auf dem Display erscheint B 00.
Pumpe 1 und der Ozonisator werden 45 Minuten lang eingeschaltet.

CLOCK



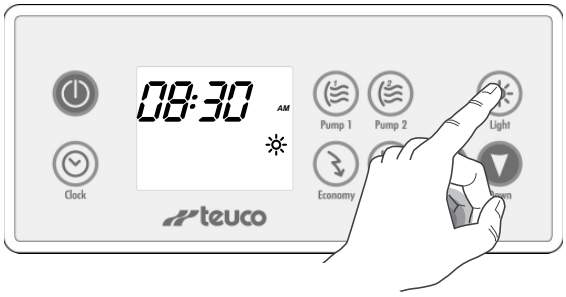
Drücken Sie die Taste "Clock", um die Uhrzeit anzuzeigen.

DIE GENAUE UHRZEIT EINSTELLEN
Halten Sie die Taste "Clock" gedrückt, um die genaue Uhrzeit einzustellen (die Ziffer der Stunden blinkt).
Stellen Sie mit den Tasten "▲" und "▼" die Stunden ein.

Drücken Sie erneut die Taste "Clock", um die Minuten einzustellen (die Ziffer der Minuten blinkt).
Stellen Sie mit den Tasten "▲" und "▼" die Minuten ein.

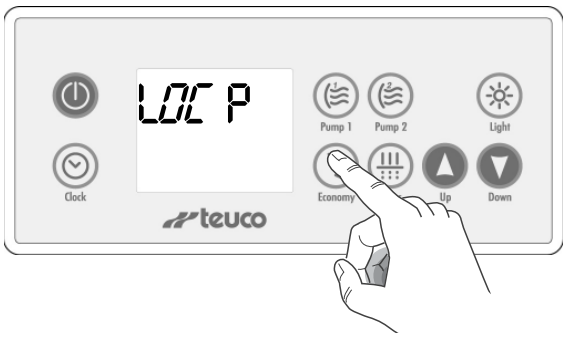
Drücken Sie erneut die Taste "Clock", um die Einstellung zu beenden.

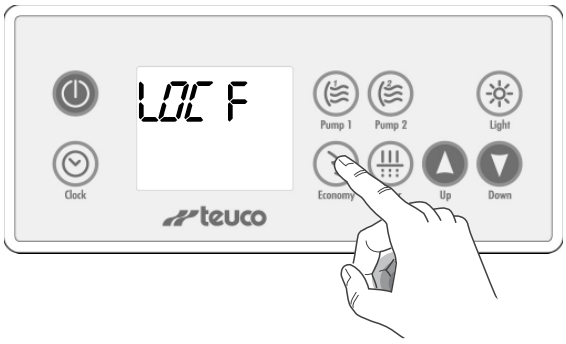
LIGHT



Zum Einschalten von Cromoexperience im Minischwimmbad ist die Taste "Light" zu betätigen. Danach leuchtet die entsprechende Kontrolllampe auf. Die Chromotherapie-Funktion beginnt mit einer Farben-Rotation im Abstand von 10 Sekunden.
Die Farben sind: weiß – rosa- rot- orangerot- gelb- grün- zyanblau- dunkelblau- violett.
Soll eine feste Beleuchtung in der gewünschten Farbe auf unbegrenzte Zeit gewählt werden, die Lichtfunktion aus- und innerhalb von 2 Sekunden wieder einschalten, wenn gerade die gewünschte Farbe gezeigt wird.
Zum Abschalten der Cromoexperience ist nochmals die Taste „Light" zu betätigen.

SPERRE DES SCHALTDISPLAYS





Diese Funktion gestattet eine vollständige oder teilweise Sperre der Tasten des Schaltdisplays.

TEILWEISE SPERRE:
Drücken Sie die Taste "Economy" 5 Sekunden lang, um das Tastenfeld mit Ausnahme der Tasten Pump 1, Pump 2, Blower und Light zu sperren. Auf dem Display erscheint "LocP". In diesem Modus können die vorgenommenen Einstellungen nicht verändert werden. Für die *Freigabe* des Schaltdisplays die Taste "Economy" erneut 5 Sekunden lang drücken.
VOLLSTÄNDIGE SPERRE:
Drücken Sie die Taste "Economy" 10 Sekunden lang, um das gesamte Tastenfeld zu sperren.
Auf dem Display erscheint "LocF". In diesem Modus ist das Tastenfeld gesperrt, aber die Umwälzung und alle Programmierungen bleiben aktiv.
Für die *Freigabe* des Schaltdisplays die Taste "Economy" erneut 5 Sekunden lang drücken.

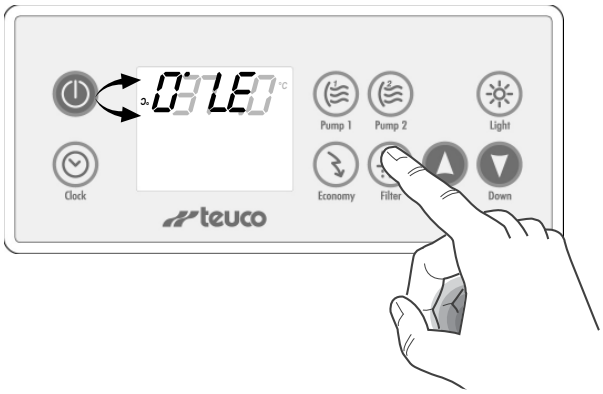
OFF-MODUS

Drücken Sie die Taste "⏻", um sämtliche Funktionen, die Umwälzung und die Tasten des Schaltdisplays zu sperren (für die Dauer von 30 Minuten).
Diese Funktion kann gewählt werden, um die Reinigung der Filter oder des Bodens des Minischwimmbeckens auszuführen bzw. stets dann, wenn die Anlage gestoppt werden muss. Um das Schaltdisplay *vorzeitig wieder in Betrieb zu nehmen*, die Taste "⏻" erneut drücken.

UMKEHRUNG DES DISPLAYS

Die Anzeige kann umgekehrt werden, so dass sie sowohl vom Innern als auch von außerhalb des Minischwimmbeckens abgelesen werden kann.

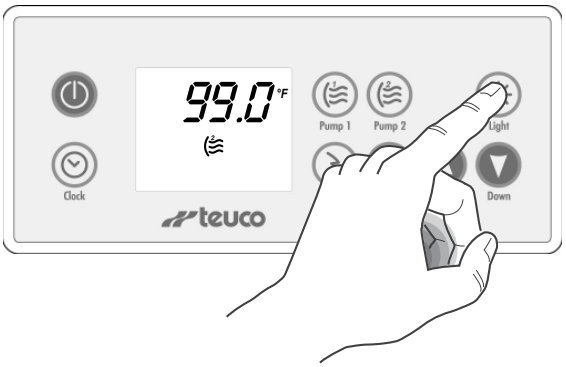
Halten Sie die Taste “Filter” 5 Sekunden lang gedrückt, um die Anzeige umzukehren.



TEMPERATURANZEIGE IN CELSIUS- ODER FAHRENHEITGRAD

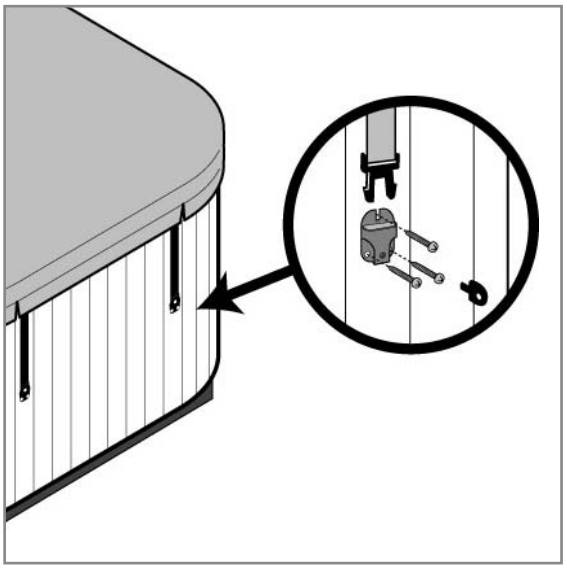
Die Temperatur kann auf dem Display in Celsiusgrad oder Fahrenheitgrad angezeigt werden.

Halten Sie die Taste “Light” 5 Sekunden lang gedrückt, um die Temperatur in Celsius oder Fahrenheit anzuzeigen.



ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS

Bei Nichtgebrauch das Minischwimmbecken stets abdecken, um Wärmeverlust und Verdunstung zu reduzieren und die Verschmutzung des Wassers zu vermeiden.
Bei der Installation die Riemen der Abdeckung an den Paneelen des Minischwimmbeckens mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (siehe Zeichnung).
Die Abdeckung muss mit den Haltegurten befestigt und eventuell mit einem Schlüssel abgeschlossen werden, um eine höhere Sicherheit zu gewährleisten.



Die Abdeckung ist nicht zum Tragen von Gewicht geeignet. Nicht auf der Abdeckung sitzen, laufen oder liegen. Keine Gegenstände ablegen.

Die nicht befestigte oder nicht geschlossene Abdeckung kann gefährlich sein. Die Missachtung der Befestigungsanleitungen der Abdeckung kann für den Benutzer gefährlich sein. Vor der Benutzung des Minischwimmbeckens die Abdeckung vollständig abnehmen, um sich nicht darin zu verfangen.

Die Handhabung der Wärmeschutzabdeckung sollte möglichst von mindestens zwei Personen vorgenommen werden. Zum Heben und Transportieren sollten ausschließlich die dafür vorgesehenen Griffe verwendet werden.

WARTUNG

REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN

Siehe die dem Produkt beigelegten REINIGUNGSANLEITUNGEN.

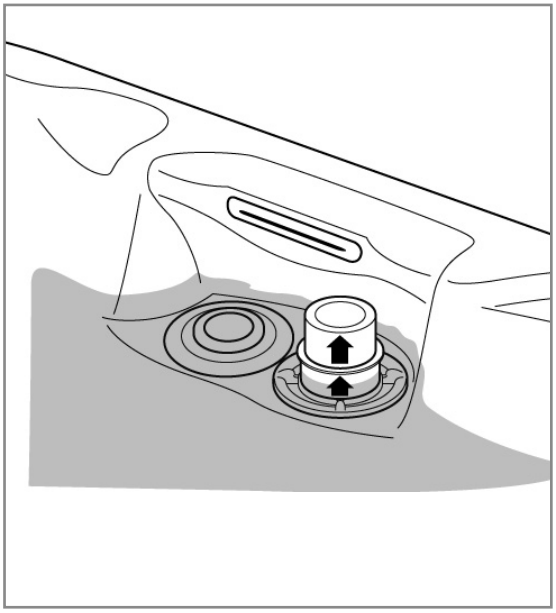
Wird das Minischwimmbecken mit einer Holzverschalung geliefert, ist die Wartung durch Verwendung geeigneter Produkte einmal jährlich auszuführen.

REINIGUNG DER FILTER

Alle zwei Wochen blinkt auf dem Display die Meldung CLE, die auf die erforderliche Filterreinigung hinweist.
Bei Bedarf die Filter häufiger reinigen.

Zum Reinigen der Filter:
- das Minischwimmbecken über das Schaltdisplay in den "OFF MODUS" stellen,
- die Filterdeckel abschrauben und die Filter herausnehmen.

Die Filter unter einem starken Wasserstrahl reinigen (bei Bedarf einen Hochdruckreiniger verwenden).



Die Filter bei den ersten Anzeichen von Verschleiß ersetzen.
Die Ersatzfilter sind bei den autorisierten TEUCO Vertretungen erhältlich.

Nach Reinigung oder Austausch der Filter vor dem erneuten Einschalten des Minischwimmbeckens alle Komponenten wieder einbauen.
Zum Wiedereinschalten des Minischwimmbeckens die Funktion "OFF-MODUS" auf dem Schaltdisplay abschalten.

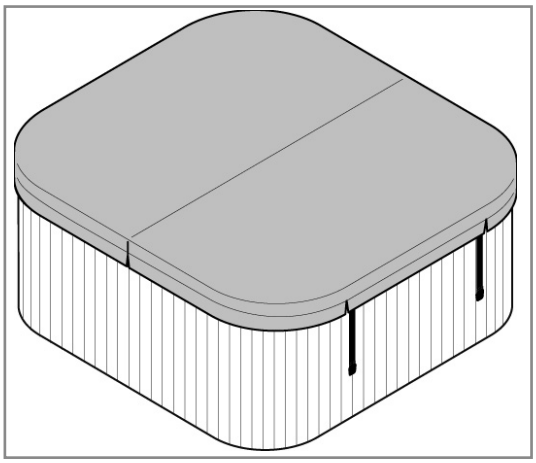
WINTERPAUSE

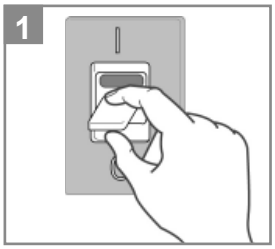
Die installierten Systeme ermöglichen eine Sommer- sowie Winternutzung des Minischwimmbeckens.
Um das Gefrieren der Anlagen zu verhüten, dürfen Sie die Stromversorgung des gefüllten Minischwimmbeckens nicht unterbrechen, damit sich der “Frostschutz” bei Wassertemperaturen unter 5°C einschalten kann.
Durch diese Funktion werden abwechselnd die Zusatzheizung und die Hydromassagepumpen eingeschaltet, bis die Wassertemperatur wieder 7°C erreicht.
Möchten Sie das Minischwimmbecken jedoch im Winter nicht benutzen, so entleeren Sie folgendermaßen:

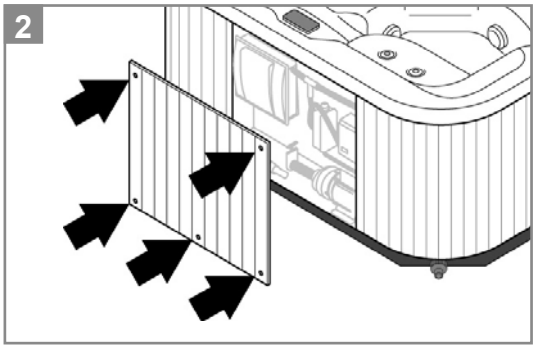
- das Minischwimmbecken von der Stromversorgung abschalten (1)
- das Ablaufventil öffnen (2)
- das Inspektionspaneel abnehmen (3)
- den an den Pumpen vorgesehenen Entleerungsdeckel abnehmen (4)
- mit einer Saugvorrichtung für Flüssigkeiten das auf dem Boden des Minischwimmbeckens und auf den Düsen vorhandene Wasser absaugen.

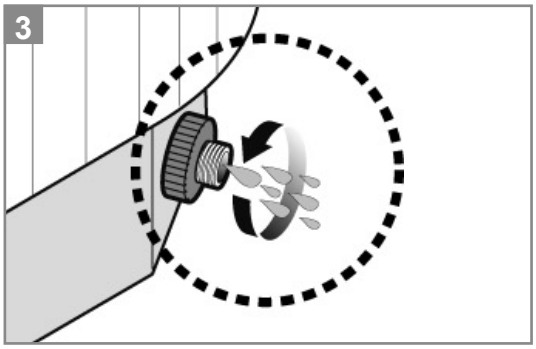
Den Filter entnehmen, reinigen und an einem trockenen Ort aufbewahren.
Das Minischwimmbecken zum Schutz vor Verschmutzung mit der mitgelieferten Plane abdecken.

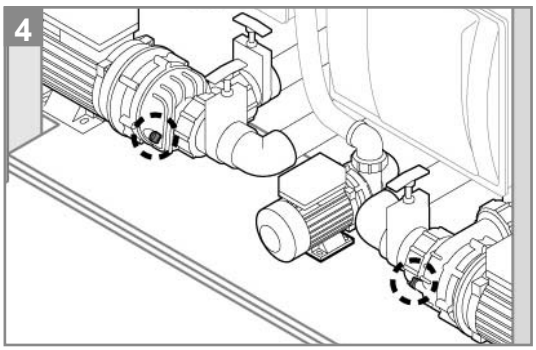
Vor der erneuten Benutzung des TEUCO Minischwimmbeckens nach der Winterpause die unter ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME angegebenen Schritte ausführen.











REPARATUR

Melden Sie Betriebsstörungen telefonisch direkt dem nächstgelegenen Kundendienstzentrum (siehe beiliegende Übersicht).

STÖRUNGSMELDUNGEN

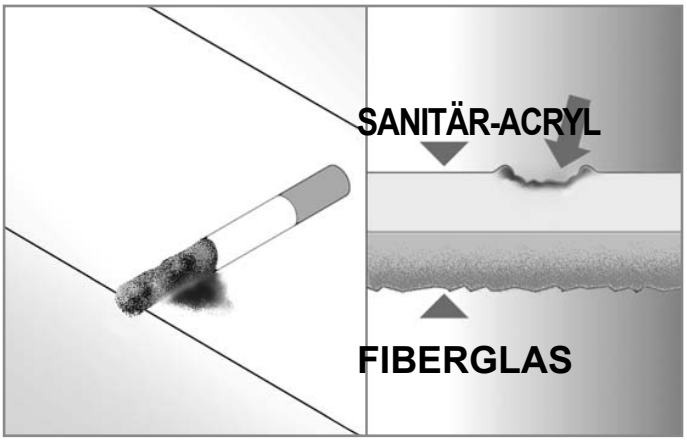
Die Anlage ist mit verschiedenen Sicherheitssystemen zur Überwachung der fehlerfreien Funktion ausgestattet. Bei Betriebsstörungen wird die laufende Funktion außer Betrieb gesetzt und auf dem Display die ermittelte Störung angezeigt.

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
CLE	Filter verschmutzt oder verstopft.	Filter reinigen.
HL blinkt - Die Wassertemperatur im Minischwimmbecken liegt über 44°C.	Zu hohe Wassertemperatur im Minischwimmbecken.	Eine niedrigere Temperatur einstellen und die Abkühlung des Wassers abwarten. *Falls die Störung weiterhin bestehen bleibt, das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren.*
HL leuchtet auf - Die Wassertemperatur in der Zusatzheizung liegt über 48°C.	Plötzlicher Stromausfall während der Wassererhitzung.	Das Minischwimmbecken von der Stromversorgung abschalten und warten, bis das Wasser abgekühlt ist (etwa 1 Stunde). Die Anlage wieder an die Stromversorgung anschließen und *das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren, falls die Störung weiterhin bestehen bleibt.*
FLO - Das System erhebt keinen Wasserstrom im Umwälzkreis.	Pumpenventile geschlossen oder Filter verstopft.	Prüfen, ob die Pumpenventile geöffnet sind; die Filter reinigen. *Falls die Störung weiterhin bestehen bleibt, das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren.*
Prr	Probleme am Temperaturfühler.	Das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren.
H2O	Zu niedriger Wasserstand.	Wasser einfüllen; *bei Fortbestehen der Störung die autorisierte Kundendienststelle anfordern.*

ENTFERNEN VON KRATZERN, SCHRAMMEN UND ZIGARETTENBRANDLÖCHERN

Stellen Sie sicher, dass der Kratzer oder das Brandloch das Acryl nur oberflächlich beschädigt haben.

Die Reparatur darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.



Estimado Cliente,

Gracias por elegir una Minipiscina Teuco.

Su amplia gama de jets y funciones versátiles le dará la libertad de disfrutar de diferentes formas de relax, desde el masaje tonificante hasta la hidroterapia localizada para estimular puntos delicados de la zona lumbar y cervical o de las piernas.

Borrar el estrés y conquistar el bienestar nunca ha sido tan sencillo y placentero.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 58
EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
- LA CALIDAD TEUCO
- CONSEJOS PARA UTILIZAR CORRECTAMENTE EL HIDROMASAJE
- NORMAS DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE USO
- FUNCIONES DE LA MINIPISCINA 60
- ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE MANDOS 62
- PRIMER ENCENDIDO 63
- BOMBA 1
- WATERFALL
- BOMBA 2
- MASAJE CERVICAL 64
- AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA
- ECONOMY 65
- FILTRO
- FILTRADO ACELERADO
- RELOJ 66
- LIGHT
- BLOQUEO DEL PANEL DE MANDOS
- MODO OFF 67
- DISPLAY GRATORIO
- TEMPERATURA EN GRADOS CELSIUS O FAHRENHEIT
- CUBIERTA DE PROTECCIÓN 68

MANTENIMIENTO 69
- LIMPIEZA DE LOS FILTROS
- REPOSO INVERNAL

REPARACIONES 71
- MENSAJES DE DIAGNÓSTICO
- REPARACIÓN DE ABRASIONES O QUEMADURAS DE CIGARRILLO

EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

- *Este manual es una guía para utilizar la Minipiscina Teuco de forma segura. Léalo con atención antes de comenzar a disfrutar de su minipiscina.*
- *El manual es parte del producto: guárdelo hasta el final de la vida útil de la minipiscina.*
- *Teuco Guzzini Spa se reserva el derecho a realizar las modificaciones que considere oportunas sin obligación de previo aviso o sustitución.*

LA CALIDAD TEUCO

Teuco selecciona con atención los materiales y los componentes y aporta constantes mejoras tecnológicas tanto a los plásticos como a los detalles del diseño. Todas las minipiscinas Teuco son de metacrilato colado. El bastidor es de acero zincado y los tubos tienen gran resistencia.

Las Minipiscinas Teuco llevan la certificación CE, que garantiza su conformidad con las normas europeas 73/23 - 93/68 de seguridad eléctrica y 89/336 - 92/31 - 93/68 de compatibilidad electromagnética.

El dispositivo de iluminación faro a LED, está certificado (Istituto Italiano del Marchio di Qualità (Instituto Italiano de la Marca de Calidad)) según la IEC 62471 y ha sido valorado RIESGO EXENTE.

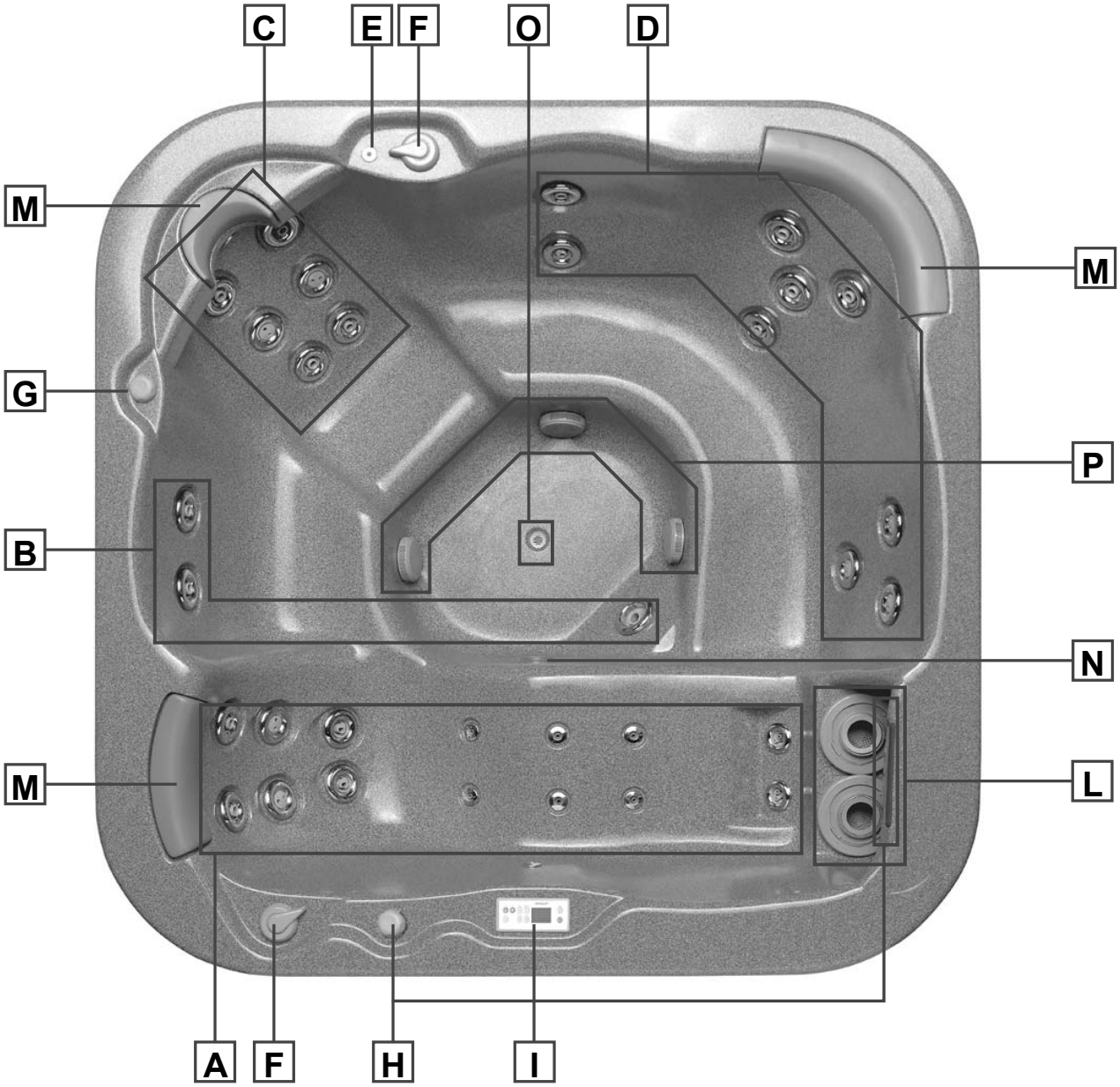
CONSEJOS PARA UTILIZAR CORRECTAMENTE LA MINIPISCINA

- El hidromasaje tiene un efecto relajante y regenerador. Por ello es aconsejable tomarlo después del deporte o al terminar la jornada de trabajo, lejos de las comidas, cuando se acaba la digestión.
- Para lograr buenos resultados la temperatura ideal del agua es 37 °C.
- Las sesiones, especialmente las primeras, deben durar pocos minutos. Si las condiciones físicas generales del usuario lo permiten, es posible prolongar la duración del hidromasaje de forma gradual hasta un máximo de 15 ó 20 minutos.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Para instalar el producto correctamente recomendamos seguir las instrucciones del Manual de instalación que se adjunta. Una instalación defectuosa puede ser perjudicial para las personas, los bienes y los animales domésticos. El constructor no se responsabiliza por los daños causados por una instalación mal ejecutada.
- Para usar correctamente el producto hay que seguir las indicaciones de este manual. Este producto debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido diseñado. El constructor no se responsabiliza por los daños que pueda acarrear el uso impropio.
- Este producto es para uso residencial. En caso de uso público deben cumplirse, además de las prescripciones técnicas y de seguridad previstas por Teuco, las leyes sobre instalación, seguridad y tratamiento del agua del país donde se instale.
- Este producto debe utilizarse exclusivamente para personas. Los niños y las personas minusválidas pueden utilizar la Minipiscina Teuco sólo en presencia de un acompañante. En casos especiales (ancianos, personas hipertensas o cardiopáticas, mujeres embarazadas) es necesario consultar al médico antes de someterse a hidromasaje.
- Durante el hidromasaje es importante:
  - no acercar los cabellos a las bocas de aspiración o al skimmer ni obstruirlos con objetos o partes del cuerpo.
  - no manipular objetos frágiles que puedan romperse (como vasos de cristal, etc.).
  - no utilizar aparatos eléctricos (radios, secadores de pelo, etc.) cerca de la minipiscina.
- Entre y salga de la minipiscina con cuidado: el metacrilato mojado es resbaloso.
- No utilice la minipiscina si las condiciones del tiempo no lo permiten (por ejemplo, si hay una tormenta).
- El eventual equipo audio y mando a distancia no ha de entrar en contacto con el agua de la minipiscina, ni ha de ser manejado con las manos o el cuerpo mojados.
- Para evitar que entre agua en el equipo de audio es necesario mantener cerrada la protección.
- Para poder gozar de la garantía en caso de no funcionamiento o fallo es obligatorio hacer reparar el producto a personal técnico autorizado. El fabricante no responde de los daños causados por la intervención de personal no autorizado.

FUNCIONES DE LA MINIPISCINA



A - Asiento: Con tres pares de jets Medium Vector Jet, Swing Jet y Rhithmic Jet en el asiento. Seis Small Vector Jet en la zona de las piernas y dos Twin Roto Jet en la zona de los pies.

B - Asiento: Con dos Medium Vector Jet y un Large Vector Jet en el centro de la minipiscina.

C - Asiento: Con cuatro Medium Vector Jet y dos Rhythmic Jet en el asiento y tres Small Vector Jet para masaje cervical.

D - Asientos: Tres asientos con dos Swing Jet, cuatro Medium Vector Jet y tres Rhithmic Jet.

E - Encendido rápido: Tecla ON/OFF para activar los Jet de los asientos B y C.

F - Desviadores: Desvían el flujo de agua de un asiento a otro de la minipiscina.

G - Mando del Jet Cervical: Activan y regulan la potencia de los jets cervicales.

H - Mando de Waterfall: Activa y regula la potencia de la cascada.

L - Skimmer: Es el dispositivo que filtra y recoge las impurezas del agua.

M - Reposacabeza anatómico: Mullido y ergonómico, permite relajarse manteniendo la cabeza en una posición correcta.

N - Cromoexperience: Incluso de noche su Minipiscina Teuco será un espectáculo, con la Cromoexperience que crea juegos de luz diseñando en la superficie del agua contrastes fascinantes.

O - Tratamiento del agua: El agua es filtrada y desinfectada con ozono por un circuito continuo que no deja de funcionar aunque la minipiscina no se utilice siempre que esté conectada a la red eléctrica.
La generación de ozono se interrumpe durante 40 minutos cada vez que se activa una de las funciones.

P - Caños de aspiración: Aspiran el agua hacia la instalación de hidromasaje.

ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE MANDOS

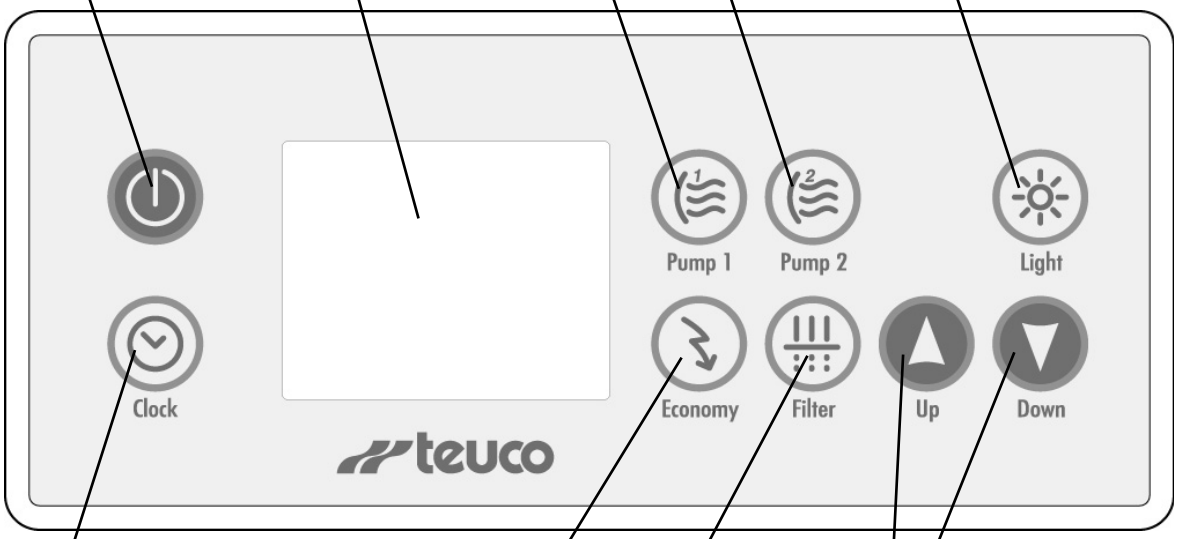
Pump 1 - Enciende y apaga los jets de masaje en los asientos A y D

Pump 2 - Enciende y apaga los jets de masaje en los asientos B y C

O/I - Bloquea las funciones y las teclas del panel de mandos

Light - Tecla encendido/apagado de la Cromoexperience.

Display



Clock - Permite visualizar y cambiar la hora

Regula las funciones Clock (reloj), Economy (ahorro de energía), Filter (filtro) y la temperatura del agua

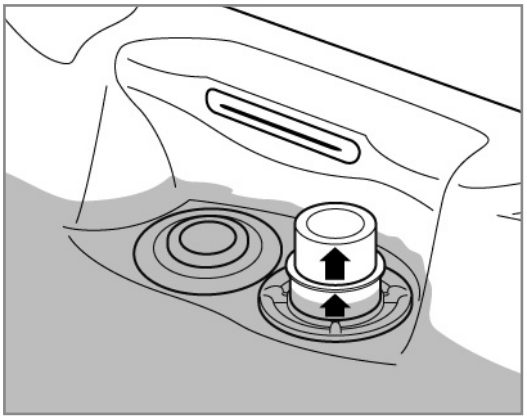
Filter - Sirve para programar los ciclos de filtrado a lo largo de 24 horas

Economy - Desactiva el calentador del agua

PRIMERA PUESTA EN MARCHA

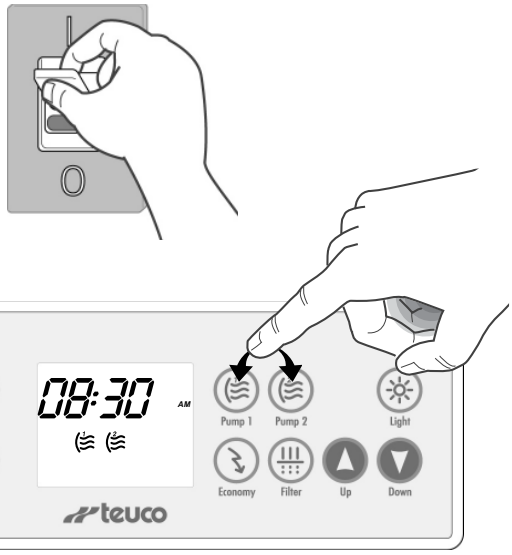
1 - QUITAR LA CUBIERTA
Véase “Cubierta de la Minipiscina”.

2 - LLENAR DE LA MINIPISCINA
Llenar la minipiscina hasta que se eleve el skimmer.



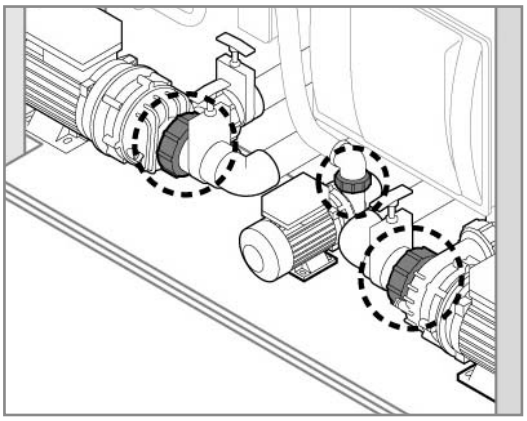
Con agua que no sobrepase los 35° C.

3 - DAR TENSIÓN A LA INSTALACIÓN
ATENCIÓN: No se debe dar tensión antes de haber llenado de agua la minipiscina.
Poner el interruptor general en “ON”.
Verificar si funciona el interruptor diferencial específico de la minipiscina.
Al terminar las pruebas, el interruptor debe quedar rearmado.
La bomba de recirculación se pone en funcionamiento automáticamente.



Encender todos los hidromasajes pulsando las teclas Pump 1 y Pump 2 del panel de mandos.
Abrir todos los jets y verificar si hay fugas de agua en alguno de los racores y si todo funciona sin problemas. Ahora se pueden apagar las bombas.

Atención: Si el aire se acumula en la instalación, es posible que ésta no se encienda. Aflojar las virolas de las bombas hasta que la instalación de hidromasaje o recirculación se encienda y, a continuación, apretar las virolas.



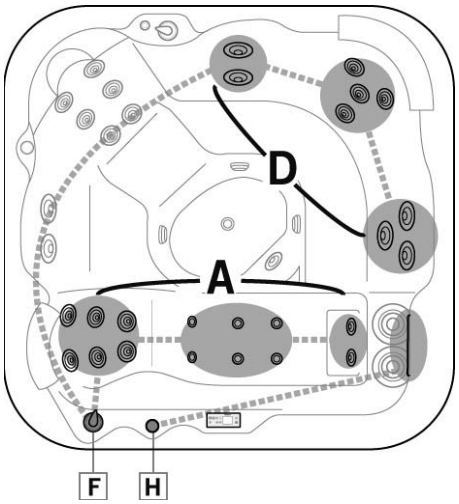
4 - TRATAMIENTO DEL AGUA
El tratamiento del agua se debe llevar a cabo con los productos que suministra Teuco con productos equivalentes. Las instrucciones se encuentran en el manual anexo.
El pH del agua debe estar entre 7,2 y 7,6. El contenido de cloro puede variar de 1 a 1,5 ppm.
Para garantizar la calidad del agua y el funcionamiento del sistema es importante medir con frecuencia el pH y el porcentaje de cloro del agua.

PUMP 1

Pulsar “Pump 1” una vez para activar el masaje de los asientos B - D a baja potencia.
Pulsar “Pump 1” dos veces para activar el masaje a alta potencia.
Pulsar “Pump 1” tres veces para terminar los masajes por adelantado.
Utilizar el **DESVIADOR (F)** para desviar o repartir el flujo de agua entre los asientos B y D.

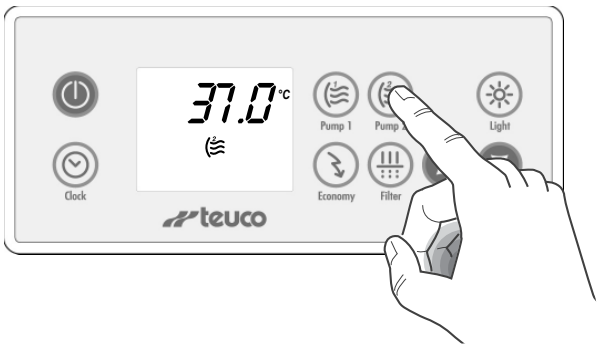
WATERFALL

Después de pulsar “Pump 1”, utilizar el mando **(H)** para activar y regular el flujo de agua de la cascada.



Después de 20 minutos de funcionamiento continuo la bomba 1 se apaga automáticamente.

PUMP 2



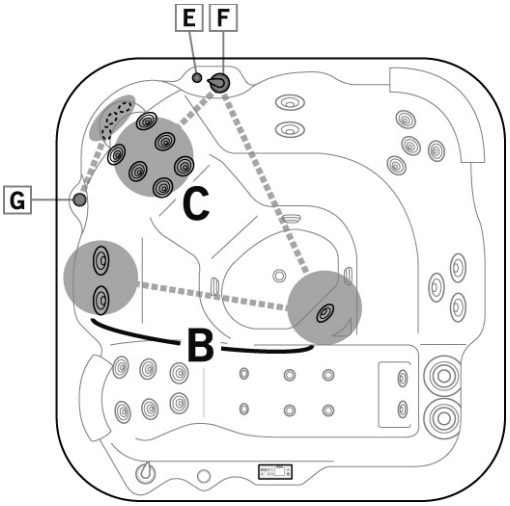
Pulsar “Pump 2” para activar los masajes de los asientos A y C.

Para terminar la función por adelantado pulsar una vez “Pump 2”.

Utilizar el **DESVIADOR (F)** para desviar o repartir el flujo de agua entre los asientos A y C.

ENCENDIDO RÁPIDO: los masajes de los asientos A y C se pueden activar presionando la tecla remota **(E)**.

MASAJE CERVICAL



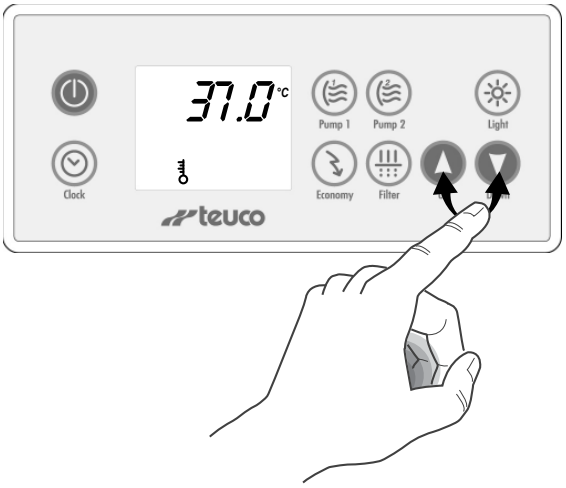
Después de pulsar “Pump 2”, utilizar el mando **(G)** para activar y regular el flujo de agua de la función cervical.

Después de 20 minutos de funcionamiento continuo la bomba 2 se apaga automáticamente.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA

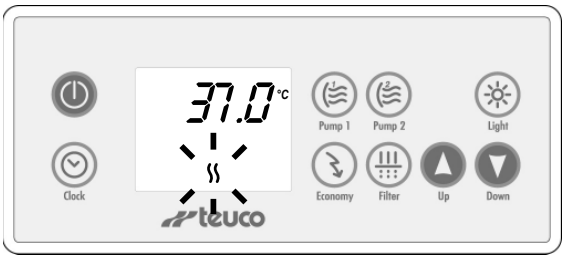
Pulsar "▲" y "▼" para programar la temperatura del agua dentro de la minipiscina. Mientras se está llevando a cabo este ajuste en pantalla aparece "".

Intervalo de programación: de 15 °C a 40 °C.



Si en ese momento la temperatura del agua es más baja, se enciende el calentador.
En pantalla aparece " " hasta que la temperatura del agua llega al valor programado.

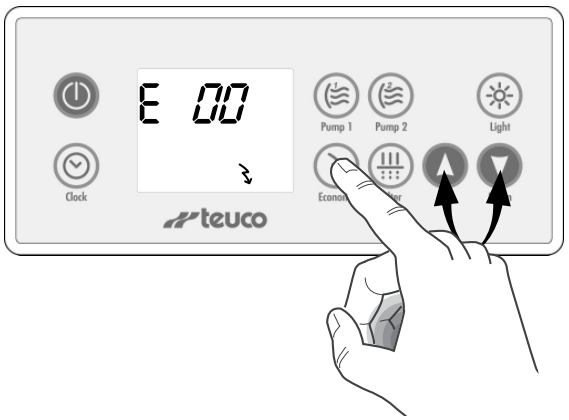
Si se activan otras funciones mientras el agua se está calentando, el sistema regula el calentador para limitar el consumo de la minipiscina.
El " " parpadea para señalar que, temporalmente, se está optimizando el funcionamiento del calentador.



ECONOMY

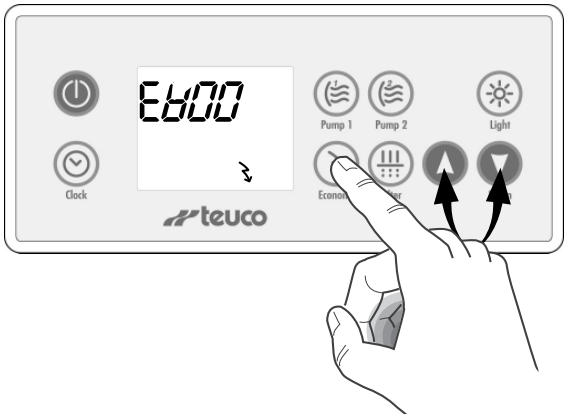
Esta función permite programar las horas en las que el calentador permanece apagado (por ejemplo, por la noche).

Pulsar "Economy".
En el display aparece E OO.



Pulsar "▲" y "▼" para introducir el número de horas (de 0 a 24).

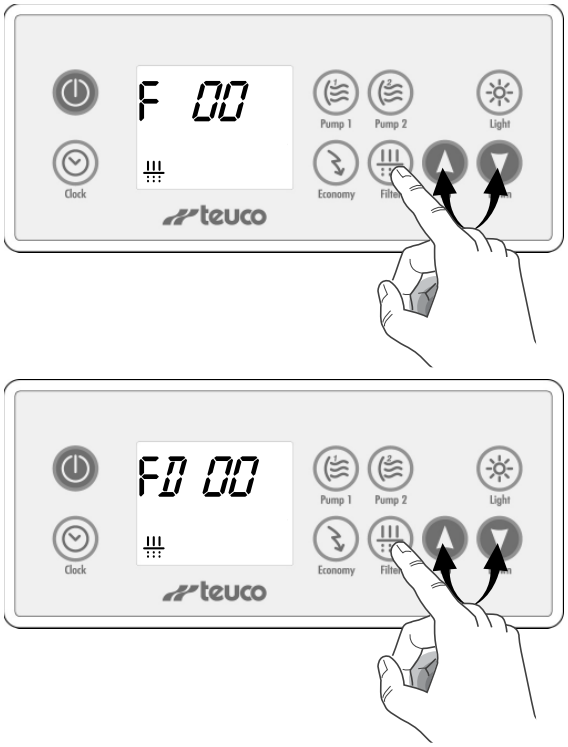
Volver al pulsar "Economy" si se desea retrasar la hora de inicio de la función de ahorro con respecto al valor programado.
En el display aparece EdOO.



Pulsar "▲" y "▼" para introducir el intervalo de retraso (de 0 a 23 horas).

Volver al pulsar "Economy" para cerrar la programación.

FILTER



Para ***programar*** el ciclo de filtrado:

Pulsar “Filter” una vez; el display visualiza F00.
Pulsar las teclas “▲” y “▼” para programar la duración del ciclo de filtrado (0-12h).

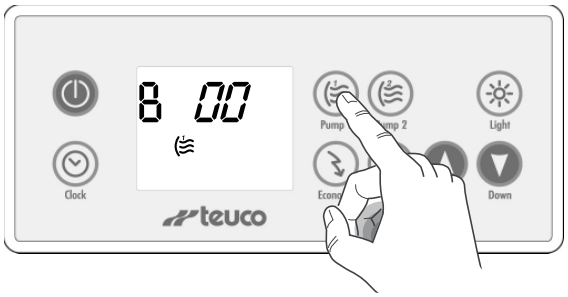
Pulsar “Filter” dos veces; el display visualiza Fd00.
Pulsar “▲” y “▼” para programar el tiempo de espera (0-11h) para la activación del ciclo de filtrado.
(Para que el ciclo de filtrado **inicie inmediatamente**, programar Fd00).

Pulsar “Filter” tres veces para salir de la programación.

Durante el ciclo de filtrado, la bomba 2 se activa durante 1 minuto y, a continuación, la bomba 1 permanecerá encendida a baja velocidad durante el tiempo programado.

Una vez programado, el ciclo de filtrado se activa cada 12h.

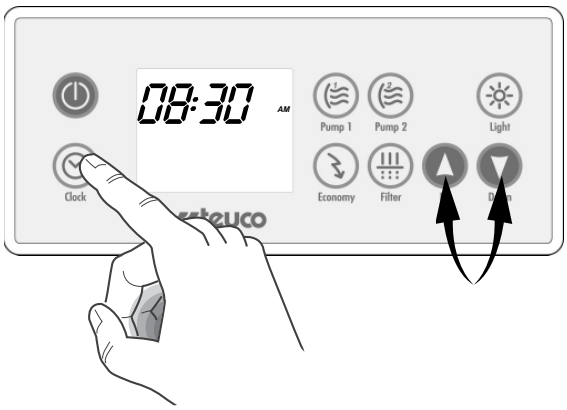
FILTRADO ACELERADO



Esta función es útil cuando la minipiscina se utiliza de forma intensiva y cuando es preciso mezclar rápidamente los productos para el tratamiento del agua.

Pulsar “Pump 1” 5 segundos.
En el display aparece B 00.
La bomba 1 y el ozonizador trabajan durante 45 minutos.

CLOCK



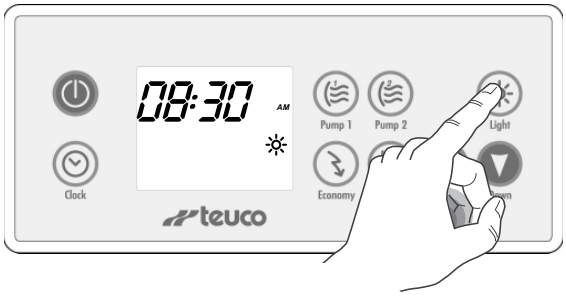
Pulsar “Clock” para visualizar la hora.

INTRODUCIR LA HORA EXACTA
Presionar “Clock”: la cifra de las horas parpadea.
Pulsar las teclas “▲” y “▼” para introducir las horas.

Presionar “Clock” para programar los minutos (la cifra de los minutos parpadea).
Pulsar “▲” y “▼” para introducir los minutos.

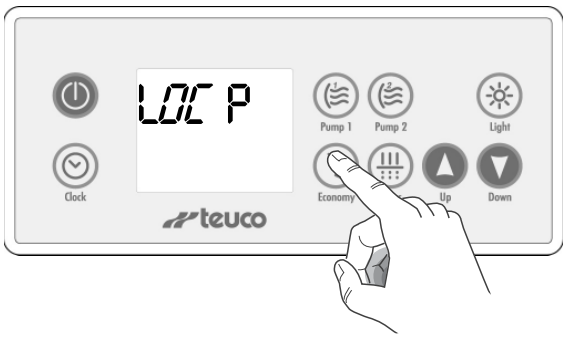
Pulsar “Clock” para guardar la hora programada.

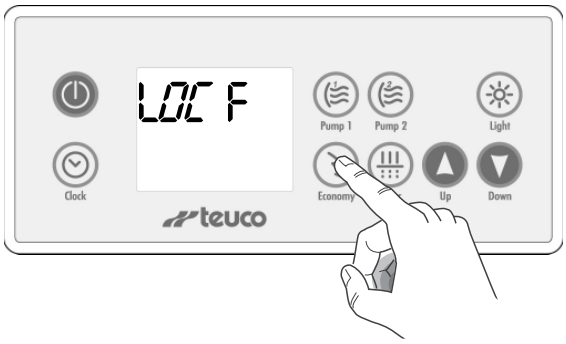
LIGHT



Presionar la tecla “Light” para encender la Cromoexperience dentro de la minipiscina, se enciende la luz indicadora de señal.
La cromoterapia empieza a funcionar proponiendo una rotación de colores a intervalos de aproximadamente 10 segundos.
Los colores son: Blanco - Rosa - Rojo- Naranja- Amarillo- Verde - Cian - Azul- Violeta.
Si quisiera seleccionar una iluminación fija en el color deseado y con un tiempo indeterminado, apagar y encender antes de 2 segundos la función luz durante la visualización del color elegido.
Presionar de nuevo la tecla “Light” para apagar la Cromoexperience.

BLOQUEO DEL PANEL DE MANDOS





Las funciones y las teclas del panel del mandos se pueden inhabilitar total o parcialmente.

BLOQUEO PARCIAL:
Pulse “Economy” 5 segundos para bloquear el teclado menos las funciones Pump 1, Pump 2, Blower y Light.
En el display aparece “LocP”.
Desde este momento no es posible modificar la programación de la minipiscina.
Para *desbloquear* el panel de mandos hay que volver a presionar “Economy” durante 5 segundos.

BLOQUEO TOTAL:
Pulse “Economy” 10 segundos para bloquear todas las funciones del teclado. En el display aparece “LocF”. En este estado permanecen activas la recirculación y todos las funciones programadas.
Para *desbloquear* el panel de mandos hay que volver a presionar “Economy” durante 5 segundos.

MODO OFF

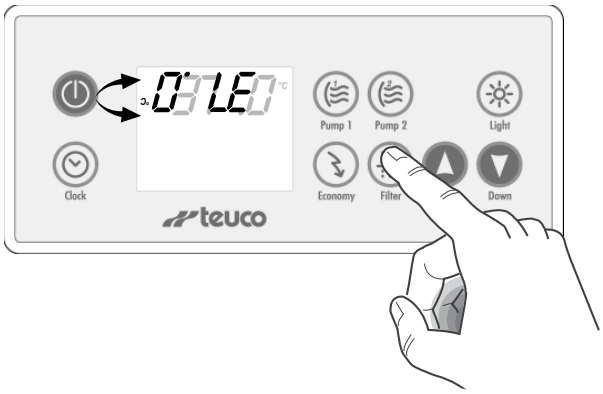
Pulsar “⏻” para bloquear todas las funciones, las teclas y la recirculación durante 30 minutos.
De esta manera se pueden limpiar los filtros y el interior de la minipiscina y hacer las reparaciones necesarias.

Para *restablecer* las funciones del panel de mandos *antes de 30 minutos* se debe pulsar nuevamente “⏻”.

DISPLAY GIRATORIO

El diseño del display permite leer la pantalla estando dentro o fuera de la minipiscina.

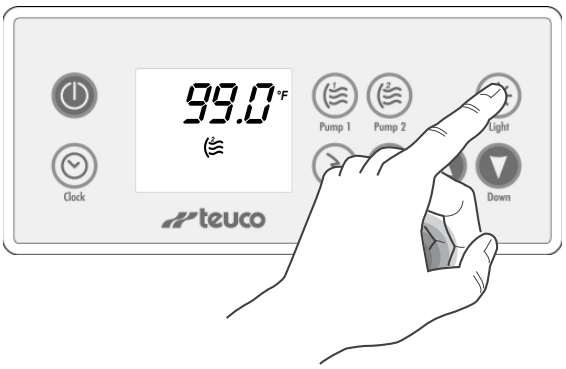
Para invertir el display hay que presionar “Filter” durante 5 segundos.



TEMPERATURA EN GRADOS CELSIUS O FAHRENHEIT

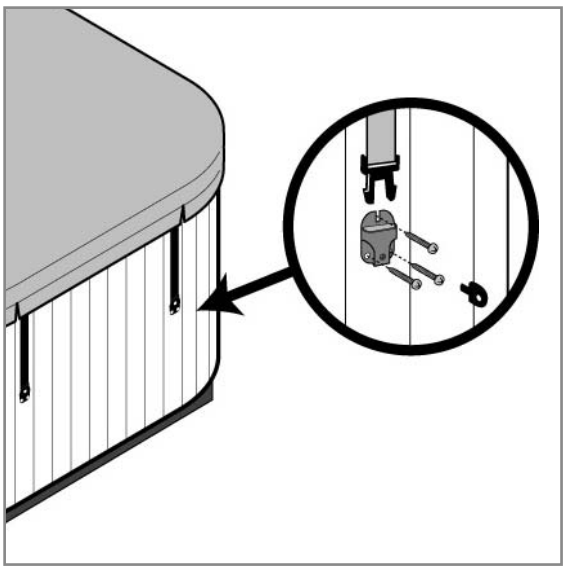
La temperatura se puede leer en grados Celsius o Fahrenheit.

Para pasar de una unidad a otra presionar “Light” durante 5 segundos.



CUBIERTA DE PROTECCIÓN

Para que el agua no se enfríe, evapore o ensucie es importante cubrir la minipiscina mientras no se utiliza. Fijar las correas de la cobertura a los paneles de la minipiscina con los tornillos que se suministran (véase la figura).
La cubierta debe sujetarse con las correas angulares (si el modelo dispone de este accesorio). El local en el que se encuentra la minipiscina puede cerrarse con llave para aumentar la seguridad.



La cubierta no está diseñada para soportar pesos. No sentarse, caminar o acostarse sobre la cubierta. No apoyar objetos sobre la cubierta.
Una cubierta suelta o abierta puede ser peligrosa.
El incumplimiento de las instrucciones de fijación de la cobertura puede
ser peligroso para el usuario.
Quitar la cobertura por completo antes de entrar en la minipiscina; de no hacerlo, existe el riesgo de quedar atrapado dentro.
Se aconseja que para mover la cobertura térmica la acción sea realizada por lo menos entre dos personas. Se aconseja elevarla y transportarla utilizando exclusivamente los correspondientes tiradores.

MANTENIMIENTO

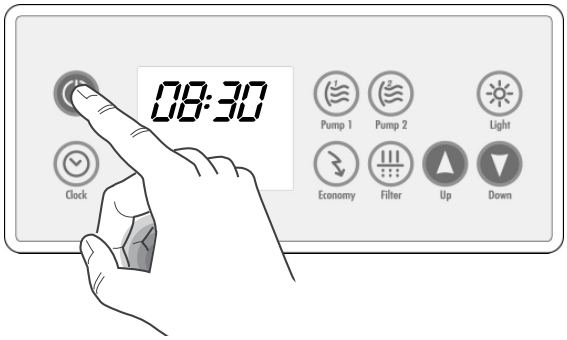
LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES

Véase el manual de INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA adjunto al producto.

Si la minipiscina posee paneles de madera, hay que tratarlos con productos específicos una vez al año.

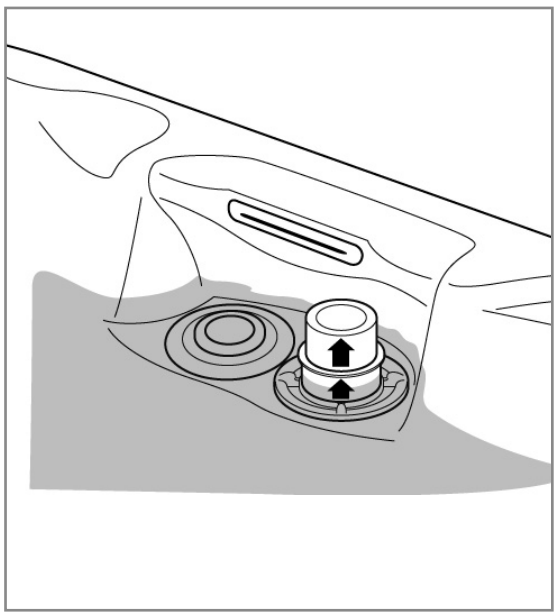
LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Cada dos semanas en pantalla comienza a parpadear el mensaje CLE, que indica que es necesario limpiar los filtros.
En ciertos casos este aviso aparece con mayor frecuencia.



Para limpiar los filtros:
- poner la minipiscina en “MODO OFF” con el mando del panel;
- aflojar los tapones de los filtros y extraerlos.

Limpiarlos con un chorro de agua fuerte o una limpiadora con agua.



Al primer síntoma de desgaste es preciso sustituir los filtros por otros nuevos originales que pueden comprarse en los Revendedores Autorizados de Teuco.

Después de lavar o sustituir los filtros es importante volver a colocarlos antes de encender la minipiscina.
Para reencender la minipiscina es preciso inhabilitar el “MODO OFF” en el panel de mandos.

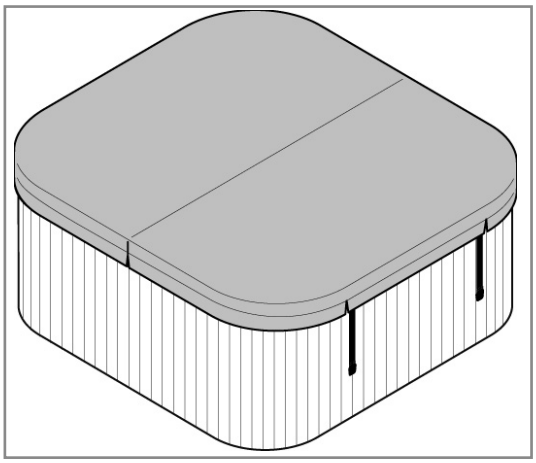
REPOSO INVERNAL

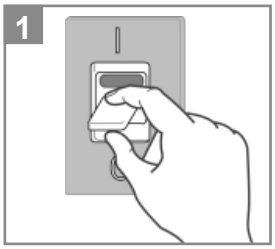
Gracias a los sistemas que equipan esta piscina, es posible utilizarla tanto en invierno como en verano.
Cuando la minipiscina está llena ha de permanecer conectada a la red eléctrica en todo momento para que la "protección anticongelante", que impide la congelación de las instalaciones, pueda activarse si la temperatura del agua es inferior a 5 °C.
La protección activa el calentador alternado con las bombas de hidromasaje hasta que la temperatura del agua llega a 7 °C.
Si la minipiscina no se va a utilizar durante el invierno, hay que vaciarla por completo:

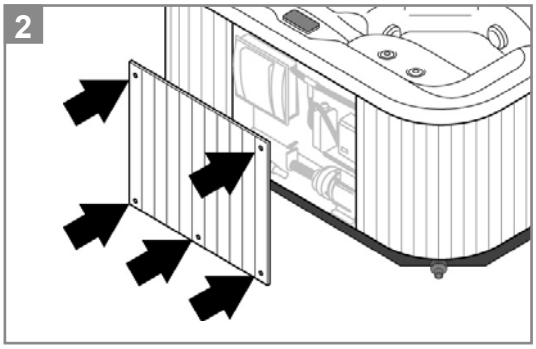
- interrumpir la llegada de corriente a la minipiscina (1)
- abrir la válvula de desagüe (2)
- abrir el panel de inspección (3)
- abrir el tapón de drenaje de las bombas (4)
- con una aspiradora para líquidos recoger el agua que ha quedado en el fondo de la minipiscina y en los jets.

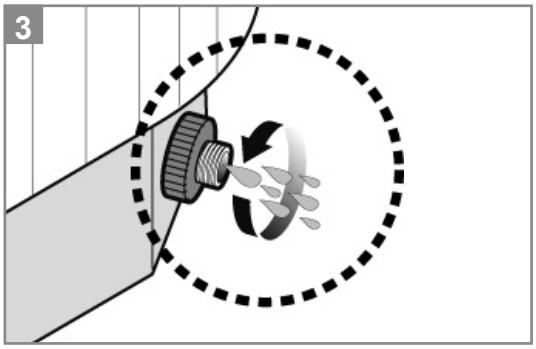
Quitar el filtro, lavarlo y guardarlo en un lugar seco.
Colocar la cubierta de la minipiscina para que no se ensucie.

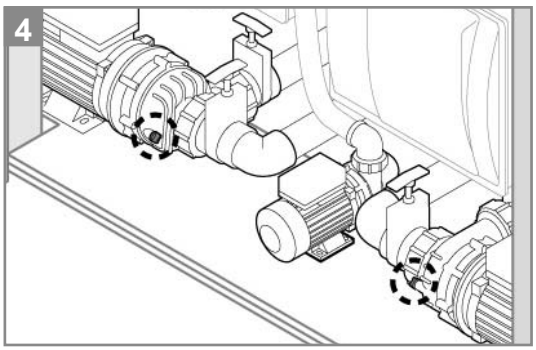
Para volver a poner en funcionamiento la minipiscina al terminar el invierno se debe proceder como si fuera la PRIMERA VEZ que se enciende.











REPARACIONES

Si observa algún fallo de funcionamiento contacte con el Centro de Asistencia Técnica Autorizado de su zona (véase la lista adjunta).

MENSAJES DE DIAGNÓSTICO

El funcionamiento de este producto está monitorizado por distintos sistemas de seguridad.

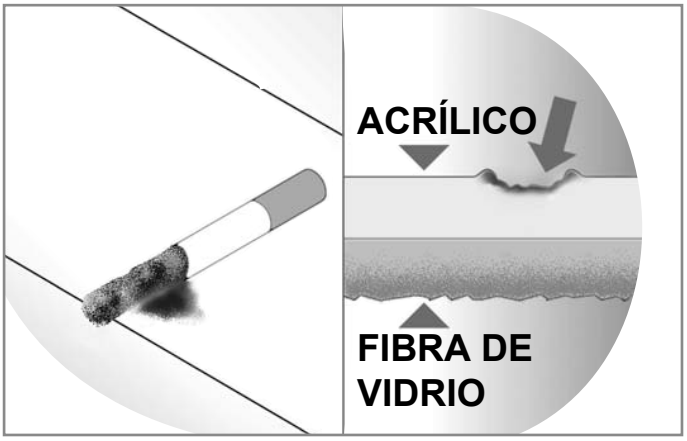
En caso de desperfectos el sistema reacciona desactivando la función en curso y visualizando un mensaje de error.

ANOMALÍA	CAUSA	QUÉ HACER
CLE	Filtros sucios o atascados.	Limpiar los filtros.
HL *PARPADEANTE* - La temperatura del agua de la minipiscina ha sobrepasado los 44°C.	Temperatura del agua de la minipiscina demasiado alta.	Programar una temperatura más baja y esperar hasta que el agua se enfríe. *Si el problema no desaparece, llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*
HL *FIJO* - La temperatura del agua del calentador ha sobrepasado los 48°C.	Se cortó la corriente mientras el agua se estaba calentando.	Cortar la alimentación eléctrica de la minipiscina y esperar hasta que el agua se enfríe (aproximadamente 1 hora) *Volver a dar electricidad a la minipiscina. Si el problema no desaparece, llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*
FLO - El sistema no detecta agua en el circuito de recirculación.	Las válvulas de las bombas están cerradas o el filtro atascado.	Controlar si las bombas están abiertas; limpiar los filtros. *Si el problema no desaparece, llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*
PRR	Sonda de temperatura defectuosa.	Llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.
H2O	Nivel de agua demasiado bajo.	Llenar la minipiscina de agua y si el nivel sigue siendo demasiado bajo, llamar al *Servicio de Asistencia Técnica Autorizado*.

REPARACIÓN DE ABRASIONES O QUEMADURAS DE CIGARRILLO

Verificar si la abrasión o quemadura afectan solamente la superficie del material acrílico.

Esta reparación puede ser efectuada únicamente por personal autorizado.



Geachte klant,

dank u wel voor uw keuze van een minipool van Teuco.

Een uitgebreid en veelzijdig gamma van jets, een ongeëvenaarde serie functies die u vrij laten om van verschillende vormen van ontspanning te genieten, van een tonifiërende massage tot een verkwikkende hydrotherapie die de meest delicate zones van het lichaam, zoals de nek, de onderrug en de ledematen behandelt.

Nog nooit was het zo eenvoudig om alle stress achter u te laten en u goed te voelen.

INHOUD

INLEIDING 72
- DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
- DE TEUCO KWALITEIT
- NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE HYDROMASSAGE
- VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
- FUNCTIES VAN DE MINIPOOL 74
- KENMERKEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL 76
- EERSTE START 77
- PUMP 1
- WATERFALL
- PUMP 2
- NEKMASSAGE 78
- REGELEN VAN DE WATERTEMPERATUUR
- ECONOMY 79
- FILTER
- VERSNELD FILTEREN
- CLOCK 80
- LIGHT
- BLOKKEREN VAN HET BEDIENINGSPANEEL
- MODUS OFF 81
- OMDRAAIEN VAN HET DISPLAY
- TEMPERATUURWEERGAVE IN GRADEN CELSIUS OF FAHRENHEIT
- AFDEKKING VAN DE MINIPOOL 82

ONDERHOUD 83
- REINIGING VAN DE FILTERS
- WINTERPERIODE

REPARATIES 85
- DIAGNOSEMELDINGEN
- VERWIJDEREN VAN KRASSEN, SNEDEN EN BRANDPLEKKEN VAN SIGARETTEN

DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

- *Deze handleiding is een gids voor het correcte gebruik van de Minipool van Teuco; lees deze handleiding dan ook volledig door alvorens de Minipool in gebruik te nemen.*
- *Deze handleiding hoort bij het product en dient dan ook bewaard te worden voor eventuele latere raadpleging.*
- *Teuco Guzzini Spa behoudt zich het recht voor opportuun geachte wijzigingen aan te brengen zonder plicht tot kennisgeving vooraf of vervanging.*

DE TEUCO KWALITEIT

Teuco besteedt de grootst mogelijke aandacht aan de voor zijn producten gebruikte materialen, en dit uit zich in een voortdurende technologische verbetering van zowel de gebruikte kunststoffen als de verschillende constructiedelen. Alle Minipools van Teuco zijn vervaardigd van gegoten methacrylaat: het frame is van verzinkt staal en de leidingen zijn bestand tegen hoge belasting.

De Minipools van Teuco dragen het CE-merk hetgeen aangeeft dat de baden ontworpen en geproduceerd zijn overeenkomstig de fundamentele vereisten die geformuleerd zijn in de Europese richtlijnen nr.° 73/23 - 93/68 voor de elektrische veiligheid en nr.° 89/336 - 92/31 - 93/68 voor de elektromagnetische compatibiliteit.

Het verlichtingsysteem spotlight met LED, is gecertificeerd (Italiaans Instituut kwaliteitsmerk) volgens de IEC 62471 en is gewaardeerd als ZONDER RISICO.

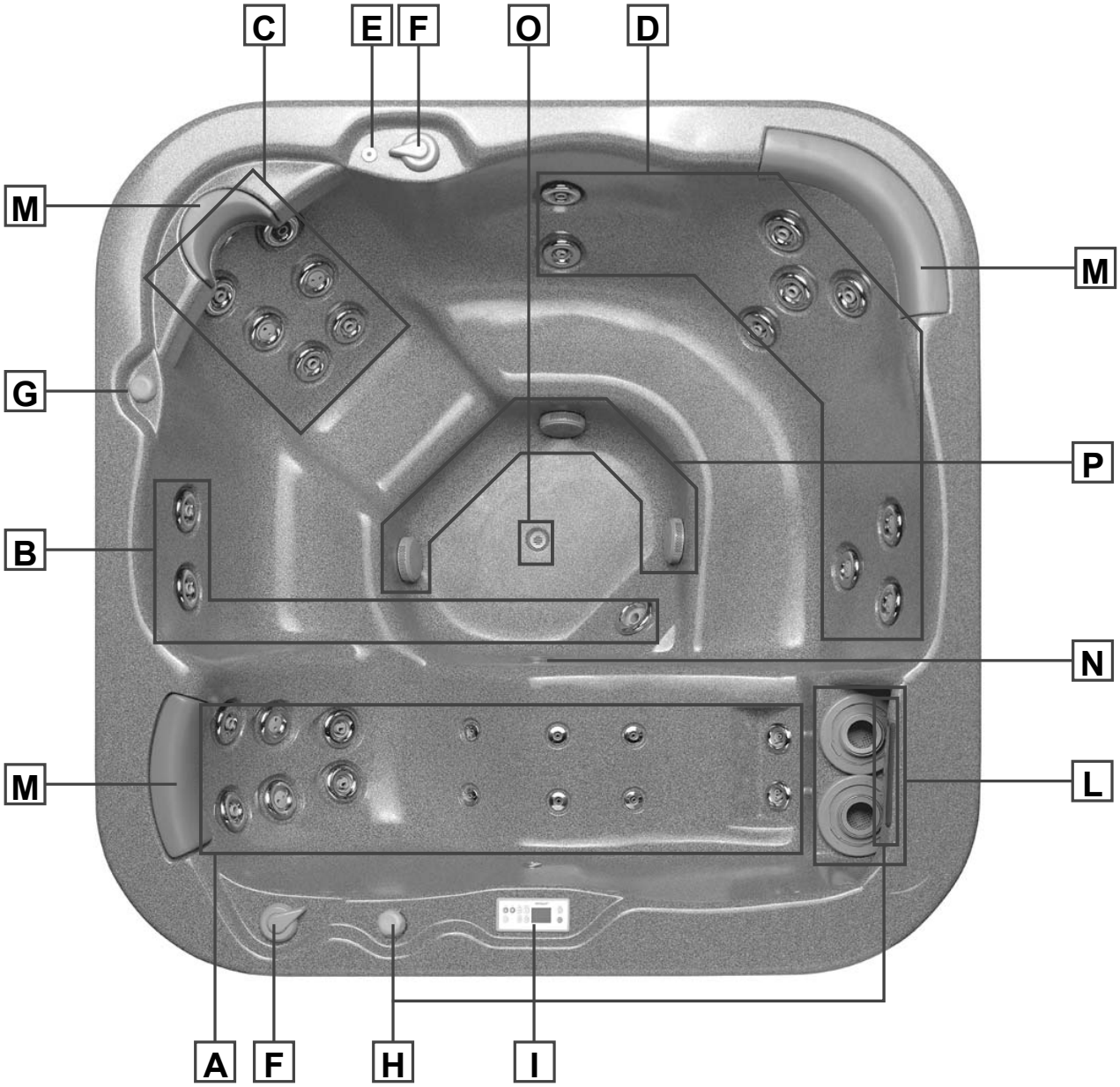
NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MINIPOOL TEUCO

- Een hydromassagebad heeft een ontspannend en regenererend effect, dus het beste moment voor een hydromassage is zonder twijfel na sportieve inspanning of aan het einde van een werkdag geruime tijd na de maaltijd, wanneer de spijsvertering voltooid is.
- De ideale watertemperatuur voor een goede massage is 37°C.
- Een hydromassage mag, vooral de eerste keren dat u het bad gebruikt, niet langer dan enige minuten duren. De daaropvolgende malen kan de duur van de hydromassage geleidelijkaan verlengd worden tot 15/20 minuten, houd echter altijd rekening met uw algemene fysieke gesteldheid.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Volg voor een correcte installatie van het product nauwkeurig de aanwijzingen in de bijgevoegde installatiehandleiding. Een verkeerd uitgevoerde installatie kan letsel veroorzaken aan personen of dieren en schade aan voorwerpen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van een verkeerd uitgevoerde installatie.
- Volg voor het juiste gebruik van dit product de aanwijzingen in deze handleiding. Dit product mag alleen gebruikt worden voor het doel waarvoor het is ontworpen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.
- Dit product is bestemd voor gebruik in de huiselijke kring. In geval van openbaar gebruik dient men te garanderen dat niet alleen de door Teuco voorgeschreven technische veiligheidsvoorschriften, maar ook de specifieke wettelijke normen voor installaties, de veiligheid, en de behandeling van water die van kracht zijn in het land waar de minipool van Teuco wordt geïnstalleerd, strikt worden nageleefd.
- Gebruik van dit product is uitsluitend voorbehouden aan personen. Kinderen en gehandicapte personen kunnen van de Minipool van Teuco gebruikmaken mits dit onder voortdurend toezicht gebeurt. In speciale gevallen (bejaarden, personen met een hoge bloeddruk of hartklachten, zwangere vrouwen, personen die onder medische behandeling staan) moet vóór het gebruik van het hydromassagebad een arts worden geraadpleegd.
- Gedurende het gebruik van de hydromassage:
  - moet u ervoor zorgen dat de aanzuigmondstukken of de skimmer niet geblokkeerd worden door voorwerpen of lichaamsdelen. Voorkom met name dat haren in de buurt van deze onderdelen komen.
  - moet u geen breekbare voorwerpen (bijv. glazen) gebruiken.
  - moet u geen elektrische apparaten (bijv. radio, haardroger, etc.) gebruiken in de buurt van de minipool.
- Let goed op wanneer u in of uit de minipool stapt, het water maakt alle oppervlakken glibberig.
- Gebruik de minipool niet wanneer de weersomstandigheden dit niet toelaten (bijv. gedurende een onweersbui).
- De geluidsinstallatie en de afstandsbediening, indien aanwezig, mogen absoluut niet in aanraking komen met het water van de minipool of met natte handen of andere lichaamsdelen vastgepakt worden.
- Het deurtje van de geluidsinstallatie moet altijd gesloten zijn om te voorkomen dat er water in kan komen.
- Wanneer de minipool niet goed werkt en nog in de garantie is, dient u zich uitsluitend te wenden tot erkend technisch personeel. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door onklaar gemaakte of onjuist gerepareerde producten.

FUNCTIES VAN DE MINIPOOL



A - Zitplaats: Met drie paar jets op de zitting: Medium Vector jet - Swing jet - Rhithmic jet. Zes Small Vector jets op de benen en 2 Twin Roto jets bij de voeten.

B - Zitplaats: Met twee Medium Vector jets en een Large Vector jet in het midden van de minipool.

C - Zitplaats: Met 4 Medium Vector jets en 2 Rhythmic jets op de zitting en drie Small Vector jets voor massage van de nek.

D - Zitplaatsen: Drie zitplaatsen met 2 Swing jets - 4 Medium Vector jets - 3 Rhithmic jets.

E - Snelle start: ON/OFF-toets waarmee de jets van de zitplaatsen B en C worden geactiveerd.

F - Schakelknop: Met deze knop verplaatst u de waterstroom van de ene naar de andere zitplaats van de minipool.

G - Knop jets nekmassage: Met deze knop kunt u de kracht van de jets van de nekmassage instellen en activeren.

H - Knop Waterfall: Met deze knop kunt u de kracht van de waterval instellen en activeren.

I - Elektronisch bedieningspaneel: Een eenvoudig te gebruiken systeem, waarmee de geactiveerde functies en de programmering hiervan voortdurend gecontroleerd kunnen worden.

L - Skimmer: Dit systeem verwijdert de onzuiverheden van het wateroppervlak en verzamelt deze in het speciale filtersysteem.

M - Anatomische hoofdsteun: Zacht en met ergonomisch design, verhoogt het ontspannende effect voor alle gebruikers van de Minipool van Teuco, doordat het hoofd in een comfortabele en correcte stand wordt gehouden.

N - Chroomexperience: Ook s'avonds is uw Minipool Teuco specatulair, met de cromoexperience die lichtspelingen aftekent op het wateroppervlakte met indrukwekkende contrasten.

O - Waterbehandeling: Het water wordt voortdurend gefilterd en gedesinfecteerd met ozon, via een speciaal circuit dat altijd actief is, ook in stand-by toestand (Minipool elektrisch gevoed). De generatie van ozon wordt, vanaf het moment dat er een willekeurige functie van de Minipool wordt geactiveerd, voor 40 min. onderbroken.

P - Aanzuigmondstukken: Zuigen het water aan en voeren het binnen in de hydromassage-installatie.

KENMERKEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL

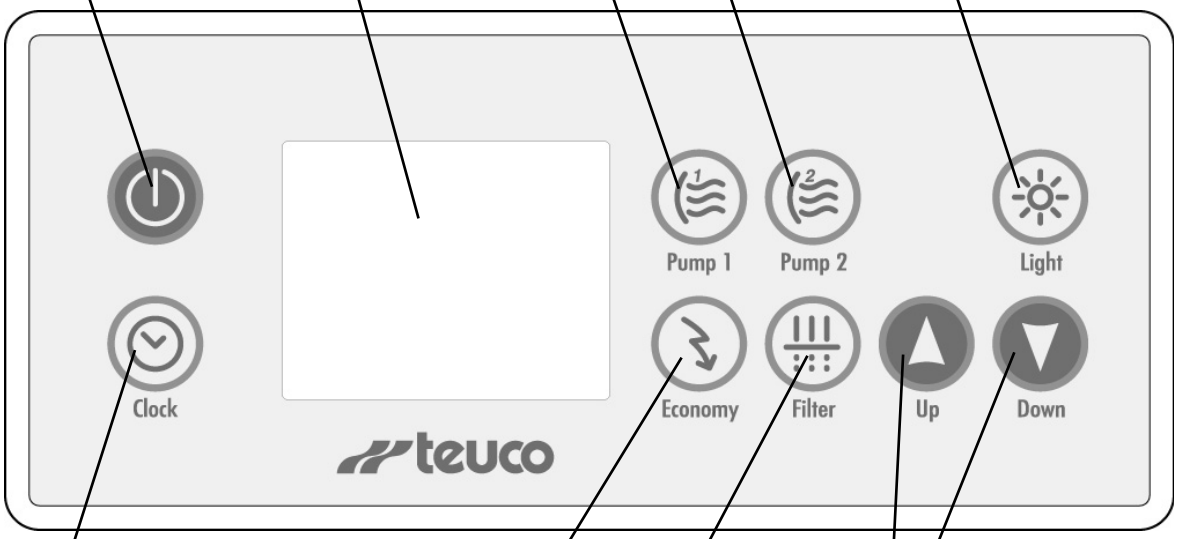
Pump 1 - Aan/uit-toets voor de massages op de zitplaatsen A en D

Pump 2 - Aan/uit-toets voor de massages op de zitplaatsen B en C

O/I - Toets voor het blokkeren van de functies en de toetsen van het bedieningspaneel

Light - toets aan/ uit van de chroomexperience.

Display



Toets voor het instellen van de functies Clock, Economy, Filter en Watertemperatuur

Clock - Toets voor het weergeven en wijzigen van het tijdstip

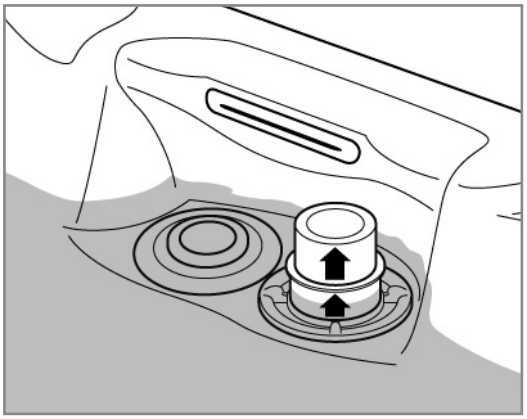
Filter - Toets voor het instellen van de filtercycli gedurende de 24 uur van de dag/nacht

Economy - Toets voor het inactiveren van de waterverwarming voor een bepaalde tijdsperiode

EERSTE START

1 - VERWIJDER DE AFDEKKING VAN DE MINIPOOL

Zie “Afdekking van de minipool”.



2 - DE MINIPOOL VULLEN

Vul de minipool totdat de skimmer omhoogkomt.

Het water waarmee de minipool gevuld wordt mag niet warmer zijn dan 35° C.

3 - DE INSTALLATIE ONDER SPANNING ZETTEN

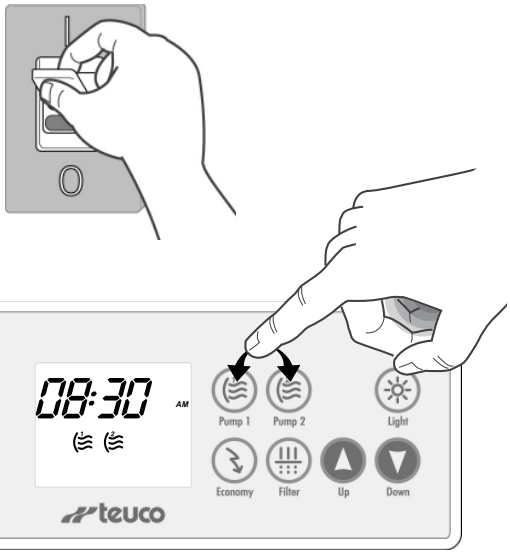
LET OP: zet de installatie pas onder spanning nadat u de minipool met water heeft gevuld.

Zet de hoofdschakelaar, die tijdens de installatie gemonteerd is, op “ON”.

Controleer of de differentiaalschakelaar, die tijdens de installatie gemonteerd is, goed werkt door op de testknop te drukken. De testknop behoort in werking te treden.

De schakelaar moet na de werking van de knop gedeblokkeerd worden.

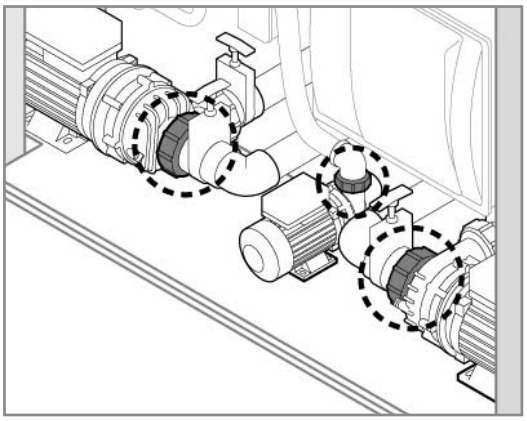
De hercirculatiepomp treedt automatisch in werking.



Zet de hydromassage-installaties onmiddellijk in werking door op de toetsen Pump1 en Pump2 op het bedieningspaneel te drukken.

Open alle jets en controleer of er geen water lekt uit de wateraansluitingen en of alles naar behoren functioneert; op dit punt kunnen de pompen uitgezet worden.

Let op: als er veel lucht in de installatie zit, kan dit het starten van de installatie belemmeren. Ontlucht de installatie door de ringen van de pompen zover los te draaien totdat de hydromassage of de hercirculatie start; draai vervolgens de ringen weer vast.



4 - WATERBEHANDELING

Gebruik voor de behandeling van het water de door Teuco geleverde producten, aan de hand van de beschrijving uit de bijgevoegde handleiding.

Het is ook mogelijk om gelijksoortige producten te gebruiken.

Controleer of de Ph van het water tussen de 7,2 en 7,6 ligt en het chloorgehalte tussen de 1 en 1,5 ppm.

De chemische controle van Ph en chloorgehalte van het water moet vaak worden uitgevoerd, om de waterkwaliteit en de correcte functionering van de installatie te garanderen.

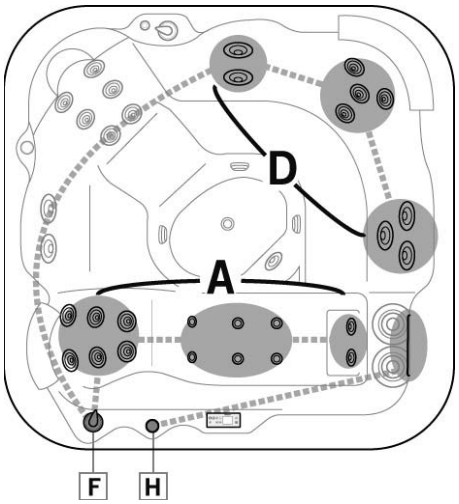
PUMP 1

Druk eenmaal op de toets “Pump 1” om op de zitplaatsen B - D een lichte massage te activeren.

Druk nogmaals op de toets “Pump 1” om een krachtige massage te activeren.

Druk voor de derde keer op de toets “Pump 1” om de massages voortijdig te beëindigen.

Gebruik de **SCHAKELKNOP (F)** om de waterstroom van zitplaats B naar D (of omgekeerd) te verplaatsen, of tussen deze te verdelen.

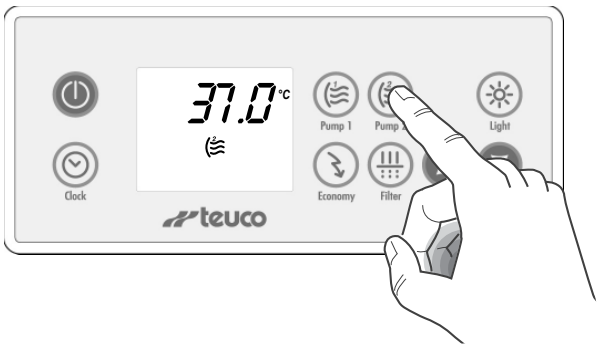


WATERFALL

Na op de toets “Pump 1” gedrukt te hebben, met de knop **(H)** de waterstroom van de waterval activeren en regelen.

Na 20 minuten constant te hebben gewerkt schakelt pomp 1 zich vanzelf uit.

PUMP 2

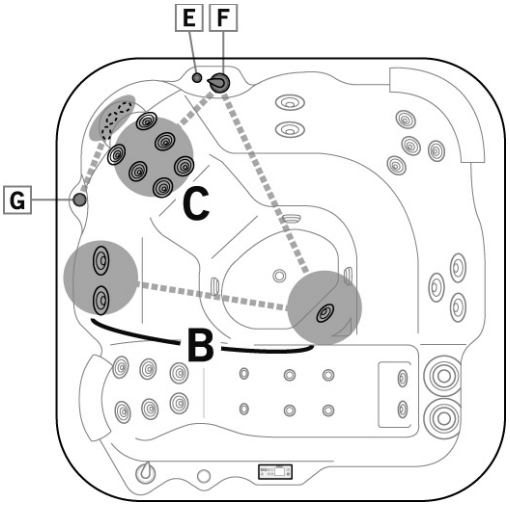


Druk op de toets van “Pump 2” om de massages van de zitplaatsen A en C te activeren.

Om de functie voortijdig uit te schakelen eenmaal op de toets “Pump 2” drukken.

Gebruik de **SCHAKELKNOP (F)** om de waterstroom van zitplaats A naar C te verplaatsen (of omgekeerd), of tussen deze te verdelen.

SNELLE START: de massages op de zitplaatsen A en C kunnen met toets (E) op de poolrand worden geactiveerd.



NEKMASSAGE

Na op de toets “Pump 2” te hebben gedrukt de knop **(G)** gebruiken om de waterstroom voor de nekmassage in te stellen en te activeren.

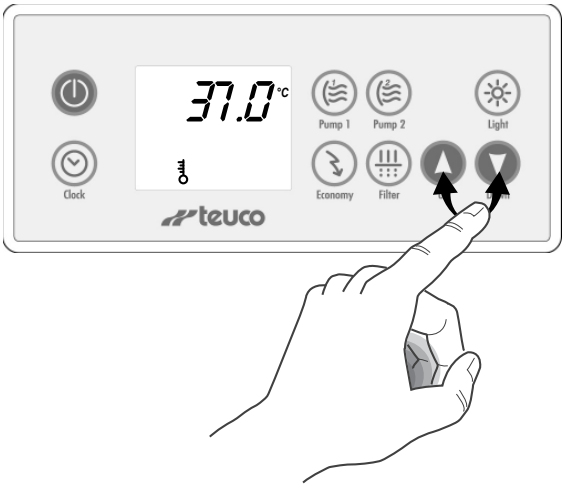
Pomp 2 wordt, nadat hij 20 minuten constant heeft gewerkt, automatisch uitgeschakeld.

REGELEN VAN DE WATERTEMPERATUUR

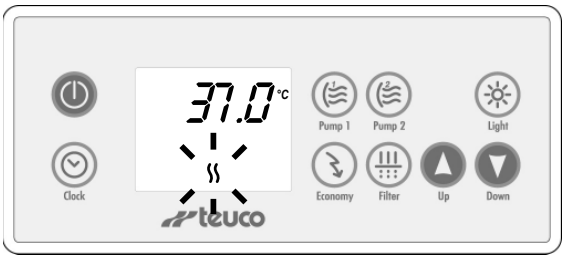
Druk op de toetsen "▲" en "▼" om de temperatuur van het water in de minipool in te stellen.
Tijdens de instelling ziet u op het display " ".

De temperatuur kan worden ingesteld tussen 15°C en 40°C.

Als de temperatuur van het water in de minipool lager is dan de ingestelde temperatuur, treedt de verwarming in werking.
Op het display ziet u " " totdat de watertemperatuur gelijk is aan de ingestelde temperatuur.



Indien gedurende de werking van de verwarming andere functies worden ingeschakeld, kan het vermogen van de verwarming door het systeem worden gereduceerd om het energieverbruik van de minipool te beperken.
Als " " knippert wil dit zeggen dat het verwarmingselement tijdelijk niet op vol vermogen werkt.

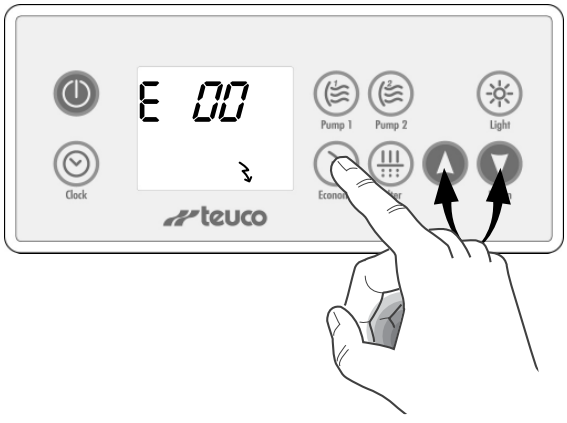


ECONOMY

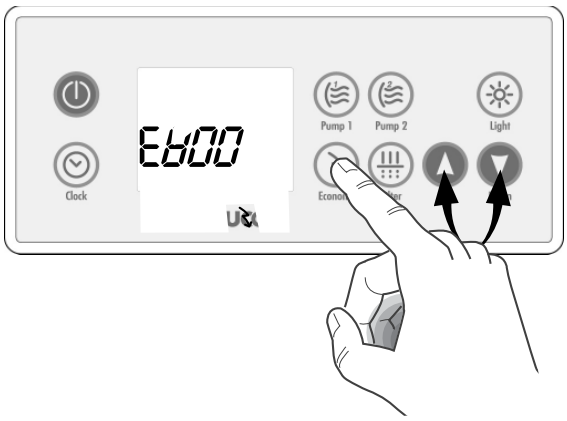
Met deze functie kunt u programmeren dat de verwarming voor een bepaalde tijdsperiode wordt uitgeschakeld (bijv. 's nachts).

Druk een eerste maal op de toets "Economy" om de duur van de functie Economy (uitschakeling van de verwarming) in te stellen.
Op het display verschijnt E OO.

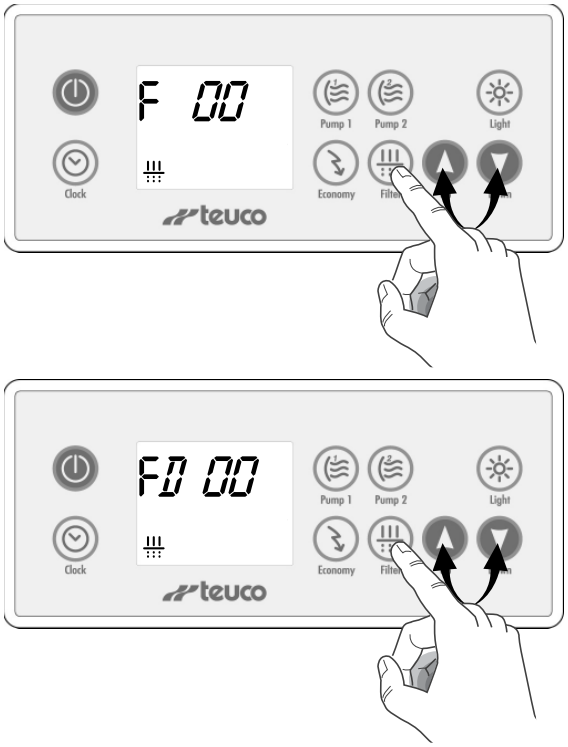
Druk op de toetsen "▲" en "▼" om de duur van de functie Economy in te stellen (van 0 tot 24 uur).



Druk een tweede keer op de toets "Economy" om de inschakelvertraging van de functie Economy (aantal uren tussen het tijdstip van programmering en de start van de functie Economy) in te stellen.
Op het display verschijnt EdOO.
Druk op de toetsen "▲" en "▼" om de inschakelvertraging van de functie Economy in te stellen (van 0 tot 23 uur).
Druk een derde keer op de toets "Economy" om de programmering te beëindigen.



FILTER



Om de filtercyclus te ***programmeren***:

Druk eenmaal op “Filter”; de display geeft F00 aan.
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de duur van de filtercyclus (0-12h) in te stellen.

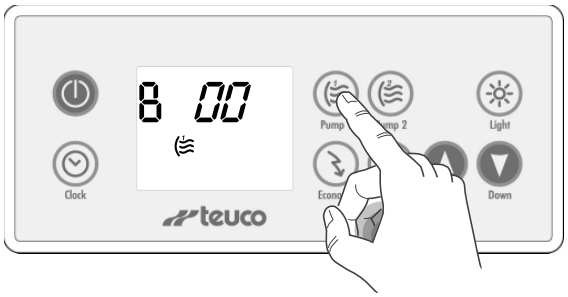
Druk nogmaals op “Filter”; de display geeft Fd00 aan.
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de wachttijd (0-11h) tot activering van de filtercyclus in te stellen.
(Om **gelijk** met de filtercyclus te **starten** Fd00 instellen).

Druk opnieuw op “Filter” om de instelling te verlaten.

Tijdens de filtercyclus wordt pomp 2 gedurende ongeveer 1 minuut geactiveerd en blijft pomp 1 voor de ingestelde tijd op lage snelheid werken.

Als de filtercyclus eenmaal is ingesteld, wordt deze iedere 12 h geactiveerd.

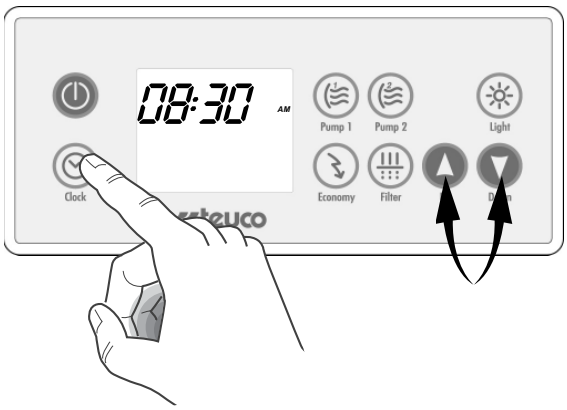
VERSNELD FILTEREN



Dit is handig na intensief gebruik van de minipool of om de producten voor behandeling van het water snel te mengen.

Druk gedurende 5 seconden op de toets “Pump 1”.
Op het display verschijnt B 00.
Pomp 1 en de ozonisator worden gedurende 45 minuten geactiveerd.

CLOCK

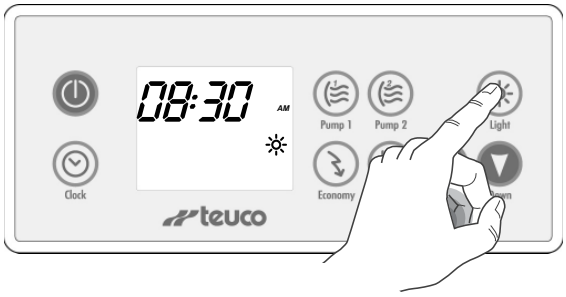


Druk op de toets “Clock” om het tijdstip weer te geven.

DE JUISTE TIJD INSTELLEN
Houd de toets “Clock” ingedrukt om de juiste tijd in te stellen (de uren knipperen).
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de uren in te stellen.

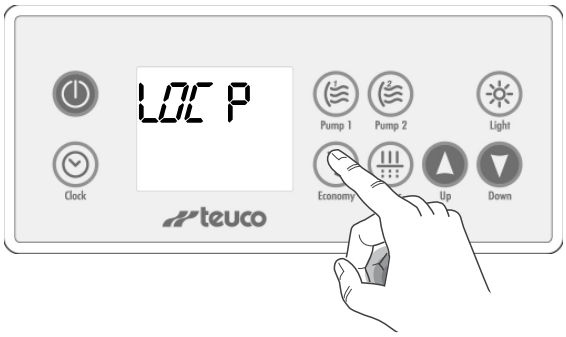
Druk nogmaals op de toets “Clock” om de minuten in te stellen (de minuten knipperen).
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de minuten in te stellen.
Druk nogmaals op de toets “Clock” om de instelling te beëindigen.

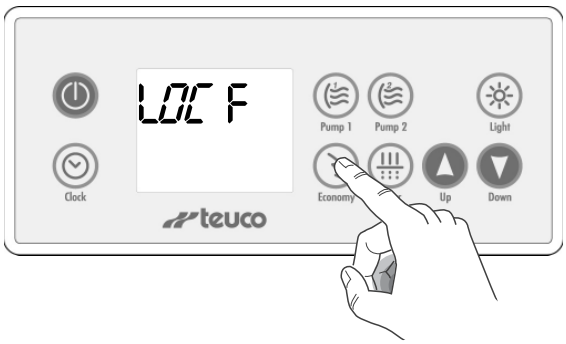
LIGHT



Druk op de toets “Light” om de chroomexperience in de minipool aan te zetten, de verklikker gaat branden. De chroomterapie begint te werken met een kleurenrotatie met intevallen van 10 secondes.
De kleuren zijn: Wit - Roze - Rood - Oranje - Geel - Groen - Lichtblauw - Blauw - Paars.
als u de verlichting vast wilt zetten in de gewenste kleur voor onbepaalde tijd zet de lichtfunctie uit en binnen 2 secondes weer aan als de gekozen kleur wordt weergegeven.
Druk nogmaals op de toets “Light” om de chroomexperience uit te zetten.

BLOKKEREN VAN HET BEDIENINGSPANEEL





Met deze functie kunt u de toetsen van het bedieningspaneel gedeeltelijk of geheel blokkeren.
GEDEELTELIJKE BLOKKERING:
Druk gedurende 5 seconden op de toets “Economy” om het toetsenbord te blokkeren met uitzondering van Pump 1, Pump 2, Blower, Light.
Op het display verschijnt “LocP”.
Op deze manier is het niet mogelijk de uitgevoerde instellingen te wijzigen. Om het bedieningspaneel te *deblokkeren* drukt u nogmaals gedurende 5 seconden op de toets “Economy”.
VOLLEDIGE BLOKKERING:
Druk gedurende 10 seconden op de toets “Economy” om het hele toetsenbord te blokkeren.
Op het display verschijnt “LocF”.
Op deze manier is het toetsenbord geblokkeerd maar blijven de hercirculatie en alle programmeringen actief. Om het bedieningspaneel te *deblokkeren* drukt u nogmaals gedurende 5 seconden op de toets “Economy”.

MODO OFF

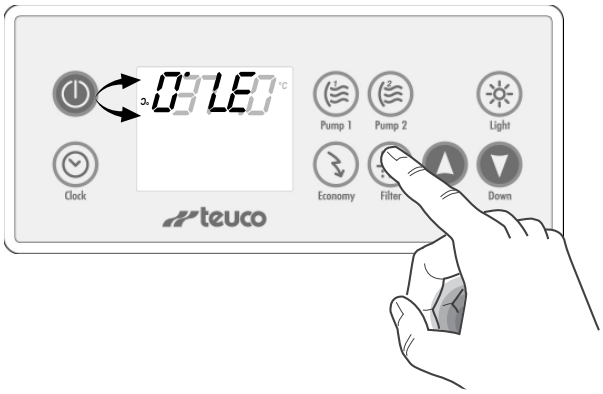
Druk op de toets “⏻” om alle functies, de hercirculatie en de toetsen van het bedieningspaneel te blokkeren (voor een duur van 30 minuten).
Deze functie kan gebruikt worden om de filters te reinigen, onzuiverheden van de bodem van de minipool te verwijderen en iedere keer dat het nodig is om de installatie te blokkeren.

Om het bedieningspaneel *voor het verstrijken van de tijd weer te activeren* drukt u nogmaals op de toets “⏻”.

OMDRAAIEN VAN HET DISPLAY

Het is mogelijk het display om te draaien, zodat het zowel vanuit de minipool als van buitenaf leesbaar is.

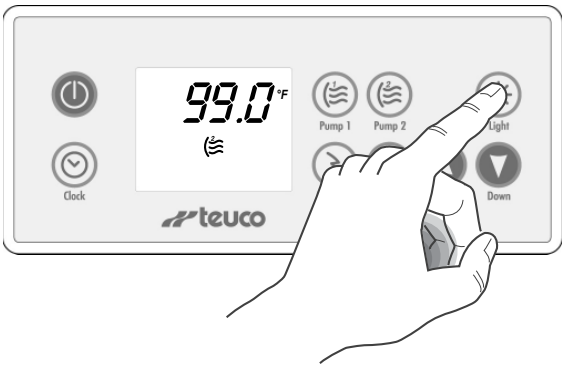
Houd de toets “Filter” gedurende 5 seconden ingedrukt om het display om te draaien.



TEMPERATUURWEERGAVE IN GRADEN CELSIUS OF FAHRENHEIT

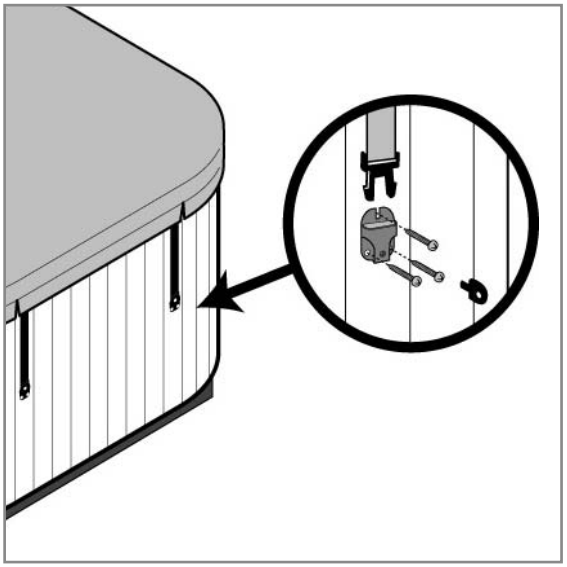
De temperatuur kan op het display worden weergegeven in graden Celsius of Fahrenheit.

Houd de toets “Light” gedurende 5 seconden ingedrukt om de temperatuur weer te geven in graden Celsius of Fahrenheit.



AFDEKKING VAN DE MINIPOOL

Houd de minipool, wanneer hij niet in gebruik is, altijd afgedekt, om warmteverlies en verdamping te vermijden en om te voorkomen dat het water vuil wordt.
Tijdens de installatie dienen de riemen van de afdekking met behulp van de bijgeleverde schroeven aan de panelen van de minipool bevestigd te worden.
De afdekking moet worden vastgezet met de bevestigingsriemen en eventueel voor nog meer veiligheid worden afgesloten met een sleutel.



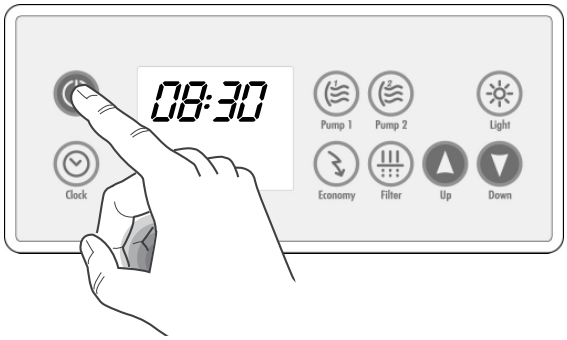
De afdekking kan geen gewichten dragen.
U mag niet op de afdekking gaan zitten, liggen of lopen.Leg er geen voorwerpen op.
Een niet bevestigde of niet gesloten afdekking kan gevaar opleveren. Het niet opvolgen van de instructies voor de bevestiging van de afdekking kan voor de gebruiker gevaarlijk zijn. Verwijder alvorens in de minipool plaats te nemen altijd eerst volledig de afdekking, omdat u anders daarin verstrikt kunt raken.
Het wordt aangeraden om het verplaatsen van de warmteafdekking met ten minte twee personene uit te voeren. Het wordt aanbevolen om hem alleen op te heffen en te verplaatsen met de speciale handvaten.

SCHOONMAKEN VAN DE OPPERVLAKKEN

Zie de bijgeleverde handleiding INSTRUCTIES VOOR REINIGING.

Als het product van houten panelen is voorzien, dienen deze jaarlijks met specifieke onderhoudsproducten te worden behandeld.

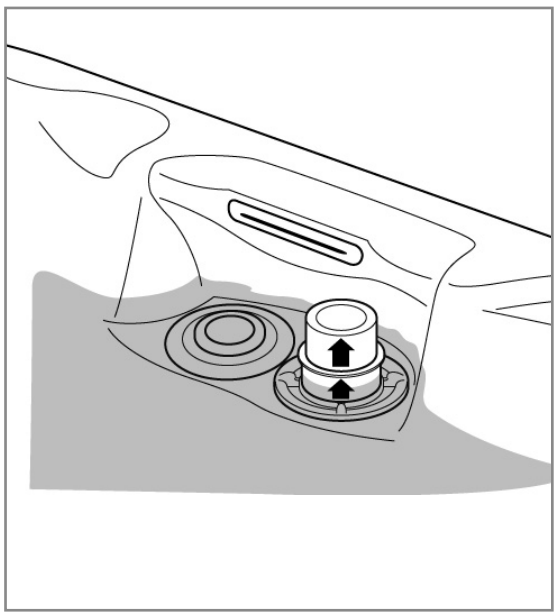
REINIGING VAN DE FILTERS



Om de twee weken verschijnt op het display het knipperende opschrift CLE om aan te geven dat de filters moeten worden gereinigd.
Indien nodig moeten de filters ook vaker worden gereinigd.

Voor het reinigen van de filters als volgt te werk gaan:
- zet de minipool via het bedieningspaneel in de “MODUS OFF.
- schroef de doppen van de filters los en trek ze uit hun behuizingen.

Maak de filters schoon met een sterke waterstraal (gebruik zo nodig een hogedrukreiniger).



Vervang de filters zo gauw deze duidelijke tekenen van achteruitgang vertonen.
Vervangende filters zijn te koop bij erkende Teuco handelaars.

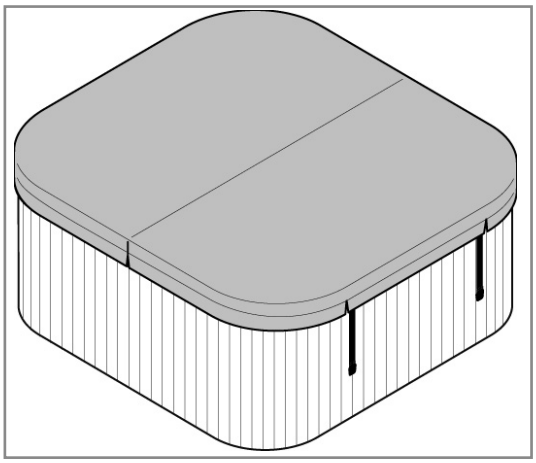
Nadat u de filters heeft gereinigd of vervangen, alle onderdelen weer monteren voordat u de minipool opnieuw in bedrijf stelt.
Om de minipool opnieuw in bedrijf te stellen, deactiveert u de functie “MODUS OFF” vanaf het bedieningspaneel.

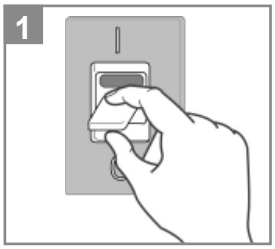
WINTERPERIODE

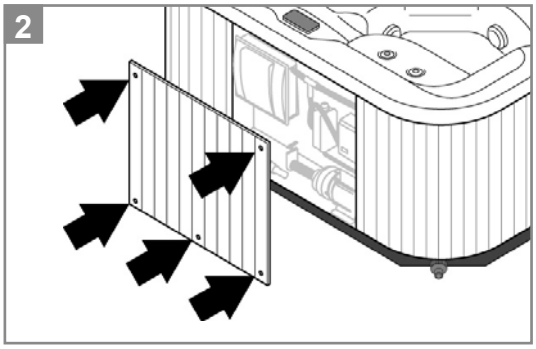
De minipool is voorzien van systemen die maken dat hij zowel in de zomer als in de winter gebruikt kan worden.
Om bevriezing van de installaties te voorkomen, moet de minipool altijd op het elektriciteitsnet zijn aangesloten, zodat de "antivriesbescherming" in werking kan treden op het moment dat de temperatuur van het water onder de 5°C zakt.
Deze functie activeert afwisselend de verwarming en de hydromassage-pompen, net zolang tot het water een temperatuur van 7°C heeft bereikt.
Als u de minipool gedurende de winter niet wilt gebruiken, dient u hem als volgt te legen:
- schakel de elektrische voeding van de minipool uit (1)
- open de afvoerklep (2)
- open het inspectiepaneel (3)
- open de drainagedop op de pompen (4)
- zuig met behulp van een vloeistofzuiger het water op dat
  zich op de bodem van de minipool en op de jets bevindt.

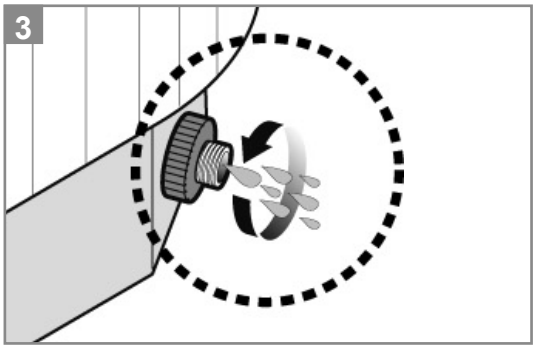
Verwijder en reinig het filter, en bewaar het op een droge plaats.
Dek de minipool af met de bijgeleverde afdekking om te voorkomen dat hij vuil wordt.

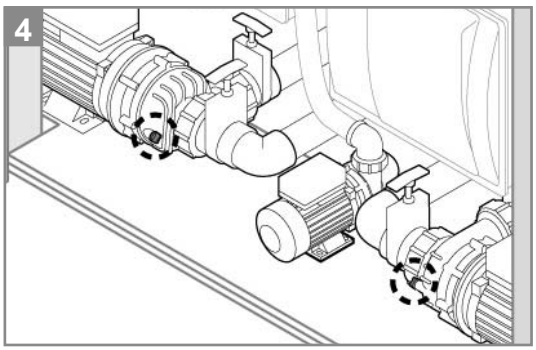
Alvorens de Minipool van Teuco na de winterperiode opnieuw in gebruik te nemen, dient u te werk te gaan zoals beschreven onder EERSTE START.











REPARATIES

Bij problemen kunt u rechtstreeks contact opnemen met het dichtstbijzijnde erkende Technische servicecentrum (zie de bijgevoegde lijst).

DIAGNOSEMELDINGEN

Het apparaat is uitgerust met verschillende veiligheidssystemen die controleren of de installatie op correcte wijze functioneert.

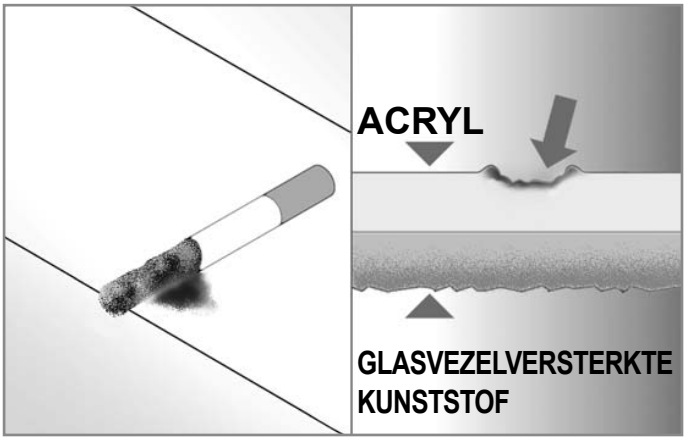
Bij een storing wordt door het systeem ingegrepen door de in gang zijnde functie uit te schakelen, en op het display wordt aangegeven om welke fout het gaat.

STORING	OORZAAK	WAT TE DOEN
CLE	Vuile of verstopte filters.	Maak de filters schoon.
HL *KNIPPERT* - De watertemperatuur in de minipool is hoger dan 44°C.	Watertemperatuur in de minipool te hoog.	Stel een lagere temperatuur in en wacht tot het water is afgekoeld. *Als de storing aanhoudt, dient u contact op te nemen met het erkende Technische servicecentrum.*
HL *VAST* - De watertemperatuur in de minipool is hoger dan 48°C.	Onverwachte stroomuitval gedurende de verwarming van het water.	Schakel de elektrische voeding naar de minipool uit en wacht tot het water is afgekoeld (dit duurt circa 1 uur). Zet de installatie weer onder spanning. Neem, als het probleem aanhoudt, contact op met het *erkende Technische servicecentrum.*
FLO - Het systeem detecteert geen waterstroom in het hercirculatiecircuit.	Kleppen van de pompen gesloten of filter verstopt.	Controleer of de pompkleppen open zijn; maak de filters schoon. *Als de storing aanhoudt, dient u contact op te nemen met het erkende Technische servicecentrum.*
PRR	Probleem op de temperatuursonde.	Neem contact op met het erkende Technische servicecentrum.
H2O	Te laag waterniveau.	Water toevoegen en bij het voortduren van de storing contact opnemen met het dichtstbijzijnde erkende *Technische servicecentrum.*

VERWIJDEREN VAN KRASSEN, SNEDEN EN BRANDPLEKKEN VAN SIGARETTEN

Controleer eerst of de kras of de brandplek alleen het oppervlak van het acryl heeft beschadigd.

Deze reparatie moet door geautoriseerd technisch personeel worden uitgevoerd.



Caro Cliente,

agradecemos-lhe por ter escolhido a Minipiscina Teuco.

Uma gama ampla e versátil de jactos, uma série incomparável de funções que o deixam livre para saborear as várias formas do relax, desde a massagem tonificante à hidroterapia, que revitaliza as zonas mais delicadas, como a região cervical, lombar e as extremidades inferiores.

Libertar-se do stress e conquistar bem-estar nunca foi tão simples.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO 86
- O MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
- A QUALIDADE TEUCO
- CONSELHOS ÚTEIS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DA HIDROMASSAGEM
- PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- FUNÇÕES DA MINIPISCINA 88
- ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE COMANDO 90
- PRIMEIRA LIGAÇÃO 91
- PUMP 1
- WATERFALL
- PUMP 2
- MASSAGEM CERVICAL 92
- REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA
- ECONOMY 93
- FILTER
- ACELERAÇÃO DA FILTRAGEM
- CLOCK 94
- LIGHT
- BLOQUEIO DO PAINEL DE COMANDO
- MODO OFF 95
- VISOR INVERTED
- TEMPERATURA VISUALIZADA EM GRAUS CELSIUS OU FAHRENHEIT
- COBERTURA DA MINIPISCINA 96

MANUTENÇÕES 97
- LIMPEZA DOS FILTROS
- REPOUSO DURANTE O INVERNO

REPARAÇÕES 99
- MENSAGENS DE DIAGNÓSTICO
- ELIMINAÇÃO DE RISCOS, ARRANHÕES E QUEIMADURAS DE CIGARRO

O MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

- *Este manual constitui um guia para uma utilização correcta da Minipiscina Teuco. Por conseguinte, é necessária uma leitura integral antes de utilizar o produto.*
- *Este manual faz parte do produto, devendo ser conservado para eventuais consultas futuras.*
- *A Teuco Guzzini S.p.A. reserva-se o direito de levar a cabo todas as modificações consideradas necessárias sem obrigação de aviso prévio ou de substituição.*

A QUALIDADE TEUCO

A Teuco dedica a máxima atenção aos materiais utilizados nos seus produtos, através de um constante melhoramento tecnológico quer das matérias plásticas quer dos vários componentes de construção. Todas as Minipiscinas Teuco são fabricadas em metacrilato fundido: a armação é em aço zincado e as tubagens são de alta resistência.

As Minipiscinas Teuco possuem o símbolo CE, que certifica que foram projectadas e produzidas em conformidade com os requisitos essenciais das normas europeias n.° 73/23 - 93/68 para a segurança eléctrica e n.° 89/336 - 92/31 - 93/68 para a compatibilidade electromagnética.

A lâmpada de leds desta banheira tem o selo de qualidade do (Instituto Italiano de Selo de Qualidade) segundo a IEC 62471 e foi avaliado como produto ISENTO DE RISCOS.

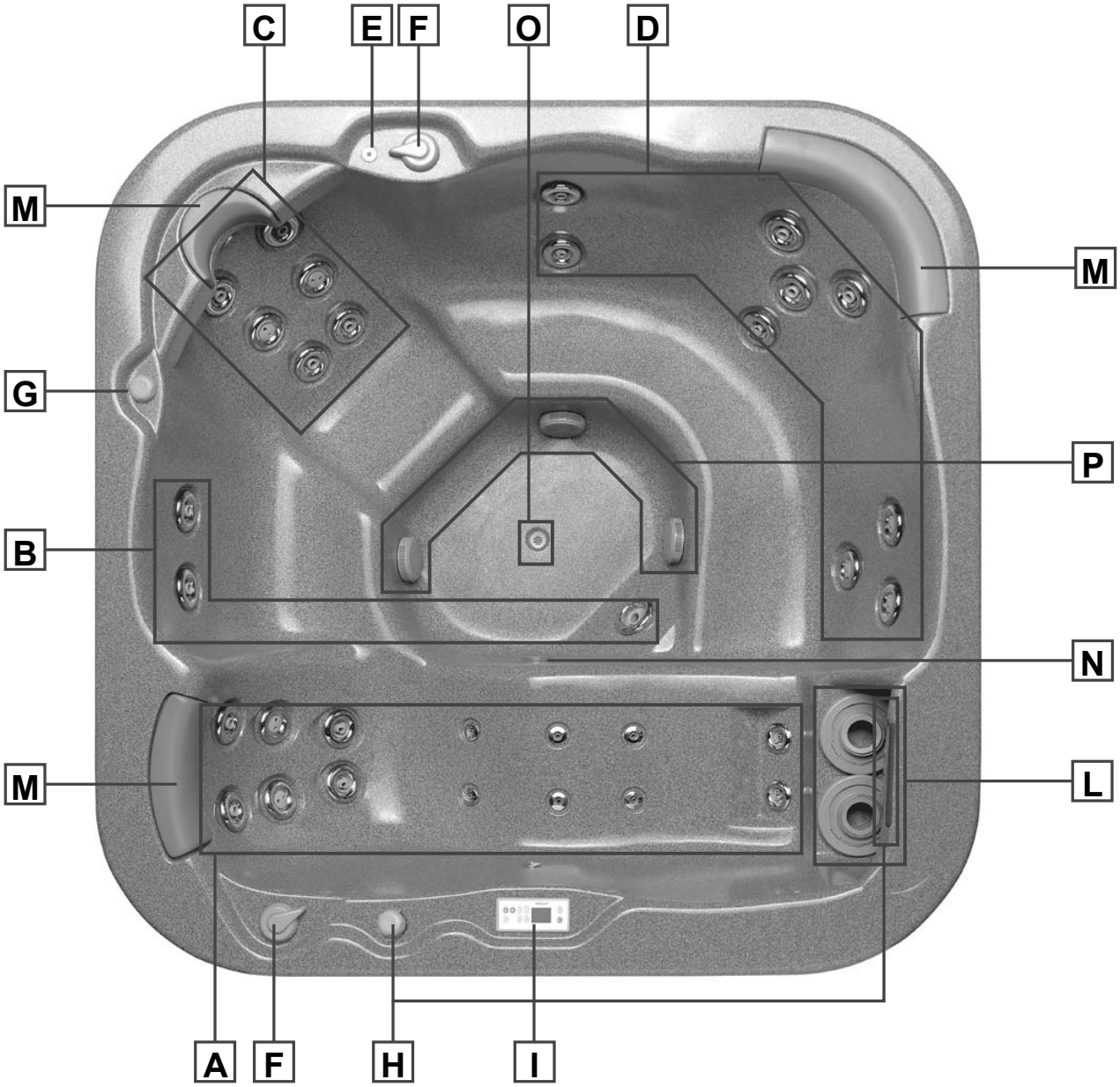
CONSELHOS ÚTEIS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DA MINIPISCINA TEUCO

- Dado o efeito relaxante e regenerante da hidromassagem, o melhor momento para utilizá-la é, sem dúvida, após ter praticado uma actividade desportiva ou no final de um dia de trabalho, longe das refeições e depois da digestão terminar.
- Para obter um bom efeito de massagem, a temperatura ideal da água deve ser de 37°C.
- A duração das sessões de hidromassagem é de poucos minutos, sobretudo quando se utiliza pelas primeiras vezes. Nas vezes seguintes, a duração pode ser gradualmente prolongada até 15/20 minutos, mas sempre prestando atenção às condições físicas gerais do utente.

PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

- Para uma correcta instalação do produto, siga atentamente todas as indicações fornecidas no manual de instalação, em anexo. Uma instalação incorrecta pode provocar danos a pessoas, animais ou bens materiais. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma instalação incorrecta.
- Para uma correcta utilização do produto, siga as indicações fornecidas no presente manual. Este produto só deve ser utilizado para o fim para o qual foi concebido. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos resultantes de utilizações impróprias.
- Este produto destina-se a uso doméstico. Em caso de utilização pública, deverá garantir-se, para além das prescrições técnicas e de segurança previstas pela Teuco, o pleno respeito das normas legais específicas para o equipamento, a segurança e o tratamento da água vigentes no país em que a minipiscina Teuco será instalada.
- A utilização deste produto reserva-se a pessoas. As crianças e os deficientes podem utilizar a Minipiscina Teuco apenas sob vigilância constante. Em casos especiais (idosos, indivíduos que sofram de hipertensão ou cardiopatia, mulheres grávidas, pessoas sob cuidado médico), é necessário solicitar previamente o parecer do médico em relação à utilização da hidromassagem.
- Durante a utilização da hidromassagem:
  - não obstrua os bocais de aspiração ou o skimmer com objectos ou partes do corpo e, especialmente, evite aproximar os cabelos dos mesmos.
  - não utilize objectos frágeis que possam romper-se (por ex.: copos de vidro).
  - não utilize aparelhos eléctricos (por ex.: rádio, secador de cabelos, etc.) próximo da minipiscina.
- Tenha cuidado ao entrar ou sair da minipiscina, uma vez que a água torna todas as superfícies deslizantes.
- Não utilize a minipiscina quando as condições atmosféricas não o permitirem (por ex.: durante um temporal).
- O sistema áudio e respectivo comando à distância, se disponíveis, não devem entrar em contacto com a água da minipiscina ou serem manuseados com as mãos ou outras partes do corpo molhadas.
- Mantenha sempre a tampa de protecção do sistema áudio fechada, para evitar possíveis infiltrações de água.
- No caso de avaria ou mau funcionamento do produto, para poder usufruir da garantia, caso esta não tenha expirado, contacte exclusivamente pessoal técnico autorizado.
  O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por produtos alterados ou reparados inadequadamente.

FUNÇÕES DA MINIPISCINA



A - Assento: Composto por três pares de jactos no assento: Medium Vector Jet - Swing Jet - Rhithmic Jet. Seis jactos Small Vector nas pernas e 2 jactos Twin Roto na zona dos pés.

B - Assento: Composto por dois jactos Medium Vector e um jacto Large Vector no centro da Minipiscina.

C - Assento: Composto por 4 jactos Medium Vector e por 2 jactos Rhythmic na sessão e por três jactos Small Vector para a Massagem Cervical.

D - Assento: Três assentos compostos por 2 jactos Swing - 4 jactos Medium Vector - 3 jactos Rhithmic.

E - Ligação rápida: Tecla ON/OFF que permite activar os jactos dos assentos B e C.

F - Manípulo de desvio: Permite desviar o fluxo de água de um assento para o outro da minipiscina.

G - Manípulo Jacto Cervical: Permite activar e regular a potência dos jactos cervicais.

H - Manípulo Waterfall: Permite activar e regular a potência da cascata.

I - Painel de comando electrónico: Um sistema simples de usar, para controlar continuamente as funções activadas e a sua programação.

L - Skimmer: Este dispositivo capta as impurezas à superfície e recolhe-as no sistema especial de filtragem.

M - Repouso para a cabeça anatómico: Suave e de design ergonómico, permite a cada utilizador da Minipiscina Teuco relaxar mantendo uma posição cómoda e correcta da cabeça.

N - Cromoexperience: De noite a sua minipiscina Teuco, graças ao sistema de iluminação cromoled, torna-se num agradável espectáculo que, além de criar lindos efeitos de luz multicolorida na superfície da água, oferece-lhe os benefícios da cromoterapia.

O - Tratamento da água: A água é continuamente filtrada e sanificada com ozono através de um circuito sempre activo, mesmo em condições de stand-by (minipiscina alimentada electricamente).
A geração de ozono é interrompida por 40 min. a partir do momento em que uma das funções da minipiscina é activada.

P - Bocais de aspiração: Estes bocais aspiram a água e conduzem-na para o sistema de hidromassagem.

ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE CONTROLO

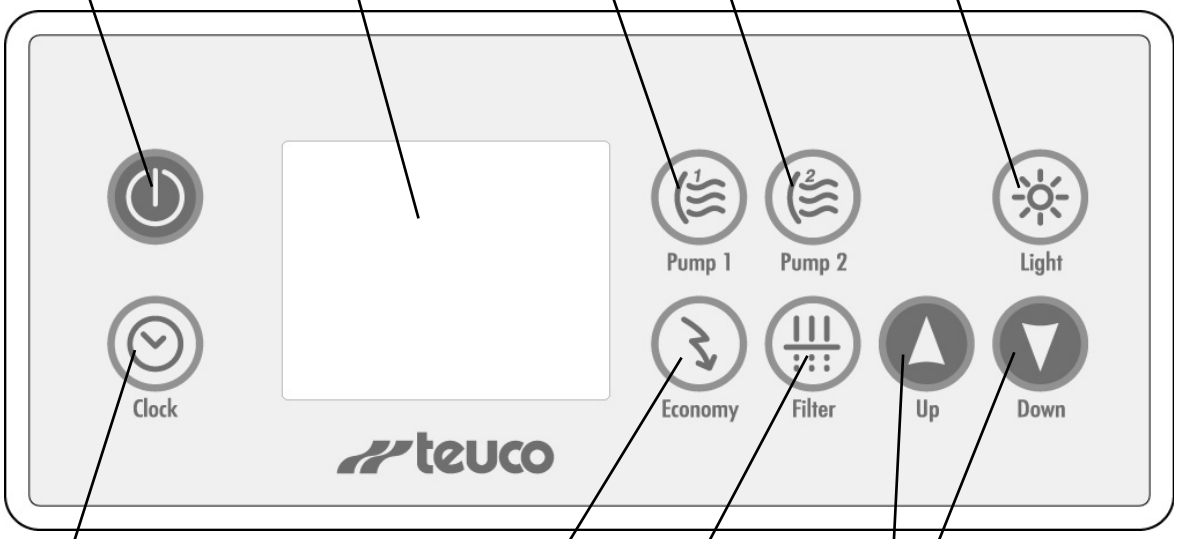
Pump 1 - Tecla de activação/desactivação das massagens nos assentos A e D

Pump 2 - Tecla de activação/desactivação das massagens nos assentos B e C

O/I - Tecla para bloquear as funções e as teclas do painel de comando

Light - Tecla on/off da cromoexperience.

Visor



Clock - Tecla para visualizar e modificar as horas

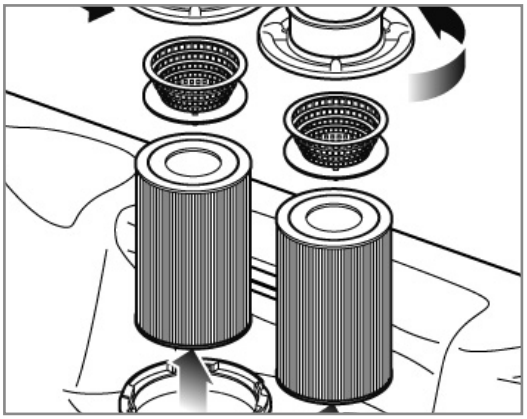
Teclas para a regulação das funções Clock, Economy, Filter e a Temperatura da água

Filter - Tecla para programar os ciclos de filtragem durante o período de 24 horas

Economy - Tecla para desactivar o aquecedor da água durante um determinado período de tempo

PRIMEIRA LIGAÇÃO

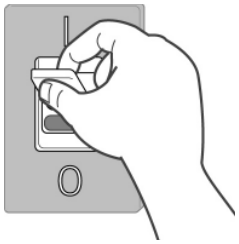
1 - RETIRE A COBERTURA DA MINIPISCINA
Vide “Cobertura da Minipiscina”.



2 - ENCHER A MINIPISCINA
Encha a minipiscina até à elevação do skimmer.

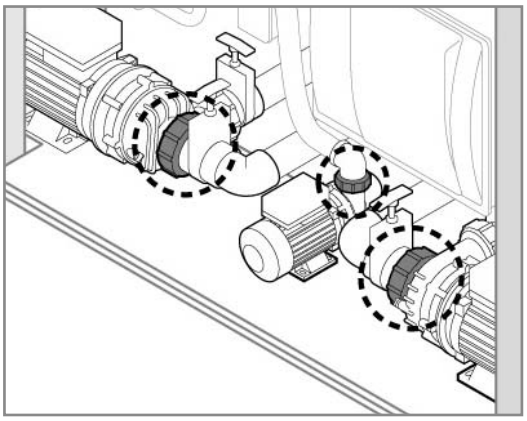
A água de carga não deve superar 35° C.

3 - LIGAÇÃO DO SISTEMA
ATENÇÃO: Ligue o equipamento só depois de encher a minipiscina de água.
Posicione o interruptor geral, preparado na fase de instalação, em “ON”.
Verifique o bom funcionamento do interruptor do diferencial, preparado durante a pré-instalação, premindo a tecla de teste.
Reinicie o interruptor após a sua intervenção.
Liga-se automaticamente a bomba de recirculação.



Ligue imediatamente os sistemas de hidromassagem premindo as teclas Pump 1 e Pump 2 no painel de comando.
Abra todos os jactos e certifique-se de que não existem fugas de água das ligações hidráulicas e que tudo funciona regularmente; nesta altura, é possível desligar as bombas.

Atenção: A acumulação de ar no sistema pode impedir o seu funcionamento. É necessário extrair o ar, desapertando as anilhas das bombas até ao início da hidromassagem ou da recirculação; de seguida, aperte novamente as anilhas.



4 - TRATAMENTO DA ÁGUA
Proceda ao tratamento da água usando os produtos fornecidos pela Teuco, como descrito no manual em anexo. Podem, no entanto, usar-se produtos equivalentes.
Certifique-se de que o valor do Ph da água está compreendido entre 7,2 e 7,6 e que a quantidade de cloro se situa entre 1 e 1,5 ppm.
O controlo químico do Ph e da quantidade de Cloro presente na água deve ser efectuado frequentemente, a fim de garantir a qualidade da água e o correcto funcionamento do sistema.

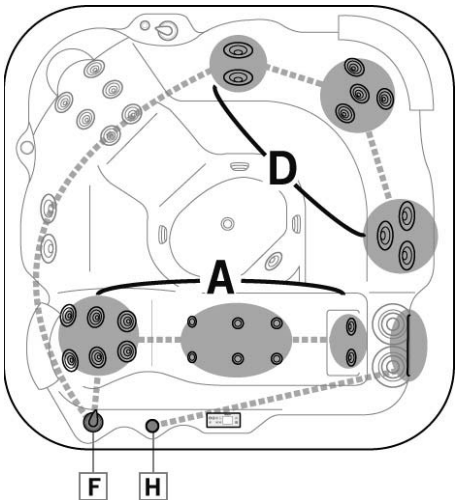
PUMP 1

Prima uma vez a tecla “Pump 1” para activar a massagem de baixa potência dos assentos B - D.

Prima novamente a tecla “Pump 1” para activar a massagem de alta potência.

Prima pela terceira vez a tecla “Pump 1” para concluir antecipadamente as massagens.

Utilize o manípulo **DESVIO (F)** para desviar ou parcializar o fluxo de água entre os assentos B e D.

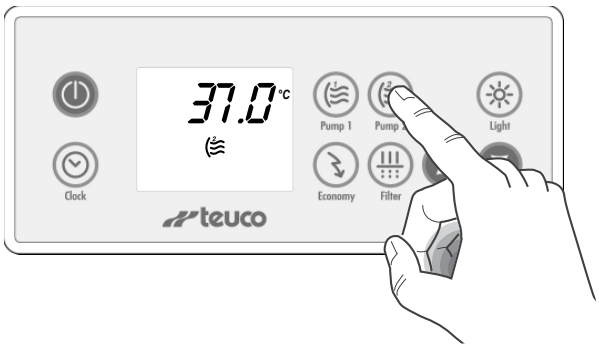


WATERFALL

Depois de premir a tecla “Pump 1”, utilize o manípulo **(H)** para activar e regular o fluxo de água da cascata.

Após 20 minutos de funcionamento contínuo, a bomba 1 desliga-se automaticamente.

PUMP 2

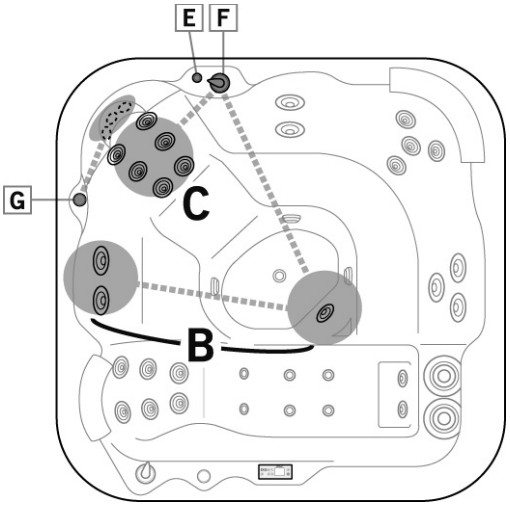


Prima a tecla “Pump 2” para activar as massagens dos assentos A e C.

Para terminar antecipadamente a função, prima uma vez a tecla “Pump 2”.

Utilize o manípulo **DESVIO (F)** para desviar ou parcializar o fluxo de água entre os assentos A e C.

LIGAÇÃO RÁPIDA: é possível activar as massagens dos assentos A e C premindo a tecla remota (E).



MASSAGEM CERVICAL

Depois de premir a tecla “Pump 2”, utilize o manípulo **(G)** para activar e regular o fluxo de água da função cervical.

Após 20 minutos de funcionamento contínuo, a bomba 2 desliga-se automaticamente.

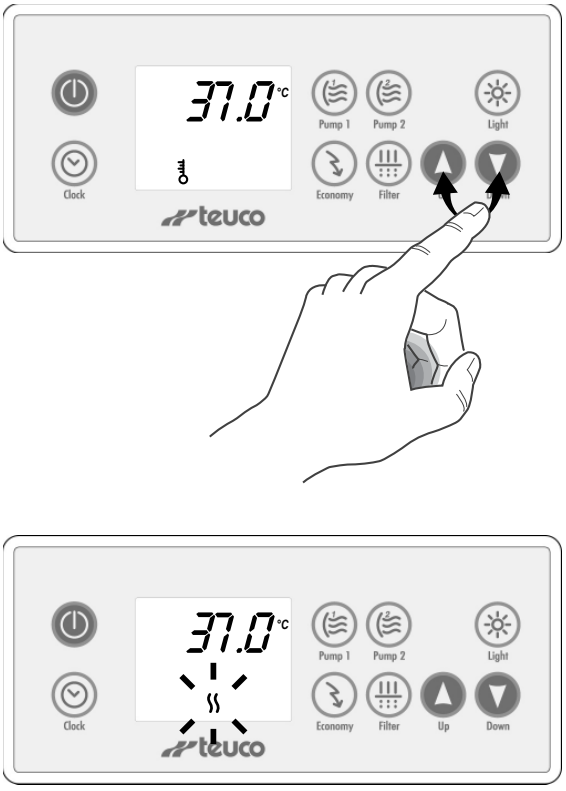
REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA

Prima as teclas "▲" e "▼" para programar a temperatura da água na minipiscina.
Durante a regulação, no visor aparece "".

A temperatura pode variar entre 15 °C e 40 °C.

Se a temperatura da água na minipiscina for inferior em relação à programada, activa-se o aquecedor.
No visor aparece "" até a temperatura da água atingir a programada.

Se, durante o funcionamento do aquecedor, se activarem outras funções, o aquecedor pode ser desligado do sistema para limitar o consumo da minipiscina.
O "" intermitente indica que o aquecedor está temporariamente desligado.



ECONOMY

Esta função permite programar a desactivação do aquecedor por um determinado período de tempo (por ex.: nas horas nocturnas).

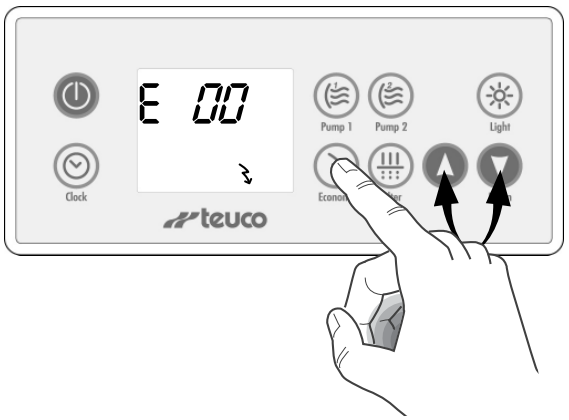
Prima a tecla "Economy" uma vez para programar a duração da função Economy (desactivação do aquecedor).
O visor mostra E OO.

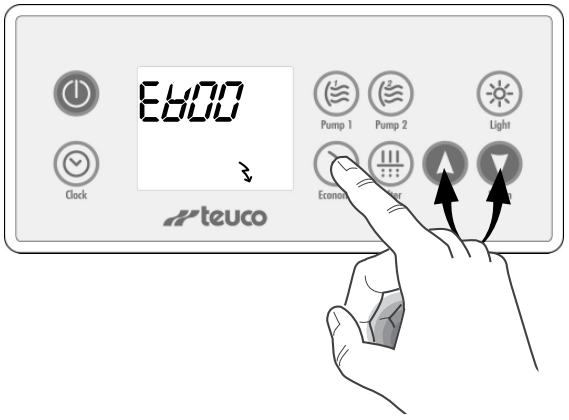
Prima as teclas "▲" e "▼" para programar a duração da função Economy (de 0 a 24 horas).

Prima a tecla "Economy" mais uma vez para programar o atraso de activação da função Economy (número de horas entre o horário de programação e a ligação da função Economy).
O visor mostra EdOO.

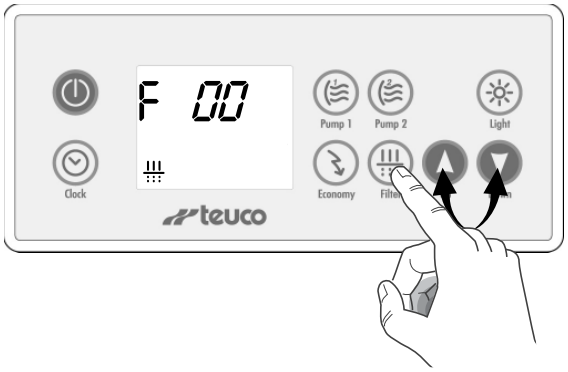
Prima as teclas "▲" e "▼" para programar o atraso de activação da função Economy (de 0 a 23 horas).

Prima a tecla "Economy" uma terceira vez para terminar a programação.





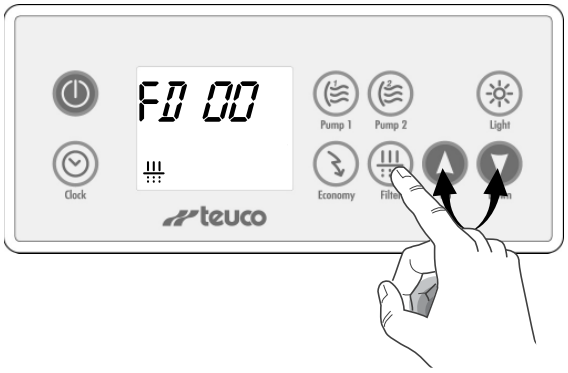
FILTER



Para ***programar*** o ciclo de filtragem:

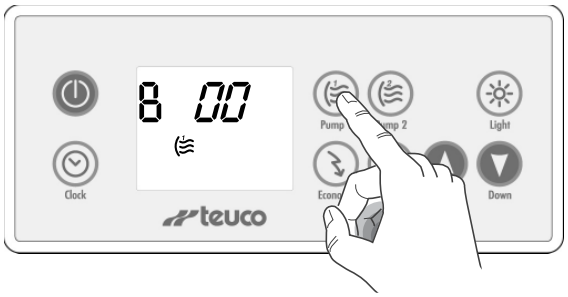
Prima uma vez a tecla “Filter”; o visor mostra F00.
Prima as teclas “▲”e“▼” para programar a duração dociclo de filtragem (0-12h).

Prima novamente “Filter”; o visor mostra Fd00.
Prima as teclas “▲”e“▼” para programar o tempo de espera (0-11h) antes da activação da filtragem.
(Para **ligar imediatamente** a filtragem, programe Fd00).
Prima novamente “Filter” para terminar a programação.
Durante o ciclo de filtragem, a bomba 2 activa-se durante cerca de 1minuto e depois a bomba 1 permanece ligada a baixa velocidade durante o tempo programado.



Depois de programado, o ciclo de filtragem activa-se de 12h em 24h.

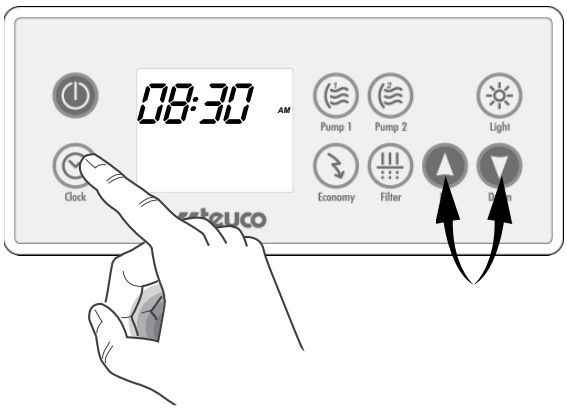
ACELERAÇÃO DA FILTRAGEM



Esta operação é útil após uma utilização intensa da minipiscina ou para misturar rapidamente os produtos para o tratamento da água.

Prima a tecla “Pump 1” durante 5 segundos.
O visor mostra B 00.
Activam-se a bomba 1 e o ozonizador durante 45 minutos.

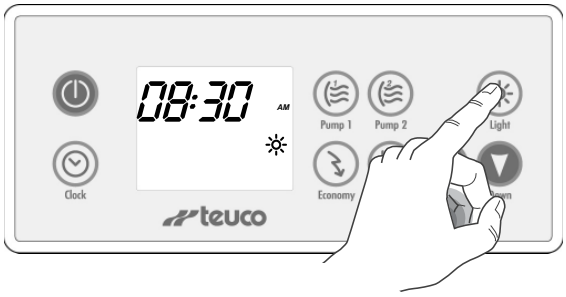
CLOCK



Prima a tecla “Clock” para visualizar a hora.

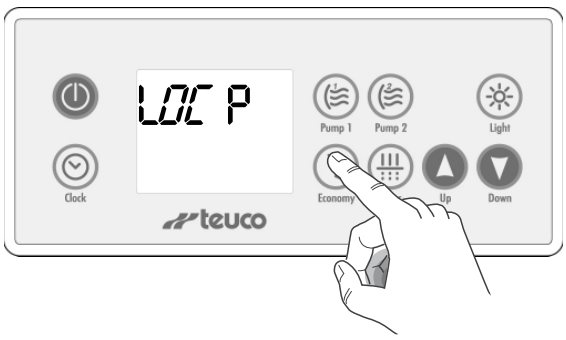
PROGRAMAR A HORA EXACTA
Mantenha premida a tecla “Clock” para programar a hora exacta (o algarismo das horas começa a piscar).
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o algarismo das horas.
Prima novamente a tecla “Clock” para programar os minutos (o algarismo dos minutos começa a piscar).
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o algarismo dos minutos.
Prima novamente a tecla “Clock” para terminar a programação.

LIGHT



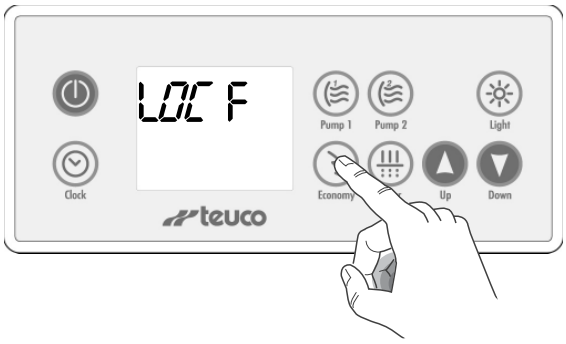
Prima a tecla Light para ligar a cromoexperience. A luz avisadora de estado ligado acende-se.
A cromoterapia começa a funcionar propondo uma rotação de cores com intervalos de cerca de 10 segundos.
As cores são: Branco - Rosa - Vermelho - Laranja - Amarelo - Verde - Ciano – Azul - Violeta.
No caso de desejar fixar uma cor por tempo indeterminado, desligue e volte a ligar dentro de 2 segundos a tecla Light durante a visualização da cor escolhida.
Prima novamente a tecla Light para desligar a cromoexperience.

BLOQUEIO DO PAINEL DE COMANDO



Esta função permite bloquear parcialmente ou totalmente as teclas do painel de comando.

BLOQUEIO PARCIAL:
Prima durante 5 segundos a tecla “Economy” para bloquear o teclado excepto as teclas Pump 1, Pump 2, Blower, Light. O visor mostra “LocP”.
Deste modo, não é possível modificar as configurações efectuadas.
Para *desbloquear* o painel de comando, prima novamente a tecla “Economy” durante 5 segundos.



BLOQUEIO TOTAL:
Prima durante 10 segundos a tecla “Economy” para bloquear todo o teclado. O visor mostra “LocF”.
Deste modo, o teclado é bloqueado mas a recirculação e todas as programações permanecem activas.
Para *desbloquear* o painel de comando, prima novamente a tecla “Economy” durante 5 segundos.

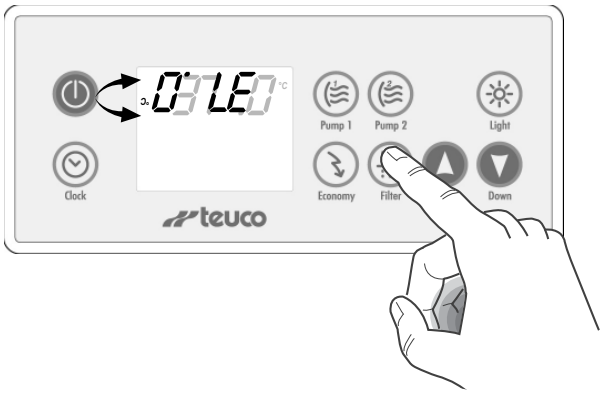
MODO OFF

Prima a tecla “⏻” para bloquear todas as funções, a recirculação e as teclas do painel de comando (durante 30 minutos).
Esta função pode ser activada para limpar os filtros, para retirar as impurezas do fundo da minipiscina e sempre que for necessário bloquear o equipamento.
Para *reactivar antecipadamente* o painel de comando, prima novamente a tecla “⏻”.

VISOR INVERTIDO

É possível inverter o visor de modo que fique legível quer do interior quer do exterior da minipiscina.

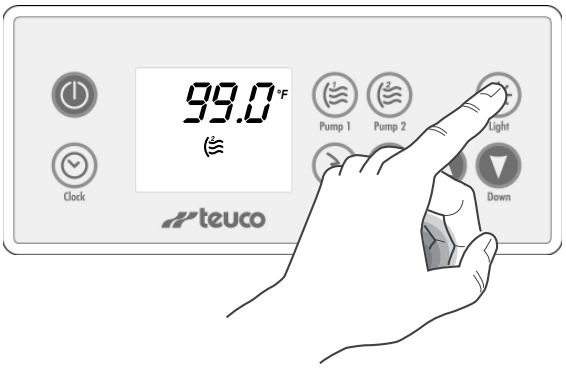
Mantenha premida a tecla “Filter” durante 5 segundos para inverter o visor.



TEMPERATURA VISUALIZADA EM GRAUS CELSIUS OU FAHRENHEIT

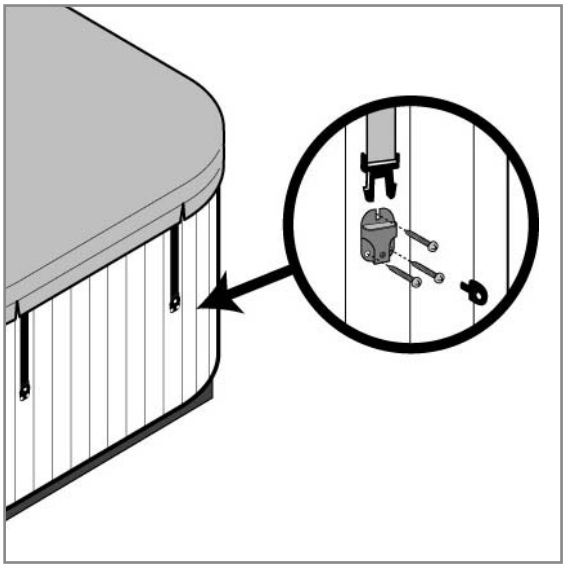
É possível visualizar a temperatura em graus Celsius ou Fahrenheit.

Mantenha premida a tecla “Light” durante 5 segundos para visualizar a temperatura em graus Celsius ou Fahrenheit.



COBERTURA DA MINIPISCINA

Mantenha sempre coberta a minipiscina (quando não for utilizada) de modo a reduzir as perdas de calor, a evaporação e para evitar que a água se suje. Durante a instalação, fixe as correias da cobertura aos painéis da minipiscina com os parafusos fornecidos (vide desenho).
A cobertura deve ser engatada com as correias de retenção e eventualmente fechada à chave para uma maior segurança.



A cobertura não foi concebida para suportar pesos. Não se sente, nem se deite ou caminhe na cobertura. Não deposite objectos.
Se a cobertura estiver mal fixa ou aberta pode ser perigosa. A não observância das instruções de fixação da cobertura pode provocar situações de perigo para o utilizador.
Retire completamente a cobertura antes de entrar na minipiscina; pode ficar preso.
Aconselha-se que a movimentação da cobertura térmica seja efectuada pelo menos por duas pessoas. Recomenda-se levantá-la e transportá-la exclusivamente por meio dos puxadores apropriados.

MANUTENÇÕES

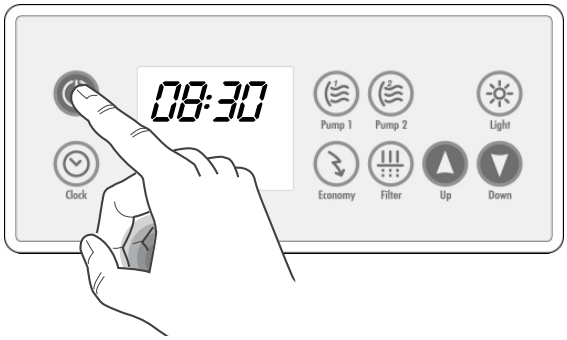
LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES

Consulte o manual INSTRUÇÕES DE LIMPEZA fornecido com o produto.

Se o produto for fornecido com painéis de madeira, efectue anualmente a manutenção utilizando produtos específicos para esse material.

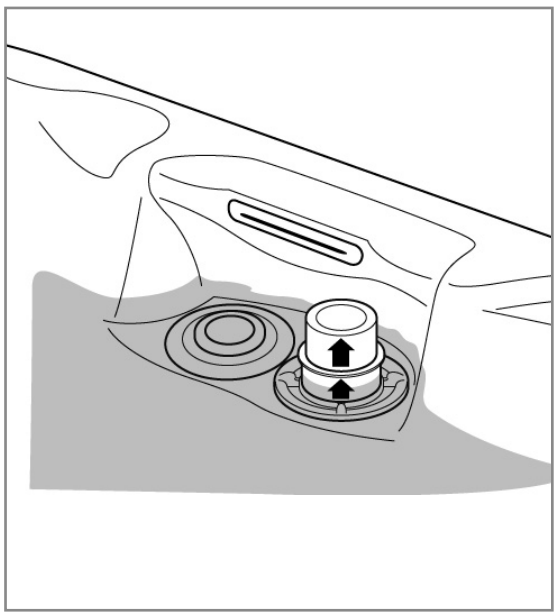
LIMPEZA DOS FILTROS

A cada duas semanas, o visor mostra a mensagem intermitente CLE, que indica a limpeza dos filtros.
Se for necessário, limpe os filtros mais frequentemente.



Para limpar os filtros:
- coloque a minipiscina no “MODO OFF” através do painel de comando,
- desaperte os tampões dos filtros e retire-os das suas sedes.

Limpe os filtros com um jacto de água forte (se necessário, utilize um aparelho de lavagem de alta pressão).



Substitua os filtros assim que aparecerem sinais evidentes de desgaste.
Os filtros sobresselentes estão à venda junto dos Revendedores Autorizados Teuco.

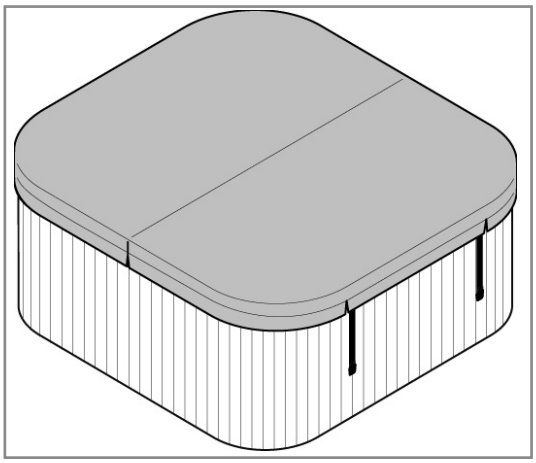
Depois de limpar ou substituir os filtros, volte a instalar todos os componentes antes de ligar a minipiscina.
Para ligar a minipiscina, desactive a função “MODO OFF” do painel de comando.

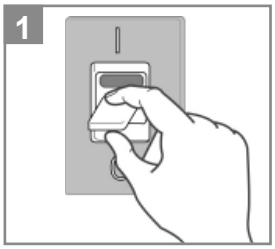
REPOUSO DURANTE O INVERNO

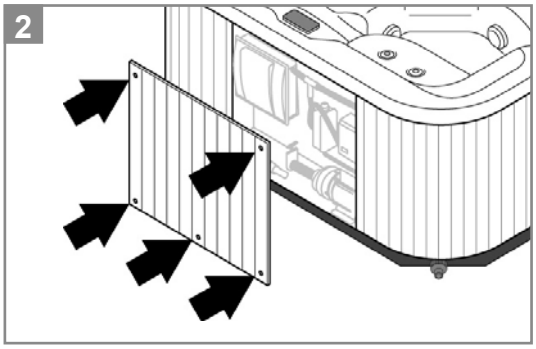
A piscina possui sistemas quer permitem a sua utilização quer no Verão quer no Inverno.
Para evitar a congelação dos sistemas, a minipiscina cheia deve estar sempre ligada à rede eléctrica de modo a permitir a activação da “protecção anti-gelo” caso a temperatura da água desça abaixo dos 5° C.
Esta função activa alternadamente o aquecedor e as bombas de hidromassagem até a temperatura da água atingir 7°C.
Se não quiser utilizar a minipiscina durante o Inverno, deve esvaziá-la completamente do seguinte modo:
- desligue a corrente eléctrica da minipiscina (1)
- abra a válvula de descarga (2)
- abra o painel de inspecção (3)
- abra o tampão de drenagem colocado nas bombas (4)
- com um aspirador de líquidos, recolha a água existente
  no fundo da minipiscina e nos jactos.

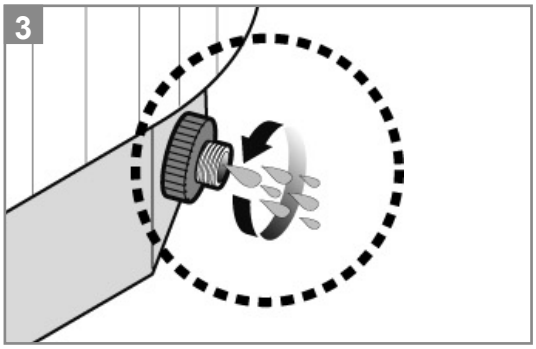
Lave e limpe o filtro, conservando-o num local seco.
Cubra a minipiscina com a cobertura fornecida, para evitar que se suje.

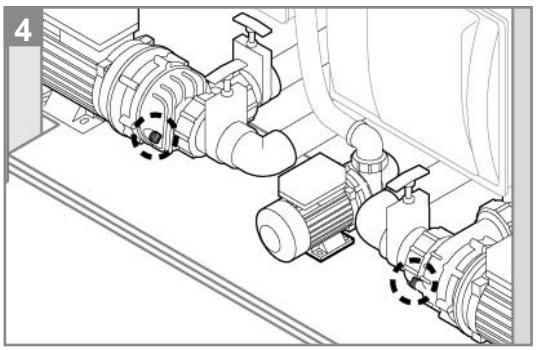
Antes de voltar a usar a Minipiscina Teuco após o repouso no inverno, proceda como descrito na PRIMEIRA LIGAÇÃO.











REPARAÇÕES

Se qualquer coisa não funcionar normalmente, pode telefonar directamente para o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo (consulte a lista em anexo).

MENSAGENS DE DIAGNÓSTICO

O aparelho está equipado com diversos sistemas de segurança que controlam o correcto funcionamento do equipamento.

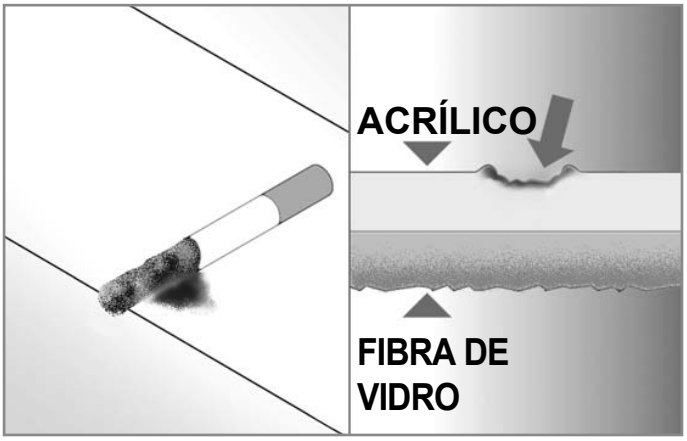
Em caso de mau funcionamento, o sistema intervém desactivando a função em curso e o visor mostra o tipo de erro detectado.

ANOMALIA	CAUSA	O QUE FAZER
CLE	Filtros sujos ou obstruídos.	Limpe os filtros.
HL *INTERMITENTE* - A temperatura da água na minipiscina superou 44°C.	Temperatura da água na minipiscina demasiado elevada.	Programe uma temperatura mais baixa e espere que a água arrefeça. *Se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica Autorizada.*
HL *FIXO* - A temperatura da água no aquecedor superou 48°C.	Súbita falta de corrente durante o aquecimento da água.	Desligue a tensão eléctrica da minipiscina e espere que a água arrefeça (cerca de 1 hora). Volte a activar o sistema e, *se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica Autorizada.*
FLO - O sistema não detecta fluxo de água no circuito de recirculação.	Válvulas das bombas fechadas ou filtro obstruído.	Certifique-se de que as válvulas das bombas estão abertas; limpe os filtros. *Se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica Autorizada.*
PRR	Problema na sonda de temperatura.	Contacte a Assistência Técnica Autorizada.
H2O	Nível da água demasiado baixo.	Acrescente água e, se a anomalia persistir, contacte a *Assistência Técnica Autorizada*.

ELIMINAÇÃO DE RISCOS, ARRANHÕES E QUEIMADURAS DE CIGARRO

Em primeiro lugar, certifique-se de que o risco ou a queimadura danificou apenas superficialmente o material acrílico.

Esta reparação deve ser efectuada por pessoal técnico autorizado.



Уважаемый покупатель!

благодарим вас за то, что вы выбрали минибассейн Teuco.

Разнообразные гидромассажные струи и несравнимое количество функций позволяют вам выбрать желаемый способ расслабления: от тонизирующего массажа до гидротерапии, оказывающей полезное действие на шейную, поясничную области и на нижние конечности.

Освободиться от стресса и восстановить хорошее самочувствие стало совсем простым делом.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 100
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
- КАЧЕСТВО TEUCO
- ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНА TEUCO
- УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ
- ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА 102
- ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ 104
- ПЕРВЫЙ ЗАПУСК 105
- PUMP 1
- WATERFALL
- PUMP 2
- МАССАЖ ШЕИ. 106
- РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ
- ECONOMY 107
- FILTER
- УВЕЛИЧЕНИЕ СКОРОСТИ ФИЛЬТРАЦИИ
- CLOCK 108
- LIGHT
- БЛОКИРОВКА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ
- РЕЖИМ OFF 109
- ПЕРЕВЕРНУТЫЙ ДИСПЛЕЙ
- ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ В ГРАДУСАХ ЦЕЛЬСИЯ ИЛИ ФАРЕНГЕЙТА
- ПОКРЫТИЕ МИНИБАССЕЙНА 110

ОБСЛУЖИВАНИЕ 111
- ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ
- ХРАНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ

РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ. 113
- СООБЩЕНИЯ СИСТЕМЫ ДИАГНОСТИКИ
- УДАЛЕНИЕ ЦАРАПИН И ОБЖИГОВ ОТ СИГАРЕТ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- *Настоящий документ представляет собой руководство по эксплуатации минибассейнов Teuco и содержит полезные указания по их безопасному пользованию. Обязательно прочитайте его прежде чем пользоваться приобретенным вами изделием.*
- *Руководство является неотъемлемой частью изделия и должно быть аккуратно сохранено, чтобы пользоваться им в будущем.*
- *Фирма Teuco Guzzini Spa оставляет за собой право внести в выпускаемую ей продукцию любые изменения без предварительного уведомления об этом или обязанности замены.*

КАЧЕСТВО TEUCO

Teuco обращает большое внимание на используемые для изготовления выпускаемой ей продукции материалы путем постоянного технологического усовершенствования пластмассовых материалов, а также различных конструктивных элементов. Все минибассейны Teuco изготовлены из литого метакрилата с каркасом из оцинкованной стали и трубопроводами высокой прочности.

Минибассейны Teuco имеют знак качества CE удостоверяющий их изготовление в соответствии с требованиями европейских директив № 73/23 – 93/68 относительно электрической безопасности, и № 89/336 – 92/31 – 93/68 в отношении электромагнитной совместимости.

Светодиодный прожектор света сертифицирован в (Итальянский Знак качества) в соответствии с IEC 62471 и оценкой РИСК ОТСУТСТВУЕТ.

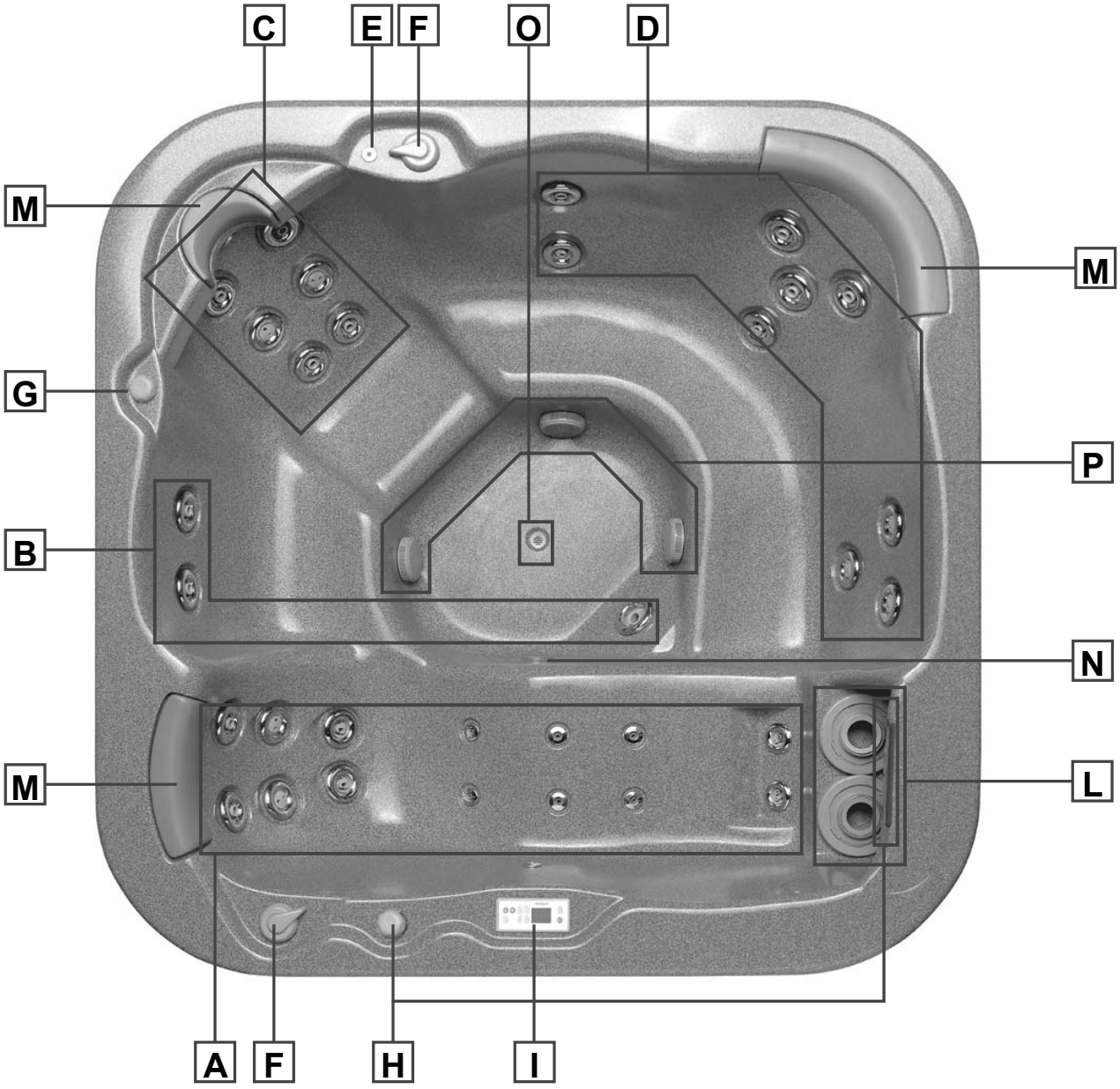
ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНА TEUCO

- Учитывая расслабляющий и регенерирующий эффект гидромассажа, его желательно принимать после спортивных занятий, в конце рабочего дня, далеко от приема пищи и в любом случае по окончании пищеварения.
- Чтобы обеспечивать более эффективное массажное действие температура воды должна составлять 37°C.
- При первых приемах ограничить продолжительность гидромассажа на несколько минут. Далее время может быть постепенно увеличено до 15/20 минут с учетом общего физического состояния.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Для правильной установки изделия внимательно соблюдайте приведенные в соответствующем руководстве указания. Неправильная установка может быть причиной вреда для людей, животных или предметов. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильной установкой изделия.
- Чтобы правильно пользоваться изделием, соблюдайте приведенные в настоящем руководстве указания. Изделие допускается использовать только для целей, для которых оно было предназначено. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный ненадлежащим использованием изделия.
- Настоящее изделие предназначено для установки в бытовых условиях. В случае предназначения его для общественного пользования, помимо технических инструкций и рекомендаций по безопасности фирмы Teuco, должны быть также соблюдены действующие в стране установки минибассейна Teuco нормы и правила по устройству таких установок, безопасности и обработке сточных вод.
- Настоящим изделием могут пользоваться взрослые люди. Детям и инвалидам разрешается пользоваться минибассейном Teuco только под постоянным надзором. В отдельных случаях (пожилые люди, страдающие гипертонией и сердечно-сосудистыми болезнями, беременные женщины, люди, проходящие курс лечения) преже чем подвергаться гидромассажу послушать совета врача.
- Во время гидромассажа не следует:
  - - закрывать всасывающие или переливное отверстия частями тела или предметами; обращайте внимание на то, чтобы не приблизится к данным отверстиям волосами.
  - использовать хрупкие предметы, которые могли бы разбиться (например, стеклянные стаканы).
  - использовать электрические приборы (радиоприемник, фен и т.д.) вблизи минибассейна.
- Будьте осмотрительными при входе и выходе из минибассейна, т.к. вода делает поверхности скользкими.
- Не пользуйтесь минибассейном при отрицательных атмосферных условиях (например, во время грозы).
- Если минибассейн снабжен аудиосистемой и переносным пультом управления, не допускайте контакта их с водой и не используйте их мокрыми руками или частями тела.
- Защитная дверца аудиосистемы должна быть всегда закрытой, чтобы избежать проникновения воды в систему.
- В случае неисправности или ненормальной работы изделия, обращайтесь исключительно к уполномоченному техническому персоналу, чтобы не потерять право на гарантийный ремонт, если гарантия еще в действии. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильно отремонтированным изделием или в результате нарушения ее конструкции.

ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА



A - Сиденье: Сиденье, снабженное тремя парами гидромассажных форсунок Medium Vector Jet - Swing Jet - Rhithmic Jet, шестью форсунками Small Vector Jet в зоне ног и двумя форсунками 2 Twin Roto Jet в зоне стоп.

B - Сиденье: Сиденье, снабженное двумя форсунками Medium Vector Jet и одной форсункой Large Vector Jet в центре минибассейна.

C - Сиденье: Сиденье, снабженное четырьмя форсунками Medium Vector Jet, двумя форсунками Rhythmic Jet, а также тремя форсунками Small Vector Jet для массажа шеи.

D - Сиденье: Три сиденья, снабженных двумя форсунками Swing Jet – четырьмя форсунками Medium Vector Jet и тремя форсунками Rhithmic Jet.

E - Быстрое включение: Клавиша ON/OFF для включения/выключения форсунок сидений B и C.

F - Ручка переключателя: Используется для переключения подачи потока воды с одного сиденья на другое минибассейна.

G - Ручка форсунки для массажа шеи: Используется для включения и регулирования мощности форсунок для массажа шеи.

H - Ручка Waterfall: Используется для включения и регулирования мощности каскада.

I - Электронная панель управления: Простая система, позволяющая программировать и держать под постоянным контролем все функции минибассейна.

L - Skimmer (сепаратор): Устройство, обеспечивающее улавливание нечистот с поверхности воды и удаление их через специальную систему фильтрации.

M - Анатомический подголовник: Мягкий и эргономический подголовник позволяет всем пользователям минибассейна Teuco расслабляться, поддерживая голову в удобном и правильном положении.

N - Cromoexperience: Даже вечером Ваш мини-бассейн Teuco будет великолепен, благодаря функции Cromoexperience, которая создает световые эффекты, разрисовывая поверхность воды захватывающими контрастами.

O - Обработка воды: Циркулирующая в минибассейне вода непрерывно очищается и дезинфицируется добавлением в нее озона с помощью системы, постоянно активной даже в режиме ожидания минибассейна (наличие элекрического питания).
Генерирование озона прекращается в течение 40 минут с момета включения любой функции минибассейна.

P - Всасывающие патрубки: Данные патрубки забирают воду из бассейна и направляют ее в гидромассажную систему.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИ

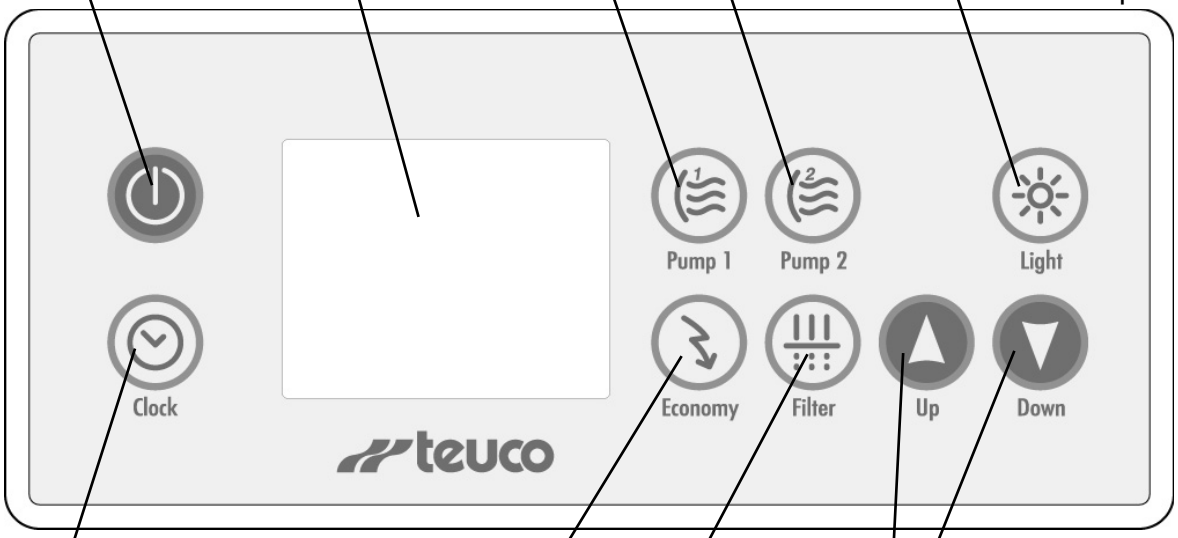
Насос 1 - Клавиша для включения/выключения гидромассажных форсунок сидений A и D

Насос 2 - Клавиша для включения/выключения гидромассажных форсунок сидений B и C

O/I - Клавиша для блокирования клавиш и функций панели управления

Свет - Кнопка выключения/ включения функции Cromoexperience.

Display (Дисплей)



Клавиши для регулирования функций Clock, Economy, Filter и температуры воды

Часы - Клавиша для отображения и изменения времени

Фильтр - Клавиша для программирования циклов очистки воды в течение суток

Экономия - Клавиша для отключения одоподогревателя на определенный промежуток времени

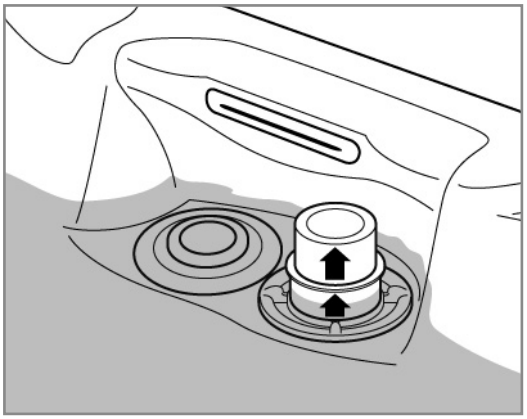
ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

1 - СНЯТИЕ БРЕЗЕНТОВОГО ПОКРЫТИЯ

См. “Перекрытие минибассейна”.

2 - НАПОЛНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА

Наполните минибассейн до подъема поплавка переливной системы.



Используемая для наполнения минибассейна вода должна иметь температуру не более 35°C.

3 - ВКЛЮЧЕНИЕ ПОД НАПРЯЖЕНИЕ

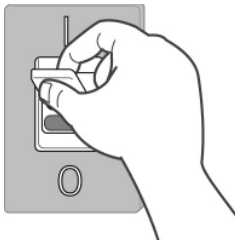
ВНИМАНИЕ! Включение системы под напряжение следует осуществлять только после наполнения минибассейна водой.

Переключите кнопку главного выключателя в положение "ON".

Проверьте работоспособность подготовленного при установке минибассейна дифференциального предохранительного выключателя, нажав предусмотренную для этой цели кнопку.

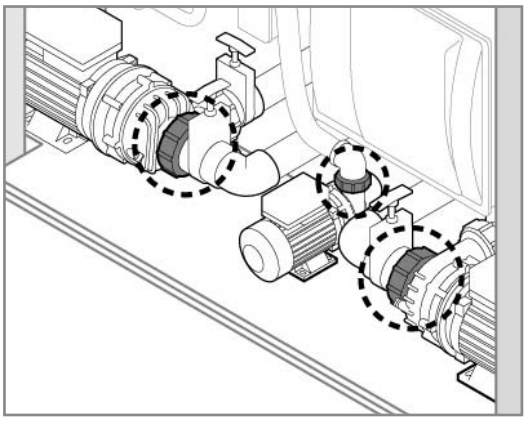
Приведите выключатель в рабочее положение.

При этом автоматически включается рециркуляционный насос.



Сразу включите гидромассажные системы, нажав клавиши Pump 1 и Pump 2, расположенных на панели управления. Откройте все сопла, проверьте места соединения гидравлических труб на отсутствие утечек, а также нормальную работу всех устройств. Выполнив вышеописанный контроль, выключите насосы.

Внимание: При наличии воздуха в гидромассажной системе, последняя может не запускаться. В этом случае необходимо удалить воздух, раскрутив круглые гайки насосов до включения гидромассажной системы или системы рециркуляции. При достижении указанных условий снова затяните круглые гайки.



4 - ОБРАБОТКА ВОДЫ

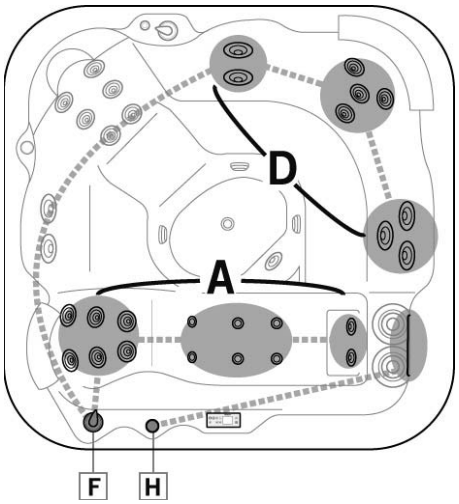
Выполните обработку воды применением поставленных фирмой Teuco или аналогичных средств при соблюдении приведенных в соответствующем руководстве указаний.

Убедитесь, что велична pH воды находится в пределах от 7,2 и 7,6 и содержание хлора в пределах от 1 до 1,5 ппм.

Чтобы обеспечивать надлежащее качество воды и правильную работу системы, контроль pH и содержания хлора в воде следует часто повторять.

PUMP 1

Нажмите клавишу “Pump 1” один раз для включения гидромассажной системы сидений A – D при низкой мощности. Нажмите клавишу “Pump 1” второй раз для повышения мощности гидромассажной системы. Нажмите клавишу “Pump 1” третий раз для преждевременного прекращения гидромассажа. Используйте ручку **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ (F)** для направления потока воды на сиденья B или D или распределения его между ними.

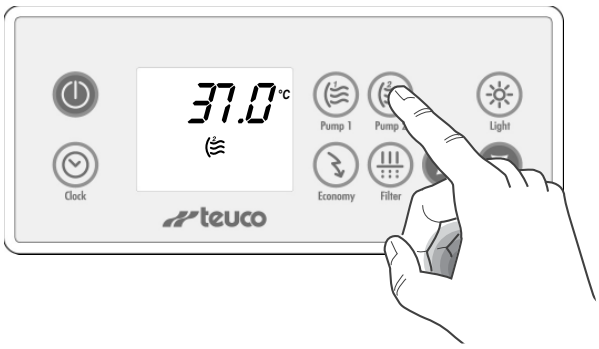


WATERFALL (КАСКАД)

После нажатия клавиши “Pump 1” используйте ручку **(H)** для включения и регулирования объема воды каскада.

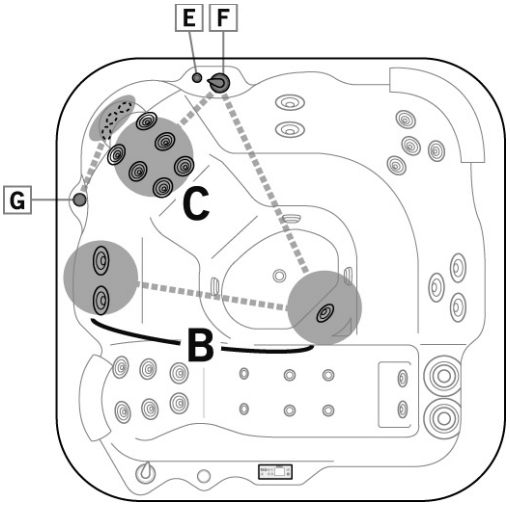
После 20 минут непрерывной работы насос 1 автоматически выключается.

PUMP 2



Нажмите клавишу “Pump 2” для включения гидромассажной системы сидений V и C.
Для преждевременного прекращения функции нажмите один раз клавишу “Pump 2”.
Используйте ручку ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ (F) для направления потока воды на сиденья A или C или распределения его между ними

БЫСТРОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ: включение гидрмассажной системы сидений B и C может осуществляться с переносного пульта нажатием клавиши (E).



МАССАЖ ШЕИ

После нажатия клавиши “Pump 2”используйте ручку **(G)** для включения и регулирования подачи воды через форсунки для массажа шеи.

После 20 минут непрерывной работы насос 2 автоматически выключается.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ

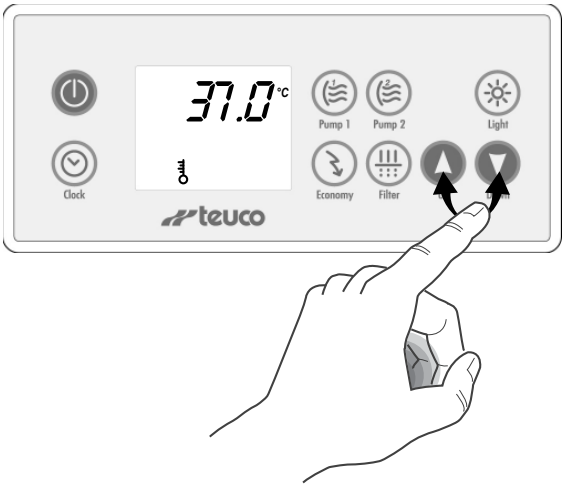
Нажмите клавиши-стрелки “▲” или “▼” для регулировки температуры воды в минибассейне.

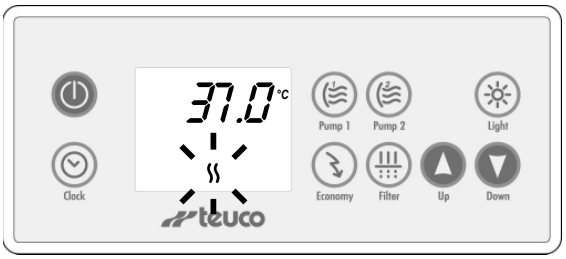
Во время регулировки на дисплее появляется символ “ ”.

Диапазон регулировки температуры - от 15°C до 40°C.

Если температура воды в минибассейне ниже заданной, то включается водоподогреватель. При этом на дисплее появляетя символ “ ” до тех пор, пока температура не достигнет заданной величины.

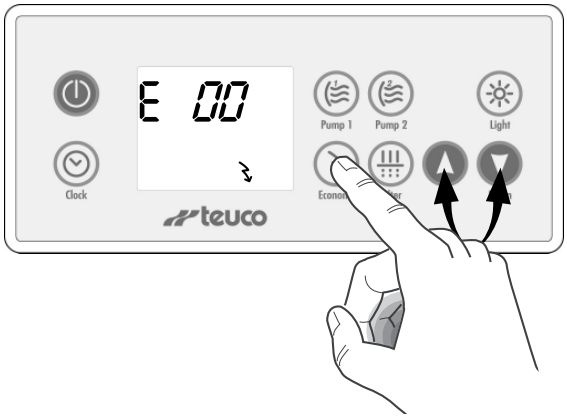
Если во время работы подогревателя воды включаются другие функции, система управления может ограничить работу подогревателя, чтобы уменьшить расход минибессейна.
О временном ограничении работы подогревателя предупреждает мигание индикатора “ ”.

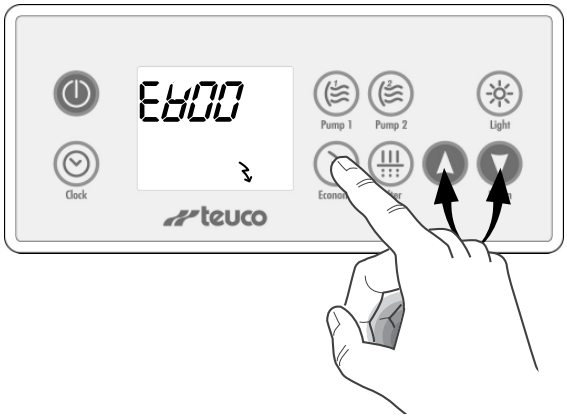




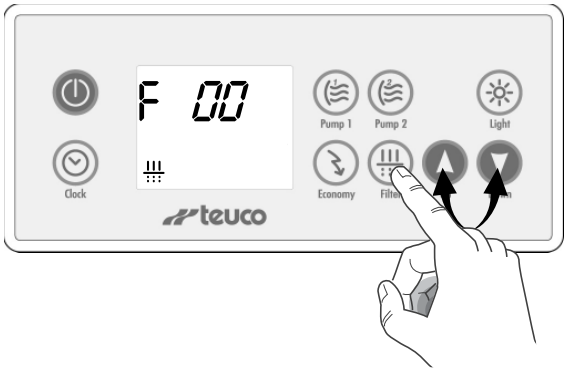
ECONOMY (ЭКОНОМИЯ)

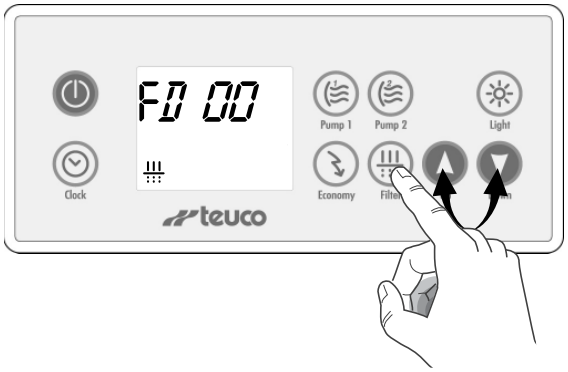
Настоящая функция позволяет программировать работу водоподогревателя так, чтобы он выключался на определенное время (например, в ночное время).
Нажмите клавишу "Economy" первый раз для задания продолжительности активации функции Economy (выключения водоподогревателя).
На дисплее высвечивается E 00.
С помощью клавиш-стрелок “▲” и “▼” установите время, в течение которого функция Economy должна находиться в активном состоянии (от 0 до 24 часов).
Нажмите клавишу "Economy" второй раз для установки величины выдержки времени активации функции Economy (число часов между программированным временем и моментом активации функции Economy).
На дисплее высвечивается Ed00.
С помощью клавиш-стрелок “▲” и “▼” установите величину выдержки времени активации функции Economy (от 0 до 23 часов).
Нажмите клавишу "Economy" третий раз для завершения сеанса программирования. programming procedure.





FILTER (ФИЛЬТР)

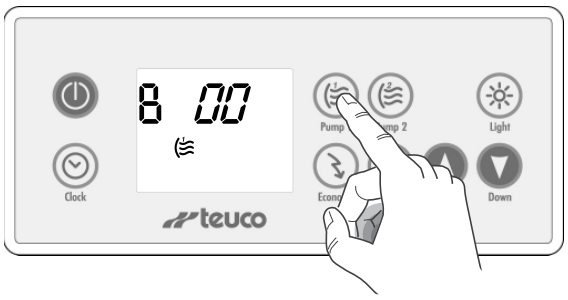




Клавиша, используемая для программирования цикла фильтрации: Нажмите один раз клавишу “Filter”; на дисплее появляется F00.
Используйте клавиши “▲”и“▼” для регулирования продолжительности цикла фильтрации (0-12 ч).
Нажмите еще раз клавишу “Filter”; на дисплее появляется Fd00.
Используйте клавиши “▲”и“▼” для регулирования времени ожидания (0-11 ч) перед включением системы фильтрации.
(Для немедленного включения системы фильтрации укажите Fd00). Снова нажмите клавишу “Filter” для прекращения операции. В течение цикла фильтрации насос 2 включается в течение 1 минуты, затем насос 1 продолжает работать при низкой скорости на время, заданное при ранее выполненной регулировке.

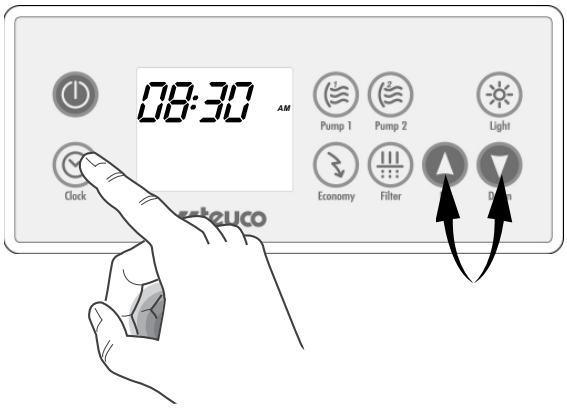
После программирования цикла фильтрации, последний включается через каждые 12 ч.

УВЕЛИЧЕНИЕ СКОРОСТИ ОЧИСТКИ



Эту операцию желательно осуществлять после интенсивного использования минибассейна, а также для ускорения смешивания и растворения средств для обработки воды.
Нажмите клавишу "Pump 1" в течение 5 секунд. На дисплее высвечивается B 00.
При этом включаются насос 1 и озонатор в течение 45 минут.

CLOCK

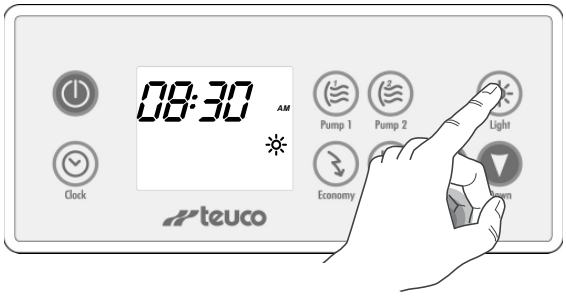


Нажмите клавишу "Clock" для отображения времени на дисплее.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ

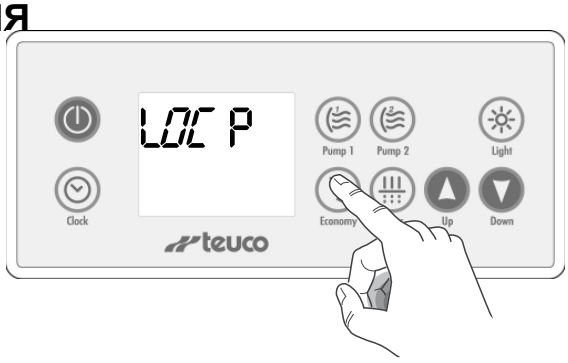
Для регулирования времени держите клавишу "Clock" в нажатом состоянии. При этом мигает цифра часов. С помощью клавиш-стрелок “▲” и “▼” регулируйте цифру часов.
Опять нажмите и держите в нажатом состоянии клавишу "Clock". При этом мигает цифра минут.
С помощью клавиш-стрелок “▲” и “▼” регулируйте цифру минут.
Нажмите еще раз клавишу "Clock" для завершения регулировки времени.

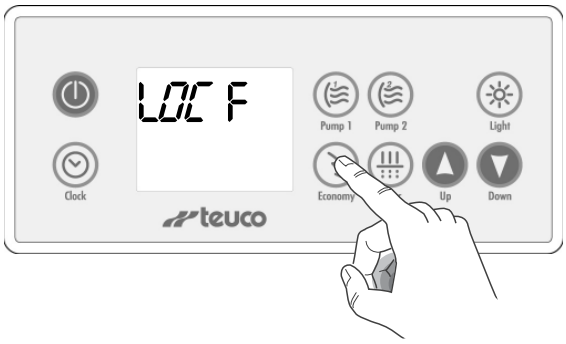
LIGHT



Нажмите кнопку “Light”, чтобы включить функцию Cromoexperience внутри мини-бассейна, загорится сигнальный индикатор. Начинается цветотерапия, предлагая серию вращающихся цветов с интервалом около 10 секунд.
Цвета: белый - розовый - красный - оранжевый - желтый - зеленый - голубой - синий - фиолетовый.
Если вы хотите выбрать какай-то цвет в постоянном режиме и на неопределенный период времени, отключить и снова включить в течение 2 секунд функцию освещения при просмотре выбранного цвета. Чтобы выключить функцию Cromoexperience, снова нажмите кнопку " Light".

БЛОКИРОВКА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ





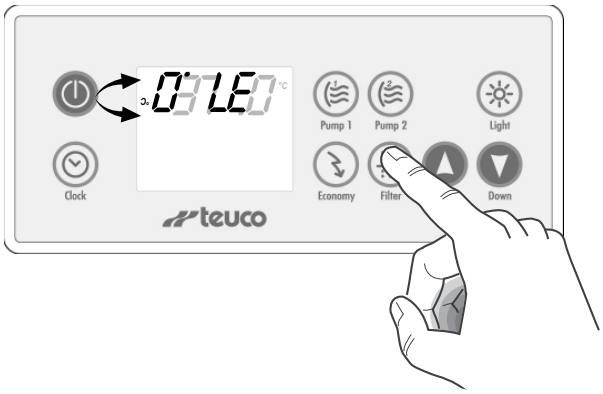
Настоящая функция позволяет частично или полностью блокировать клавиши панели управления.
ЧАСТИЧНАЯ БЛОКИРОВКА:
Держите клавишу "Economy" в нажатом состоянии в течение 5 секунд для блокировки клавиатуры за исключением клавиш Pump 1, Pump 2, Blower, Light. На дисплее высвечивается "LocP". В этом состоянии невозможно изменить ранее выполненные установки. Чтобы разблокировать панель управления нажмите еще раз клавишу "Economy" в течение 5 секунд.
ПОЛНАЯ БЛОКИРОВКА:
Держите клавишу "Economy" в нажатом состоянии в течение 10 секунд для полной блокировки клавиатуры. На дисплее высвечивается "LocF".
В этом состоянии все клавиши блокированы, но рециркуляция и все остальные запрограммированные функции остаются в активном состоянии.
Чтобы разблокировать панель управления нажмите еще раз клавишу "Economy" в течение 5 секунд.

РЕЖИМ OFF

Нажмите клавишу “⏻” для блокировки всех функций, включая рециркуляцию и клавиши панели управления в течение 30 минут.
Настоящую функцию можно использовать при очистке фильтров, удаления грязи со дна минибассейна и всякий раз при возникновении необходимости блокировки системы в целом.

Чтобы разблокировать панель управления до истечения заданного времени опять нажмите клавишу “⏻”,

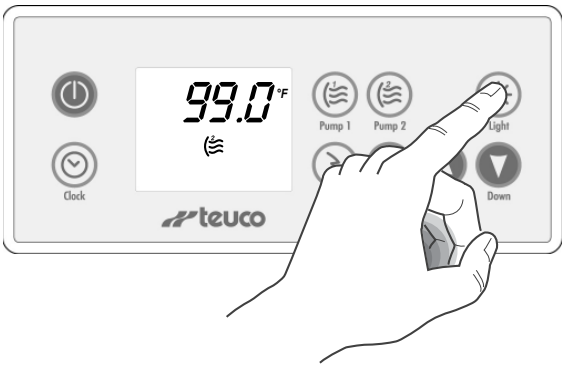
ПЕРЕВЕРНУТЫЙ ДИСПЛЕЙ



Отображение на дисплее может быть перевернуто, чтобы обеспечивать удобное чтение показаний как изнутри минибассейна, так и извне его.

Чтобы перевернуть отображение дисплея держите клавишу "Filter" в нажатом состоянии в течение 5 секунд.

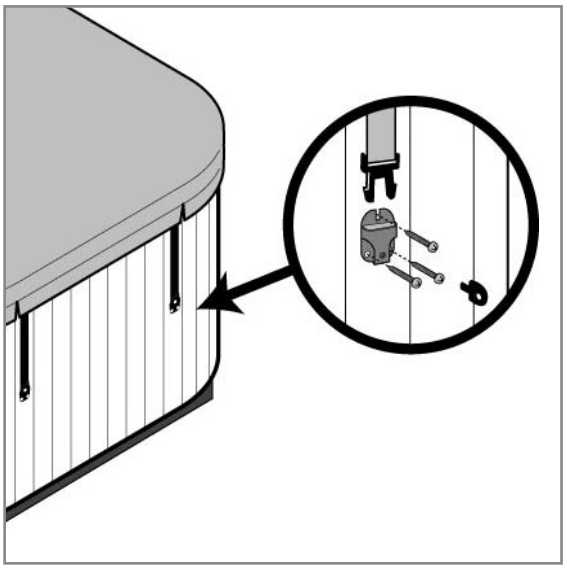
ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ В ГРАДУСАХ ЦЕЛЬСИЯ ИЛИ ФАРЕНГЕЙТА



Температура на дисплее может быть отображена в градусах Цельсия или Фаренгейта.

Держите клавишу "Light" в нажатом состоянии в течении 5 секунд для отображения температуры в градусах Цельсия или Фаренгейта.

ПОКРЫТИЕ МИНИБАССЕЙНА



Чтобы исключить рассеяние накопленного в воде тепла, испарение или загрязнение воды в нерабочее время минибассейна, его следует аккуратно закрыть брезентом.
При установке прикрепите ремни крепления перекрытия к панелям минибессейна, используя предусмотренные для этой цели винты (см. рисунок). Брезентовое покрытие минибассейна следует прикрепить с помощью предусмотренных для этой цели ремней и закрыть на ключ для обеспечения максимальной безопасности.

Покрытие не рассчитано для выдерживания нагрузок.

Не садитесь, не ходите и не ложитесь на покрытие.

Не кладите предметы на покрытие.

Неправильно прикрепленное или не закрытое перекрытие могут быть причиной опасных ситуаций.

Несоблюдение указаний по установке и креплению перекрытия может быть причиной опасных ситуаций для пользователя.

Полностью снимите перекрытие, прежде чем войти в минибассейн; можно застрять.

Работы с термическим покрытием рекомендуется производить двум рабочим. Подъем и перемещение покрытия осуществляется только с использованием соответствующих ручек.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ

См. сопровождаемую изделие ИНСТРУКЦИЮ ПО ОЧИСТКЕ.

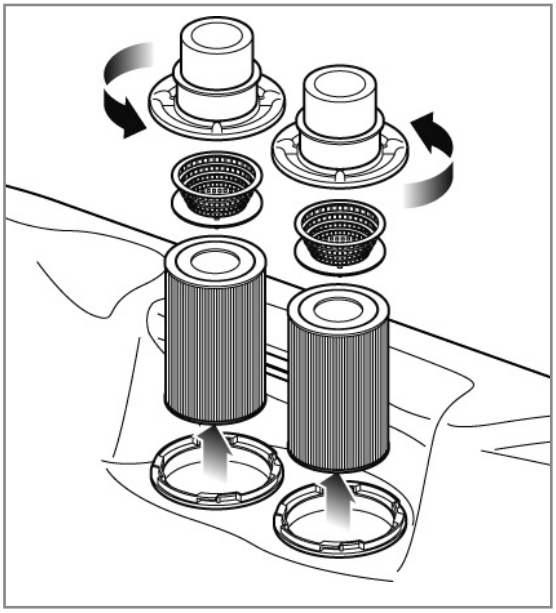
В случае приобретения минибассейна с деревянными панелями, осуществляйте каждый год уход за ними использование надлежащих средств.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Через каждые две недели на дисплей высвечивается мигающее сообщение CLE, предупреждающее о необходимости выполнения очистки фильтров.
Выполните очистку фильтров с большей частотой, если это необходимо.

Очистка фильтра:
- Переключите минибассейн в состояние “OFF” с панели управления.
- Развинтите пробки фильтров и выньте их из соответствующих гнезд.

Чистите фильтры сильной струей воды (если необходимо, используйте гидромонитор).



Замените фильтры при выявлении заметных признаков деградации.
Запасные фильтры могут быть приобретены в уполномоченных продажных точках Teuco.

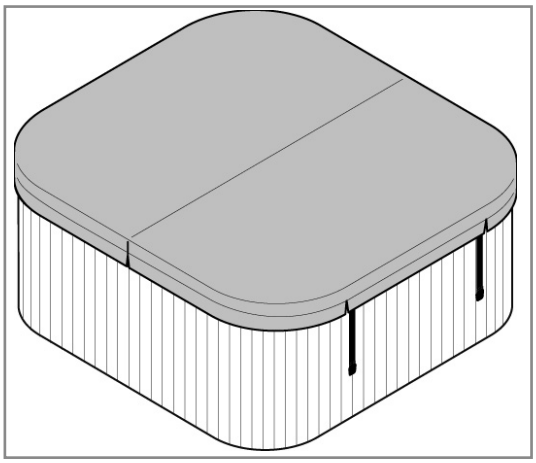
После очистки или замены фильтров, установите на место все компоненты перед запуском минибассейна.
Для повторного запуска минибассейна разблокируйте панель управления, нажав еще раз клавишу "РЕЖИМ OFF".

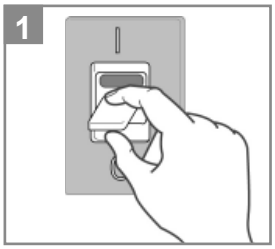
ХРАНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ

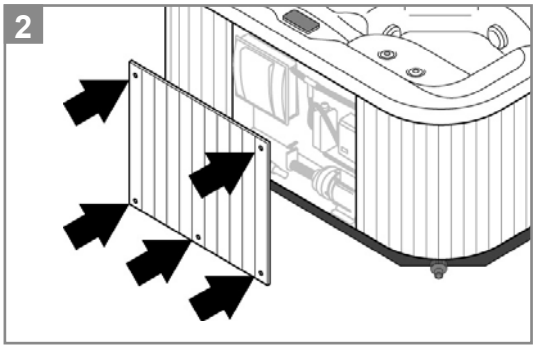
Минибассейн оснащен системами, позволяющими использовать его как летом, так и зимой.
Для предупреждения опасности замерзания систем заполненный водой минибассейн должен быть всегда подключен к сети электропитания для обеспечения того, чтобы в случае, если температура воды опустится ниже 5° C, была активирована функция защиты от замерзания.
Эта функция обеспечивает поочередное включение водоподогревателя и насосов гидромассажной системы до достижения водой температуры 7°C.
Если Вы не хотите использовать минибассейн в зимний период, из него следует полностью слить воду, действуя следующим образом:
- обесточьте минибассейн (1)
- откройте сливной кран (2)
- откройте смотровую панель (3)
- снимите пробку сливного отверстия насосов (4)
- с помощью аспиратора удалите воду, накопившуюся на дне минибессейна и в форсунках.

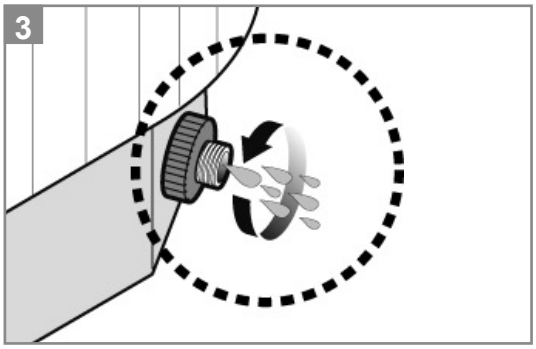
Снимите, чистите фильтр и поставьте его в сухое место.
Чтобы исключить загрязнение минибассейна, накройте его предусмотренным для этой цели перекрытием.

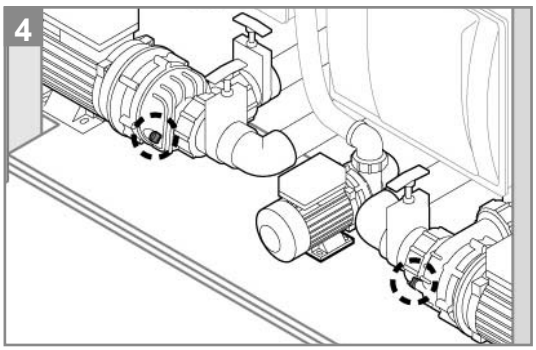
Перед следующим использованием минибассейна Teuco после зимнего простоя выполните операции, описанные в параграфе "ПЕРВЫЙ ЗАПУСК".











РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

В случае неисправной или ненормальной работы какой-либо системы минибассейна обращайтесь в ближайший уполномоченный Центр Сервисного обслуживания (см. приложенный перечень).

СООБЩЕНИЯ СИСТЕМЫ ДИАГНОСТИКИ

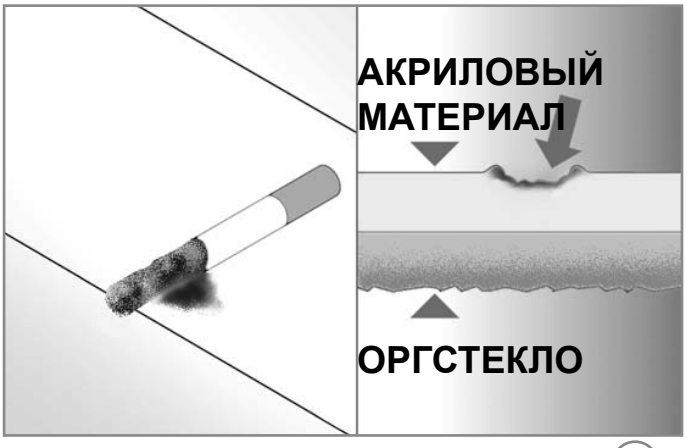
Минибассейн снабжен некоторыми предохранительными устройствами для контроля правильной работы всей системы.
При возникновении какой-либо неисправности текущие функции останавливаются, а на дисплей выводятся соответствующие сообщения об ошибке.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
CLE	Засорение фильтров.	Чистить фильтры.
HL мигающее - Температура воды в минибассейне превысила 44°C.	Высокая температура воды в минибассейне.	Выберите более низкую температуру и подождите до охлаждения воды. Если неисправность повторяется, то обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.
HL постоянное - Температура воды в нагревателе превысила 48°C.	Перерыв в электрическом питании во время подогрева воды.	Обесточьте минибассейн и подождите до охлаждения воды (около 1 часа). Опять включите электрическое питание. Если неисправность повторяется, то обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.
FLO - Система контроля не обнаруживает протекание воды в системе рециркуляции.	Клапана системы закрыты или фильтр засорен.	Убедитесь, что клапаны открыты; выполните очистку фильтров. Если неисправность повторяется, то обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.
Prr	Неисправность датчика температуры.	Обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.
H2O	Низкий уровень воды.	Добавляйте воду. Если неисправность снова появляется, то обратитесь в авторизованный Центр Сервисного Обслуживания.

УДАЛЕНИЕ ЦАРАПИН И ОБЖИГОВ ОТ СИГАРЕТЫ

Проверьте, что царапиной или обжигом повреждена только поверхность акрилового материала.

Устранение таких повреждений должен осуществлять специализированный персонал.



Αγαπητέ Πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη Μίνι πισίνα Teuco.

Μια μεγάλη και ευέλικτη ποικιλία τζετ και μια ασυναγώνιστη σειρά λειτουργιών, σας αφήνουν ελεύθερους να χαρείτε τις διάφορες μορφές χαλάρωσης, από το τονωτικό μασάζ ως την υδροθεραπεία που αναζωογονεί τις πιο ευαίσθητες ζώνες όπως η αυχενική, η οσφυϊκή και τα κάτω άκρα.

Δεν ήταν ποτέ πιο εύκολο να απελευθερωθείτε από το στρες και να κατακτήσετε την ευεξία.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ 114
- ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
- Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ TEUCO
- ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΥΔΡΟΜΑΣΑΖ
- ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ 116
- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ 118
- ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ. 119
- PUMP 1
- WATERFALL
- PUMP 2
- ΑΥΧΕΝΙΚΟ ΜΑΣΑΖ. 120
- ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟ
- ECONOMY 121
- FILTER
- ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ
- ΡΟΛΟΪ. 122
- ΦΩΤΙΣΜΟΣ
- ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ OFF 123
- ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΟΘΟΝΗΣ
- ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΣΕ ΒΑΘΜΟΥΣ ΚΕΛΣΙΟΥ Ή ΦΑΡΕΝΑΪΤ
- ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ. 124

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 125
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ
- ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ 127
- ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ
- ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΩΝ, ΑΜΥΧΩΝ ΚΑΙ ΚΑΨΙΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΣΙΓΑΡΑ

ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- *Το παρόν εγχειρίδιο αντιπροσωπεύει έναν οδηγό για την ασφαλή χρήση της Μίνι Πισίνας Teuco και κατά συνέπεια πρέπει να το διαβάσετε προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.*
- *Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος και κατά συνέπεια πρέπει να φυλάσσεται για ενδεχόμενες μελλοντικές χρήσεις.*
- *Η Teuco Guzzini Spa διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει όλες τις αλλαγές που θεωρεί σκόπιμες, χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης ή αντικατάστασηςν*

Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ TEUCO

Η Teuco επιλέγει με μεγάλη προσοχή τα υλικά που χρησιμοποιεί στα προϊόντα της, με τη συνεχή τεχνολογική βελτίωση τόσο των πλαστικών υλών, όσο και των διαφόρων κατασκευαστικών λεπτομερειών. Όλες οι Μίνι Πισίνες Teuco κατασκευάζονται από χυτό μεθακρυλικό.

Οι Μίνι Πισίνες Teuco φέρουν το σήμα CE που πιστοποιεί ότι έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα πρότυπα των ευρωπαϊκών οδηγιών 73/23 - 93/68 για την ηλεκτρική ασφάλεια και 89/336 - 92/31 - 93/68 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

Η διάταξη του φωτισμού με LED, έχει πιστοποιηθεί με το (Ιταλικό Ινστιτούτο Σήματος Ποιότητας) σύμφωνα με την οδηγία IEC 62471 και εκρίθει ΑΚΙΝΔΥΝΗ.

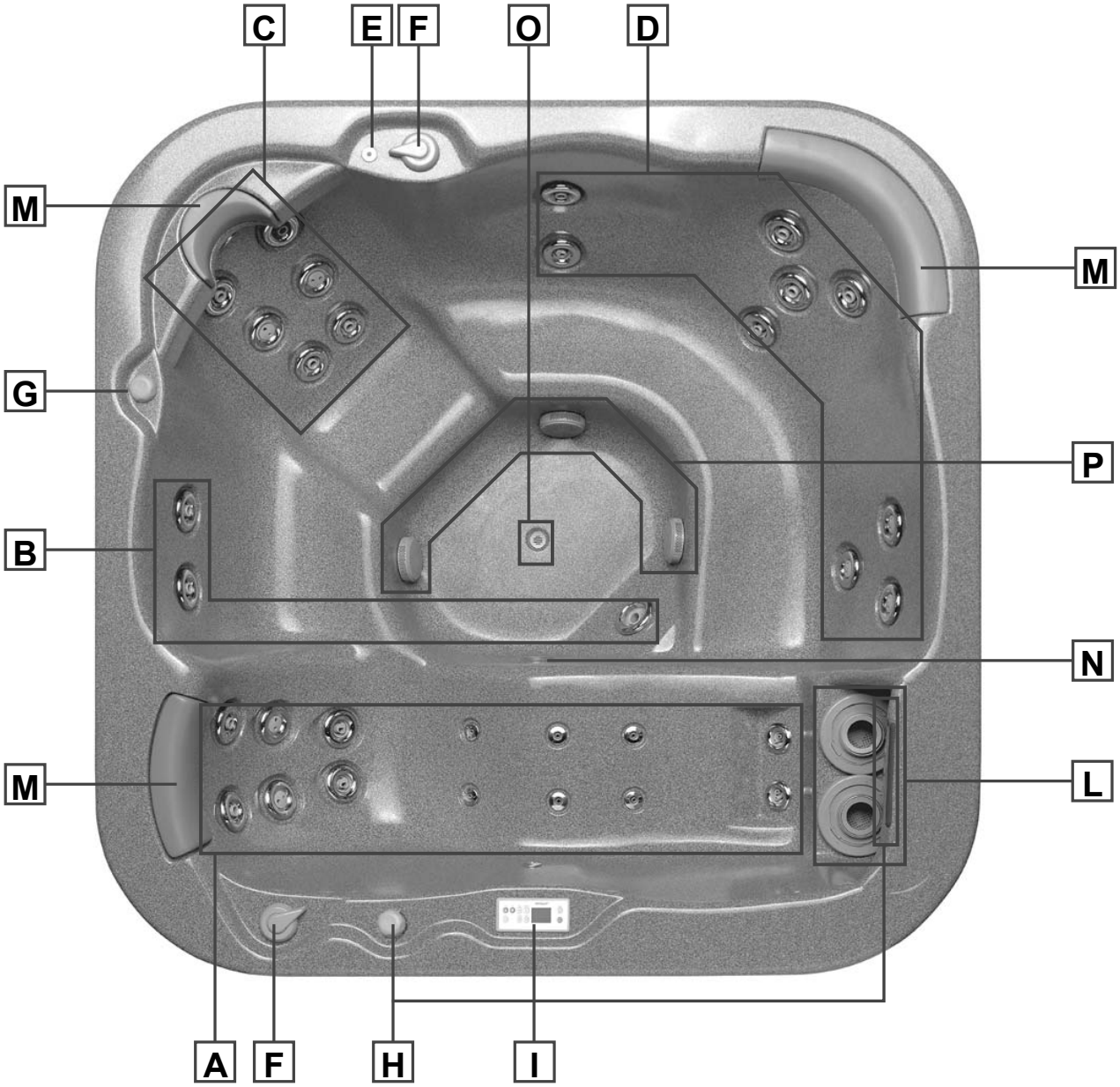
ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ TEUCO

- Λόγω της χαλαρωτικής και αναζωογονητικής δράσης του υδρομασάζ, η καλύτερη στιγμή για να το χρησιμοποιήσετε είναι μετά από αθλητική δραστηριότητα ή στο τέλος μιας ημέρας εργασίας, μακριά από τα γεύματα και οπωσδήποτε μετά τη χώνευση.
- Για σωστά αποτελέσματα του υδρομασάζ, η ιδανική θερμοκρασία του νερού πρέπει να είναι 37°C.
- Η διάρκεια του υδρομασάζ πρέπει να περιορίζεται σε λίγα λεπτά, ιδίως όταν το χρησιμοποιείτε τις πρώτες φορές. Στις επόμενες φορές η διάρκεια μπορεί να αυξηθεί σταδιακά έως τα 15/20 λεπτά, αλλά λαμβάνοντας πάντα υπόψη τη γενική φυσική κατάσταση.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για τη σωστή εγκατάσταση του προϊόντος, ακολουθήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αναφέρονται στο επισυναπτόμενο εγχειρίδιο εγκατάστασης. Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε ανθρώπους, αντικείμενα ή ζώα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση.
- Για τη σωστή χρήση του προϊόντος, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση δημόσιας χρήσης, πέραν των τεχνικών προδιαγραφών και των κανόνων ασφαλείας που προβλέπονται από την Teuco, πρέπει να εξασφαλίζεται η τήρηση των ειδικών νομοθετικών διατάξεων για την εγκατάσταση, την ασφάλεια και την επεξεργασία του νερού που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης της μίνι πισίνας Teuco.
- Η χρήση του προϊόντος αυτού επιτρέπεται μόνο σε ενήλικα άτομα. Τα παιδιά και τα μη ικανά άτομα, μπορούν να χρησιμοποιούν τη Μίνι Πισίνα Teuco κάτω από συνεχή παρακολούθηση. Σε ειδικές περιπτώσεις (ηλικιωμένοι, υπερτασικοί, καρδιοπαθείς, γυναίκες σε ενδιαφέρουσα, άτομα που υποβάλλονται σε ιατρική θεραπεία), απαιτείται να ζητηθεί προληπτικά η γνώμη του θεράποντος ιατρού, πριν τη χρήση του υδρομασάζ.
- Κατά τη χρήση του υδρομασάζ:
  - μην καλύπτετε τα στόμια αναρρόφησης ή το skimmer με αντικείμενα ή με το σώμα και αποφύγετε ειδικότερα την επαφή με τα μαλλιά σας.
  - μη χρησιμοποιείτε εύθραυστα αντικείμενα που μπορούν να σπάσουν (π.χ. γυάλινα ποτήρια).
  - μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. ραδιόφωνο, πιστολάκι κλπ.) κοντά στη μίνι πισίνα.
- Προσοχή κατά την είσοδο και την έξοδο από τη μίνι πισίνα γιατί το νερό κάνει ολισθηρές όλες τις επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μίνι πισίνα όταν οι ατμοσφαιρικές συνθήκες δεν το επιτρέπουν (π.χ. κατά τη διάρκεια καταιγίδας).
- Εάν υπάρχει ηχοσύστημα και ενδεχόμενο τηλεχειριστήριο, δεν πρέπει να έρχονται ποτέ σε επαφή με το νερό της μίνι πισίνας ή να χρησιμοποιούνται με βρεγμένα χέρια ή άλλα μέρη του σώματος.
- Έχετε πάντοτε κλειστό το κάλυμμα προστασίας του ηχοσυστήματος για να αποφύγετε πιθανή είσοδο νερού.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας του προϊόντος, για να χρησιμοποιήσετε την εγγύηση, αν αυτή ισχύει, απευθυνθείτε αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
  Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προκλήθηκαν από προϊόντα που έχουν τροποποιηθεί ή έχουν επιδιορθωθεί με ανορθόδοξο τρόπο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ



A - Κάθισμα: Αποτελούμενο από τρία ζεύγη τζετ στο κάθισμα: Medium Vector Jet - Swing Jet - Rhithmic Jet. Έξι Small Vector Jet για τις γάμπες και 2 Twin Roto Jet στην περιοχή των ποδιών.

B - Κάθισμα: Αποτελούμενο από δύο Medium Vector Jet και ένα Large Vector Jet στο κέντρο της μίνι πισίνας.

C - Κάθισμα: Αποτελούμενο από 4 Medium Vector Jet και από 2 Rhythmic Jet στο κάθισμα και από τρία Small Vector Jet για το αυχενικό μασάζ.

D - Καθίσματα: Τρία καθίσματα αποτελούμενα από 2 Swing Jet - 4 Medium Vector Jet - 3 Rhithmic Jet.

E - Γρήγορη ενεργοποίηση: Πλήκτρο ON/OFF που επιτρέπει την ενεργοποίηση των τζετ στακαθίσματα B και C.

F - Διακόπτες: Επιτρέπουν την εκτροπή της ροής του νερού από το ένα κάθισμα στο άλλο της μίνι πισίνας.

G - Διακόπτης αυχενικού τζετ: Επιτρέπουν την ενεργοποίηση και τη ρύθμιση της ισχύος των τζετ του αυχενικού μασάζ.

H - Διακόπτης Waterfall: Επιτρέπει την ενεργοποίηση και τη ρύθμιση της ισχύος του καταιονισμού.

I - Ηλεκτρονικός πίνακας ελέγχου: Ένα σύστημα απλό στη χρήση για να ελέγχετε συνεχώς τις ενεργές λειτουργίες και τον προγραμματισμό τους.

L - Skimmer: Το σύστημα αυτό συγκρατεί τις ακαθαρσίες στην επιφάνεια και τις συγκεντρώνει στο ειδικό σύστημα φιλτραρίσματος.

M - Ανατομικό μαξιλάρι: Μαλακό και με εργονομικό σχεδιασμό, επιτρέπει σε όσους χρησιμοποιούν τη Μίνι Πισίνα να χαλαρώσουν συγκρατώντας το κεφάλι σε άνετη και σωστή θέση.

N - Cromoexperience: Η Μίνι Πισίνα Teuco θα είναι θεαματική και το βράδυ, με την cromoexpierence που δημιουργεί φωτεινά εφέ, σχεδιάζοντας υπέροχες αντιθέσεις στην επιφάνεια του νερού.

O - Επεξεργασία νερού: Το νερό φιλτράρεται και απολυμαίνεται συνεχώς με όζον, μέσω ειδικού κυκλώματος που είναι πάντα ενεργό ακόμη και σε συνθήκη αναμονής (ηλεκτρική τροφοδοσία μίνι πισίνας).

Η παραγωγή του όζοντος διακόπτεται επί 40 λεπτά από τη στιγμή που ενεργοποιείται οποιαδήποτε λειτουργία της μίνι πισίνας

P - Στόμια αναρρόφησης: Τα στόμια αυτά αναρροφούν το νερό και το μεταφέρουν στο εσωτερικό της εγκατάστασης υδρομασάζ.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

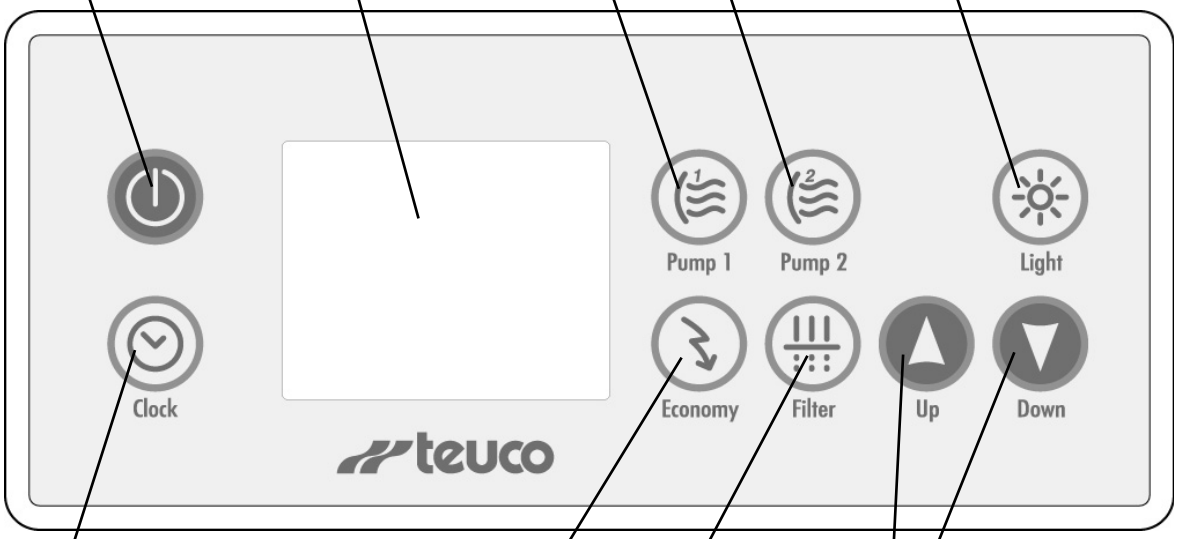
Pump 1 - Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης των μασάζ στα καθίσματα A και D

Pump 2 - Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης των μασάζ στα καθίσματα B και C

O/I - Πλήκτρο για κλείδωμα των λειτουργιών και των πλήκτρων του πίνακα ελέγχου

Light - Πλήκτρο ενεργοποίησης/παύσης της cromoexperience.

Οθόνη



Πλήκτρα ρύθμισης των λειτουργιών Clock, Economy, Filter και Θερμοκρασίας νερού

Clock - Πλήκτρο για εμφάνιση και αλλαγή της ώρας

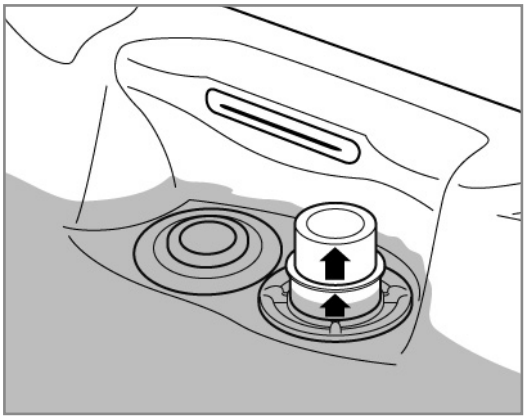
Filter - Πλήκτρο για τη ρύθμιση των κύκλων φιλτραρίσματος κατά τη διάρκεια του εικοσιτετραώρου

Economy - Πλήκτρο απενεργοποίησης του θερμαντήρα νερού για καθορισμένο χρονικό διάστημα

ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

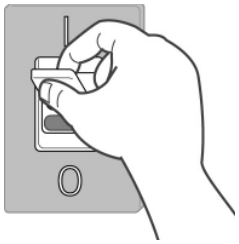
1 - ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ
Βλ. "Κάλυμμα μίνι πισίνας"

2 - ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΗ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑ
Γεμίστε τη μίνι πισίνα έως την άνοδο του skimmer.



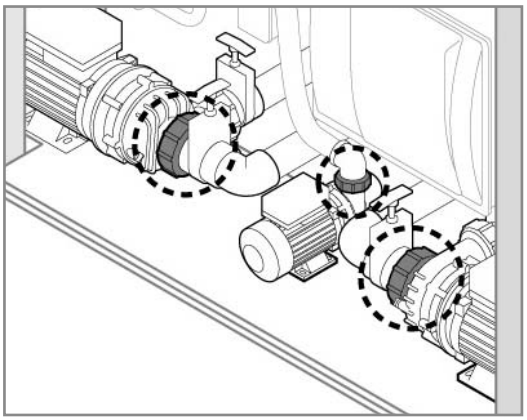
Το νερό πλήρωσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C.

3 - ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ΠΡΟΣΟΧΗ: Τροφοδοτείστε την εγκατάσταση μόνον αφού γεμίσετε με νερό τη μίνι πισίνα.
Τοποθετήστε στη θέση "ON" το γενικό διακόπτη που τοποθετήθηκε στη φάση της εγκατάστασης.
Βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία του διαφορικού διακόπτη που τοποθετήθηκε στη φάση προεγκατάστασης, πιέζοντας το πλήκτρο δοκιμής με το οποίο πρέπει να επέμβει.
Οπλίστε πάλι το διακόπτη μετά την επέμβασή του.
Η αντλία ανακύκλωσης τίθεται αυτόματα σε λειτουργία.



Θέστε αμέσως σε λειτουργία τις εγκαταστάσεις υδρομασάζ πιέζοντας τα πλήκτρα Pump 1 και Pump 2 στον πίνακα ελέγχου.
Ανοίξτε όλα τα τζετ και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές νερού από τις υδραυλικές συνδέσεις και ότι όλα λειτουργούν κανονικά. Στο σημείο αυτό μπορείτε να σβήσετε τις αντλίες.

Προσοχή: Εάν έχει συγκεντρωθεί αέρας στην εγκατάσταση είναι πιθανόν να μην τεθεί σε λειτουργία. Για να εξαερώσετε την εγκατάσταση, λασκάρετε τους δακτυλίους των αντλιών έως ότου τεθεί σε λειτουργία το υδρομασάζ ή η επανακυκλοφορία. Στη συνέχεια σφίξτε πάλι τους δακτυλίους.



4 - ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
Για την επεξεργασία του νερού, χρησιμοποιήστε τα προϊόντα που διατίθενται από την Teuco όπως περιγράφεται στο ειδικό εγχειρίδιο.
Μπορείτε ωστόσο να χρησιμοποιήσετε και άλλα αντίστοιχα προϊόντα.
Βεβαιωθείτε ότι η τιμή του PH του νερού κυμαίνεται από 7,2 έως 7,6 και η ποσότητα του χλωρίου από 1 έως 1,5 ppm.
Ο χημικός έλεγχος του PH και της ποσότητας του Χλωρίου στο νερό πρέπει να γίνεται συχνά για να εξασφαλίζεται η ποιότητα του νερού και η σωστή λειτουργία της εγκατάστασης.

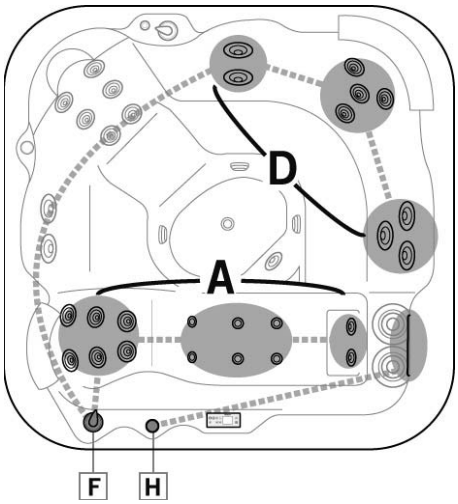
PUMP 1

Πιέστε μία φορά το πλήκτρο "Pump 1" για να ενεργοποιηθεί το μασάζ χαμηλής ισχύος των καθισμάτων A - D.
Πιέστε δεύτερη φορά "Pump 1" για να ενεργοποιηθεί το μασάζ υψηλής ισχύος.
Πιέστε τρίτη φορά "Pump 1" για να διακόψετε πρόωρα τα μασάζ.
Χρησιμοποιήστε το **ΔΙΑΚΟΠΤΗ (F)** για να αλλάξετε ή να ρυθμίσετε τη ροή του νερού μεταξύ των καθισμάτων A και D.

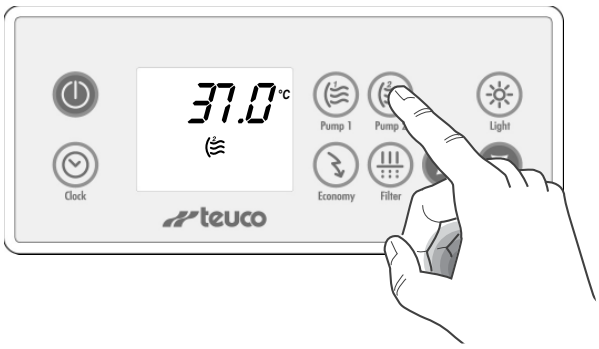
WATERFALL

Αφού πιέσετε το πλήκτρο "Pump 1", χρησιμοποιήστε το διακόπτη **(H)** για να ενεργοποιήσετε και να ρυθμίσετε τη ροή του καταιονισμού.

Μετά από 20 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, η αντλία 1 σταματά αυτόματα.



PUMP 2



Πιέστε το πλήκτρο "Pump 2" για να τεθούν σε λειτουργία τα μασάζ των καθισμάτων B και C.

Για πρόωρο τερματισμό της λειτουργίας, πιέστε μία φορά το πλήκτρο "Pump 2".

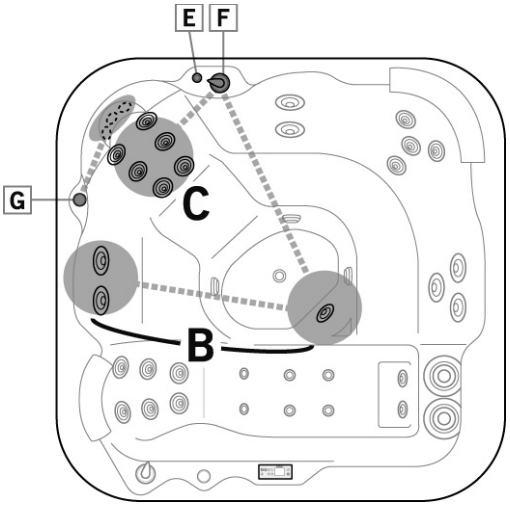
Χρησιμοποιήστε το **ΔΙΑΚΟΠΤΗ (F)** για να αλλάξετε ή να ρυθμίσετε τη ροή του νερού μεταξύ των καθισμάτων B και C.

ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: μπορείτε να ενεργοποιήσετε τα μασάζ των καθισμάτων B και C πιέζοντας το πλήκτρο (E).

ΑΥΧΕΝΙΚΟ ΜΑΣΑΖ

Αφού πιέσετε το πλήκτρο "Pump 2", χρησιμοποιήστε το διακόπτη **(G)** για να ενεργοποιήσετε και να ρυθμίσετε τη ροή του νερού για το αυχενικό μασάζ.

Μετά από 20 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, η αντλία 2 σταματά αυτόματα.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

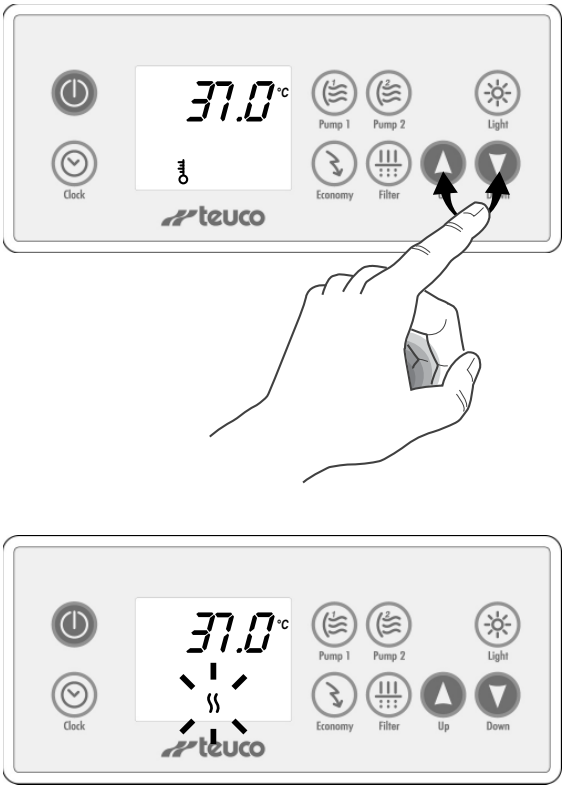
Πιέστε τα πλήκτρα "▲" και "▼" για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του νερού στη μίνι πισίνα.
Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "".

Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 15°C και 40°C.

Αν η θερμοκρασία του νερού στη μίνι πισίνα είναι μικρότερη από την επιλεγμένη, τίθεται σε λειτουργία ο θερμαντήρας.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "" έως ότου η θερμοκρασία του νερού φτάσει στην επιλεγμένη τιμή.

Αν ενώ λειτουργεί ο θερμαντήρας ενεργοποιηθούν άλλες λειτουργίες, το σύστημα μπορεί να κλείσει το θερμαντήρα για να περιορίσει την κατανάλωση της μίνι πισίνας. Όταν αναβοσβήνει το σύμβολο "", υποδηλώνει ότι ο θερμαντήρας έχει κλείσει προσωρινά.



ECONOMY

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τον προγραμματισμό της απενεργοποίησης του θερμαντήρα για συγκεκριμένη χρονική περίοδο (π.χ. το βράδυ).

Πιέστε το πλήκτρο "Economy" την πρώτη φορά για να επιλέξετε τη διάρκεια της λειτουργίας Economy (σβήσιμο του θερμαντήρα).

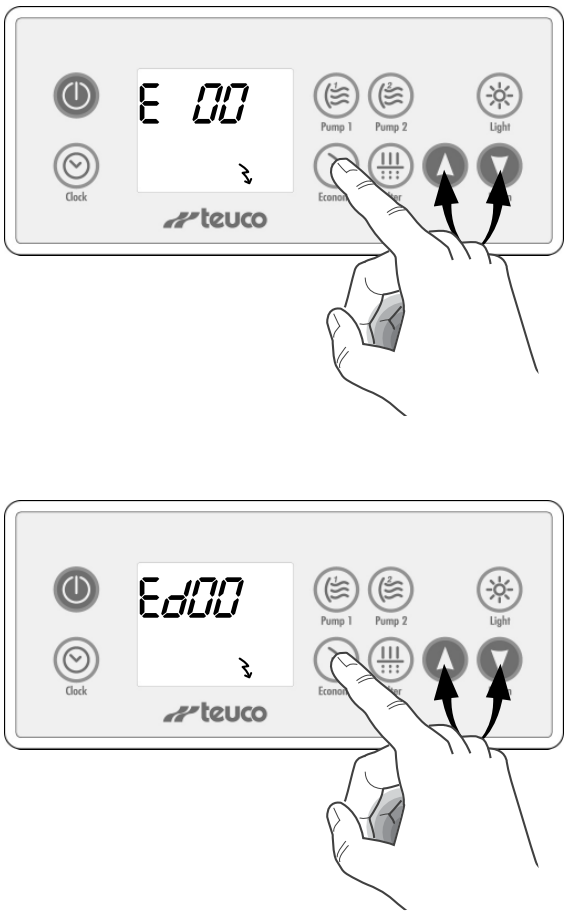
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη E 00.

Πιέστε τα πλήκτρα "▲" και "▼" για να ρυθμίσετε τη διάρκεια της λειτουργίας Economy (από 0 έως 24 ώρες). Πιέστε το πλήκτρο "Economy" για δεύτερη φορά για να ρυθμίσετε την καθυστέρηση ενεργοποίησης της λειτουργίας Economy (αριθμός ωρών μεταξύ της ώρας προγραμματισμού και της ενεργοποίησης της λειτουργίας Economy).

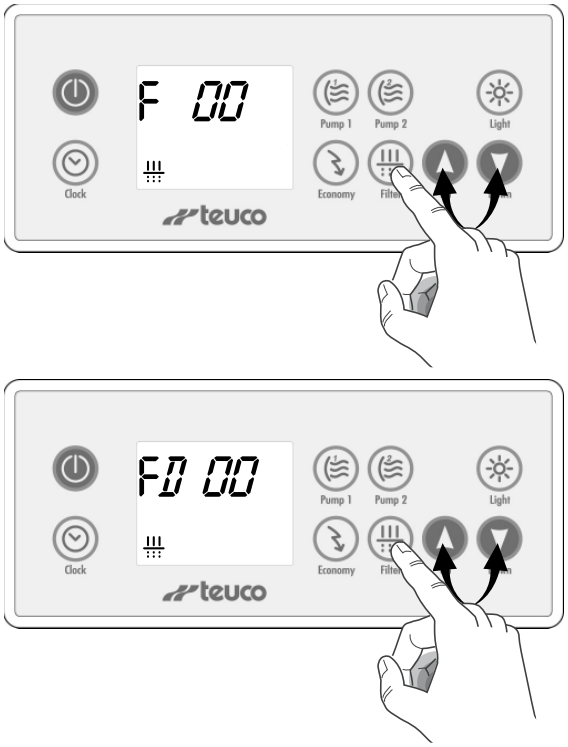
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Ed00.

Πιέστε τα πλήκτρα "▲" και "▼" για να ρυθμίσετε την καθυστέρηση ενεργοποίησης της λειτουργίας Economy (από 0 έως 23 ώρες).

Πιέστε το πλήκτρο "Economy" για τρίτη φορά για να ολοκληρώσετε τον προγραμματισμό.



FILTER



Για να ***προγραμματίσετε*** τον κύκλο καθαρισμού:

Πιέστε μία φορά "Filter". Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη F00.

Πιέστε τα πλήκτρα “s” και “t” για να επιλέξετε τη διάρκεια του κύκλου καθαρισμού (0-12h).

Πιέστε πάλι "Filter". Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Fd00.

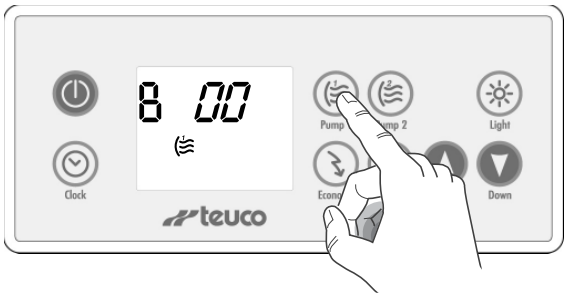
Πιέστε τα πλήκτρα “s” και “t” για να επιλέξετε το χρόνο αναμονής (0-11h) πριν την έναρξη του καθαρισμού.

(Για **<u>άμεση έναρξη</u>** του καθαρισμού, επιλέξτε Fd00).

Πιέστε πάλι "Filter" για να ολοκληρωθεί ο προγραμματισμός. Κατά τη διάρκεια του κύκλου καθαρισμού ενεργοποιείται η αντλία 2 επί ένα περίπου λεπτό και στη συνέχεια παραμένει σε λειτουργία με χαμηλή ταχύτητα η αντλία 1 για όλο τον προγραμματισμένο χρόνο.

Ο κύκλος καθαρισμού ενεργοποιείται κάθε 12 ώρες μετά τον προγραμματισμό του.

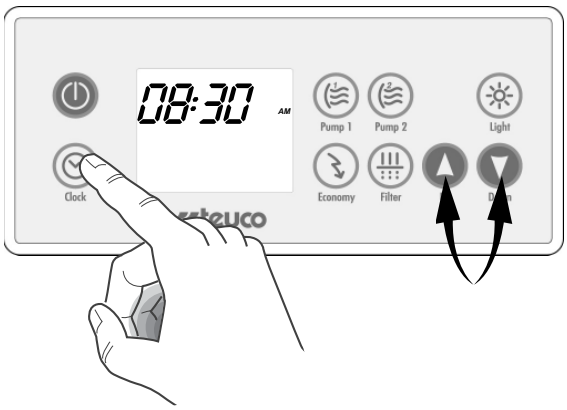
ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ



Η ενέργεια αυτή είναι χρήσιμη μετά από εντατική χρήση της μίνι πισίνας ή για να αναμιχθούν γρήγορα τα προϊόντα επεξεργασίας του νερού.

Πιέστε το πλήκτρο "Pump 1" επί 5 δευτερόλεπτα.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη B 00.
Τίθενται σε λειτουργία η αντλία 1 και το σύστημα παραγωγής όζοντος επί 45 λεπτά.

ΡΟΛΟΪ



Πιέστε το πλήκτρο "Clock" για να εμφανιστεί η ώρα.

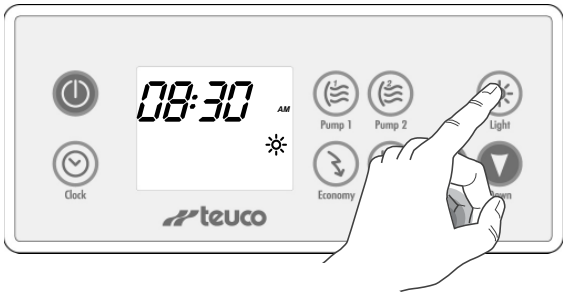
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο "Clock" για να ρυθμίσετε την ακριβή ώρα (η ένδειξη των ωρών αναβοσβήνει). Πιέστε τα πλήκτρα “s” και “t” για να ρυθμίσετε τη σωστή ώρα.

Πιέστε πάλι το πλήκτρο "Clock" για να ρυθμίσετε τα λεπτά (η ένδειξη των λεπτών αναβοσβήνει).

Πιέστε τα πλήκτρα “s” και “t” για να ρυθμίσετε τα λεπτά.

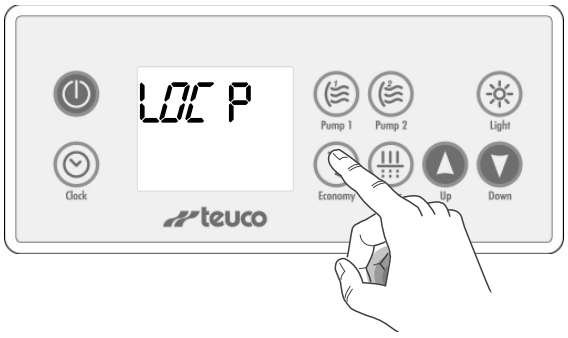
Πιέστε πάλι το πλήκτρο "Clock" για να τερματιστεί η ρύθμιση.

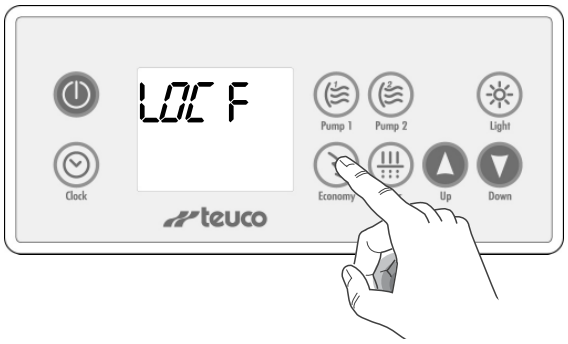
ΦΩΤΙΣΜΟΣ



Πιέστε το πλήκτρο “Light” για να ενεργοποιήσετε την cromoexperience στο εσωτερικό της μινιπισίνας, θα ανάψει η φωτεινή ενδεικτική λυχνία.
Η χρωμοθεραπεία ενεργοποιείται παρουσιάζοντας μια εναλλαγή χρωμάτων σε διαστήματα των περίπου 10 δευτερολέπτων.
Τα χρώματα είναι: Λευκό - Ροζ - Κόκκινο - Πορτοκαλί - Κίτρινο - Πράσινο - Κυανό - Μπλε - Μωβ.
Αν θέλετε να επιλέξετε ένα σταθερό φωτισμό στο επιθυμητό χρώμα και επ’ αόριστον, σβήστε και ξαναανάψτε μέσα σε 2 δευτερόλεπτα τη λειτουργία φωτισμού κατά τη διάρκεια της εμφάνισης του επιλεγμένου χρώματος.
Πιέστε και πάλι το πλήκτρο “Light” για να παύσετε την cromoexperience.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ





Η λειτουργία αυτή επιτρέπει το κλείδωμα ορισμένων ή όλων των πλήκτρων του πίνακα ελέγχου.
ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΚΤΡΩΝ:
Πιέστε επί 5 δευτερόλεπτα το πλήκτρο "Economy" για να κλειδώσουν τα πλήκτρα εκτός από τα πλήκτρα Pump 1, Pump 2, Light.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "LocP". Με τον τρόπο αυτό δεν μπορούν να αλλάξουν οι προγραμματισμένες ρυθμίσεις.
Για να *ξεκλειδώσετε* τον πίνακα ελέγχου πιέστε πάλι το πλήκτρο "Economy" επί 5 δευτερόλεπτα.
ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΠΛΗΚΤΡΩΝ:
Πιέστε επί 10 δευτερόλεπτα το πλήκτρο "Economy" για να κλειδώσουν όλα τα πλήκτρα.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "LocF".
Με τον τρόπο αυτό τα πλήκτρα κλειδώνουν, αλλά παραμένουν ενεργοποιημένες η ανακύκλωση και όλες οι προγραμματισμένες λειτουργίες.
Για να *ξεκλειδώσετε* τον πίνακα ελέγχου πιέστε πάλι το πλήκτρο "Economy" επί 5 δευτερόλεπτα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ OFF

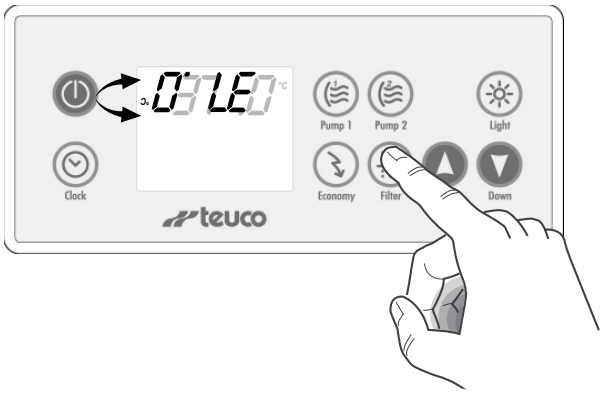
Πιέστε το πλήκτρο “⏻” για να μπλοκάρουν όλες οι λειτουργίες, η ανακύκλωση και τα πλήκτρα του πίνακα ελέγχου (επί 30 λεπτά).
Η λειτουργία αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό των φίλτρων, για να απομακρύνετε ακαθαρσίες από τον πυθμένα της μίνι πισίνας και κάθε φορά που πρέπει να μπλοκάρετε την εγκατά αση.

Για να *ενεργοποιήσετε* τον πίνακα ελέγχου πριν την πάροδο των 30 λεπτών, πιέστε πάλι το πλήκτρο “⏻”.

ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΟΘΟΝΗΣ

Μπορείτε να αντιστρέψετε την οθόνη έτσι ώστε οι ενδείξεις να διαβάζονται τόσο από το εσωτερικό, όσο και από το εξωτερικό της μίνι πισίνας.

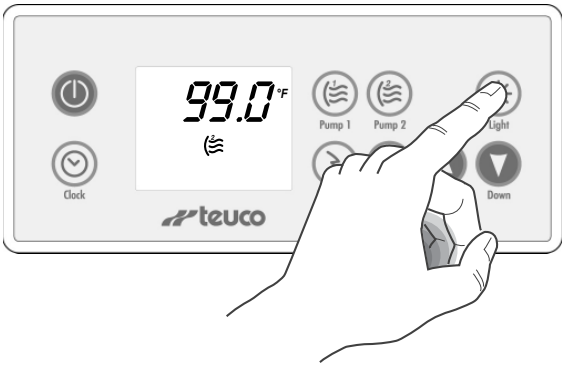
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο "Filter" επί 5 δευτερόλεπτα για την αντιστροφή της οθόνης.



ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΣΕ ΒΑΘΜΟΥΣ ΚΕΛΣΙΟΥ ΄Η ΦΑΡΕΝΑΪΤ

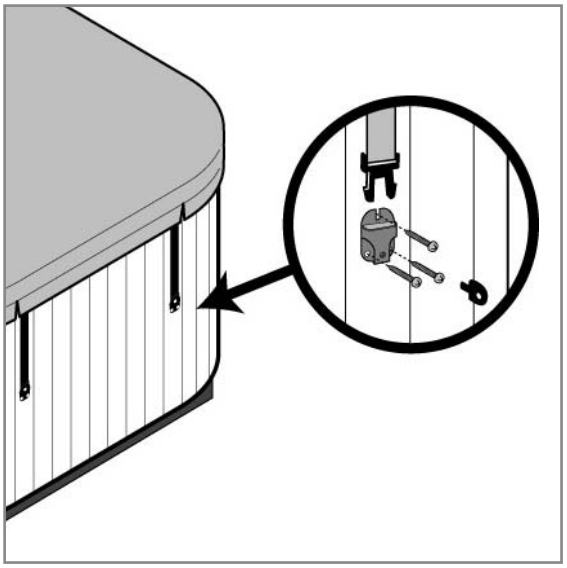
Μπορείτε να εμφανίσετε τη θερμοκρασία στην οθόνη σε βαθμούς Κελσίου ή Φαρενάιτ.

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο "Light" επί 5 δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί η θερμοκρασία σε βαθμούς Κελσίου ή Φαρενάιτ.



ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ

Έχετε πάντα τη μίνι πισίνα σκεπασμένη (όταν δεν χρησιμοποιείται) έτσι ώστε να περιορίζεται η απώλεια θερμότητας, η εξάτμιση και η ρύπανση του νερού.
Κατά την εγκατάσταση, στερεώστε τους ιμάντες του καλύμματος στα πάνελ της μίνι πισίνας με τις βίδες του εξοπλισμού (βλ. σχέδιο).
Το κάλυμμα πρέπει να στερεώνεται με τους ιμάντες συγκράτησης και ενδεχομένως να κλειδώνεται για περισσότερη ασφάλεια.



Το κάλυμμα δεν έχει σχεδιαστεί για να αντέχει σε βάρος. Μην κάθεστε, μην περπατάτε και μην ξαπλώνετε στο κάλυμμα.

Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο κάλυμμα. Το κάλυμμα μπορεί να είναι επικίνδυνο αν δεν στερεωθεί ή δεν είναι κλειστό. Η μη τήρηση των οδηγιών στερέωσης του καλύμματος μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για το χρήστη. Αφαιρέστε εντελώς το κάλυμμα πριν την είσοδο στη μίνι πισίνα. Κίνδυνος παγίδευσης. Συνιστάται η μετακίνηση του θερμικού καλύμματος να γίνεται από τουλάχιστον δύο άτομα. Συνιστάται η ανύψωση και μεταφορά του να γίνεται χρησιμοποιώντας αποκλειστικά τις ειδικές χειρολαβές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

Βλέπε εγχειρίδιο ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ του προϊόντος.

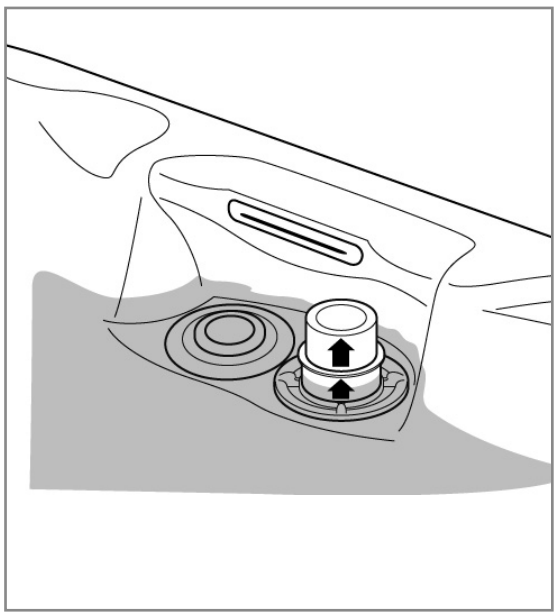
Εάν η μίνι πισίνα διαθέτει ξύλινα πάνελ, απαιτείται ετήσια συντήρηση με ειδικά προϊόντα για το υλικό αυτό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ

Κάθε δύο εβδομάδες στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη CLE που υποδηλώνει την ανάγκη καθαρισμού των φίλτρων.
Εν ανάγκη καθαρίζετε τα φίλτρα πιο συχνά.

Για να καθαρίσετε τα φίλτρα:
- επιλέξτε τη "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ OFF" από τον πίνακα ελέγχου
- ξεβιδώστε τις τάπες των φίλτρων και βγάλτε τα από τη θήκη τους.

Καθαρίστε τα φίλτρα με νερό σε υψηλή πίεση (εν ανάγκη χρησιμοποιήστε μηχάνημα εκτόξευσης νερού).



Αντικαταστήστε τα φίλτρα μόλις εμφανίσουν ίχνη φθοράς.
Ανταλλακτικά φίλτρα θα βρείτε στα εξουσιοδοτημένα καταστήματα Teuco.

Μετά τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση των φίλτρων, τοποθετήστε πάλι όλα τα εξαρτήματα πριν θέσετε σε λειτουργία τη μίνι πισίνα.
Για την επανεκκίνηση της μίνι πισίνας, απενεργοποιήστε τη "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ OFF" από τον πίνακα ελέγχου.

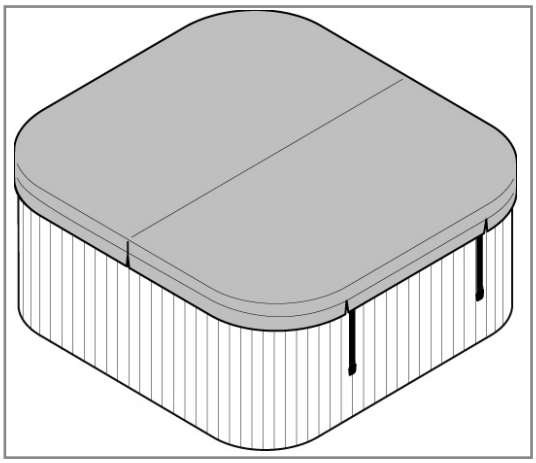
ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ

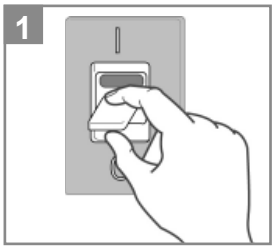
Η πισίνα διαθέτει συστήματα που επιτρέπουν τη χρήση της τόσο το καλοκαίρι όσο και το χειμώνα.
Για να αποφύγετε το πάγωμα των εγκαταστάσεων όταν η μίνι πισίνα είναι γεμάτη, πρέπει να συνδέεται συνεχώς με την ηλεκτρική τροφοδοσία έτσι ώστε να επιτρέπεται η ενεργοποίηση της “προστασίας από τον παγετό” όταν η θερμοκρασία του νερού πέσει κάτω από τους 5 °C.
Η λειτουργία αυτή ενεργοποιεί εναλλάξ το θερμαντήρα και τις αντλίες υδρομασάζ έως ότου η θερμοκρασία του νερού φτάσει στους 7 °C.
Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιείτε τη μίνι πισίνα το χειμώνα, πρέπει να την αδειάζετε εντελώς με τον ακόλουθο τρόπο:

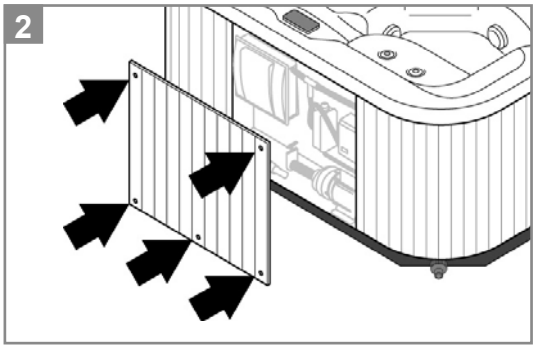
- διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία της μίνι πισίνας (1)
- ανοίξτε τη βαλβίδα εκκένωσης (2)
- ανοίξτε το πάνελ επιθεώρησης (3)
- ανοίξτε το πώμα αποστράγγισης στις αντλίες (4)
- με απορροφητήρα υγρών συγκεντρώστε το νερό που υπάρχει στον πυθμένα της μίνι πισίνας και στα τζετ.

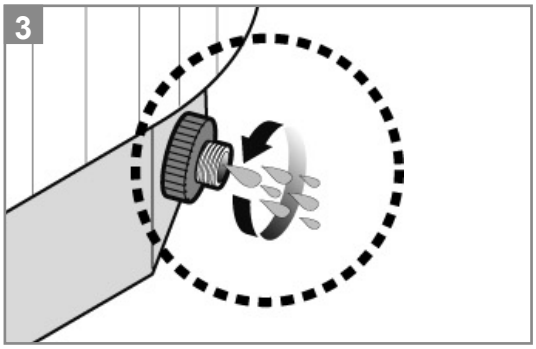
Πλύνετε και καθαρίστε το φίλτρο και φυλάξτε το σε στεγνό χώρο.
Καλύψτε τη μίνι πισίνα με το κάλυμμα του εξοπλισμού για να αποφύγετε τη ρύπανση.

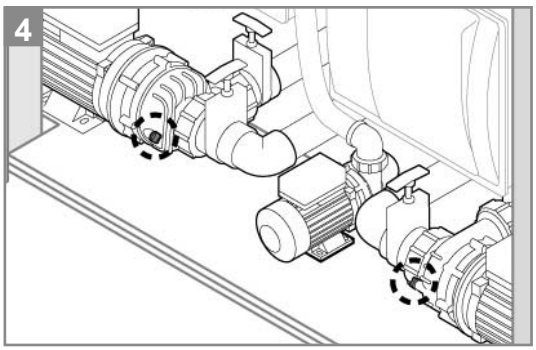
Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη Μίνι Πισίνα Teuco μετά τη χειμερινή περίοδο, ακολουθήστε τις οδηγίες ΠΡΩΤΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ.











ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Εάν κάτι δεν λειτουργεί σωστά (π.χ.: αντικατάσταση λαμπτήρα υποβρύχιου φωτισμού), μπορείτε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Σέρβις (βλέπε σχετικό κατάλογο).

ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ

Η συσκευή διαθέτει ποικίλα συστήματα ασφαλείας που ελέγχουν τη σωστή λειτουργία της εγκατάστασης.

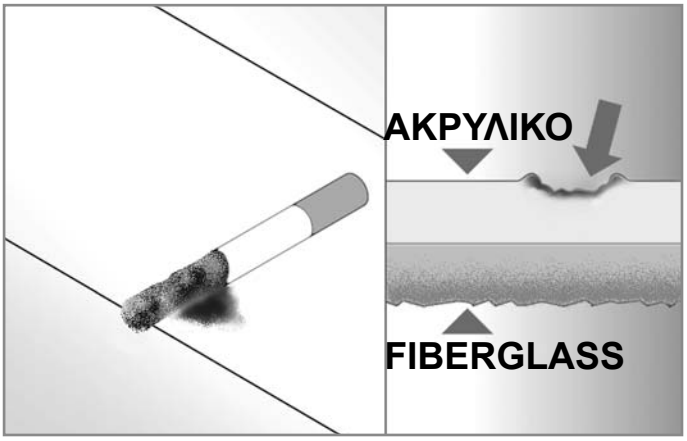
Σε περίπτωση κακής λειτουργίας, το σύστημα επεμβαίνει διακόπτοντας την εκτελούμενη λειτουργία και στην οθόνης εμφανίζεται ο τύπος του σφάλματος που ανιχνεύεται.

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
CLE	Βρώμικα ή βουλωμένα φίλτρα.	Καθαρίστε τα φίλτρα.
ΑΝΑΛΑΜΠΗ HL - Η θερμοκρασία του νερού στη μίνι πισίνα ξεπέρασε τους 44°C.	Πολύ υψηλή θερμοκρασία νερού στη μίνι πισίνα.	Ρυθμίστε χαμηλότερη θερμοκρασία και περιμένετε να κρυώσει το νερό. *Αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το Σέρβις.*
ΑΝΑΜΜΑ HL - Η θερμοκρασία του νερού στο θερμαντήρα ξεπέρασε τους 48°C.	Αιφνίδια διακοπή ρεύματος κατά τη θέρμανση του νερού.	Διακόψτε την τροφοδοσία της μίνι πισίνας και περιμένετε να κρυώσει το νερό (περίπου 1 ώρα). Τροφοδοτήστε πάλι την εγκατάσταση και *αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το Σέρβις.*
FLO - Το σύστημα δεν ανιχνεύει ροή νερού στο κύκλωμα ανακύκλωσης.	Βαλβίδες αντλιών κλειστές ή βουλωμένο φίλτρο.	Ελέγξτε αν οι βαλβίδες των αντλιών είναι ανοιχτές. Καθαρίστε τα φίλτρα. *Αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το Σέρβις.*
PRR	Πρόβλημα στον αισθητήρα θερμότητας.	Καλέστε το Σέρβις.
H2O	Πολύ χαμηλή στάθμη νερού	Προσθέστε νερό και, *αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το εξουσιοδοτημένο Σέρβις.*

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΩΝ, ΑΜΥΧΩΝ ΚΑΙ ΚΑΨΙΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΣΙΓΑΡΑ

Βεβαιωθείτε κατ' αρχάς ότι η αμυχή ή το κάψιμο έχουν καταστρέψει μόνον επιφανειακά το ακρυλικό υλικό.

Η επισκευή αυτή πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za wybranie mini-basenu Teuco.

Urządzenie oferuje szeroką i zróżnicowaną gamę natrysków, nieporównywalną różnorodność funkcji umożliwiających rozmaite formy relaksu, od masażu tonizującego do hydroterapii, ożywiających najbardziej delikatne części ciała jak odcinek szyjny, lędźwiowy i kończyny dolne.

Uwolnienie się od stresu i dobre samopoczucie nigdy nie było prostsze.

Uwolnienie się od stresu i dobre samopoczucie nigdy nie było prostsze.

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE 128
- INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI
- JAKOŚĆ TEUCO
- PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA HYDROMASAŻ
- ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- FUNKCJE MINI-BASENU 130
- DETALE PANELU STEROWNICZEGO. 132
- PIERWSZY ROZRUCH 133
- POMPA 1 (PUMP 1)
- WATERFALL
- POMPA 2 (PUMP 2)
- MASAŻ ODCINKA SZYJNEGO 134
- REGULACJA TEMPERATURY WODY
- FUNKCJA OSZCZĘDZANIA ENERGII 135
- FILTR
- PRZYSPIESZENIE FILTROWANIA
- ZEGAR 136
- ŚWIATŁO
- BLOKADA PANELU STEROWNICZEGO
- TRYB OFF 137
- WYŚWIETLACZ ODWRÓCONY
- WYŚWIETLANIE TEMPERATURY W STOPNIACH CELSJUSZA LUB FAHRENHEITA
- POKRYWA MINI-BASENU. 138

KONSERWACJA 139
- CZYSZCZENIE FILTRÓW
- CZYSZCZENIE MINI-BASENU AKRYLOWEGO
- PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM

NAPRAWY. 141
- KOMUNIKATY DIAGNOSTYCZNE
- USUWANIE ZADRAPAŃ, ZARYSOWAŃ I DZIUR WYPALONYCH PAPIEROSEM

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

- *Niniejsza instrukcja jest przewodnikiem służącym do bezpiecznego użytkowania mini-basenu Teuco, dlatego konieczne jest dokładne zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do używania urządzenia.*
- *Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu, dlatego należy ja zachować do przyszłego użycia.*
- *Teuco Guzzini Spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, które uzna za stosowne, bez obowiązku uprzedniego powiadamiania lub wymiany.*

JAKOŚĆ TEUCO

Firma Teuco przykłada ogromną wagę do materiałów stosowanych w swoich wyrobach poprzez ciągłe udoskonalanie technologiczne zarówno tworzyw sztucznych jak i rozmaitych detali konstrukcyjnych. Wszystkie mini-baseny Teuco są wykonane z odlewanego metakrylu: rama ze stali cynkowanej, a przewody rurowe – z materiału o dużej wytrzymałości.

Mini-baseny Teuco posiadają znak CE, poświadczający zgodność projektu i wykonania z podstawowymi wymogami dyrektyw europejskich nr 73/23 - 93/68 (bezpieczeństwo elektryczne) i nr 89/336 - 92/31 - 93/68 (zgodność elektromagnetyczna).

Element osvjetljenja LED reflektor, certificiran je od -a (Talijanski institut zaL̨titnog znaka kvalitete) prema IEC 62471te je ocijenjen kao BEZ RIZIKA.

PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA MINI-BASENU

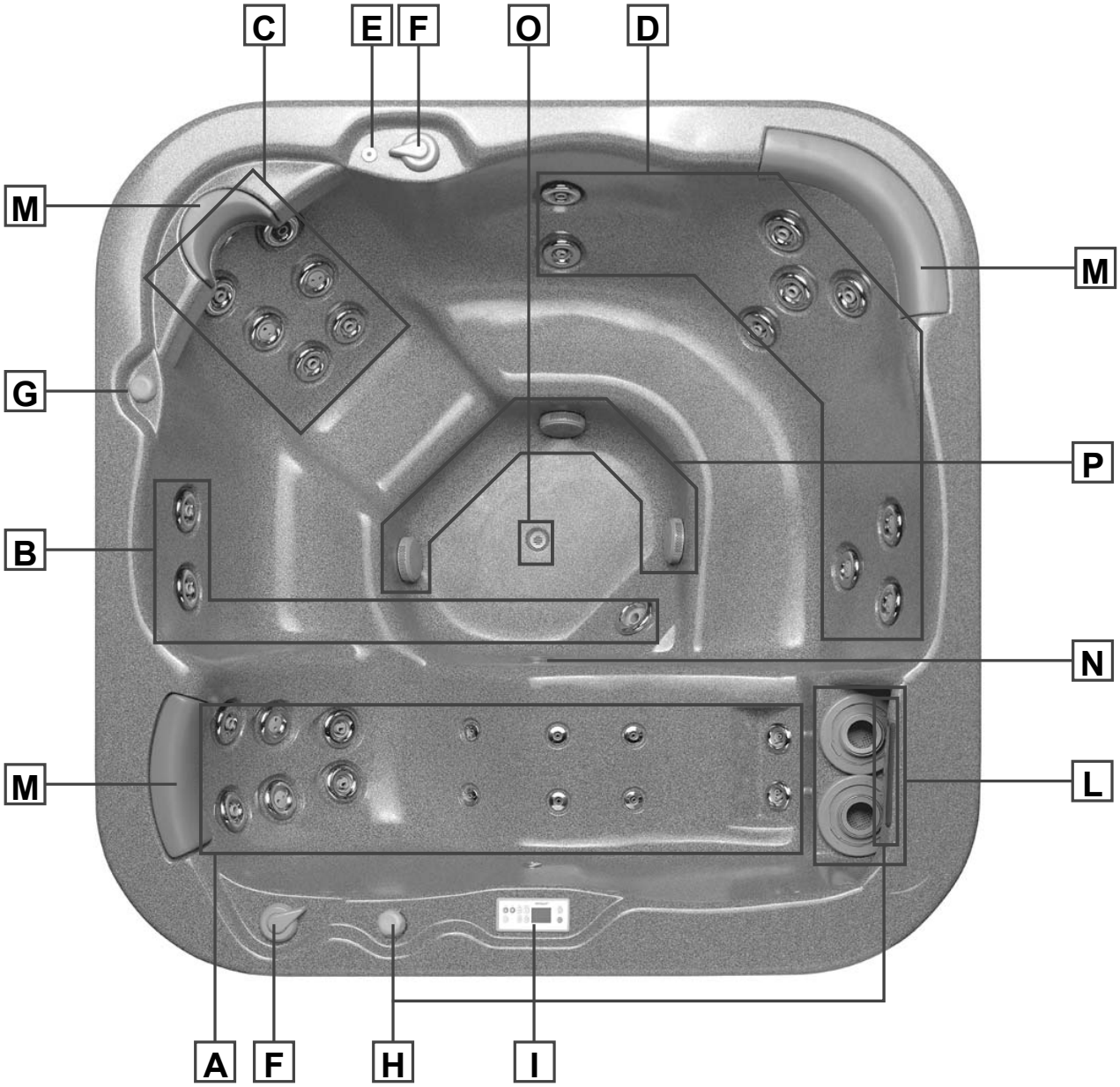
- Ze względu na odprężający i regenerujący efekt hydromasażu najlepiej korzystać z niego po wysiłku fizycznym lub po skończonym dniu pracy, po dłuższym czasie od ostatniego posiłku, a w każdym razie po zakończeniu trawienia.
- W celu uzyskania najlepszych efektów hydromasażu idealna temperatura wody wynosi 37°C.
- Hydromasaż powinien trwać, zwłaszcza w początkowym okresie korzystania z urządzenia, kilka minut. Później można go stopniowo przedłużać aż do 15/20 minut, zawsze jednak zwracając uwagę na ogólną kondycję fizyczną.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- W celu prawidłowego zainstalowania produktu należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w załączonej instrukcji montażu. Nieprawidłowa instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt lub rzeczy. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwej instalacji.
- Aby prawidłowo korzystać z urządzenia, należy stosować się do wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Produkt może być wykorzystywany wyłącznie do celów, do jakich został zaprojektowany. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego użycia.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego. W przypadku użytkowania publicznego, należy zapewnić, oprócz wskazówek technicznych i bezpieczeństwa przewidzianych przez Teuco, również pełne przestrzeganie przepisów specyficznych dot. instalacji, bezpieczeństwa i obróbki wody obowiązujących w kraju, gdzie mini-basen Teuco jest instalowany.
- Korzystanie z tego produktu jest dozwolone jedynie osobom dorosłym. Dzieci i osoby niesprawne mogą korzystać z mini-basenu Teuco jedynie pod opieką osoby odpowiedzialnej. W szczególnych przypadkach (osoby starsze, z nadciśnieniem, chore na serce, kobiety w ciąży, osoby pod opieką lekarza), przed skorzystaniem z hydromasażu, należy uzyskać zgodę lekarza.
- Podczas korzystania z hydromasażu:
  - nie zatykać przedmiotami lub częściami ciała otworów zasysających lub przelewu syfonowego, a zwłaszcza nie zbliżać do nich włosów.
  - nie korzystać z przedmiotów mogących się potłuc (np. szklanki).
  - nie używać urządzeń elektrycznych (np.: radio, suszarka do włosów itp.) w pobliżu mini-basenu.
- Przy wchodzeniu i wychodzeniu z mini-basenu pamiętać, że wszystkie powierzchnie mające kontakt z wodą są śliskie.
- Nie korzystać z mini-basenu, gdy nie pozwalają na to warunki atmosferyczne (np. w czasie burzy).
- Jeśli w skład zestawu wchodzi instalacja audio oraz, ewentualnie, pilot, nie mogą one w żadnym wypadku wchodzić w styczność z wodą z mini-basenu. Nie można ich także obsługiwać mokrymi rękami ani innymi częściami ciała.
- Okienko instalacji audio powinno być zawsze zamknięte, aby zapewniać ochronę przed niepożądanym wpływem wody.
- W razie awarii lub wadliwego funkcjonowania produktu, w celu zachowania ważności gwarancji, jeśli nadal obowiązuje, urządzenie należy serwisować wyłącznie w autoryzowanym serwisie technicznym.

  Producent nie odpowiada za ewentualne szkody w przypadku napraw dokonywanych przez osoby nieupoważnione.

FUNKCJE MINI-BASENU



A - Stanowisko: Obejmuje trzy pary dysz na stanowisku: Medium Vector Jet - Swing Jet - Rhithmic Jet. Sześć małych dysz Small Vector Jet na nogi oraz 2 dysze Twin Roto Jet w strefie stóp.

B - Stanowisko: Obejmuje dwie średnie dysze Medium Vector Jet oraz jedną dużą dyszę Large Vector Jet na środku mini-basenu.

C - Stanowisko: Obejmuje 4 średnie dysze Medium Vector Jet oraz 2 dysze Rhythmic Jet na stanowisko oraz trzy małe dysze Small Vector Jet do masażu odcinka szyjnego.

D - Stanowisko: Trzy stanowiska obejmujące 2 dysze Swing Jet - 4 średnie dysze Medium Vector Jet - 3 dysze Rhithmic Jet.

E - Szybkie włączenie: Przycisk ON/OFF, który umożliwia włączenie dysz na stanowiskach B i C.

F - Pokrętła zwrotnicy: Umożliwiają kierowanie strumienia wody z jednego stanowiska mini-basenu na inne.

G - Pokrętło Jet Cervicale: Pozwana na włączenie oraz regulowanie mocy dysz do masażu odcinka szyjnego.

H - Pokrętło Waterfall: Pozwala na włączenie oraz regulowanie mocy kaskady.

I - Panel sterowania elektronicznego: Proste w użyciu urządzenie do stałego sterowania włączonymi funkcjami i ich programowania.

L - Przelew syfonowy: Urządzenie wychwytujące zanieczyszczenia na powierzchni i zbierające je w specjalnym systemie filtrującym.

M - Anatomiczne zagłówki: Miękkie, o ergonomicznym kształcie, pozwalają każdemu z użytkowników na korzystanie z mini-basenu Teuco przy jednoczesnym utrzymaniu głowy w prawidłowym i wygodnym położeniu.

N - Cromoexperience: I nośu še vaĻ Minibazen Teuco biti spektakularan, pomośu efekta cromoexperience koji realizira igre svjetlosti Ļarajuśi po povrĻini fascinantne kontraste.

O - Przygotowanie wody: Woda jest nieustannie filtrowana i uzdatniana ozonem z odpowiedniego urządzenia, które nieustannie pracuje, nawet w trybie stand-by (mini-basen zasilany elektrycznie).
Wytwarzanie ozonu zostaje przerwane na 40 minut od momentu włączenia którejkolwiek z funkcji mini-basenu.

P - Otwory zasysające: Otwory te zasysają wodę i ją rozprowadzają po całej instalacji hydromasażu.

DETALE PANELU STEROWNICZEGO

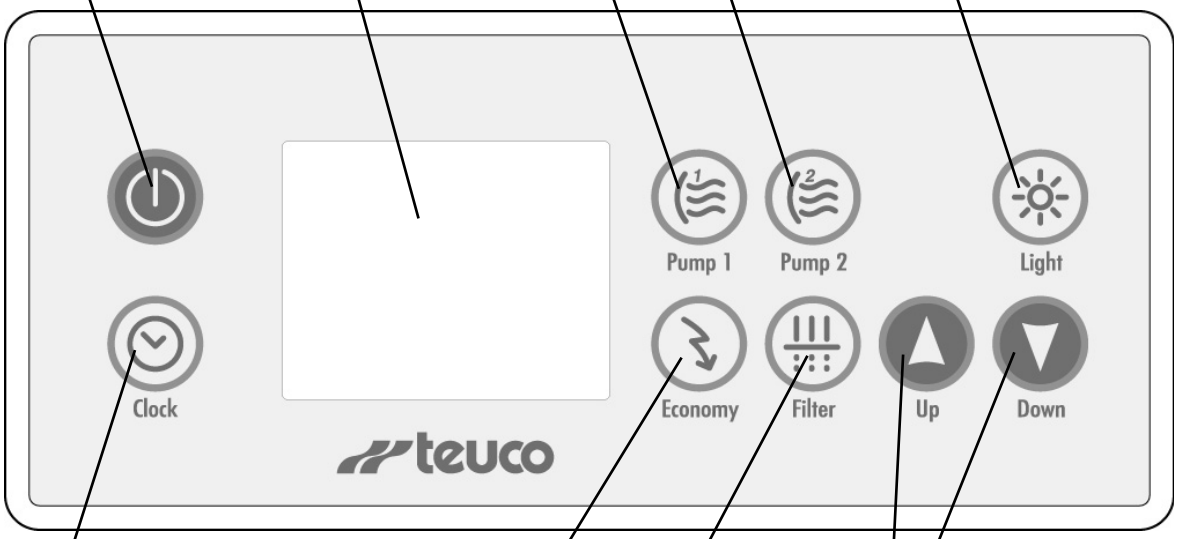
Pompa 1 - Przycisk włączenia / wyłączenia masażów na stanowiskach A i D

Pompa 2 - Przycisk włączenia / wyłączenia masażów na stanowiskach B i C

O/I - Przycisk do blokowania funkcji i przycisków panelu sterowniczego

Light - Tipka uključivanje/isključivanje efekta cromoexperience

Wyświetlacz



Zegar - Przycisk do wyświetlania i ustawiania godziny

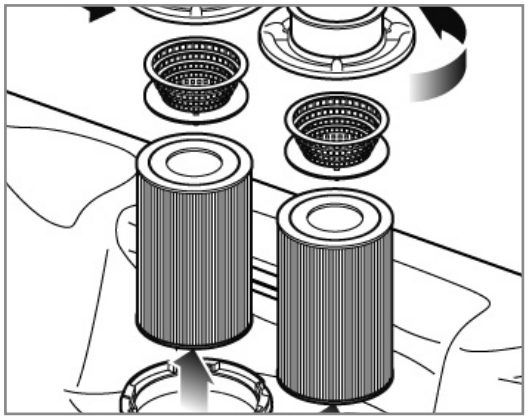
Przyciski do regulacji funkcji: Zegar, Oszczędzanie Energii, Filtr i Temperatura wody

Filtr - Przycisk do programowania cykli filtrowania w przedziale 24 godzin

Funkcja Oszczędzania Energii - Przycisk do odłączania podgrzewacza wody na określony czas

PIERWSZY ROZRUCH

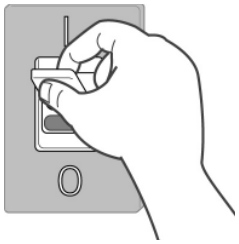
1 - ZDJĄĆ POKRYWĘ MINI-BASENU
Patrz “Przykrywanie Mini-basenu”.



2 - NAPEŁNIĆ MINI-BASEN
Napełnić mini-basen, aż do momentu podniesienia przelewu syfonowego.

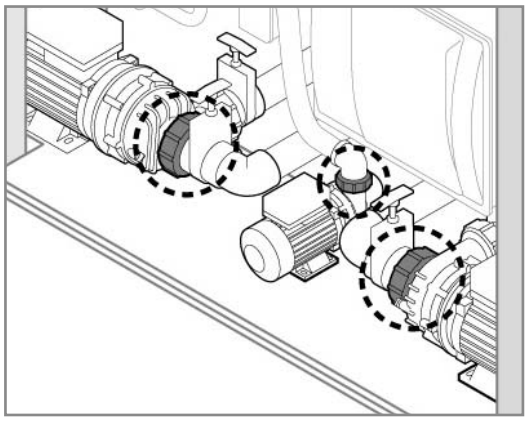
Temperatura wlewanej wody nie może przekraczać 35°C.

3 - WŁĄCZYĆ ZASILANIE URZĄDZENIA UWAGA:
Zasilanie urządzenia włączyć dopiero po napełnieniu mini-basenu wodą. Ustawić wyłącznik główny w pozycji “ON”. Skontrolować prawidłowość działania wyłącznika różnicowego, zamontowanego w fazie instalacji wstępnej, naciskając na próbę przycisk, który powinien zostać zwolniony. Ponownie nastawić wyłącznik po jego zadziałaniu. Zostaje automatycznie uruchomiona pompa recyrkulacyjna.



Uruchomić od razu systemy hydromasażu naciskając przyciski Pump 1 (Pompa 1) i Pump 2 (Pompa 2) na panelu sterowniczym. Otworzyć wszystkie natryski Jet i sprawdzić, czy woda nie wycieka z połączeń hydraulicznych oraz czy wszystko działa prawidłowo; w tym momencie można wyłączyć pompy.

Uwaga: Jeśli w instalacji zgromadziło się powietrze, mogą pojawić się problemy z uruchomieniem. Należy umożliwić spust powietrza, zwalniając pierścienie pompy, aż do momentu uruchomienia hydromasażu lub ponownego obiegu, a następnie dokręcić pierścienie ponownie.



4 - PRZYGOTOWANIE WODY
Przeprowadzać przy użyciu produktów dostarczonych przez Teuco, zgodnie z załączoną instrukcją. Można również używać produktów równoważnych. Sprawdzić, czy wartość pH wody zawiera się pomiędzy 7,2 a 7,6 oraz czy ilość chloru zawiera się pomiędzy 1 i 1,5 ppm. Kontrolę chemiczną pH i zawartości Chloru w wodzie należy przeprowadzać często, by zagwarantować dobrą jakość wody i prawidłowe działanie urządzenia.

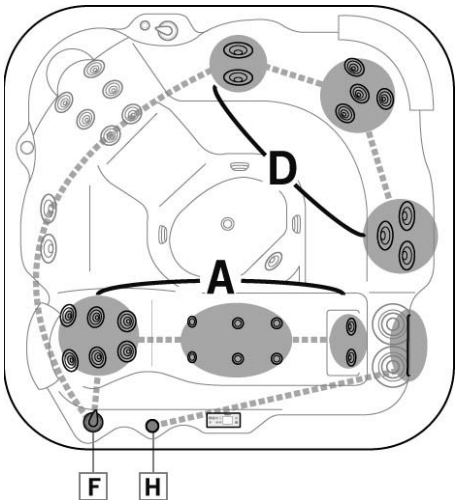
PUMP 1

Nacisnąć jeden raz przycisk “Pump 1”, aby włączyć delikatny masaż na stanowiskach A - D.

Drugi raz nacisnąć przycisk “Pump 1”, aby włączyć silniejszy masaż.

Trzeci raz nacisnąć przycisk “Pump 1”, aby wcześniej wyłączyć masaże.

Przy pomocy pokrętła **ZWROTNICY (F)** , ustawić lub wyłączyć strumień wody na stanowiskach A i D.

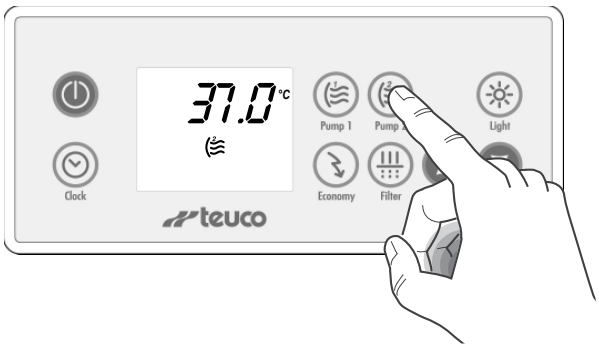


WATERFALL

Po wciśnięciu przycisku “Pump 1”, przy pomocy pokrętła **(H)** włączyć i ustawić strumień wody kaskadowej.

Po około 20 minutach ciągłej pracy, pompa 1 wyłącza się automatycznie.

PUMP 2

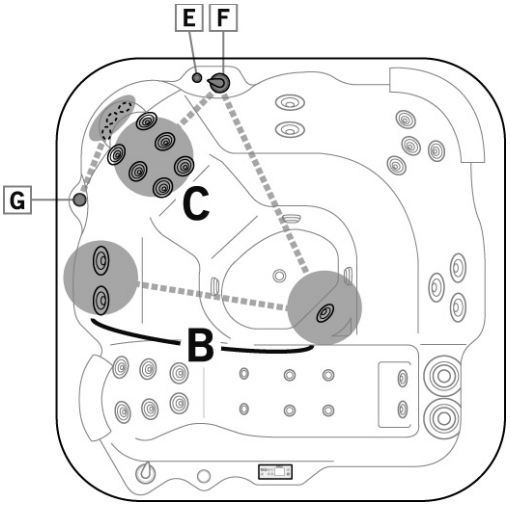


Nacisnąć przycisk “Pump 2”, aby włączyć masaż na stanowiskach B i C.

Aby wcześniej wyłączyć funkcję, wcisnąć jeden raz przycisk “Pump 2”.

Przy pomocy pokrętła **ZWROTNICY (F)** , zmienić lub wyłączyć strumień wody na stanowiskach A i C.

SZYBKIE WŁĄCZENIE: można włączyć masaże na stanowiskach B i C, wciskając przycisk zdalnego sterowania (E).



MASAŻ ODCINKA SZYJNEGO

Po wciśnięciu przycisku “Pump 2”, przy pomocy pokrętła **(G)** włączyć i ustawić strumień wody dla funkcji masażu odcinka szyjnego.

Po około 20 minutach ciągłej pracy, pompa 2 wyłącza się automatycznie.

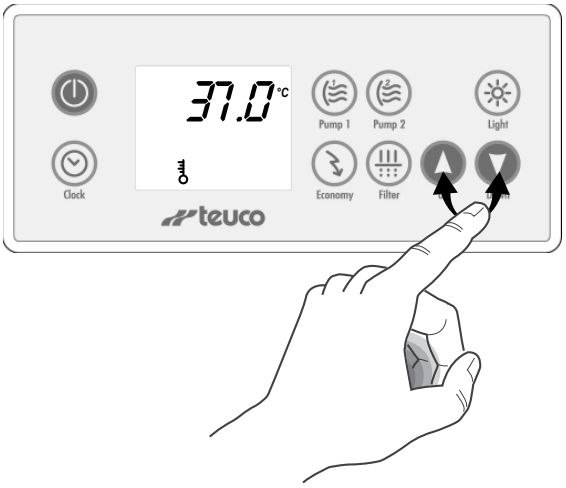
REGULACJA TEMPERATURY WODY

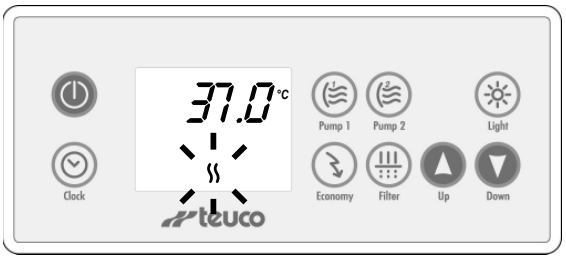
Naciskając przyciski "▲" i "▼" wprowadzić żądaną temperaturę wody w mini-basenie.
Na wyświetlaczu pojawi się symbol " ".

Temperatura może być ustawiona od 15 °C do 40 °C.

Jeśli temperatura wody w mini-basenie jest niższa od zaprogramowanej, włącza się podgrzewacz. Na wyświetlaczu pojawi się symbol " ", który zgaśnie po osiągnięciu przez wodę wybranej temperatury.

Jeśli w czasie pracy podgrzewacza włączą się inne funkcje, podgrzewacz może zostać wyłączony, aby ograniczyć pobór mocy przez mini-basen.
Miganie" " oznacza, że podgrzewacz jest czasowo wyłączony.





ECONOMY (FUNKCJA OSZCZĘDZANIA ENERGII)

Funkcja ta umożliwia zaprogramowanie wyłączenia podgrzewacza na określony czas (np. na noc).

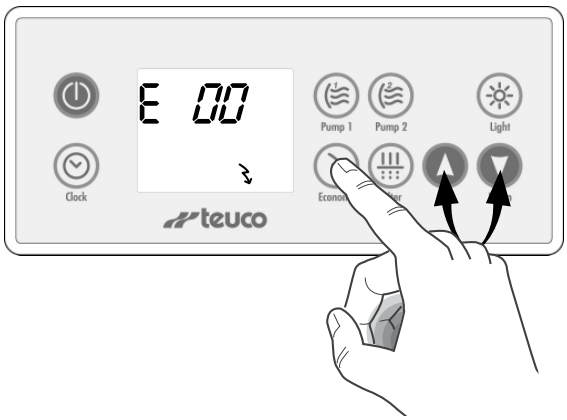
Nacisnąć przycisk "Economy" (Oszczędzanie Energii) jedne raz, by wprowadzić czas trwania wybranej funkcji (wyłączenie podgrzewacza).
Na wyświetlaczu pojawi się napis E 00.

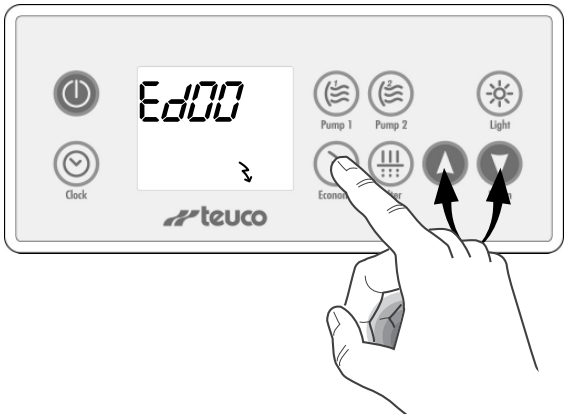
Naciskając przyciski "▲" i "▼" ,wprowadzić czas trwania funkcji oszczędzania energii (od 0 do 24 godzin).

Ponownie nacisnąć przycisk "Economy" (Oszczędzanie Energii), by wprowadzić opóźnienie załączenia wybranej funkcji (ilość godzin pomiędzy momentem zaprogramowania a włączeniem funkcji oszczędzania energii). Na wyświetlaczu pojawi się napis Ed00.

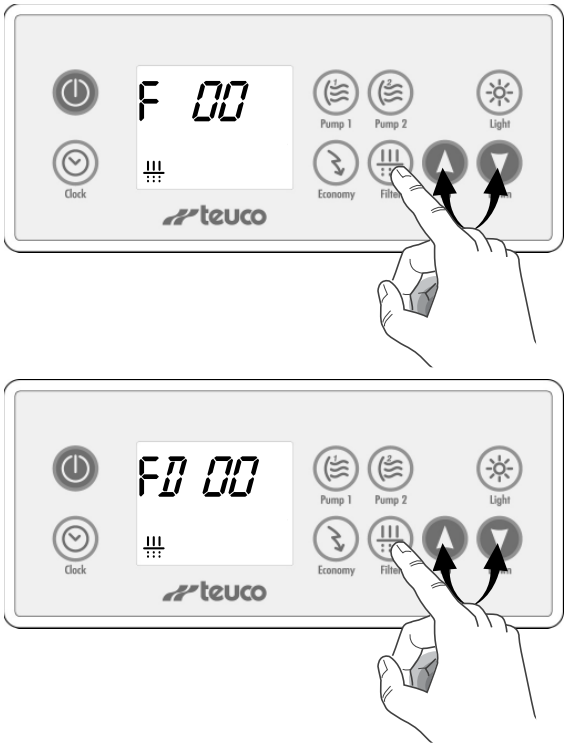
Naciskając przyciski "▲" i "▼", wprowadzić opóźnienie załączenia funkcji oszczędzania energii (od 0 do 23 godzin).

Nacisnąć po raz trzeci przycisk "Economy" (Oszczędzanie Energii), by zakończyć programowanie.





FILTR



W celu **zaprogramowania** cyklu filtrowania:

Jeden raz nacisnąć “Filter”; na wyświetlaczu pojawi się F00.

Przy pomocy przycisków “▲” oraz “▼” ustawić długość cyklu filtrowania (0-12h).

Ponownie nacisnąć przycisk “Filter”; na wyświetlaczu pojawia się Fd00.

Przy pomocy przycisków “▲” oraz “▼” ustawić czas oczekiwania (0-11h) na włączenie filtrowania.

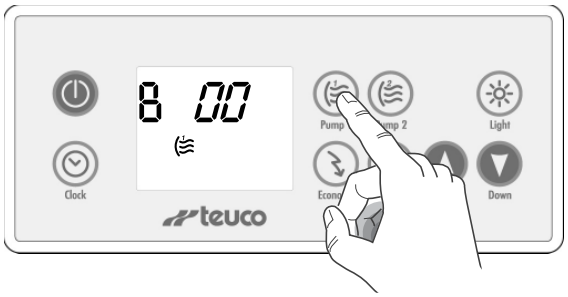
(Aby **natychmiast włączyć** filtrowanie, ustawić Fd00).

Ponownie nacisnąć “Filter”, aby wyłączyć ustawienie.

W czasie cyklu filtrowania, włącza się pompa 2 na około 1minutę, a pompa 1 pracuje na minimalnych obrotach przez cały ustawiony czas.

Po ustawieniu, cykl filtrowania włącza się co 12 godziny.

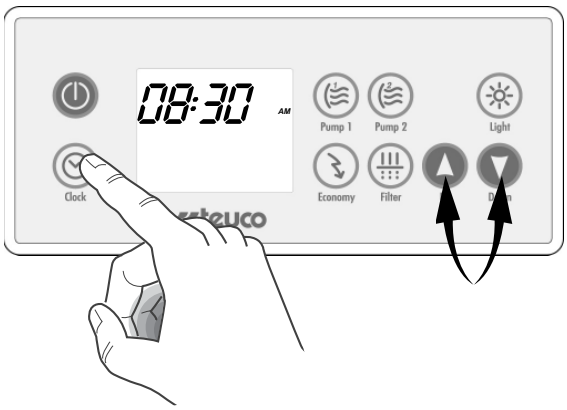
PRZYSPIESZENIE FILTROWANIA



Ta operacja jest zalecana po intensywnym korzystaniu z mini-basenu lub w celu szybkiego wymieszania produktów do przygotowania wody.

Przytrzymać naciśnięty przycisk “Pump 1” (Pompa 1) przez 5 sekund.
Na wyświetlaczu pojawi się napis B 00.
Pompa 1 i ozonizator załączą się na 45 minut.

ZEGAR



Nacisnąć przycisk “Clock” (Zegar), by wyświetlić godzinę.

USTAWIANIE DOKŁADNEJ GODZINY
Przytrzymać naciśnięty przycisk “Clock” (Zegar), by ustawić dokładną godzinę (liczba oznaczająca godziny miga).
Naciskając przyciski “▲” i “▼”, ustawić liczbę oznaczającą godziny.

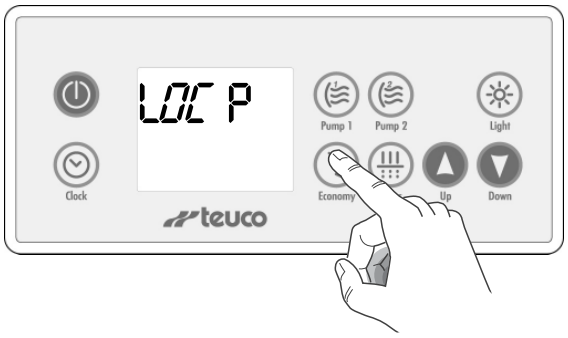
Ponownie przytrzymać wciśnięty przycisk “Clock” (Zegar), by ustawić minuty (liczba oznaczająca minuty miga).
Naciskając przyciski “▲” i “▼”, ustawić liczbę oznaczającą minuty.

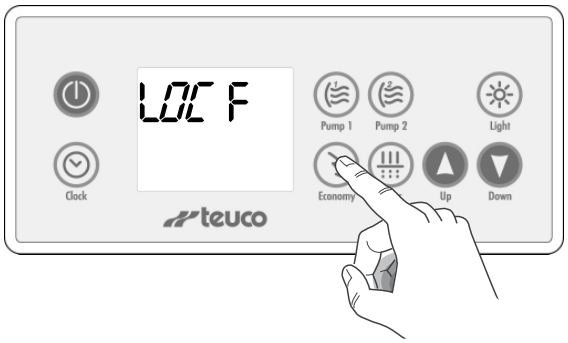
Ponownie wcisnąć przycisk “Clock”, aby zakończyć programowanie.

ŚWIATŁO

Pritisnuti tipku “Light” kako biste ukljuŤili cromoexperience unutar minibazena, pali se signalno svjetlo.
Kromoterapija poŤinje raditi, te zapoŤinje rotaciju boja u intervalima od oko 10 sekundi.
Boje su: Bijela - RuĺiŤasta - Crvena - NaranŤasta - ģuta - Zelena - Cijan - Modra - LjubiŤasta.
Ukoliko Ĺelite odabrati fiksno osvjetljenje Ĺeljene boje na neodreūeno vrijeme, isklju Ťiti i ponovno ukljuŤiti u roku od dvije sekunde funkciju svjetlost dok se prikazuje odabrana boja.
Ponovno pritisnuti tipku “Light” kako biste isklju Ťili cromoexperience.

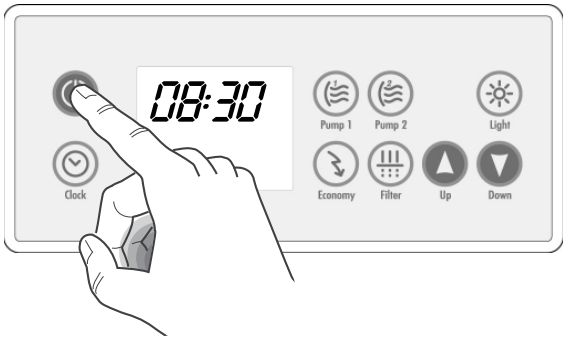
BLOKADA PANELU STEROWNICZEGO





Funkcja ta umożliwia częściowe lub całkowite zablokowanie przycisków panelu sterowniczego.
BLOKADA CZĘŚCIOWA:
Przytrzymać naciśnięty przez 5 sekund przycisk “Economy” (Oszczędzanie Energii), by zablokować klawiaturę z wyjątkiem przycisków Pump 1 (Pompa 1), Pump 2 (Pompa 2), Blower (Dmuchawa), Light (światło). Na wyświetlaczu pojawi się napis “LocP”. W tym trybie nie można modyfikować wprowadzonych parametrów.
Aby *odblokować* panel sterowniczy, ponownie przytrzymać naciśnięty przez 5 sekund przycisk “Economy” (Oszczędzanie Energii).
BLOKADA CAŁKOWITA:
Przytrzymać naciśnięty przez 10 sekund przycisk “Economy” (Oszczędzanie Energii), by zablokować całą klawiaturę. Na wyświetlaczu pojawi się napis “LocF”. W tym trybie klawiatura jest zablokowana, ale działa recyrkulacja i wszystkie zaprogramowane funkcje. Aby *odblokować* panel sterowniczy, ponownie przytrzymać naciśnięty przez 5 sekund przycisk “Economy” (Oszczędzanie Energii).

TRYB OFF

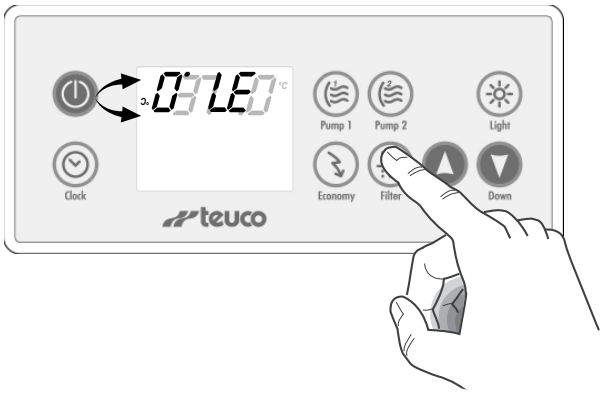


Nacisnąć przycisk “⏻”, by zablokować wszystkie funkcje, recyrkulację i przyciski panelu sterowniczego (na okres 30 minut).
Z tej funkcji można korzystać przy czyszczeniu filtrów, przy usuwaniu zanieczyszczeń z dna mini-basenu i w każdej innej sytuacji, gdy konieczne jest wyłączenie urządzenia.
Aby *odblokować przed upływem 30 minut* panel sterowniczy, ponownie nacisnąć przycisk “⏻”.

WYŚWIETLACZ ODWRÓCONY

Wyświetlacz można odwracać tak, by możliwy był odczyt zarówno od wewnątrz mini-basenu jak i od zewnątrz.

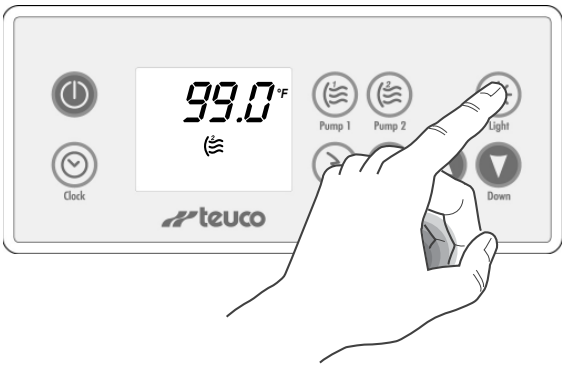
Przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk “Filter” (Filtr), by odwrócić wyświetlacz.



WYŚWIETLANIE TEMPERATURY W STOPNIACH CELSJUSZA LUB FAHRENHEITA

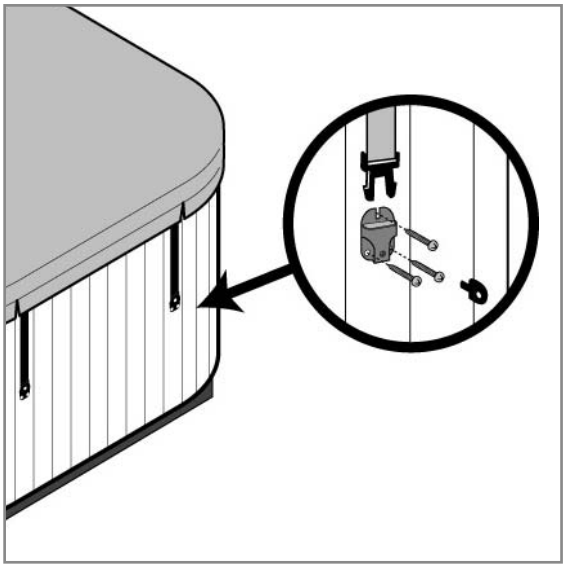
Temperatura na wyświetlaczu może być podawana w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita.

Przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk “Light” (światło), by przełączyć wyświetlacz z temperatury w stopniach Celsjusza na stopnie Fahrenheita.



POKRYWA MINI-BASENU

Należy zawsze przykryć mini-basen (gdy nie jest używany), by ograniczyć straty ciepła, parowanie wody lub możliwość jej zabrudzenia.
W czasie instalacji, zamocować na panelach mini-basenu pasy pokrywy za pomocą załączonych śrub (patrz rysunek).
Pokrywa musi być zaczepiona pasami i ewentualnie zamknięta na klucz w celu lepszego zabezpieczenia.



Pokrywa nie jest przeznaczona do utrzymywania ciężarów.
Nie wolno siadać, chodzić lub kłaść się na pokrywie.
Nie kłaść na niej żadnych przedmiotów.
Niezamocowana lub niezamknięta pokrywa może stanowić zagrożenie.
Nieprzestrzeganie instrukcji montażu pokrywy może przyczynić się do powstania zagrożenia dla użytkownika. Całkowicie zdjąć pokrywę przed wejściem do mini-basenu, aby nie doszło do przypadkowego uwięzienia.
Zaleca się, aby przesuwanie nakrycia termicznego było wykonywane przynajmniej przez dwie osoby. Poleca się, aby podnosić je i transportować używając wyłącznie przeznaczonych do tego celu uchwytów.

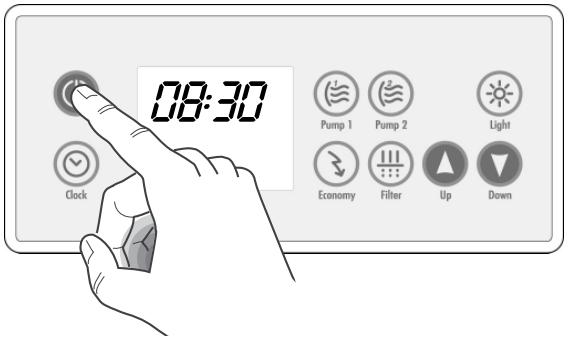
KONSERWACJA

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

Patrz INSTRUKCJA CZYSZCZENIA, załączona do produktu.

Jeśli produkt jest dostarczany wraz z panelami z drewna, należy co roku przeprowadzać konserwację przy pomocy odpowiednich produktów przeznaczonych do drewna.

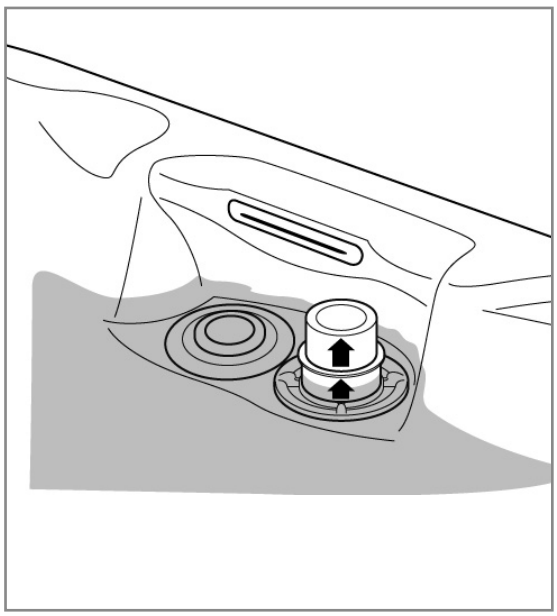
CZYSZCZENIE FILTRÓW



Co dwa tygodnie na wyświetlaczu pojawia się migający napis CLE, oznaczający konieczność oczyszczenia filtrów.
Jeśli jest to konieczne, filtry należy czyścić częściej.

Czyszczenie filtrów:
- wyłączyć mini-basen (“OFF”) za pomocą pilota,
- odkręcić nakrętki filtrów i wyjąć je z gniazd.

Oczyścić filtry silnym strumieniem wody (w razie potrzeby, zastosować urządzenie czyszczące wodą pod ciśnieniem).



Wymienić filtry, gdy tylko pojawią się widoczne oznaki zużycia.
Filtry zapasowe znajdują się w sprzedaży u autoryzowanych dealerów firmy Teuco.

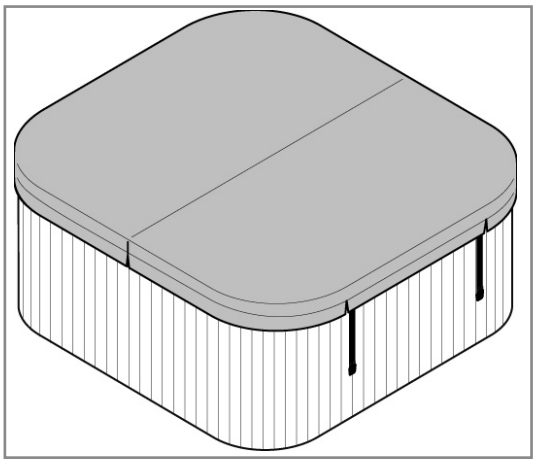
Po oczyszczeniu lub wymianie filtrów należy zamontować wszystkie części, a następnie ponownie uruchomić mini-basen.
Aby ponownie uruchomić mini-basen, należy wyłączyć funkcję “TRYB OFF” na panelu sterowniczym.

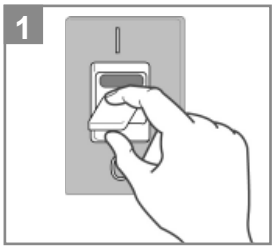
PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM

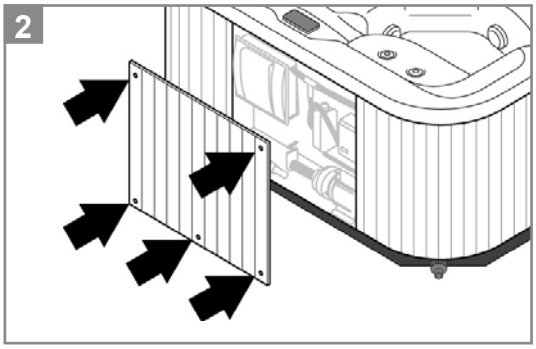
Basen jest wyposażony w systemy umożliwiające korzystanie z niego zarówno w lecie jak i w zimie.
Aby unikać zamarznięcia instalacji napełniony wodą mini-basen powinien być zawsze podłączony do zasilania elektrycznego, aby funkcja “zabezpieczenia przeciw zamarzaniu“ mogła się włączyć, gdy temperatura wody spadnie poniżej 5° C.
Funkcja działa w ten sposób, że włączane są na zmianę podgrzewacz oraz pompy hydromasażu tak długo, dopóki temperatura wody nie osiągnie 7°C.
Jeśli mini-basen nie będzie używany w okresie zimowym, należy go całkowicie opróżnić z wody w sposób następujący:
- odłączyć zasilanie mini-basenu (1)
- otworzyć zawór wylotowy (2)
- otworzyć panel kontrolny (3)
- otworzyć kurek spustowy na pompach (4)
- przy pomocy specjalnego zasysacza, zebrać wodę z dna basenu oraz z dysz.

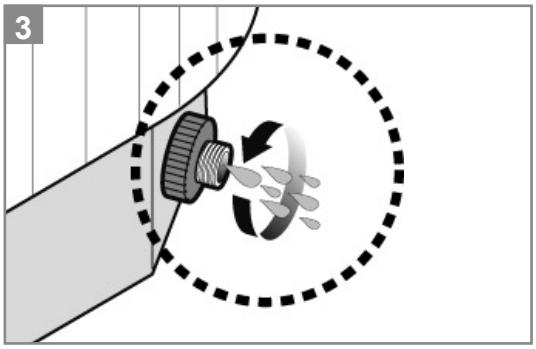
Przemyć i oczyścić filtr, a następnie zostawić do osuszenia w suchym miejscu.
Przykryć mini-basen załączoną pokrywą, aby niedopuścić do zabrudzenia.

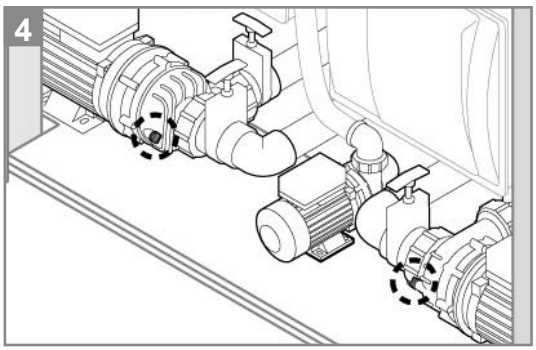
Przed ponownym korzystaniem z mini-basenu Teuco po przerwie zimowej należy wykonać czynności opisane w rozdziale PIERWSZY ROZRUCH.











NAPRAWY

W razie jakichkolwiek nieprawidłowości w funkcjonowaniu mini-basenu można skontaktować się telefonicznie bezpośrednio z najbliższym Autoryzowanym Centrum Obsługi Technicznej (patrz załączona lista).

KOMUNIKATY DIAGNOSTYCZNE

Urządzenie jest wyposażone w różnego rodzaju zabezpieczenia kontrolujące prawidłowość działania systemu.

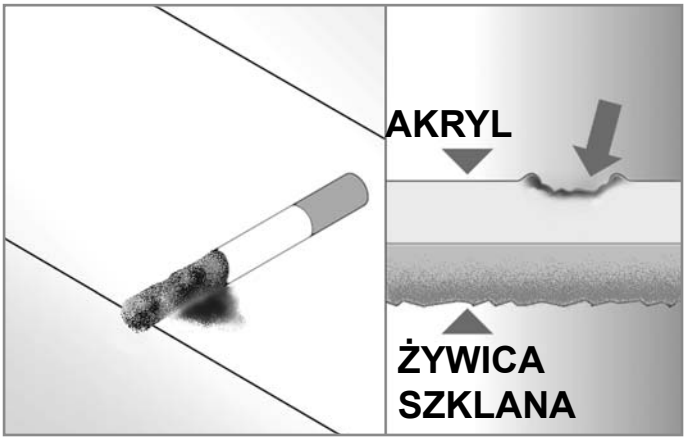
W razie anomalii w funkcjonowaniu zadziała system zabezpieczający, wyłączając aktywną funkcję a na wyświetlaczu pojawi się typ wykrytego błędu.

PROBLEM	PRZYCZYNA	CO ROBIĆ
CLE	Brudne lub zapchane filtry.	Oczyścić filtry.
Miga HL - Temperatura wody w mini-basenie przekroczyła 44°C.	Za wysoka temperatura wody w mini-basenie.	Ustawić niższą temperaturę i poczekać aż woda ostygnie. *Jeżeli usterka nie została usunięta, skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.*
Świeci HL - Temperatura wody w podgrzewaczu przekroczyła 48°C.	Nagły brak prądu w trakcie podgrzewania wody.	Odłączyć zasilanie mini-basenu i poczekać aż woda ostygnie (około 1 godzina). Ponownie włączyć zasilanie i *jeżeli usterka nie została usunięta, skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.*
FLO - System nie wykrywa przepływu wody w obwodzie recyrkulacyjnym.	Zamknięte zawory pomp lub zapchany filtr.	Sprawdzić, czy zawory pomp są otwarte; oczyścić filtry. *Jeżeli usterka nie została usunięta, skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.*
Prr	Problem z czujnikiem temperatury.	Skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.
H2O	Zbyt niski poziom wody.	Dodać wody oraz, *jeśli usterka nie znikła, skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Obsługi Technicznej.*

USUWANIE ZADRAPAŃ, ZARYSOWAŃ I DZIUR WYPALONYCH PAPIEROSEM

Upewnić się przede wszystkim, że zadrapanie lub wypalona dziura uszkodziła wyłącznie materiał akrylowy na powierzchni.

Naprawę należy zlecić autoryzowanemu serwisowi.



Sevgili Müşterimiz,

Teuco Mini Havuz'u seçtiğiniz için teşekkürler.

Cömert ve çok işlevsel jetler/fıskiyeler, benzeri olmayan ve rahatlama masajından hidroterapiye kadar uzanan; boyun, sırt, bacaklar ve ayaklar gibi vücudunuzun hassas bölgelerini yeniden canlandıracak olan bir işlevler bütünü.

Stresle savaşmak ve huzura kavuşmak hiç bu kadar kolay olmamıştı.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ 142
- KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
- TEUCO KALİTES
- TEUCO MİNİ HAVUZUN UYGUN KULLANIMI İÇİN FAYDALI İPUÇLARI
- GÜVEN LİK TALİMATLARI

KULLANIM TALİMATLARI
- MİNİ HAVUZUN FONKSİYONLARI 144
- KOMUT PANELİ ÖZELLİKLERİ 146
- İLK KEZ ÇALIŞTIRMA. 147
- POMPA 1
- WATERFALL
- POMPA 2
- BOYUN MASAJI 148
- SU SICAKLIĞININ AYARLANMASI
- TASARRUF 149
- FİLTRE
- FİLTRE GÜÇLENDİRİCİ
- SAAT 150
- IŞIK
- KOMUT PANELİ KİLİDİ
- "OFF" KONUM 151
- SIRALI GÖSTERGE
- SICAKLIĞIN CELCİUS VEYA FAHRENHEİT DERECESİ CİNSİNDEN GÖSTERİLMESİ
- MİNİ HAVUZ ÖRTÜSÜ 152

BAKIM 153
- FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ
- KIŞ BOYUNCA KULLANIM KURALLARI

ONARIMLAR 155
- HATA TEŞHİS MESAJLARI
- AŞINMALARIN, ÇİZİKLERİN VE SİGARA YANIKLARININ ÇIKARILMASI

KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

- *Bu kılavuz Teuco Mini Havuz'un güvenli bir şekilde kullanımı için bir rehberdir, bu yüzden ürünü kullanmaya başlamadan önce tüm bölümlerinin dikkatle okunması gerekmektedir.*
- *Bu kılavuz ürünün tamamlayıcı bir parçasıdır, bu yüzden ileride kullanmak üzere saklanmalıdır.*
- *Teuco Guzzini Spa önceden bildirmeksizin ürün üzerinde gerekli değişiklikleri yapma hakkını saklı tutar.*

TEUCO KALİTESİ

Teuco, hem kullanılan plastik aksamlar hem de yapı detaylarında devamlı teknolojik geliştirmeler yaparak ürününde kullanılan malzemelere büyük titizlik göstermektedir. Bütün Teuco Mini Havuzlar dökme akrilik reçineden başlayarak şekillendirilirler: kasa çinko-uygulanmış çelikten; boru donanımı yüksek mukavemete sahip malzemedendir.

Teuco su masajı küvetleri, Avrupa 73/23 – 93/68 sayılı elektrik güvenliği ve 89/336 – 92/91 – 93/68 sayılı elektromanyetik uygunluk direktiflerine uygun olarak tasarlandığı ve üretildiğini belgeleyen CE damgasını taşır.

LED ışıklandırma aygıtı IEC 62471 normatifine göre tarafından (İtalyan Kalite Marka Enstitüsü) sertifika edilmiştir ve RİSKSİZ olarak değerlendirilmiştir.ir.

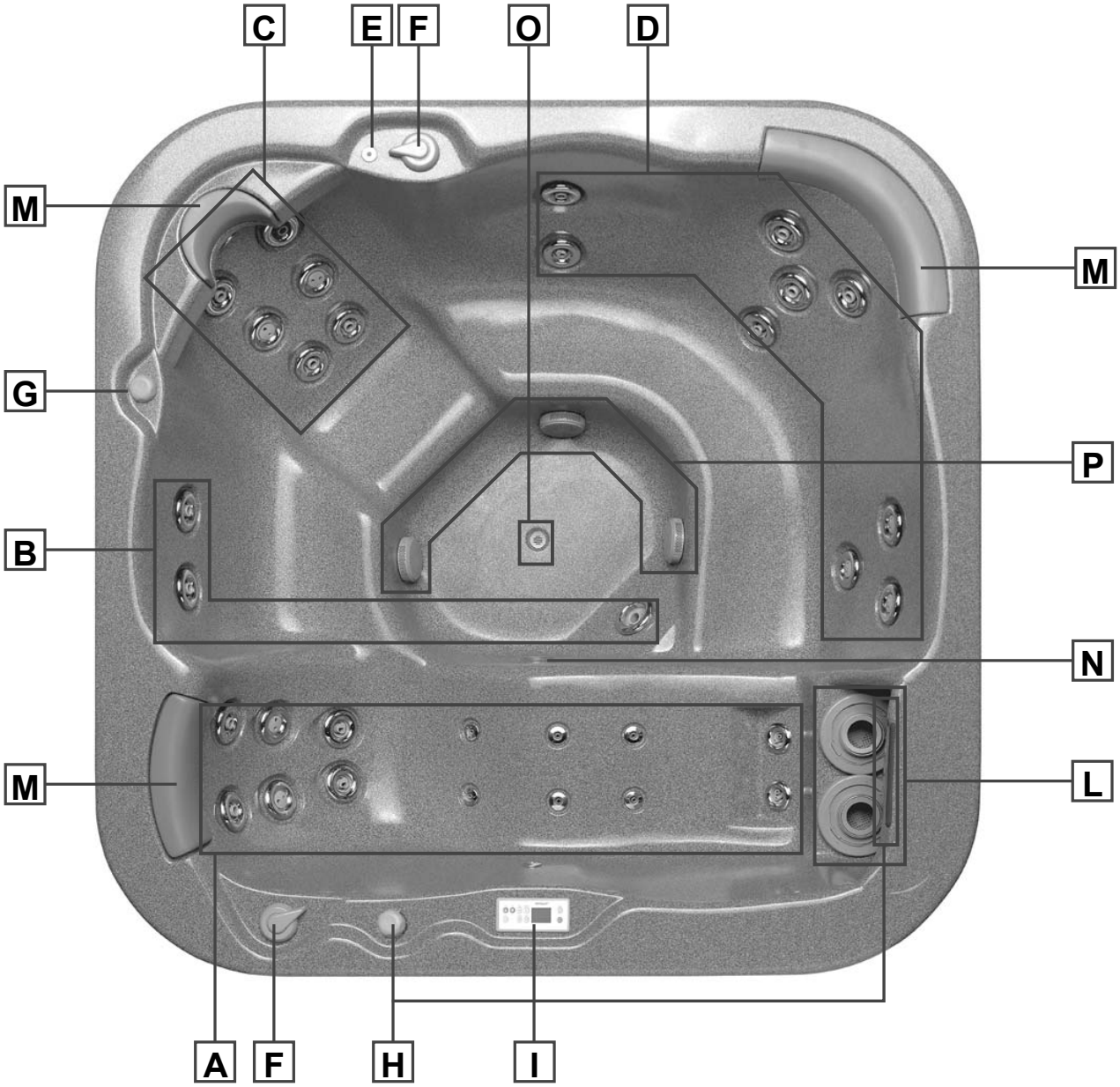
TEUCO MİNİ HAVUZUN UYGUN KULLANIMI İÇİN FAYDALI İPUÇLARI

- Bir su masajının rahatlatıcı ve zindelik verici etkilerinden yararlanmak amacıyla bir su masajı banyosu yapmak için şüphesiz en iyi zaman bir spor veya beden egzersizi sonrası olup asla mide tam dolu iken ve gıdalar uygun bir şekilde hazmedilmeden önce değildir.
- Masajdan maksimum verimi alabilmek için su sıcaklığının 37 °C civarında olması gerekmektedir.
- En önemlisi de, eğer ilk kez kullanıyorsanız, su masajı seansı sadece birkaç dakika ile sınırlandırılmalıdır. Daha sonra, bu süre kademeli olarak 15-20 dakikaya çıkarılabilir, fakat bu her zaman için kullanıcının genel fiziksel sıhhatine bağlıdır.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Ürün montajı doğru olarak yapıldıktan sonra ürünle birlikte gelen kurulum kılavuzundaki talimatları izleyiniz. Hatalı montaj kişilere, eşyalara ve hayvanlara zarar verebilir. Üretici firma hatalı montajdan kaynaklanabilecek olası zararlardan sorumlu değildir.
- Ürünün doğru kullanımı için bu kılavuzda yer alan açıklamaları dikkatle izleyiniz. Bu ürün, yalnızca amacına yönelik kullanılmalıdır. Üretici, yanlış kullanımdan kaynaklanabilecek olası hasarlardan sorumlu değildir.
- Bu ürün ev içi kullanim amaciyla üretilmistir. Genel kullanima açik olmasi durumunda, Teuco tarafindan önerilen teknik ve güvenlik kullanim sartlarina ek olarak Teuco Mini Havuzun kurulacagi ülkede geçerli olan tesisat, güvenlik ve su islemleri ile ilgili normlara uygunluk garanti edilmelidir.
- Bu ürün yalnızca yetişkin kişiler tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar ve özürlüler Teuco Mini Havuzu, sürekli denetim altında kullanabilirler. Özel durumlarda (yaşlılar, yüksek tansiyonu veya kalp rahatsızlığı olanlar, hamile kadınlar ve tedavi gören kişiler) su masajını kullanmak için önceden doktor onayı alınmalıdırlar.
- Su masajı sistemi çalışırken
  - emme valflarının ve süzgecin herhangi bir nesne veya vücut uzvunuzdan dolayı tıkanmamasına dikkat ediniz ve özellikle saçlardan uzak tutunuz.
  - kırılabilen nesneleri (örneğin su bardaklarını) elinizde bulundurmayınız.
  - mini Havuzun yanında elektrikli aletler (örneğin radyolar, saç kurutma makinesi) kullanmayınız
- Mini Havuza girerken ve havuzdan çıkarken dikkatli olunuz, çünkü su tüm zeminleri kayganlaştıracaktır.
- Zemin ile panel arasındaki boşluğu tıkamayınız; ankastre modellerde, havuz çevresindeki delikleri tıkamayınız.
- Eğer mevcutsa, ses sistemi ve uzaktan kumanda sisteminin, kesinlikle mini-havuzun suyu ile temas etmemesine dikkat ediniz ve asla ıslak veya nemli elinizle veya başka bir uzvunuzla bunlara dokunmayınız.
- Suyun içine sızma riskini önlemek amacıyla, ses sisteminin korumasını daima kapalı tutunuz.
- Üretici firma, kurcalanmış veya yanlış şekilde tamir edilmiş cihazlardan doğacak yaralanma veya hasarın sorumluluğunu kabul etmez.

MİNİ HAVUZUN FONKSİYONLARI



A - Oturak: Oturak kısmında üç adet jet desteği: Medium Vector Jet - Swing Jet - Rhithmic Jet'ten oluşmaktadır. Bacak kısmında altı adet Small Vector Jet ve ayak kısmında 2 adet Twin Roto Jet bulunmaktadır.

B - Oturak: İki adet Medium Vector Jet ve mini-havuzun orta kısmında bir adet Large Vector Jet'ten oluşmaktadır.

C - Oturak: Oturak kısmında 4 adet Medium Vector Jet ve 2 adet Rhythmic Jet'ten ve boyun masajı için de üç adet Small Vector Jet'ten oluşmaktadır.

D - Oturak: 2 adet Swing Jet - 4 adet Medium Vector Jet - 3 adet Rhithmic Jet'ten oluşan üç kısımdır.

E - Hızlı çalıştırma: ON/OFF (açma/kapama) düğmesi B ve C kısımlarındaki Jeti çalıştırmak için kullanılır.

F - Yön değiştirici kol: Suyun akışının, mini-havuz oturağının birinden diğerine değiştirilmesini sağlar.

G - Boyun Masaj Jeti Kolu: Boyun masaj jetinin çalıştırılması ve güç ayarının yapılması için kullanılır.

H - Waterfall (şelale) Kolu: Püskürteçlerin çalıştırılması ve güç ayarının yapılması için kullanılır.

I - Elektronik Komut Paneli: Seçilmiş olan fonksiyonların ve bunların ayarlarının sürekli olarak izlenebilmesini sağlayan, kullanımı kolay bir çalıştırma sistemi.

L - Temizleyici: Suyun yüzeyindeki yabancı maddeleri temizleyerek özel bir iç filtre sistemine gönderir.

M - Anatomik Olarak Tasarlanmış Baş Dayanağı: Teuco Mini Havuzun bireysel kullanıcıları için, başlarını rahat ve doğru şekilde konumlandırarak rahatlayabilecekleri yumuşak ve ergonomik tasarımlı yastıklar.

N - Cromoexperience: Akşamları da Teuco Minihavuzunuz suyun yüzeyinde ışık oyunları ile büyüleyici renk karşıtlıkları sunan Cromoexperience ile sizlere görsel bir şölen sunacaktır.

O - Suyun Temizlenmesi: Havuzdaki su, stand-by konumunda bile (elektrik sistemi açık olmalıdır) sürekli aktif halde olan özel bir devre tarafından, sürekli olarak ozonla filtrelenip dezenfekte edilir.

Mini Havuz fonksiyonlarından herhangi biri harekete geçtiğinde, ozon 40 dakikalık bir süre için durur.

P - Emme menfezleri: Bu menfezler suyu çeker ve su-masaj sisteminin iç kısmına aktarır.

KOMUT PANELİ ÖZELLİKLERİ

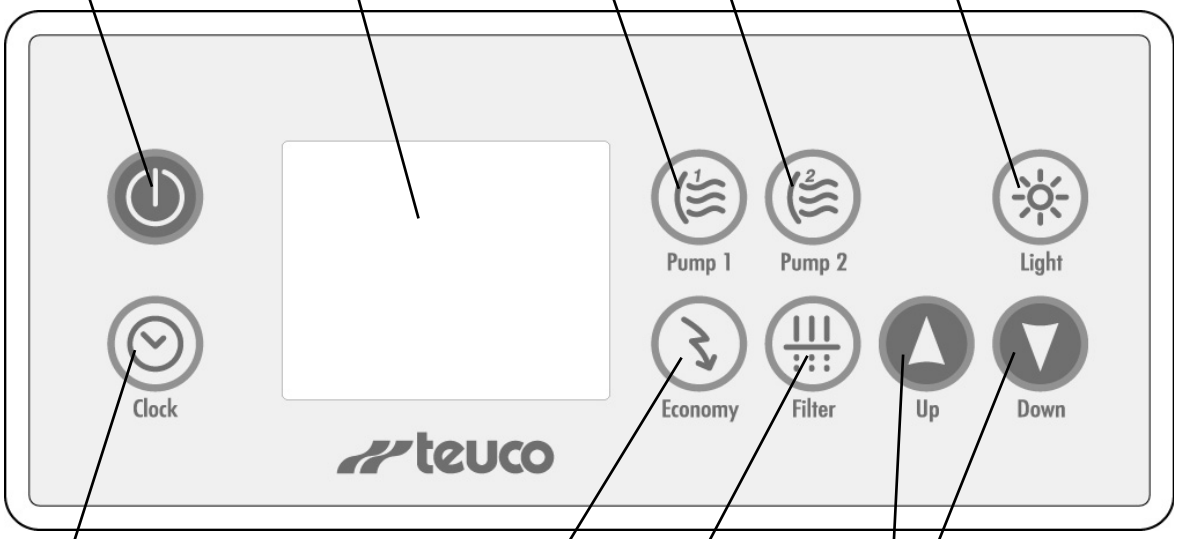
Pompa 1 - A ve D oturaklarının masaj fonksiyonlarını açma/ kapama düğmesi

Pompa 2 - B ve C oturaklarının masaj fonksiyonlarını açma/kapama düğmesi

O/I - Komut panelinin çeşitli fonksiyonlarını devre dışı bırakmak için kullanılır.

Light - Cromoexperience'i açma/ kapatma tuşu.

Display (Gösterge)



Clock - Zamanı göstermek ve ayarlamak için kullanılır

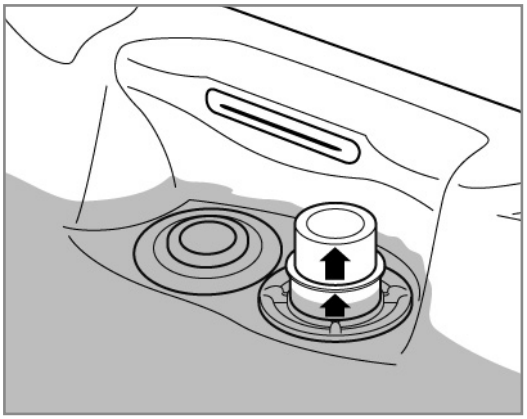
Clock, Economy, Filter ve Water Temperature fonksiyonlarını görmek ve ayarlamak İçin kullanılır

Filter - 24 saatlik süre içindeki süzme devirlerinin sayısını ayarlamak için kullanılır

Economy - Belli bir süre için, enerji tasarrufu yapmak amacıyla su ısıtıcısını devre dışı bırakır

İLK KEZ ÇALIŞTIRMA

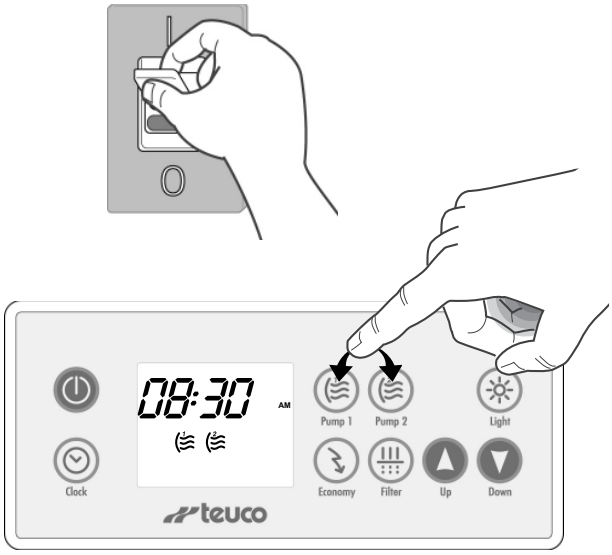
1 - MİNİ HAVUZUN ÖRTÜSÜNÜ ÇIKARINIZ
Bkz. “Mini-havuz Örtüsü”.



2- MİNİ HAVUZU DOLDURUNUZ
Mini havuzu, şamandıra yukarı kalkıncaya kadar su ile doldurunuz.

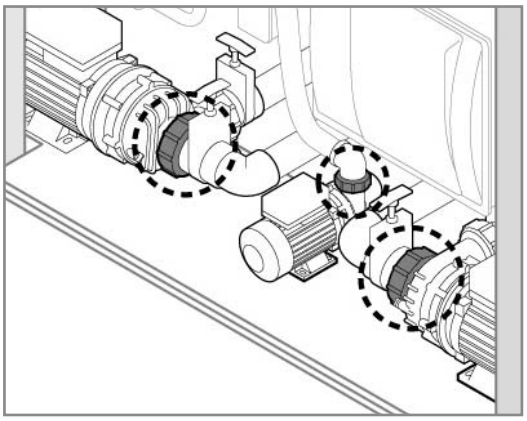
Havuza konan su 35 °C den sıcak olmamalıdır.

3- TESİSATA ELEKTRİK VERİNİZ
DİKKAT: Elektrikli cihaza yalnızca havuzu su ile doldurduktan sonra elektrik veriniz.
Montaj sırasında faza bağlanan genel elektrik akım düğmesini “ON” konumuna getiriniz.
Test düğmesine basarak montaj öncesi bağlanan artık akım düğmesinin doğru çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz. Düğmenin uyarı vermesi gerekir. Testin ardından düğmeyi “resetleme” işlemi yapınız. Devir-daim pompası otomatik olarak çalışacaktır.



Su masajı sistemlerini, komut panelindeki, Pump 1 ve Pump 2 düğmelerine basarak çalıştırınız.
Musluk bağlantılarında herhangi bir su sızıntısı olup olmadığını ve her şeyin gerektiği gibi çalışıp çalışmadığını kontrol ederek tüm jetleri açınız; pompaları artık kapatabilirsiniz.

Dikkat: Eğer sistemde hava birikmesi olursa, sistemin bozulmasına neden olabilir. Pompaların metal halkalarını gevşeterek, su-masaj sistemi sirkülasyona tekrar başlayıncaya kadar havanın dışarı çıkarılması gereklidir; daha sonra metal halkaları tekrar sıkılayınız.



4- SUYUN TEMİZLENMESİ
Suyu, Teuco tarafından sağlanan ürünlerle, ekteki kılavuzda belirtilen şekilde temizleyiniz.
Eş değerdeki başka tescilli ürünler de kullanılabilir.
Suyun pH değerinin 7,2 ile 7,6 arasında, Klor miktarının ise 1 ile 1,5 ppm. arasında olmasına dikkat ediniz.
Su kalitesinin uygun şekilde korunmasını ve sistemin doğru çalışmasını sağlamak için, pH değeri ve Klor seviyesi, düzenli aralıklarla kimyasal olarak test edilmelidir.

POMPA 1

A - D oturaklarını düşük güçte çalıştırmak için "Pump 1" düğmesine bir kere basınız.

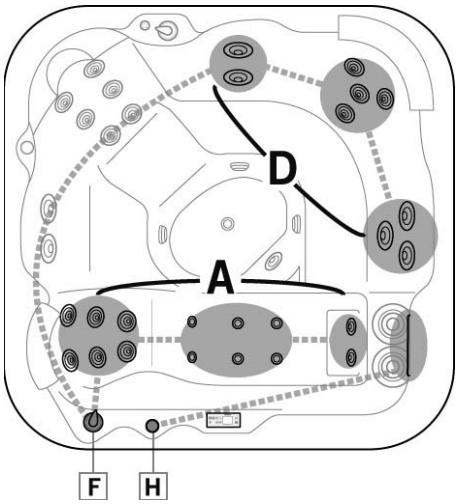
Yüksek güçte çalıştırmak için "Pump 1" düğmesine iki kere basınız.

Masaj fonksiyonunu kapatmak için "Pump 1" düğmesine üçüncü bir kez daha basınız.

Suyun akış yönünü B ile D oturağı arasında tamamen veya kısmen değiştirmek istiyorsanız **DEĞİŞTİRME (F)** kolunu kullanınız.

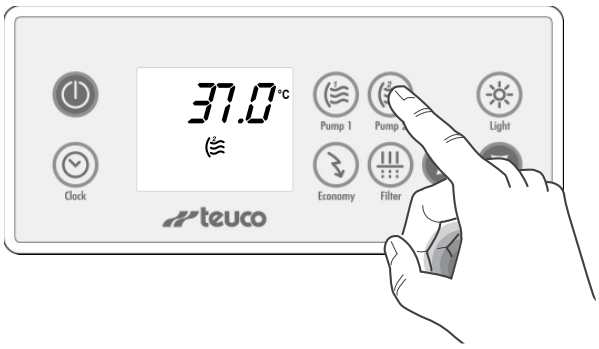
WATERFALL (ŞELALE)

"Pump 1" düğmesine bastıktan sonra, çağlayan/şelalenin su akışını başlatmak ve ayarlamak için **(H)** kolunu kullanınız.



Devamlı olarak 20 dakika çalıştıktan sonra, pompa 1 otomatik olarak duracaktır.

POMPA 2

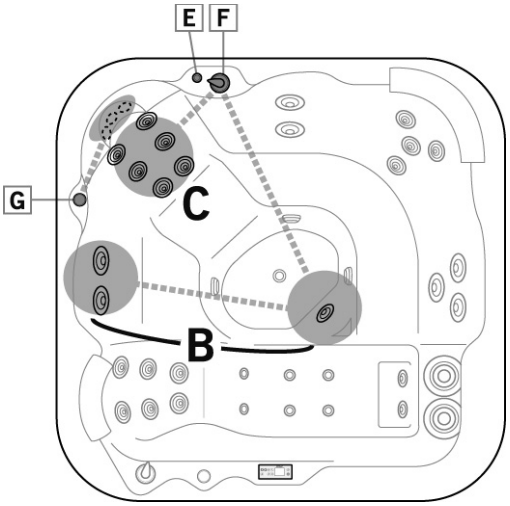


B ve C oturaklarının masaj fonksiyonunu çalıştırmak içib "Pompa 2" düğmesine basınız.

Fonksiyonu sona erdirmek için "Pump 2" düğmesine tekrar basınız.

Suyun akış yönünü A ile C oturağı arasında tamamen veya kısmen değiştirmek istiyorsanız **DEĞİŞTİRME (F)** kolunu kullanınız.

HIZLI BAŞLATMA: Uzaktan kumanda (E) düğmesine basmak suretiyle B ve C oturaklarının masaj fonksiyonunu çalıştırmak mümkündür.



BOYUN MASAJI

"Pump 2" düğmesine bastıktan sonra, boyun masajı fonksiyonu için su akışını başlatmak ve ayarlamak için **(G)** kolunu kullanınız.

Devamlı olarak 20 dakika çalıştıktan sonra, pompa 2 otomatik olarak duracaktır.

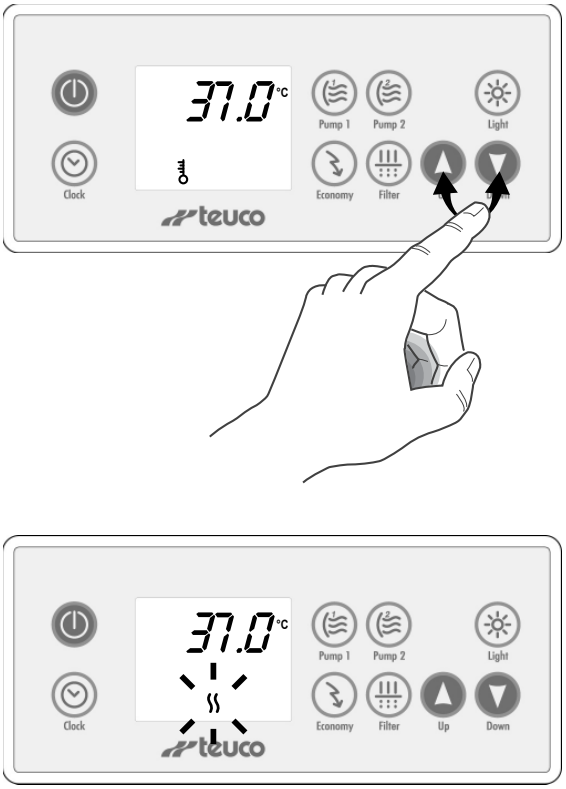
SU SICAKLIĞININ AYARLANMASI

Mini Havuzdaki suyun sıcaklığını arzu edilen seviyeye getirmek için "▲ " ve "▼" düğmelerini kullanınız. Ayarlama sırasında "🌡" işareti görünür.

Sıcaklık, 15 °C ile 40 °C arasında ayarlanabilir.

Mini Havuzdaki suyun sıcaklığı, ayarlanan değerden düşükse ısıtıcı harekete geçecektir. Su, ayarlanan seviyeye kadar ısıtılıncaya dek "≋" işareti görünür.

Eğer ısıtıcı çalışmaktayken, başka fonksiyonlar harekete geçirilirse, mini havuzun tükettiği güç miktarını sınırlamak için ısıtıcı geçici olarak kapanabilir.
Göstergede "≋" işaretinin yanıp sönmesi, ısıtıcının geçici olarak devre dışı kaldığını gösterir.



TASARRUF

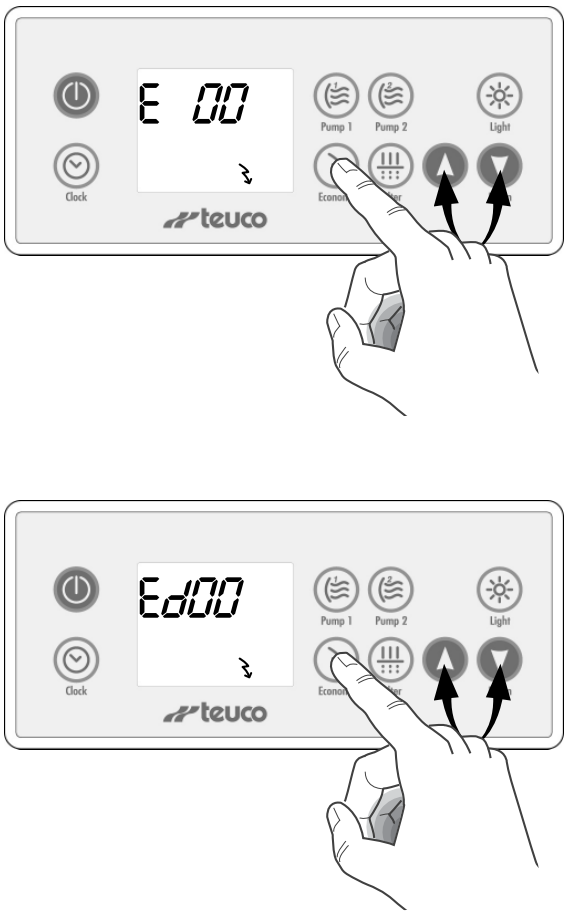
Bu fonksiyon, ısıtıcının belli bir süre için (örneğin gece boyunca) devre dışı bırakılmasını programlamak için kullanılabilir.
Tasarruf süresinin uzunluğunu ayarlamak için (ısıtıcı kapalı konumda kaldığında) bir defa "Economy" düğmesine basınız.
Ekranda E 00 yazısı görünür.

Süreyi (0 ile 24 saat arasında) ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerini kullanınız.

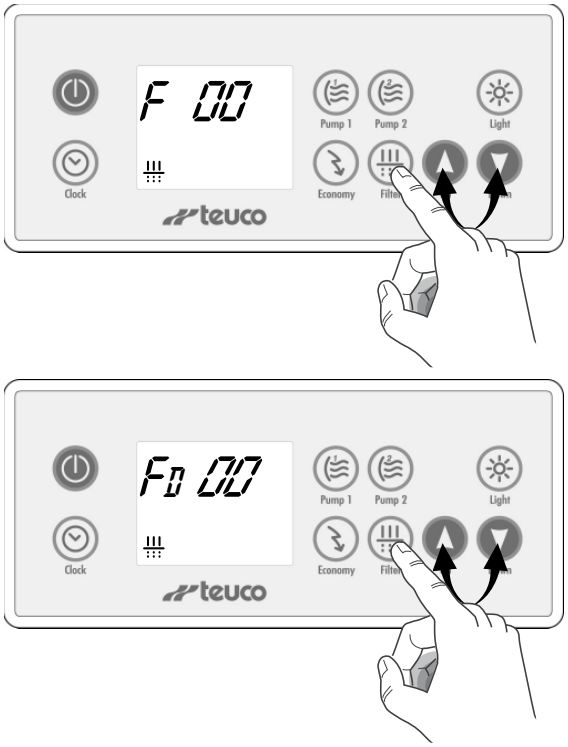
Tasarruf fonksiyonu durmadan önceki erteleme süresini (programlama zamanı ile Tasarruf döneminin başlama zamanı arasındaki saat sayısı) ayarlamak için "Economy" düğmesine ikinci bir defa basınız.
Ekranda Ed 00 yazısı görünür.

Erteleme süresini (0 ile 23 saat arasında) ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerini kullanınız.

Programlamayı bitirmek için "Economy" düğmesine üçüncü bir kez basınız.



FİLTRE



Filtreleme devresini ***programlamak*** için:

"Filter" düğmesine bir kez basınız; göstergede F00 görüntülenir.
Filtre devrinin süresini (0-12 saat) ayarlamak için "▲" ve "▼" tuşlarına basınız.

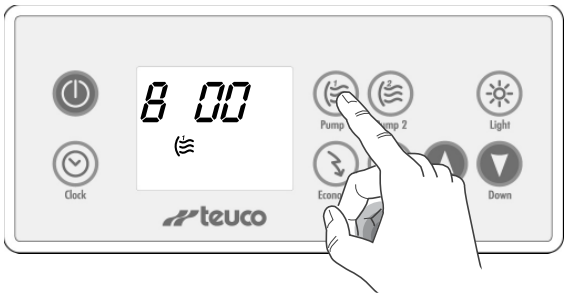
"Filter" düğmesine basılı tutunuz; göstergede Fd00 görüntülenir.
Filtre devrinin devre girmesinden önceki bekleme süresini (0-11 saat) ayarlamak için "▲" ve "▼" tuşlarını kullanınız.
(Filtreleme devrini **hemen başlatmak** için kod Fd00'dır).

Ayarlama işlemini tamamladıktan sonra "Filter" düğmesine tekrar basınız.

Pompa 2, filtreleme devrinde yaklaşık olarak 1 dakika boyunca çalışırken, pompa 1 ayarlanmış zaman süresince düşük hızda çalışmaya devam eder.

Filtreleme devri, ayarlanan süre için, her 12 saatte bir çalışır.

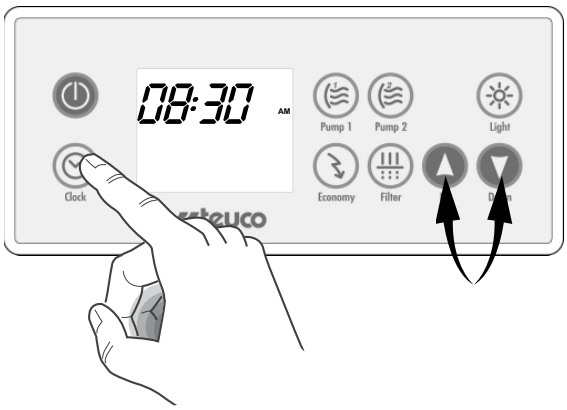
FİLTRE GÜÇLENDİRİCİ



Bu fonksiyon, mini havuzun fazla kullanılmasından sonra suyu süzmek için veya temizleme kimyasallarını daha hızlı karıştırmak için avantaj sağlar.

"Pump 1" düğmesine basıp 5 saniye basılı tutunuz.
Ekranda B 00 yazısı görünür.
Pompa 1 ve ozon üretici, 45 dakikalığına için harekete geçer.

SAAT



Zamanı göstermek için "Clock" düğmesine basınız.

SAATİN TAM OLARAK KURULMASI
Saati tam olarak kurmak için, "Clock" düğmesine basıp öylece basılı tutunuz (saatler kısmı yanıp sönecektir).
Saatleri ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerini kullanınız.

Dakikaları ayarlamak için "Clock "düğmesine yeniden basınız (dakikalar kısmı yanıp sönecektir).
Dakikaları ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerini kullanınız.

Ayarlama işlemine son vermek için "Clock" düğmesine bir kez daha basınız.

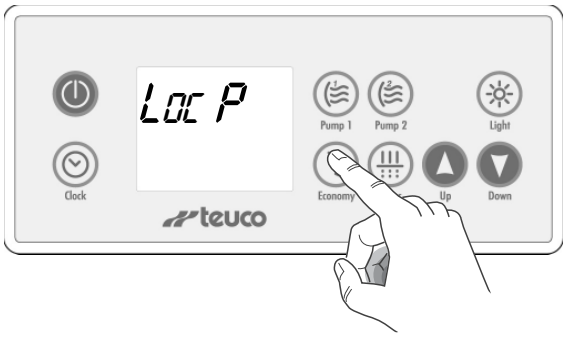
IŞIK

Minihavuz içerisindeki cromoexperience'i açmak için "Light" tuşuna basınız, işaret ışığı yanacaktır. Tuşa basıldığında Cromoexperience 10 saniye süreli renk rotasyonları ile çalışmaya başlayacaktır.
Renkler bunlardır: Beyaz - Pembe - Kırmızı - Turuncu - Sarı - Yeşil - Camgöbeği - Mavi - Mor.
Arzu ettiğiniz bir renkteki ışığı sabit olarak devamlı seçmek isterseniz, ışık fonksiyonunu arzu ettiğiniz renk görüntülenince 2 saniye içerisinde söndürüp tekrar açınız.

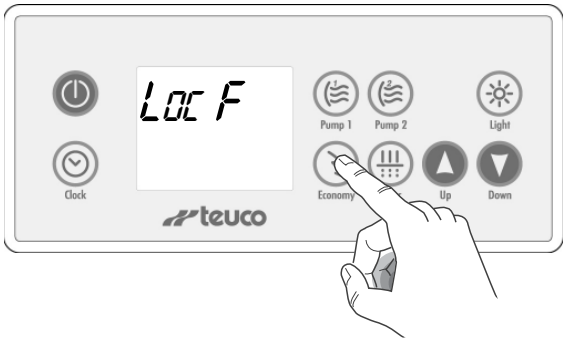
KOMUT PANELİ KİLİDİ

Bu fonksiyon, komut panelindeki düğmelerin bazılarının veya tamamının çalışmasını engellemek için kullanılabilir.

KISMİ KİLİTLEME:
Pump 1, Pump 2, Blower ve Light dışındaki bütün fonksiyonları engellemek için "Economy" düğmesine basıp 5 saniye boyunca basılı tutunuz.
Ekranda "LocP" yazısı görünür.
Bu durumda, mevcut ayarlar değiştirilemez.
Komut panelini yeniden aktif hale getirmek için "Economy" düğmesine yeniden basıp 5 saniye boyunca basılı tutunuz.



TAMAMEN KİLİTLEME:
Bütün fonksiyonları engellemek için "Economy" düğmesine basıp 10 saniye boyunca basılı tutunuz. Ekranda "LocF" yazısı görünür.
Bu durumda, bütün düğmeler devre dışı kalır, ama devir-daim ve bütün programlama fonksiyonları aktif kalır. Komut panelini yeniden aktif hale getirmek için "Economy" düğmesine yeniden basıp 5 saniye boyunca basılı tutunuz.



"OFF" KONUM

Bütün fonksiyonları, devridaimi ve komut paneli düğmelerini devre dışı bırakmak için (30 dakikalığına) "⏻" düğmesine basınız.

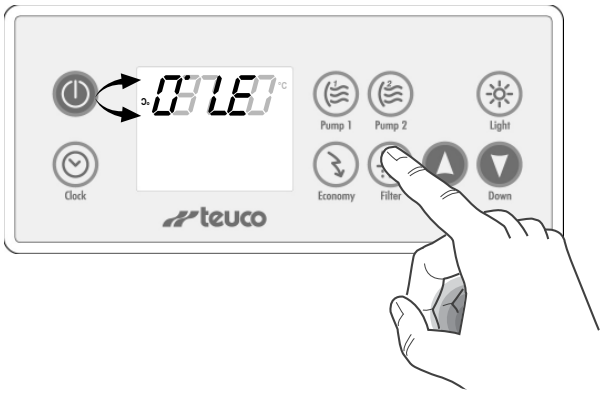
Bu, filtreleri temizlerken, havuzun dibinden yabancı maddeleri çıkarırken veya teknik nedenlerden ötürü sistemin kapatılması gereken durumlarda kullanılmak için var olan bir güvenlik fonksiyonudur.

30 dakikalık süre geçmeden komut panelini yeniden aktif hale getirmek için "⏻" düğmesine ikinci bir kez basınız.

SIRALI GÖSTERGE

Mesajlar, hem havuzun içinden hem de dışından okunabilmeleri için baş aşağı (ters olarak) gösterilebilir.

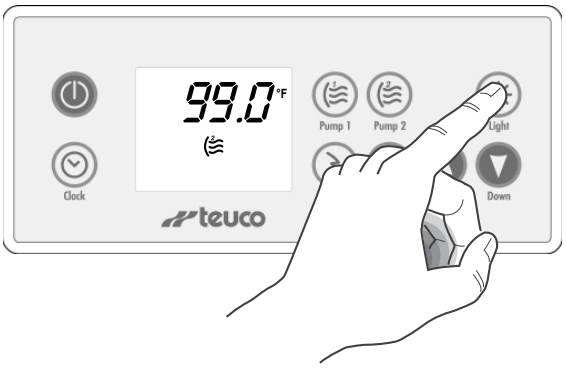
Göstergeyi 180° döndürmek için “Filter” düğmesine basıp 5 saniye basılı tutunuz.



SICAKLIĞIN CELCİUS VEYA FAHRENHEİT DERECESİ CİNSİNDEN GÖSTERİLMESİ

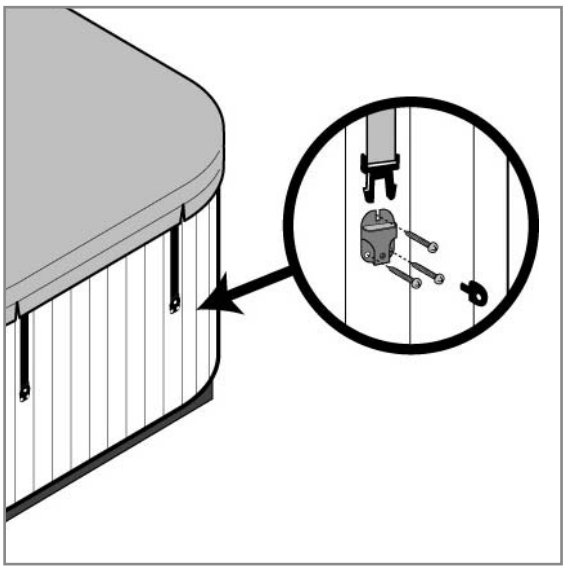
Suyun sıcaklığı, Celcius veya Fahrenheit derecesi cinsinden gösterilebilir.

Sıcaklığı °C veya °F cinsinden gösterilmesi için “Light” düğmesine basıp 5 saniye basılı tutunuz.



MİNİ HAVUZ ÖRTÜSÜ

Isı kaybını ve buharlaşmayı engellemek ve suya yaprak ve kir girmesini önlemek için kullanmadığınız zaman, mini havuzun üzerini daima örtülü tutunuz.
Montaj işlemi süresince, mini-havuzun panel örtülerinin bantlarını ekipman kitindeki vidalarla sabitleyiniz (bkz. dizayn). Havuzun örtüsü, bantlar aşağı gelecek şekilde tutulmalıdır ve gerektiğinde ekstra güvenlik amacıyla kilitlenmelidir.



Örtü ağırlık taşımaya yönelik değildir.
Örtünün üzerine oturmayınız, ayağınızla basmayınız ve uzanmayınız.
Örtünün üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeyiniz.
Sabitlenmeyen muhafaza örtüsü tehlike arz edebilir.
Muhafaza örtüsünün sabitlenmesi ile ilgili talimatlara uyulmaması kullanıcı açısından tehlikeli sonuçlara yol açabilir. Mini-havuzun iç kısmında çalışmaya başlamadan önce örtüyü tamamen çıkartınız; içinde gömme şekilde kalabilir.
Termik örtünün yerini değiştirmeniz halinde, bu hareketin en az iki kişi tarafından yapılması tavsiye edilir.
Termik örtüyü yalnıza bu amaç için olan ilgili kolların yardımı ile kaldırmanız ve taşımanız tavsiye edilir.

BAKIM

YÜZEYLERİN TEMİZLİĞİ

Ürünün ilişikteki TEMİZLİK TALİMATLARI KİTAPÇIĞINA bakınız.

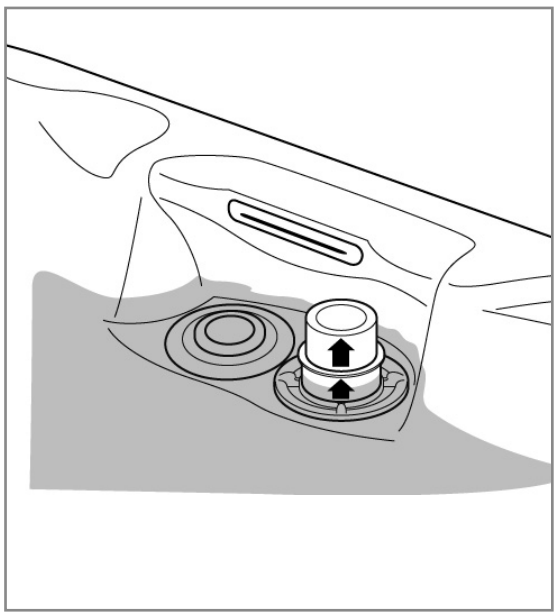
Eğer temin edilen ürünün panel kısımları ahşap ise, bu tür malzemeler için özel üretilmiş ürünler ile her yıl bakımını yapınız.

FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

İki haftada bir, ekranda CLE yazısı yanıp sönecektir; bu uyarı filtrelerin temizlenmesi gerektiğini gösterir.
Gerekirse filtreleri daha sık temizleyiniz.

Filtreleri temizlemek için:
- Kontrol panelinden mini-havuzu "MODE OFF" (KAPALI MODU) konumuna getiriniz,
- filtrenin tıkaçlarını çevirerek sökünüz ve merkez kısımlarını çıkarınız.

Filtreleri güçlü bir su jeti (fıskiye) ile temizleyiniz (gerekirse bir su-püskürteci kullanınız).



Herhangi bir bozulma işareti gördüğünüz ilk anda filtreleri değiştiriniz.
Yedek filtreler, Yetkili Teuco bayilerinden temin edilebilir.

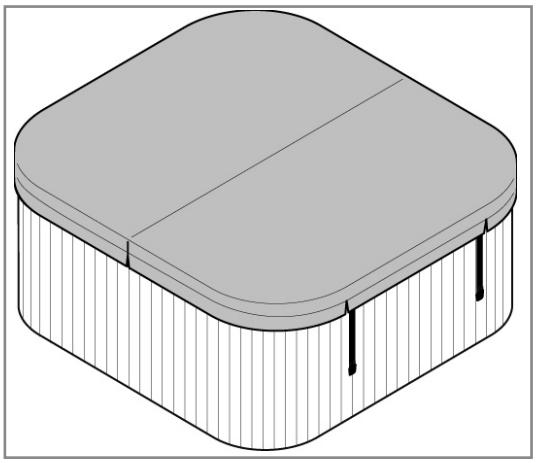
Filtreleri temizleme veya yenileriyle değiştirme işi bitince, mini havuzu yeniden çalıştırmadan önce bütün parçaları yerlerine takınız.
Mini havuzu yeniden çalıştırmak için, komut panelindeki "OFF MODE" düğmesini önceki konumuna getiriniz.

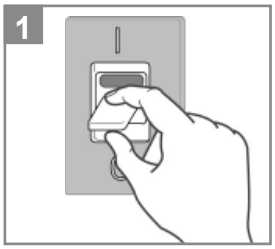
KIŞ BOYUNCA KULLANIM KURALLARI

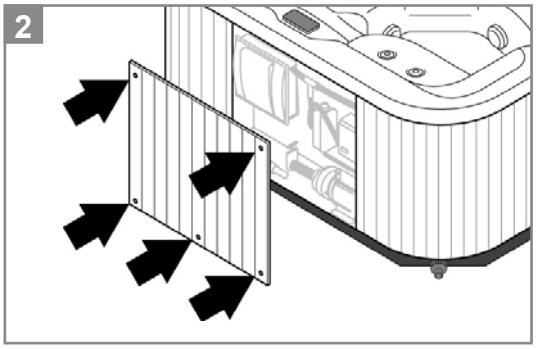
Havuz, hem yazın hem kışın kullanıma imkan tanıyacak sistemlerle donatılmıştır.
Bu sistemlerin donmasını önlemek amacıyla, mini havuzun bir elektrik tesisatına bağlantısı yapılmalıdır, böylece suyun sıcaklığının 5° C'nin altına düşmesi halinde "donmaya karşı koruma" fonksiyonu devreye girecektir.
Bu fonksiyon, su sıcaklığı 7°C'ye yükselinceye kadar, sırasıyla ısıtıcıyı ve havuz pompalarını harekete geçirmek suretiyle işler.
Eğer mini havuzu kışın kullanmak istemiyorsanız, aşağıdaki şekilde tamamen boşaltılmalıdır:
- Mini-havuzun elektrik beslemesini kesiniz (1)
- tahliye valfını açınız (2)
- gözlem panelini çıkartınız (3)
- pompalar üzerinde gösterilmekte olan su-tahliye tapalarını çıkartınız (4)
- bir sıvı emici cihaz ile mini-havuzun alt kısmındaki ve jetlerdeki suyu çekiniz.

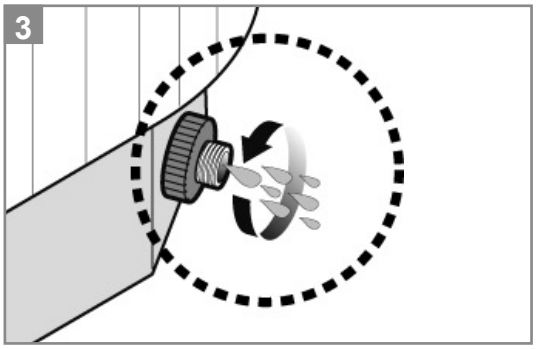
Filtreyi çıkartınız ve kuru bir yerde temizliğini yapınız.
Tozlanmasını önlemek için mini-havuzu, ekipman kitinde bulunan örtüsü ile örtünüz.

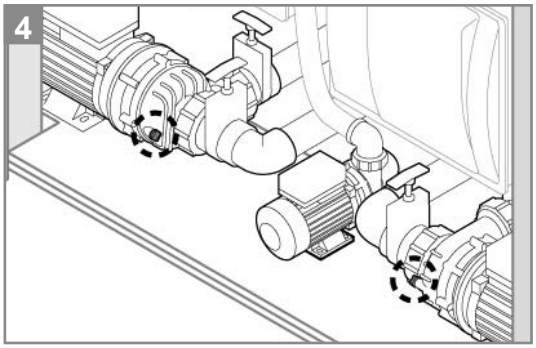
Kış döneminden sonra Teuco Mini Havuzu yeniden kullanmadan önce MİNİ HAVUZUN İLK DEFA ÇALIŞTIRILMASI kısmında belirtilen aşamaları tekrar ediniz.











Herhangi bir şeyin doğru çalışmaması halinde doğrudan en yakın Yetkili Teknik Destek Merkezine telefon edebilirsiniz (bkz. ekteki rehber).

HATA TEŞHİS MESAJLARI

Tesisat tüm fonksiyonların doğru olarak çalışmasını denetleyen çeşitli güvenlik sistemleriyle donatılmıştır.

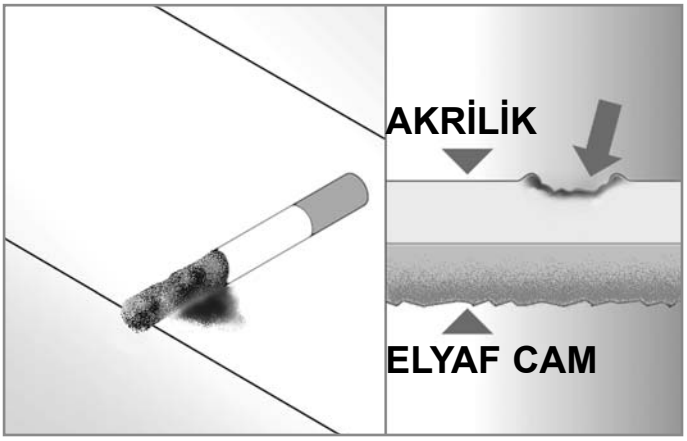
Hatalı çalışma durumunda, sistem çalışmakta olan fonksiyonu durdurarak ve bir hata mesajı göstererek devreye girer.

ANORMALLİK	SEBEP	YAPILACAK İŞLEM
CLE	Filtreler kirli veya tıkalı.	Filtreleri temizleyiniz.
HL UYARISI YANIP SÖNÜYOR - Mini havuzdaki suyun sıcaklığı 44 °C 'den yüksek	Mini havuzdaki suyun sıcaklığı aşırı derecede yüksek.	Daha düşük bir sıcaklık değeri ayarlayıp suyun serinlemesini bekleyiniz. *Sorun devam ederse, en yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız.*
HL UYARISI SÜREKLİ OLARAK GÖRÜNÜYOR - Isıtıcıdaki suyun sıcaklığı 48 °C 'den yüksek	Su ısıtıcısı çalışırken ani elektrik gücü kaybı.	Mini havuz ile güç kaynağı bağlantısını kesiniz ve suyun serinlemesini bekleyiniz (yaklaşık 1 saat). Sisteme yeniden elektrik veriniz, *sorun devam ederse, en yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız.*
FLO - Sistem, devir-daim döngüsündeki hiçbir su akışını algılamıyor.	Pompa valfları kapalı veya filtre tıkalı.	Pompa valflarının açık olup olmadığını kontrol ediniz; filtreleri temizleyiniz. *orun devam ederse, en yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız.*
Prr	Isı çubuğunda sorun var.	En yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız.
H2O	Su seviyesi çok düşük.	Su ekleyiniz, *eğer sorun devam ederse Yetkili Teknik Merkezi arayınız.*

AŞINMALARIN, ÇİZİKLERİN VE SİGARA YANIKLARININ ÇIKARILMASI

Öncelikle, çiziğin veya sigara yanmasının sadece akrilik malzeme yüzeyini etkilemiş olduğundan emin olunuz.

Bu tür bir tamir işlemi gerekli beceriye sahip bir profesyonelce yapılmalıdır.



Poštovani kupci,

zahvaljujemo vam na izboru Teucovog Minibazena.

Široki i polivalentan izbor mlaznica zajedno s jedinstvenim nizom funkcija pružaju vam mogućnost da iskušate razne oblike relaksacije, od okrepljujuće masaže do hidroterapije koja revitalizira najosjetljivije dijelove tijela kao što su zatiljak, slabine i noge.

Nije nikad bilo jednostavnije otkloniti stres i postići dobrostanje.

KAZALO

UVODNE NAPOMENE 156
- UPUTSTVA ZA KORIČTENJE I ODRČAVANJE
- KAKVOČA TEUCOVIH MATERIJALA
- PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNU UPOTREBU HIDROMASAČE
- SIGURNOSNI PROPISI

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE
- FUNKCIJE MINIBAZENA 158
- OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE 160
- PRVO UKLJUČIVANJE 161
- PUMP 1
- WATERFALL
- PUMP 2
- MASAŽA ZATILJKA 162
- REGULIRANJE TEMPERATURE VODE
- ECONOMY (ŠTEDLJIV NAČIN RADA) 163
- FILTER
- UBRZANO FILTRIRANJE
- CLOCK (SAT) 164
- LIGHT (RASVJETA)
- ISKLJUČIVANJE KONTROLNE PLOČE
- FUNKCIJA OFF 165
- PREOKRETANJE ZASLONA
- OČITAVANJE TEMPERATURE U STUPNJEVIMA CELZIJA ILI FAHRENHEITA
- POKRIVANJE MINIBAZENA 166

ODRŽAVANJE 167
- ČIŠĆENJE FILTERA
- ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME

POPRAVCI 169
- OČITAVANJE AUTODIJAGNOZE
- ODSTRANJIVANJE RAZNIH OGREBOTINA I TRAGOVA OD CIGARETA

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

- *Pošto su ova uputstva vaš "putokaz" za sigurno rukovanje Teucovog minibazena, neophodno je potrebno pročitati ih u cijelosti prije nego što pristupite korištenju ovog proizvoda.*
- *Ova su uputstva sastavni dio proizvoda i moraju se dakle čuvati za eventualna buduća čitanja.*
- *Teuco Guzzini Spa pridržava pravo na izvršavanje izmjena koje će smatrati svrsishodnim bez prethodnog upozorenja ili obveznog zamjenjivanja.*

KAKVOĆA TEUCOVIH MATERIJALA

Teuco postavlja poseban naglasak na odabiru materijala za svoje proizvode i radi postojano na tehnološkom razvoju plastičnih sirovina i proizvodnih procesa. Svi su Teucovi Minibazeni izrađeni u ljevanom metakrilatu, nosiva je struktura u pocinčanom čeliku, a cijevi su od materijala visoke izdržljivosti.

Teucovi Minibazeni obilježeni su CE oznakom koja potvrđuje da su zamišljene i proizvedene u skladu s temeljnim zahtjevima Europskih Normativa br. 73/23 - 93/68 za sigurnost električnih instalacija i br.89/336 - 92/31 -93/68 za elektromagnetsku kompatibilnost.

Element osvjetljenja LED reflektor, certificiran je od (Talijanski institut zaĻtitnog znaka kvalitete) prema IEC 62471te je ocijenjen kao BEZ RIZIKA.

PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE TEUCOVOG MINIBAZENA

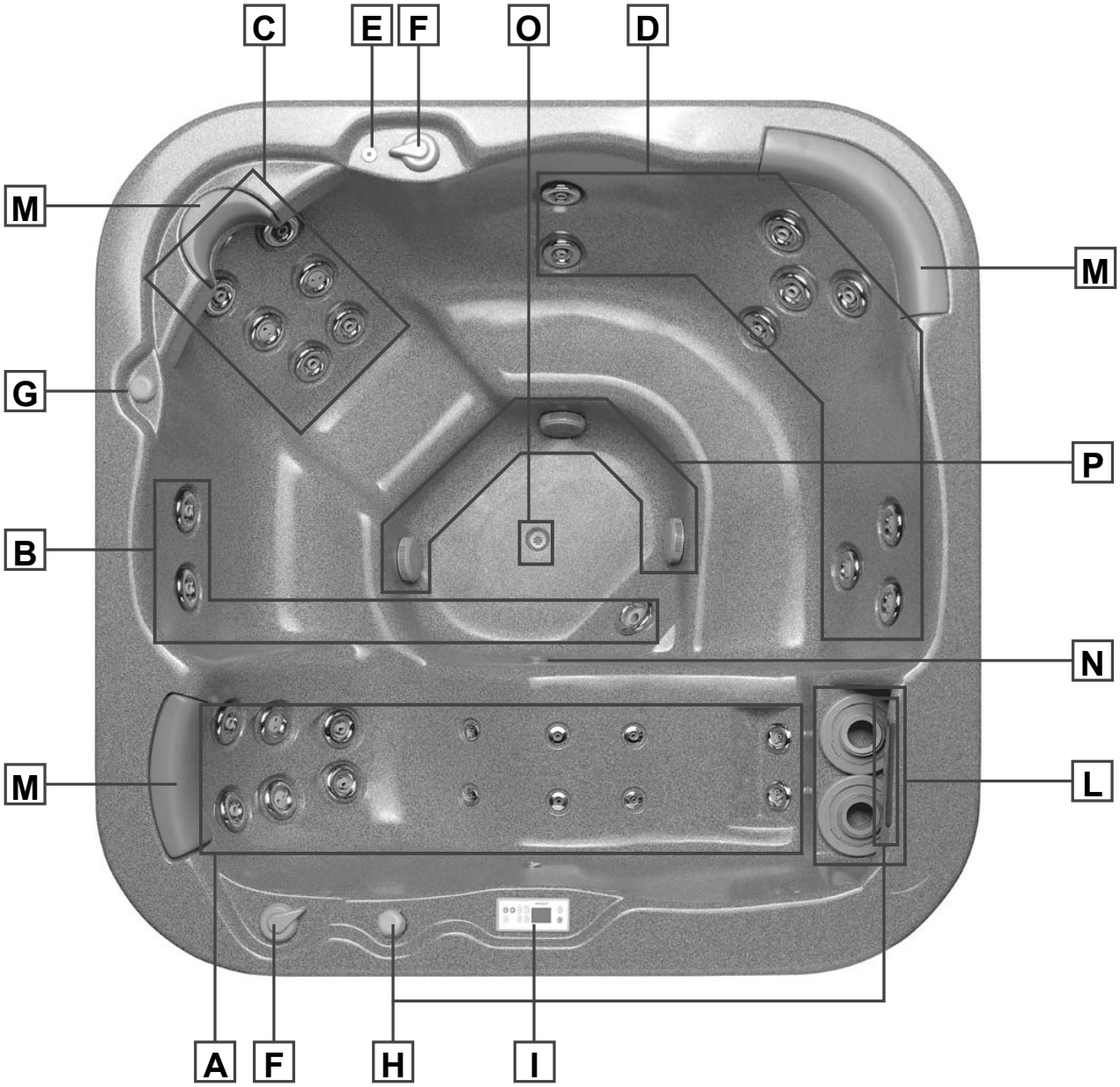
- Imajući u vidu opuštanje i regeneraciju koju ovaj uređaj ostvaruje, zasigurno je najprikladnije koristiti ga nakon sportskih aktivnosti ili na kraju vašeg radnog dana, daleko od obroka i nakon što je probava dovršena.
- Temperatura vode mora se održavati na otprilike 37°C stupnjeva kako bi se postigao otpimalni učinak masaže.
- Trajanje tretmana je ograničeno na nekoliko minuta, pogotovo ako se masaža koristi po prvi put. U slijedećim će se tretmanima trajanje postepeno povećavati do 15/20 minuta, obraćajući stalno pažnju na cjelokupno fizičko stanje korisnika pri određivanju trajanja masaže.

SIGURNOSNE MJERE

- Pažljivo slijedite sve savjete navedene u priloženim uputstvima za pravilnu montažu ovog proizvoda. Neispravna montaža može nanijeti štete osobama, predmetima ili životinjama. Proizvođač nije odgovoran za štete prouzročene nepravilnom montažom.
- Pridržavajte se svih navedenih uputa za pravilno korištenje ovog proizvoda. Ovaj proizvod može biti namijenjen iskjučivo svrhama za koje je i zamišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete prouzročene nepravilnim korištenjem.
- Ovaj je proizvod namijenjen kućnom korištenju. Ako se uređaj koristi u javnim ustanovama, moraju se, osim tehničkih propisa i sigurnosnih mjera, u potpunosti poštivati zakonski propisi koji se odnose na instalacije, tretman vode i sigurnosne propise koji su na snazi u zemlji u kojoj se Teucov minibazen montira.
- Korištenje je ovog proizvoda namijenjeno isključivo odraslim osobama. Djeca i invalidi smiju upotrebljavati Teucov minibazen uz stalni nadzor, a u pojedinim je slučajevima (starije osobe, osobe s visokim tlakom, srčani bolesnici, trudnice, osobe koje slijede određene terapije) potrebno zatražiti mišljenje liječnika prije korištenja hidromasaže.
- Tijekom korištenja hidromasaže:
  - nemojte začepiti usisne otvore niti skimmer raznim predmetima ili dijelovima tijela, a pogotovo nemojte približavati kosu ovim otvorima.
  - nemojte upotrebljavati lako lomljive premete (kao na pr. staklene čaše)
  - nemojte upotrebljavati električne aparate (kao na pr. radio aparate, sušilice za kosu, itd.) u blizini minibazena.
- Pažljivo ulazite ili izlazite iz minibazena jer su sve mokre površine klizave.
- Nemojte upotrebljavati minibazen kad vremenske prilike nisu za to pogodne (na pr. nevrijeme).
- Ako je na uređaju instaliran razglas koji eventualno raspolaže daljinskim upravljačem, ovi dijelovi ne smiju ni u kom slučaju stupiti u kontakt s vodom koja se nalazi unutar minibazena i ne smiju se rukovati vlažnim dijelovima tijela ni rukama.
- Uvijek držite zatvorena zaštitna vratašca razglasa kako biste izbjegli eventualna prelijevanja vode.
- U slučaju kvara ili neispravnog rada ovog proizvoda obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom osoblju i koristite garanciju ako je još važeća.

  Proizvođač ne odgovara za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljeni ili pak prepravljeni.

FUNKCIJE MINIBAZENA



A - Sjedalo: Na sjedalu se nalaze tri para mlaznica: Medium Vector Jet – Swing Jet – Rhithmic Jet. Šest mlaznica Small Vector Jet u predjelu nogu i dvije Twin Roto Jet u predjelu stopala.

B - Sjedalo: Raspolaže s dvije mlaznice Medium Vector Jet i jednom Large Vector Jet koje se nalazi usred Minibazena.

C - Sjedalo: Sastoji se od četiri Medium Vector Jet i od dvije Rhithmic Jet na sjedalu, te od tri Small Vector Jet za masažu zatiljka.

D - Sjedalo: Tri sjedala koja se sastoje od dvije Swing Jet - 4 Medium Vector Jet - 3 Rhithmic Jet.

E - Brzi pristup: Tipkom UKLJ/ISKLJ uključujete mlaznice za sjedala B i C.

F - Ručice devijatora: Omogućuju vam da preusmjerite mlaz vode s jednog na drugo sjedalo minibazena.

G - Ručica Mlaznice za Masažu Zatiljka: Služi za uključivanje i podešavanje jačine protoka vode iz mlaznice za masažu zatiljka.

H - Ručica za Waterfall: Služi za uključivanje i podešavanje jačine protoka vode funkcije “slapa”.

I - Elektronska upravljačka ploča: Jednostavno se koristi i služi za stalan nadzor uključenih funkcija i za njihovo programiranje.

L - Skimmer: Ovaj uređaj skuplja nečistoće na površini vode i privodi ih u zaseban filtrirajući sistem.

M - Anatomski naslon za glavu: Mekani naslon ergonomskog dizajna omogućuje svakom korisniku Teucovog Minibazena relaksaciju održavajući udoban i pravilan položaj glave

N - Cromoexperience: I nośu śe vaĻ Minibazen Teuco biti spektakularan, pomośu efekta cromoexperience koji realizira igre svjetlosti ĻarajuśI po povrĻini fascinantne kontraste.

O - Tretman vode: Voda se neprestano filtrira i dezinficira ozonom pomoću zasebnih cijevi koje su uvijek uključene i onda kad je bazen u funkciji stand-by (minibazen je priključen na napojnu mrežu)
Funkcija proizvodnje ozona prekida se za 40 minuta od trenutka u kojem se jedna od raznih funkcija minibazena uključi.

P - Usisni otvori: ovi otvori usisavaju vodu i privode vodu unutar uređaja za hidromasažu.

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

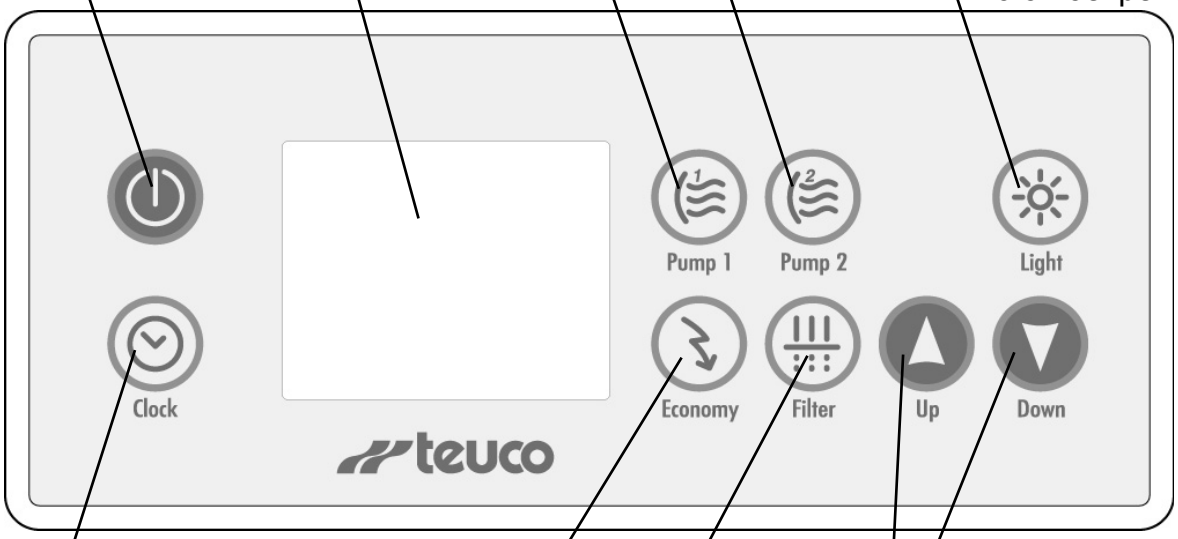
Pump 1 - Tipka za uključivanje/isključivanje masaža na sjedalima A i D

Pump 2 - Tipka za uključivanje/isključivanje masaža na sjedalima B i C

O/I - Dugme za obustavu funkcija i tipkovnice upravljačke ploče.

Light - Tipka uključivanje/ isključivanje efekta cromoexperience.

Zaslon



Tipke za reguliranje funkcija Clock, Economy, Filter i Temperature vode.

Clock - Dugme za očitavanje i podešavanje sata.

Filter - Dugme za postav ciklusa filtriranja tijekom svih 24 sata.

Economy - Dugme za isključivanje grijača vode za određeno vrijeme.

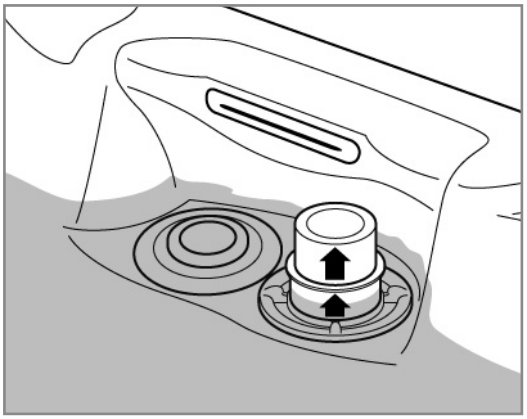
PRVO UKLJUČIVANJE

1- ODSTRANITE ZAŠTITNO PLATNO MINIBAZENA

Pročitajte poglavlje «Zaštitno platno Minibazena».

2-NAPUNITE MINIBAZEN VODOM

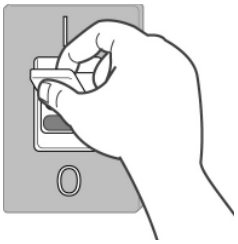
Napunite minibazen vodom sve dok se skimmer ne podigne.



Temperatura vode koja se ulijeva
ne smije prelaziti 35 °C.

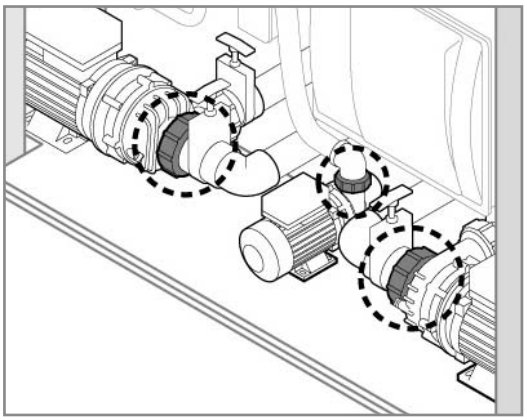
3- UKOPČAVANJE U MREŽNI NAPON

NAPOMENA:Ukopčajte uređaj na mrežni napon samo nakon što ste ulili dovoljnu količinu vode u minibazen.
Postavite na "ON" glavni prekidač koji se postavlja prilikom montaže.
Provjerite ispravnost diferencijalnog prekidača, koji se postavlja prilikom predmontaže, pritiščući probno dugme koje se mora ukopčati.
Vratite na prethodni položaj prekidač nakon što ste ga ukopčali.
Uključuje se automatski pumpa za reciklažu.



Uključite odmah uređaje za hidromasažu pritiščući dugme Pump 1 i Pump 2 na upravljačkoj ploči.
Otvorite sve mlaznice (jet) i provjerite da voda ne kapa s vodovodnih instalacija i da sve ispravno radi; nakon toga možete isključiti pumpe.

POZOR: Ako se unutar uređaja skupila određena količina zraka, to bi moglo prouzročiti neuključivanje uređaja. Potrebno je ispustiti zrak iz uređaja otpuštanjem metalne prirubnice pumpe sve dok se ne uključi hidromasaža ili pumpa za reciklažu; potom pritegnite metalne prirubnice.



4- TRETMAN VODE

Pristupite tretmanu vode upotrebljavajući proizvode koje vam isporučuje Teuco i slijedeći priložena uputstva.
Mogu se, u svakom slučaju, upotrebljavati slični proizvodi.
Provjerite da se vrijednost faktora Ph vode kreće između 7,2 i 7,6 a da se količina klora kreće između 1 i 1,5 ppm.
Pristupajte često kemijskoj kontroli faktora Ph i količine klora koja se nalazi u vodi kako bi se osigurala odgovarajuća kvaliteta vode i pravilan rad uređaja.

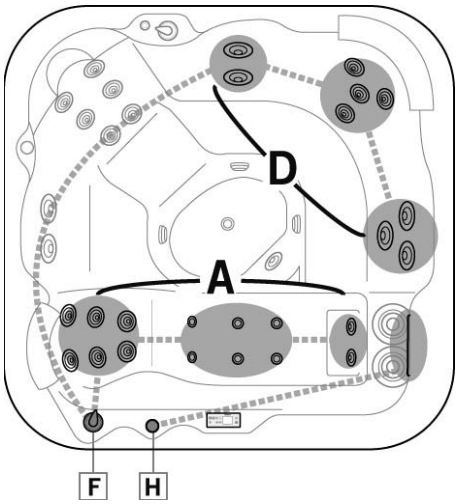
PUMP 1

Pritisnite jednom tipku “Pump 1” ako želite uključiti masažu umjerene jačine za sjedala B i D.

Pritisnite još jednom tipku “Pump 1” ako želite uključiti intenzivnu masažu.

Pritisnite po treći put tipku “Pump 1” ako želite prijevremeno isključiti masažu.

Upotrijebite ručicu **DEVIJATORA (F)** ako želite preusmjeriti ili djelomično smanjiti protok vode između sjedala B i D.

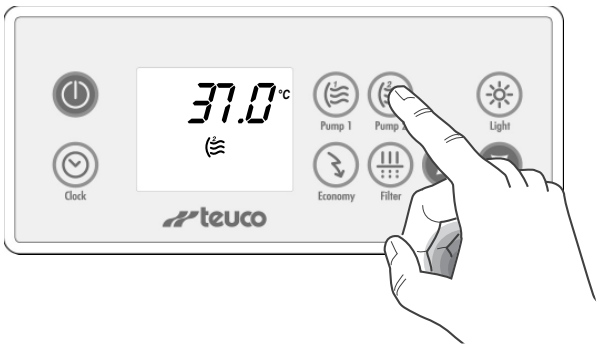


WATERFALL

Nakon pritiska na tipku “Pump 1” upotrijebite ručicu **(H)** ako želite uključiti ili podesiti protok vode za funkciju “slap”.

Nakon 20 minuta neprekidnog rada pumpa br. 1 se automatski isključuje.

PUMP 2

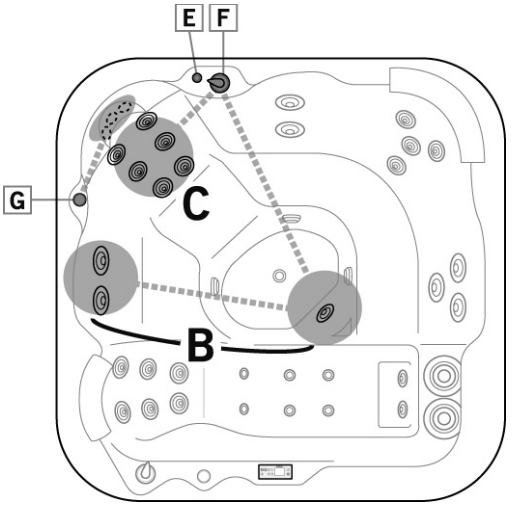


Pritisnite dugme “Pump 2” ako želite uključiti masažu za sjedala A i C.

Pritisnite jednaput tipku “Pump 2” ako želite prijevremeno isključiti ovu funkciju.

Upotrijebite ručicu **DEVIJATORA (F)** ako želite preusmjeriti ili djelomično smanjiti protok vode između sjedala A i C.

BRZI PRISTUP: moguće je uključiti masažu za sjedala A i C pritiskom na tipku (E).



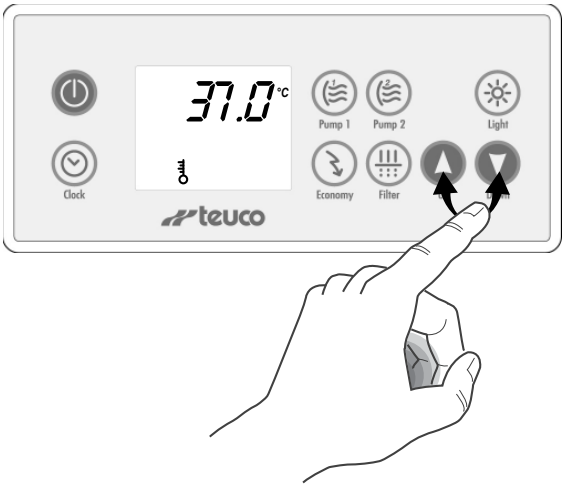
MASAŽA ZATILJKA

Nakon pritiska na tipku “Pump 2” upotrijebite ručicu **(G)** ako želite uključiti ili podesiti protok vode za funkciju masaže zatiljka.

Nakon 20 minuta neprekidnog rada pumpa br. 2 se automatski isključuje.

REGULIRANJE TEMPERATURE VODE

Pritisnite tipke "▲" i "▼" ako želite podesiti temperaturu vode u minibazenu.
Prilikom reguliranja na zaslonu se pojavljuje simbol "".



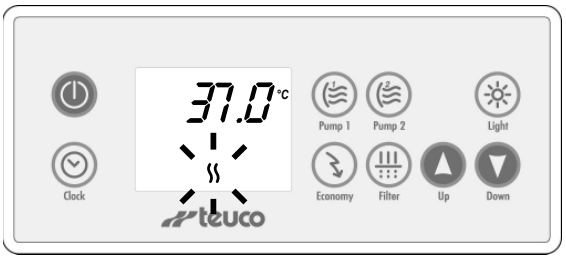
Temperatura može biti podešena između 15 °C i 40 °C.

Ako je temperatura vode u minibazenu niža od postavljene temperature, uključuje se grijač.

Na zaslonu se pojavljuje simbol "" sve dok temperatura ne dostigne željeni postav.

Ako se tijekom rada grijača uključuju ostale funkcije, rad grijača se reducira kako bi se smanjila potrošnja uređaja.

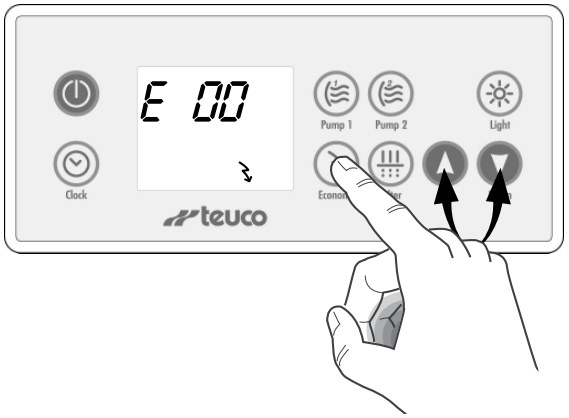
Dok na zaslonu titra simbol "" znači da je rad grijača privremeno reduciran.



ECONOMY (ŠTEDLJIV NAČIN RADA)

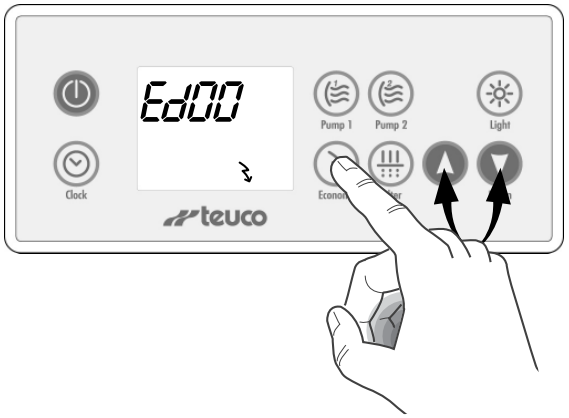
Ova funkcija omogućuje programirano isključivanje grijača za određeno vrijeme (kao na pr. u noćnim satima).

Pritisnite dugme "Economy" po prvi put ako želite podesiti trajanje funkcije Economy (isključivanje gijača).
Na zaslonu se očitava poruka E 00.



Pritisnite tipke "▲" i "▼" ako želite podesiti trajanje funkcije Economy (od 0 do 24 sati).

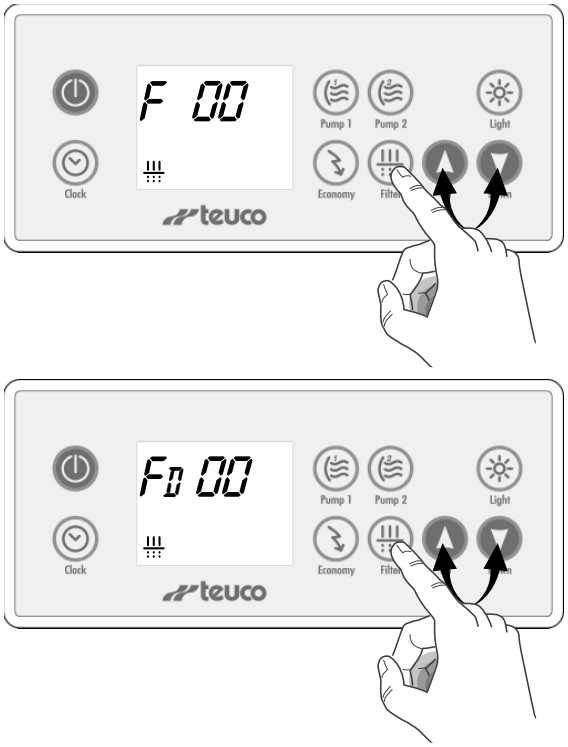
Pritisnite dugme "Economy" po drugi put ako želite postaviti kasno uključivanje funkcije Economy (odaberite broj sati od programiranja do uključivanja funkcije Economy).
Na zaslonu se očitava poruka Ed00.



Pritisnite tipke "▲" i "▼" ako želite postaviti kasno uključivanje funkcije Economy (od 0 do 23 sati).

Pritisnite dugme "Economy" po treći put ako želite isključiti programiranje.

FILTER



Ako želite ***programirati*** ciklus filtriranja:
Pritisnite jednom tipku “Filter”; na zaslonu se očitava poruka F00.
Pritisnite tipke “▲” i “▼” ako želite postaviti trajanje ciklusa (od 0 do 12 h).

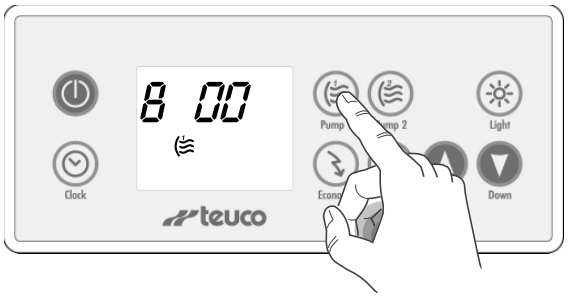
Pritisnite još jednom tipku “Filter”; na zaslonu se očitava poruka Fd00.
Pritisnite tipke “▲” i “▼” ako želite postaviti odgodu uključivanja ciklusa filtriranja (od 0 do 11 h).
(Ako želite **odmah uključiti** filtriranje, postavite Fd00.)

Pritisnite još jednom tipku “Filter”, ako želite potvrditi postav.

Za vrijeme ciklusa filtriranja uključuje se pumpa br. 2 za otprilike 1 minutu i potom se uključuje pumpa br. 1 i radi niskom brzinom za preostalo postavljeno trajanje funkcije.

Ciklus filtriranja, jednom postavljen, uključuje se svakih 12 sati.

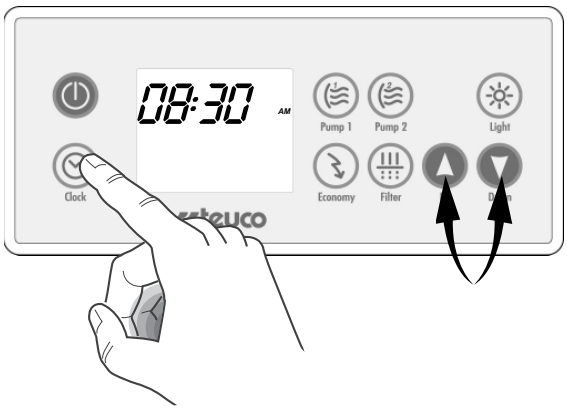
UBRZANO FILTRIRANJE



Pristupa se ovom postupku nakon intenzivnog korištenja minibazena ili za brzo raspršivanje proizvoda za tretman vode.

Držite pritisnuto dugme “Pump 1” za 5 sekundi.
Na zaslonu se očitava poruka B 00.
Uključuju se pumpa 1 i uređaj za proizvodnju ozona za 45 sekundi.

CLOCK (SAT)



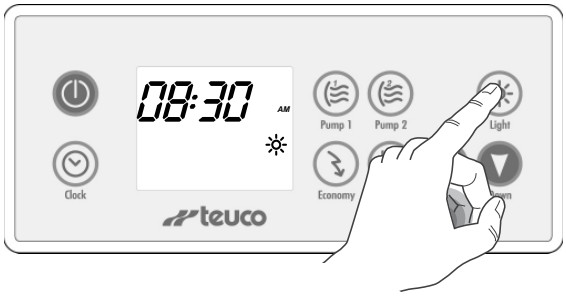
Pritisnite dugme “Clock” ako želite očitati na zaslonu vrijeme.

POSTAV TOČNOG VREMENA
Držite pritisnuto dugme “Clock” ako želite postaviti točno vrijeme (svjetlucati će brojka sati)
Pritisnite tipke “▲” i “▼” za postav sati.

Pritisnite još jednom dugme “Clock” ako želite postaviti minute (svjetlucati će brojka minuta)
Pritisnite tipke “▲” i “▼” za postav minuta.

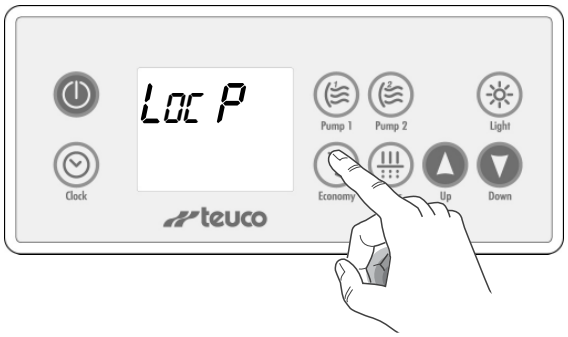
Pritisnite još jednom dugme “Clock” ako želite isključiti ovu funkciju.

LIGHT (RASVJETA)



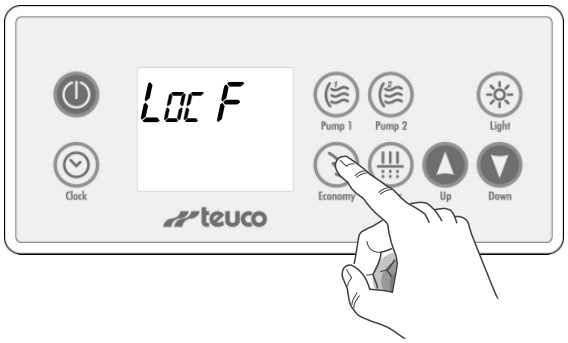
Pritisnuti tipku “Light” kako biste uključili cromoexperience unutar minibazena, pali se signalno svjetlo.
Kromoterapija počinje raditi, te započinje rotaciju boja u intervalima od oko 10 sekundi.
Boje su: Bijela - Ružičasta - Crvena - Narančasta - Žuta - Zelena - Cijan - Modra - Ljubičasta.
Ukoliko želite odabrati fiksno osvjetljenje željene boje na neodređeno vrijeme, isključiti i ponovno uključiti u roku od dvije sekunde funkciju svjetlost dok se prikazuje odabrana boja.
Ponovno pritisnuti tipku “Light” kako biste isključili cromoexperience.

ISKLJUČIVANJE UPRAVLJAČKE PLOČE



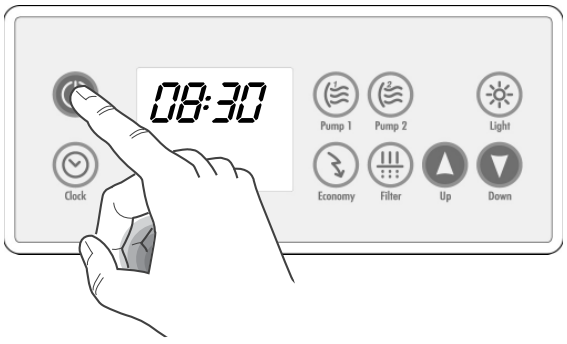
Ova funkcija omogućuje djelomično ili potpuno blokiranje tipki upravljačke ploče.

DJELOMIČNO ISKLJUČIVANJE:
Držite pritisnuto za 5 sekundi dugme "Economy" ako želite blokirati sve tipke osim dugmeta Pump 1, Pump 2, Blower, Light.
Na zaslonu se očitava poruka LocP. Na ovaj način nije moguće mijenjati odabrane postave.
Ako želite *ponovno uključiti* upravljačku ploču držite pritisnuto za 5 sekundi dugme “Economy”.



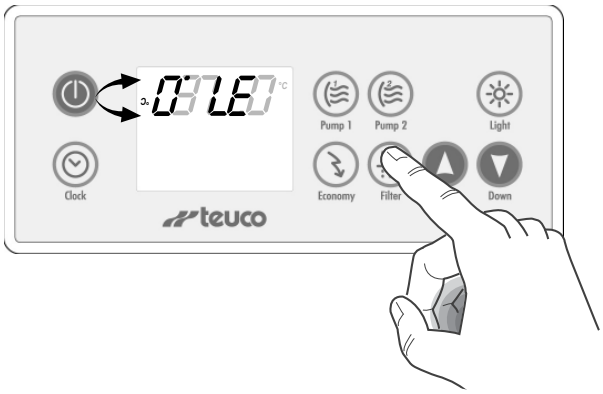
POTPUNO ISKLJUČIVANJE:
Držati pritisnuto za 10 sekundi dugme "Economy" ako želite blokirati u potpunosti tipkovnicu. Na zaslonu se očitava poruka LocF.
Iako je sad tipkovnica u potpunosti blokirana, moguća je reciklaža i programiranje.
Ako želite *ponovno uključiti* upravljačku ploču držite pritisnuto za 5 sekundi dugme “Economy”.

FUNKCIJA OFF



Pritisnite dugme “⏻” ako želite onemogućiti sve funkcije, reciklažu i blokirati tipkovnicu upravljačke ploče (za 30 minuta).
Ova se funkcija može koristiti pri čišćenju filtera, pri odstranjivanju nečistoća s dna minibazena i svaki put kad je potrebno obustaviti uređaj.
Ako želite prijevremeno uključiti upravljačku ploču, još jednom pritisnite dugme “⏻”.

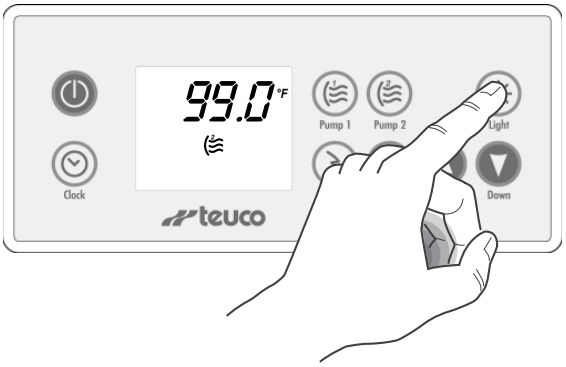
PREOKRETANJE ZASLONA



Moguće je preokrenuti zaslon tako da se poruke mogu čitati iznutra i izvana.

Držite pritisnuto dugme “Filter” za 5 sekundi, ako želite preokrenuti zaslon.

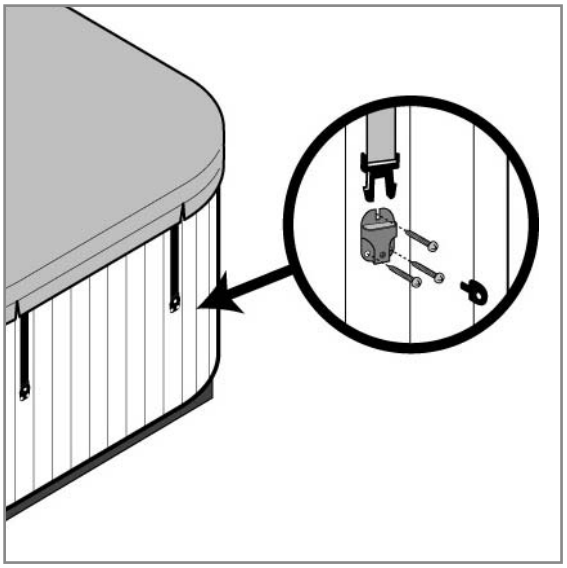
OČITAVANJE TEMPERATURE U STUPNJEVIMA CELZIJA ILI FAHRENHEITA



Moguće je očitavati na zaslonu temperaturu u stupnjevima Celzija ili Fahrenheita.

Držite pritisnuto dugme “Light” za 5 sekundi ako želite očitavati temperaturu u stupnjevima Celzija ili Fahrenheita.

POKRIVANJE MINIBAZENA



Pokrivajte uvijek minibazen (kad ga ne koristite) tako da ograničite gubitak topline, ishlapljivanje i spriječite prljanje vode.
Prilikom montaže pričvrstite zatezne remene zaštitnog platna na bočne ploče minibazena vijcima koji spadaju u dodatnu opremu (pogledajte sliku).
Zaštitno platno se pričvršćuje zateznim remenima i, po potrebi, osigurava ključem za veću sigurnost.

Nije predviđeno da zaštitno platno podnosi opterećenja. Stoga nemojte sjediti, hodati ni ležati na zaštitnom platnu. Nemojte odlagati na njemu predmete.

Opasno je ostavljati zaštitno platno nepričvršćeno ili poluotvoreno.

Ako ne slijedite uputstva za pričvršćivanje zaštitnog platna, postoji određena opasnost za korisnike.

U potpunosti odstranite zaštitno platno prije nego što uđete u minibazen, u protivnom se slučaju postoji opasnost od zaglavljivanja.

Preporučujemo da pomicanje termičkog pokrova vrše najmanje dvije osobe. Napominjemo da se isti mora podizati i prenositi koristeći isključivo predviđene ručke.

ODRŽAVANJE

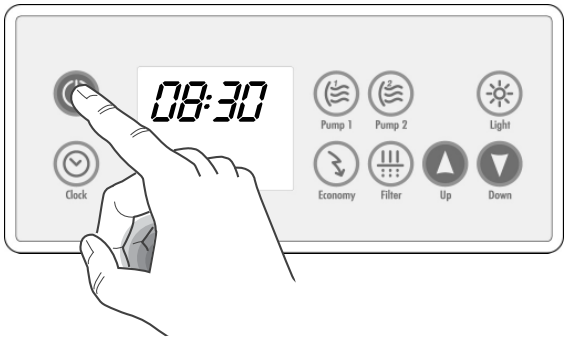
ČIŠĆENJE POVRŠINA

Pročitajte knjižicu s UPUTSTVIMA ZA ČIŠĆENJE koja se prilaže proizvodu.

Ako je proizvod opremljen drvenim oblogama, jedanput godišnje se mora pristupiti održavanju, koristeći pri tom zasebne proizvode za te materijale.

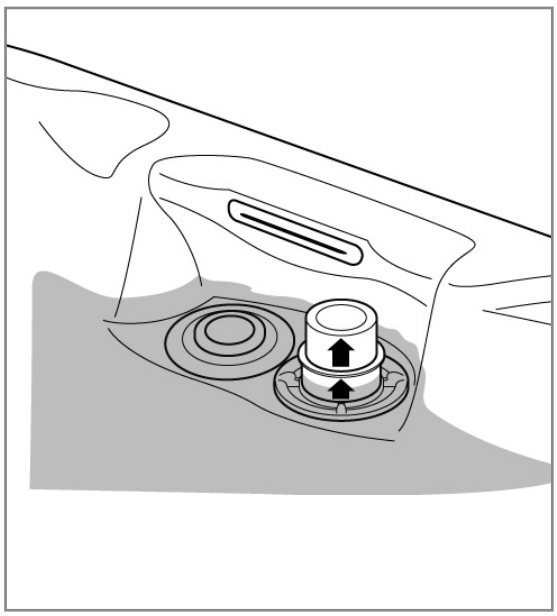
ČIŠĆENJE FILTERA

Svaka dva tjedna na zaslonu se očitava titrajuća poruka CLE koja signalizira da je potrebno čišćenje filtera.
Ako je potrebno čistite filtere češće.



Pri čišćenju filtera:
- postavite minibazen na “OFF“ pomoću upravljačke ploče,
- skinite poklopac i pliticu skimmera,
- odvijte filtere i izvucite ih iz njihovih sjedišta.

Očistite filtere jakim mlazom vode (ako je potrebno upotrijebite zaseban uređaj).



Zamijenite filtere čim zamjetite jasne tragove trošenja. Ovi se filteri nabavljaju kod Teucovih ovlaštenih prodajnih punktova.

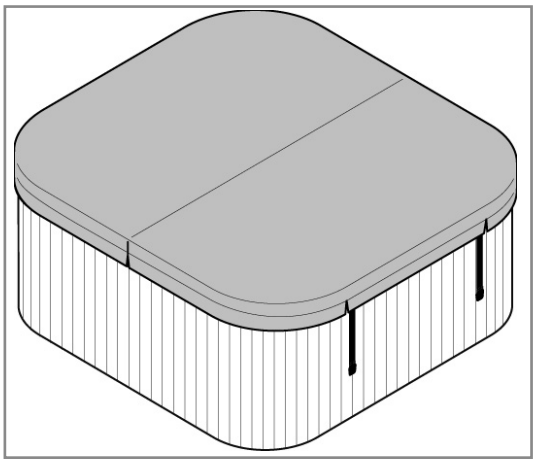
Nakon što ste očistili ili zamjenili filtere vratite na njihovo mjesto sve dijelove prije nego što ponovno uključite minibazen.
Ako želite ponovno uključiti minibazen isključite funkciju “OFF“ na upravljačkoj ploči.

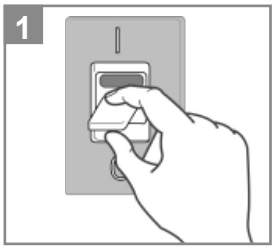
ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME

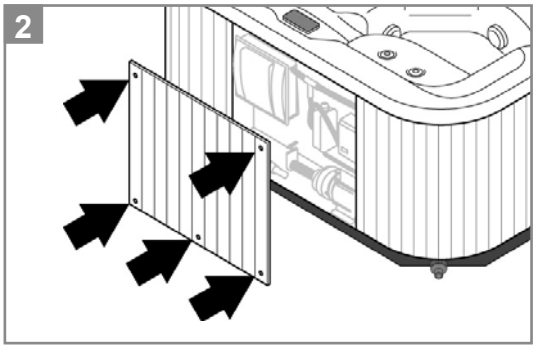
Bazen je opremljen sustavima koji omogućuju njegovo korištenje i ljeti i zimi.
Kako bi se izbjeglo smrzavanje sustava, puni minibazen mora uvijek biti prikopčan na električnu mrežu kako bi se omogućilo uključivanje “zaštite od smrzavanja” ukoliko se temperatura vode spusti ispod 5° C.
Ova funkcija uključuje naizmjenično grijač i pumpe za hidromasažu sve dok temperatura vode ne dostigne 7°C.
Ukoliko ne želite koristiti minibazen zimi, potrebno ga je potpuno isprazniti na sljedeći način:
- iskopčajte minibazen iz električne mreže (1),
- otvorite ispusni ventil (2),
- otklonite kontrolnu ploču (3)
- odvijte čepove za drenažu koji su postavljeni na pumpama (4)
- odstranite preostalu vodu sa dna i sa mlaznica zasebnim usisačem tekućina.

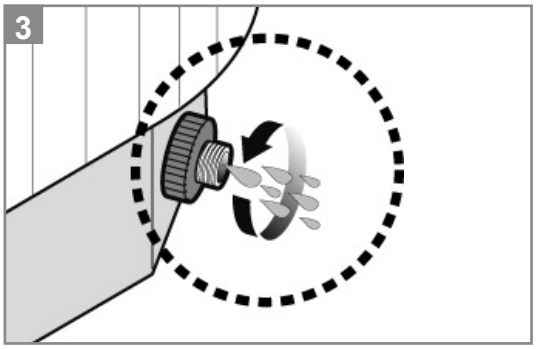
Odstranite i očistite filtere; čuvajte ih na suhom.
Pokrijte minibazen zaštitnim platnom koji spada u dodatnu opremu kako biste spriječili prljanje uređaja.

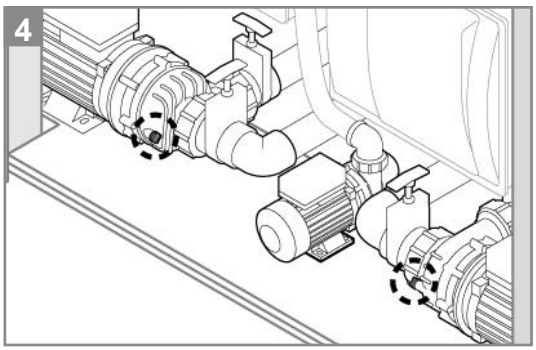
Prije nego što ponovno koristite Teucov Minibazen nakon zimskog mirovanja, pristupite PRVOM UKLJUČIVANJU slijedeći navedena uputstva.











POPRAVCI

U slučaju neispravnog rada pozovite vama najbliži Ovlašteni Tehnički Servis (pročitajte priloženi popis).

OČITAVANJE AUTODIJAGNOZE

Uređaj raspolaže različitim sigurnosnim sistemima koji nadziru pravilan rad uređaja.

Ovaj sistem automatski isključuje funkciju koja se koristi u slučaju neispravnosti; istovremeno zaslon opisuje vrstu utvrđenog kvara.

NEISPRAVNOST	RAZLOG	KAKO SE POSTUPA?
CLE	Nečistoća ili začepljenje na filterima	Očistite filtere.
Titranje HL - Temperatura vode u minibazenu je viša od 44°C.	Previsoka temperatura vode u minibazenu	Postavite nižu temperaturu vode i pričekajte da se voda rashladi. *Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.*
Upaljeno HL - Temperatura vode u grijaču je viša od 48°C.	Neočekivani manjak struje tijekom grijanja	Neočekivani manjak struje tijekom grijanja Iskopčajte minibazen i pričekajte da se voda rashladi (otprilike nakon sat vremena). Ponovno ukopčajte uređaj. *Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.*
FLO - Uređaj ne registrira protok vode u grani recirkulacije.	Ventili pumpe su zatvoreni ili je filter začepljen.	Provjerite da su ventili pumpe otvoreni; Očistite filtere. *Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.*
Prr	Problemi na sondi temperature.	Pozovite Teucov Tehnički Servis.
H2O	Nedovoljna razina vode.	Dolijte vode. *Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.*

ODSTRANJIVANJE RAZNIH OGREBOTINA I TRAGOVA OD CIGARETA

Provjerite prije svega da li je ogrebotina ili vatra cigarete oštetila samo akrilnu površinu.

Ovaj popravak izvodi ovlašteno tehničko osoblje.